S-VHS Compact Movie

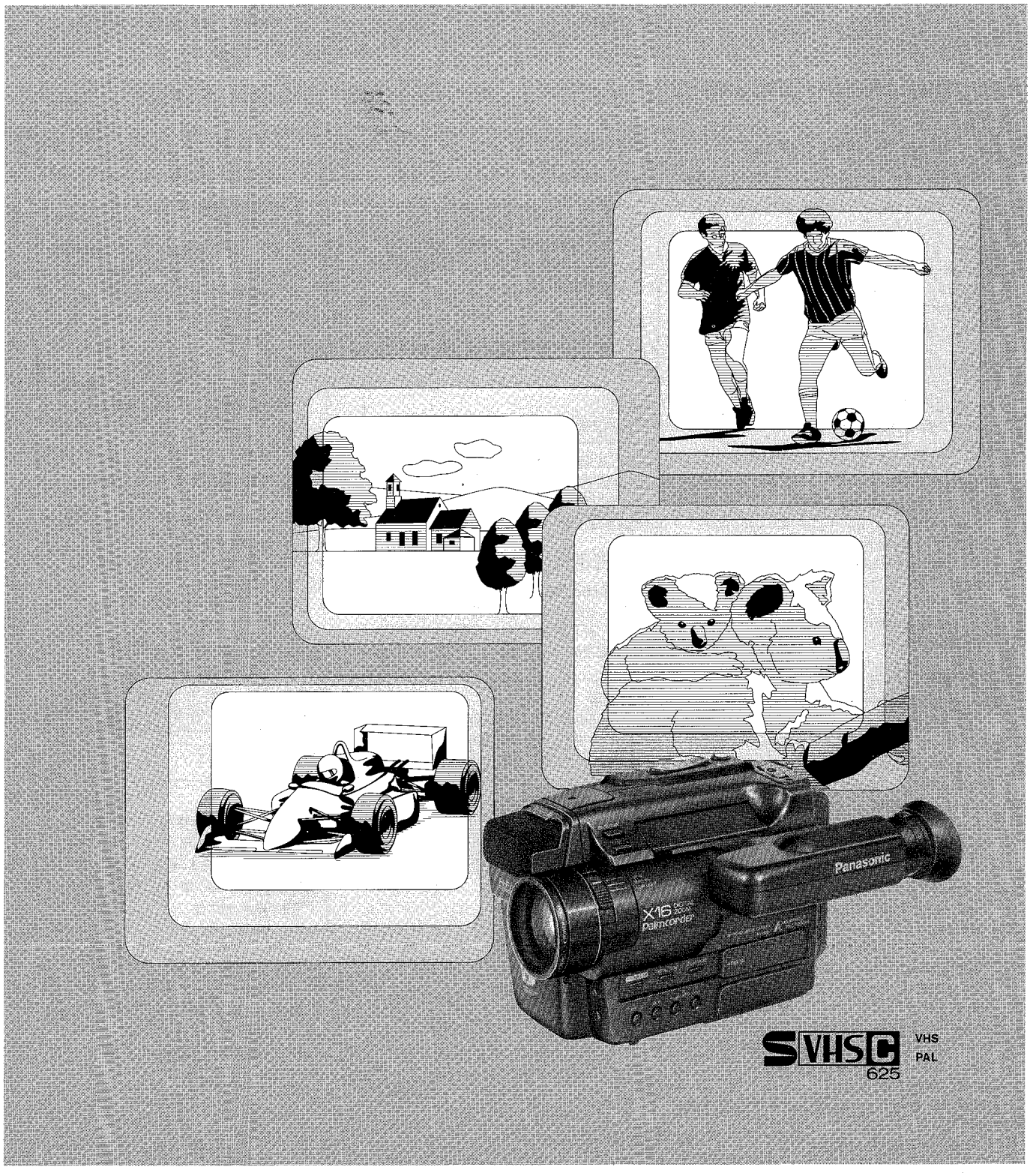
Panasonic

NV-S700EN

Operating Instructions

使用説明書

ओपरेशन के लिये अनुदेश



Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely.

VQT4497

ENGLISH

Please read these Operating Instructions carefully—especially the cautions on page 104 and thereafter—before using the Movie Camera for the first time. Keep these Operating Instructions handy for later reference, in case you want to look up something in the future.

Cautions:

Injury or material damage resulting from any kind of use that is not in accordance with the operating procedures explained in the Operating Instructions are the sole responsibility of the user.

中 ° 文

首次使用本攝錄影機之前，請仔細閱讀這些使用說明－特別是第106頁及以後的注意事項。

請將本使用說明書保存好以備參考，在您將來要查詢某處時特別有用。

注意：

如果未遵守本使用說明書所介紹的操作步驟進行操作，則由此產生的事故或部件損壞將純屬用戶的責任。

हिन्दी

इस मूवी कैमरे को पहली बार प्रयोग करने से पहले इन अनुदेशों को ध्यान से पढ़िये। विशिष्ट रूप से पेज 108 और आगे के पेज में लिखित चेतावनियां पड़िये। इन अनुदेशों को अपने पास रखें ताकि ज़रूरत के समय आप इसे देख सकें।

चेतावनी

ओपरेशन के लिये अनुदेश के अनुसार यदि प्रयोग न किया जाए तो इस कारणवर्ष किसी भी प्रकार की चोट या नुक्सान की ज़िम्मेवारी प्रयोग करने वाले की है।

Information for Your Safety
您的安全信息
आपकी सूरक्षा के लिये सूचना

Information for your safety.
您的安全信息。
आपकी सूरक्षा के लिये सूचना।

IMPORTANT

Your attention is drawn to the fact that recording of pre-recorded tapes or discs or other published or broadcast material may infringe copyright laws.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

NOT FOR AUSTRALIA.

S-VHS-C Movie NV-S700

•The rating plate is on the bottom side of the Movie Camera.

AC Adaptor VW-AS1

•The rating plate is on the bottom side of the unit.

FOR YOUR SAFETY

■ DO NOT REMOVE THE OUTER COVER.

To prevent electric shock, do not remove the cover. There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the equipment manufacturer. Discard used batteries according to manufacturer's instructions.

Video cassettes recorded in the S-VHS mode can be played back on this Movie Camera and on other S-VHS VTRs (Video Tape Recorders).
However, they cannot be played back on VHS VTRs.
For more details, see page 16.

重要事項

請注意，對原影帶、影像盤、其它出版物或廣播材料進行錄影時，可能會引起侵犯版權的問題。

警告

爲了減少火災或電擊事故，請勿讓本機淋雨或受潮。

注意：

不適用於澳大利亞。

S-VHS-C攝錄影機NV-S700

●額定銘牌位於攝錄影機的底側。

交流轉接器VW-AS1

●額定銘牌位於轉接器的底側。

爲了您的安全

■請勿拿掉外殼

爲了防止電擊事故，請勿拿掉外殼。內部没有用戶可維修的部件，請將維修工作委托給專業維修人員。

注意事項

如果電池更換不當，則有爆炸的危險。請只更換與製造廠家推薦的相同或同等的型號。並根據製造廠家的指示扔掉用過的電池。

以S-VHS系統錄製的錄影帶可在本攝錄影機以及其它S-VHS 錄放影機上放影。然而，却不能放影於VHS錄放影機。有關細節，請參看第17頁。

महत्वपूर्ण

आपका ध्यान इस बात की ओर आकर्षित किया जाता है कि पहले से रिकॉर्ड किये गये टेप, डिस्क या अन्य प्रकाशित या प्रसारित सामग्री को रिकॉर्ड करना गैर कानूनी हो सकता है।

चेतावनी

आग या बिजली के झटके जैसी दुर्घटनाएँ रोकने के लिये इस उपकरण को वर्षा या नमी से बचाएँ।

सावधानी

यह यूनिट आस्ट्रेलिया के लिये नही है।

S-VHS मूवी NV-S700

• रेटिंग प्लेट मूवी कैमरा के नीचे लगी है।

AC एडाप्टर VW-AS1

• रेटिंग प्लेट यूनिट के नीचे लगी है।

आपकी सूरक्षा के लिये

■ बाहरी आवरण न हटाएँ।

बिजली के झटके से बचने के लिये आवरण न हटाएँ। प्रयोजक द्वारा मरम्मत उपयोगी पुरजे अन्दर नही है। मरम्मत के लिये योग्य एवं अनुभवी मरम्मतकर्ता से संपर्क करें।

सावधानी

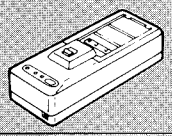
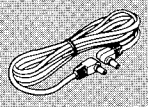
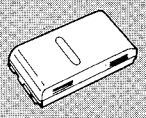
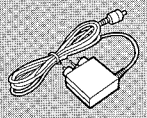
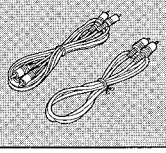
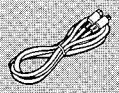
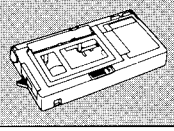
बैटरी ठीक से न बदलने पर विस्फोट की सम्भावना है। निर्माता द्वारा सिफारीश की गयी या उसी प्रकार की अन्य बैटरी से बदलें। निर्गम बैटरियों को निर्माता की सूचनानुसार हटा दें।

S-VHS मोड् पर रिकॉर्ड की गयी केसैट इस मूवी कैमरा पर या अन्य S-VHS VTR पर ही चलायी जा सकती है। अन्य VHS VTR पर यह चलायी नही जा सकती।
अधिक जानकारी के लिये, पृष्ठ 17 देखें।

Checklist for the Standard Accessories

標準附件檢查一覽表

स्टेंर्डड एक्सेसोरीज़ की सूची

1. VW-AS1E 	2. VJA0669 	3. VW-VBS1E 	4. CR2032	5. VFC0974
6. 	7. 	8. 	9. VW-TCA7E 	10. R6

ENGLISH

1. **AC Adaptor**
   For supplying power to the Movie Camera or for charging the Battery Pack
2. **DC Input Cable**
   For connection to the AC Adaptor
3. **Battery Pack**
   For supplying power to the Movie Camera
4. **Button Type Battery**
   For storing the date and time in memory.
5. **Shoulder Strap**
6. **RF Adaptor**
   For connection to a TV set.
7. **Audio/Video Cable**
   For connection to a TV set
8. **S-Video Cable**
   For connection to a TV set
9. **Cassette Adaptor**
   For playback via a VTR
10. **Battery**
    For the Cassette Adaptor

CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.

Information for your safety.

中 文

1. 交流轉接器
   對攝錄影機供電或對電池組充電。
2. 直流輸入纜線
   連接至交流轉接器。
3. 電池組
   對攝錄影機供電。
4. 紐扣電池
   保存數據和時間。
5. 肩用背帶
6. RF (射頻) 轉接器
   連接至電視機
7. 音頻 / 影像纜線
   連接至電視機
8. S影像纜線
   連接至電視機
9. 磁帶轉接器
   用於通過錄放影機放影。
10. 電池
    用於磁帶轉接器。

注意事項
爲了減少火災或電擊危險和惱人的干擾，請只使用這兒推薦的附件。

您的安全信息。

हिन्दी

1 **AC** एडाप्टर
मूवी कैमरा को बिजली पहुँचाने के लिये या बैटरी पैक को चार्ज करने के लिये।
2 **DC** इनपूट केबल
AC एडाप्टर के कनेकशन के लिये।
3 बैटरी पैक
मूवी कैमरा को बिजली पहुँचाने के लिये।
4 बटन जैसी बैटरी
दिनांक और समय मेमोरी मे रखने के लिये।
5 शोलडर स्ट्रेप
6 **RF** एडाप्टर
TV सेट से कनेक्शन के लिये।
7 ऑडियो/वीडिओ केबल
TV सेट से कनेक्शन के लिये।
8 **S**-वीडिओ केबल
TV सेट से कनेक्शन के लिये।
9 कैसेट एडाप्टर
वीडिओ टेप रिकॉडर द्वारा प्लेबैक के लिये।
10 बैटरी
कैसेट एडाप्टर के लिये।

चेतावनी
आग या बिजली के झटके जैसी दुर्घटनाएँ कम करने के लिये, अनुमोदित एक्सेसोरीज़ का ही प्रयोग करें।

आपकी सूरक्षा के लिये सूचना।

ENGLISH

Contents

Preparations

Controls and Functions 6
S-VHS Format 16
Compatibility of VTRs and Tapes 16
Using the Battery Pack 18
Using the AC Adaptor or the Car Battery Cord (optional) 22
Setting the Clock 24
Recording the Date and Time during Shooting 28
Extending the Viewfinder/Adjusting the Eyepiece Corrector 28
Adjusting the Grip Belt/Removing the Lens Cap 30
Attaching the Shoulder Strap 32
Adjusting the Angle of the Viewfinder 32
Inserting the Video Cassette 34
Preventing Accidental Erasure of Recordings 34
Confirming the Remaining Tape Time 36
Using the Tape Counter Indication 38
Using the On-Screen Display Function 40
Index Signals (VISS) 40
Holding the Movie Camera for Shooting 42

Shooting

Shooting 46
Checking the Recorded Scene 48
Shooting with Clean Edits 48
Searching for a Previously Shot Scene 50
Shooting with the Digital Image Stabilizer Function 52
Taking a Snapshot 54
Shooting a Still Picture 56
Shooting with Strobe Effect 58
Shooting with the Zoom Function 60
Shooting with the Fade Function 62
Shooting Landscapes at Dusk or Other Evening Scenes 64
Shooting Backlit Scenes 64
Shooting in the Dark 66
Shooting with the Macro Function 68
Shooting Fast-Moving Subjects 70
Automatic White Balance Adjustment 72
Manual White Balance Adjustment 74
Focusing 78
Inserting a Still Picture with Wipe Editing 82
Fading Over or Superimposing a Still Picture onto the Moving Picture 84

Playback

Playback via a TV Set (Connections) 86
Playback on a Video Tape Recorder (VTR) 90
Playback 92
Copying (Dubbing) 96

Notes, Others

After Use 98
Cleaning 98
Quick Reference Guide to the Indications in the Viewfinder 100
Cautions 104
Before Requesting Service 110
Specifications 113
Optional Accessories 116
Warning/Alarm Indications in the Viewfinder 117

ILLUSTRATION

中　文

目錄

準備

控制器和功能 …… 7
S-VHS系統 …… 17
錄放影機和磁帶的兼容性 …… 17
使用電池組 …… 19
使用交流轉接器或汽車蓄電池纜線(選購附件) …… 23
設定時鐘 …… 25
拍攝中錄製日期和時間 …… 29
拉出電子尋像器／調整目鏡校正器 …… 29
調整扣抓皮帶／取下鏡頭蓋 …… 31
安裝肩用背帶 …… 33
調整電子尋像器的角度 …… 33
插入錄影帶 …… 35
防止錄影的意外抹消 …… 35
確認剩餘磁帶時間 …… 37
使用磁帶計時器指示 …… 39
使用屏幕顯示功能 …… 41
索引信號(VISS) …… 41
握持攝錄影機用於拍攝 …… 43

拍攝

拍攝 …… 47
檢查錄過的場面 …… 49
使用清潔編輯功能拍攝 …… 49
尋影先前拍攝的場面 …… 51
使用數位畫面穩定功能拍攝 …… 53
抓拍 …… 55
拍攝靜止畫面 …… 57
使用頻閃效果拍攝 …… 59
使用變焦功能拍攝 …… 61
使用淡化功能拍攝 …… 63
在黃昏或其它夜間場景下拍攝風景畫面 …… 65
拍攝背光場面 …… 65
在黑暗中拍攝 …… 67
使用大特寫功能拍攝 …… 69
拍攝快速運動目標物 …… 71
自動白色平衡調整 …… 73
手動白色平衡調整 …… 75
聚焦 …… 79
利用消除編輯功能插入靜止畫面 …… 83
將靜止畫面淡入淡出或疊加至運動的畫面 …… 85

放影

通過電視機(連接)放影 …… 87
通過錄放影機放影 …… 91
放影 …… 93
拷貝(複製) …… 97

其它注意事項

使用之後 …… 99
清掃 …… 99
電子尋像器中指示的快速參照指南 …… 101
注意事項 …… 106
要求服務之前 …… 111
規格 …… 114
選購附件 …… 116
電子尋像器中的警告／報警指示 …… 117

हिन्दी

अनुक्रमाणिका

तैयारी

नियंत्रण और अवयव 7
S-VHS फोरमेट 17
VTR तथा टेप का मेल जोल 17
बैटरी पेक का प्रयोग 19
AC एडाप्टर या कार बैटरी कोर्ड का प्रयोग (ऐच्छुक) 23
घडी की सेटिंग 25
शूटिंग के दौरान दिनाक और समय की रिकॉर्डिंग 29
व्यूफाईडर को बढाना/आइपीस करेक्टर को ठीक करना 29
ग्रीप बेल्ट को ठीक करना/लेन्स केप को निकालना 31
शोलडर स्ट्रेप को जोडना 33
व्यूफाईडर के एँगल को ठीक करना 33
वीडियो कैसेट को लगाना 35
रिकॉर्डिंग केा अकस्मात मिटने से बचाना 35
बचे हुये टेप समय को कन्फर्म करना 37
टेप काऊँटर सकेत का प्रयोग 39
ऑन-स्क्रीन डिसप्ले फंकशन का प्रयोग 41
इंडेक्स सिगनल (VISS) 41
मूवी कैमरा को शूटिंग के लिये किस प्रकार पकडें 43

शूटिंग

शूटिंग 47
रिकॉर्ड किये गये दृष्य की जाँच 49
साफ एडिट के साथ शूटिंग करना 49
पहले रिकॉर्ड किये गये दृष्य को ढूंढना 51
डिगीटल इमेज स्टेबीलाइजर के साथ शूटिंग फंकशन 53
स्नेपशोट लेना 55
स्टिल् चित्र खींचना 57
स्ट्रोब इफेक्ट के साथ शूटिंग 59
ज़ूम के साथ शूटिंग 61
फेड फंकशन के साथ शूटिंग 63
संध्या या शाम को लेन्डस्केप या अन्य दृष्य की शूटिंग करना 65
बेकलिट दृष्य की शूटिंग करना 65
अंधेरे में दृष्य की शूटिंग करना 67
मेक्रो फंकशन के साथ शूटिंग 69
तेज गति के दृष्य की शूटिंग करना 71
आटोमैटिक वाइट बैलेन्स ऐडजस्टमैन्ट 73
मैनुअल वाइट बैलेन्स ऐडजस्टमैन्ट 75
फोकसिंग 79
वाइप ऐडिटिंग के प्रयोग से स्टिल चित्र को अन्दर डालना 83
मूविंग चित्र को स्टिल चित्र से फ़ेड-ओवर या सुपरइमपोस करना 85

प्लेबेक

TV सेट द्वारा प्लैबेक (कनेकशन) 87
वीडियो टेप रिकार्डर पर प्लैबेक (VTR) 91
प्लैबेक 93
कोपिंग (डबिंग) .....

अन्य टिप्पणियाँ

प्रयोग के उपरांत 99
सफ़ाई 99
क्विक गाइड् व्यूफ़ाइन्डर पर दिखते उपदेश 101
चेतावनी 108
सरविस करवाने से पहले 112
स्पैसिफ़िकेशन 115
ऐच्छिक ऐक्सैसरी 116
व्यूफ़ाइन्डर में चेतावनी/अलारम के उपदेश 117

ENGLISH

ILLUSTRATION

Controls and Functions

1 Rewind/Review Button [REW/⏪] (p. 38, 48, 50, 92, 94)
Use this button for the following operations:
1) With the [OPERATE] Switch set to "CAMERA".
Press it briefly after shooting a scene in order to play back the last few seconds of the recording for quick confirmation that the recording is okay. When this button is kept pressed, the recorded scene is played back at high speed in reverse direction.
2) With the [OPERATE] Switch set to "VTR".
Press it to rewind the tape from the stop mode.
Keep it pressed during playback for high-speed playback in reverse direction.

2 Play Button [PLAY] (p. 48, 92)
Press this button to start the playback.

3 Fast Forward/Cue Button [⏩/FF] (p. 38, 50, 94)
1) With the [OPERATE] Switch set to "CAMERA".
When this button is kept pressed, the recorded scene is played back at normal speed in forward direction.
2) With the [OPERATE] Switch set to "VTR".
Press this button to wind the tape forward at high speed from the stop mode.
Keep it pressed during playback for high-speed playback in forward direction.

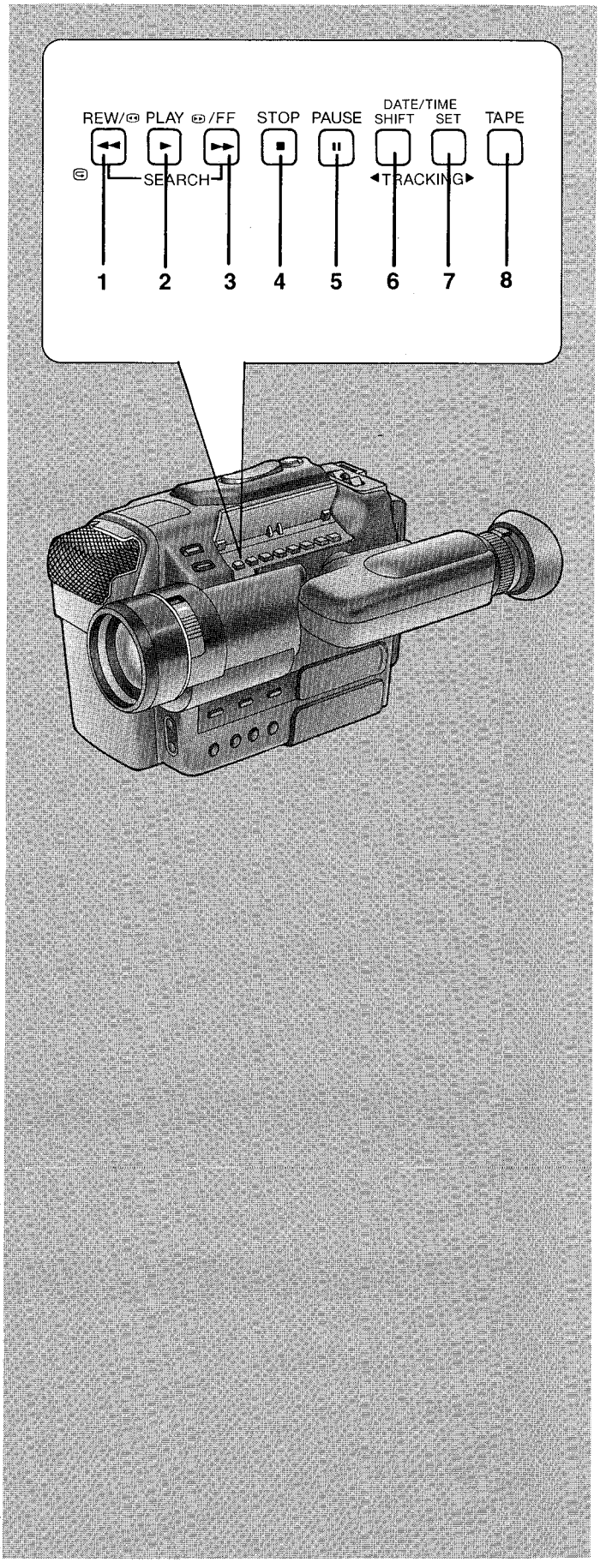
4 Stop Button [STOP] (p. 92)
Press this button to stop the playback.

5 Pause Button [PAUSE] (p. 48, 94)
Press this button during playback to be able to watch a still picture; press it again to resume normal playback.

6 Tracking/Date/Time Shift Button [DATE/TIME SHIFT • TRACKING] (p. 26, 92)
Use this button for the following operations:
1) Press it to advance to the next item during the setting of the time and date.
2) Press it when you want to adjust the tracking manually.

7 Tracking/Date/Time Set Button [DATE/TIME SET • TRACKING] (p. 26, 92)
Use this button for the following operations:
1) Press it to change the figures during the setting of the time and date.
2) Press it when you want to adjust the tracking manually.

8 Remaining Tape Time Button [TAPE] (p. 36)
Press this button to select the length of the cassette tape that is used for shooting or playback.



中　文

控制器和功能

1 倒帶 / 倒帶尋影鈕〔REW/ ⏪ 〕(第39、49、51、93、95頁)
在下列操作中使用該鈕。
1) 〔OPERATE〕開關設至"CAMERA"時，拍攝某一場面後短暫地按該鈕可放影拍過的最後幾秒鐘，以便迅速地確認拍攝得是否滿意。
持續按該鈕時，錄過的場面將被高速反向放影。
2) 〔OPERATE〕開關設至"VTR"時，按該鈕可從停止狀態倒轉磁帶。
放影中持續按該鈕時，可高速反向放影。

2 放影鈕〔PLAY〕(第49、93頁)
按該鈕可開始放影。

3 快進 / 快進尋影鈕〔 ⏩ /FF〕(第39、51、95頁)
1) 〔OPERATE〕開關設至"CAMERA"時，持續按該鈕時，錄過的場面將以正常速度被正向放影。
2) 〔OPERATE〕開關設至"VTR"時，
在停止狀態下按該鈕，可高速正向導帶。
在放影時持續按該鈕，可高速正向放影。

4 停止鈕〔STOP〕(第93頁)
按該鈕可停止放影。

5 暫停鈕〔PAUSE〕(第49、95頁)
放影中按該鈕可觀看靜止畫面，再按該鈕一次可恢復到正常放影。

6 軌迹調整/日期/時間轉換鈕〔DATE/TIME SHIFT·TRACKING〕(第27、93頁)
在下列操作時使用該鈕。
1) 在設定時間和日期時，按該鈕可進入到下一項目。
2) 在手動調整軌迹時按該鈕。

7 軌迹調整/日期/時間設定鈕〔DATE/TIME SET·TRACKING〕(第27、93頁)
在下列操作時使用該鈕。
1) 在時間和日期的設定過程中，按該鈕改變數字。
2) 在手動調整軌迹時按該鈕。

8 剩餘磁帶時間鈕〔TAPE〕(第37頁)
按該鈕可選擇拍攝或放影中使用的磁帶的長度。

हिन्दी

नियंत्रण और अवयव

1 रिवाईड/रिव्यू बटन [REW/ ⏪] (पृष्ठ 39, 49, 51, 93, 95)
इस बटन को निम्न बताये गये ऑपरेशनों के लिये प्रयोग करें
1) [OPERATE] स्वचि जब "CAMERA" पर सेट हो, दृष्य की शूटिंग करने के बाद इसे हलके से दबादें ताकि आप निश्चित कर सकें कि दृष्य की रकॉर्डिंग के आखरी कुछ सेकंड की रिकॉर्डिंग ठीक हुयी है।
बटन यदि देर तक दबा रहा तो रिकॉर्ड हुआ दृष्य तेजी से उलटी दिशा मे प्लै होगा।
2) [OPERATE]] स्वचि जब "VTR" पर सेट हो।
टेप को स्टोप मोड् से रिवाईड करने के लिये इसे दबाएँ।
प्लैबेक के दौरान बटन यदि देर तक दबा रहा तो रिकॉर्ड हुआ दृष्य तेजी से उलटी दिशा मे प्लै होगा।

2 प्लै बटन [PLAY] (पृष्ठ 49, 93)
इस बटन को प्लैबेक के लिये दबाएँ।

3 फास्ट फार्वड बटन [⏩ /FF] (पृष्ठ 39, 51, 95)
(1) [OPERATE] स्वचि जब "CAMERA" पर सेट हो
यह बटन यदि देर तक दबा रहा तो रिकॉर्ड हुआ दृष्य सामान्य गति मे सीधि दिशा मे प्लै होगा।
(2) [OPERATE] स्वचि जब "VTR" पर सेट हो।
इस बटन को दबाने से टेप स्टोप मोड् मे तेजी से लपटेगी। यह बटन प्लैबेक के समय दबाने से रिकॉर्ड हुआ दृष्य तेज गति मे सीधि दिशा मे प्लै होगा।

4 स्टोप बटन [STOP] (पृष्ठ 93)
इस बटन को प्लैबेक रोकने के लिये दबाएँ।

5 पॉज़ बटन [PAUSE] (पृष्ठ 49, 95)
इस बटन को प्लैबेक के दौरान दबाने से स्टिल पिक्चर देखना संभव होता है; सामान्य प्लैबेक देखने के लिये इसे दोबारा दबाएँ।

6 ट्रैकिंग/दिनांक/समय शिफ्ट बटन [DATE/TIME/SHIFT · TRACKING] (पृष्ठ 27, 93)
इस बटन को निम्न बताये गये ऑपरेशनों के लिये प्रयोग करें
1) समय और दिनांक की सेटिंग के लिये इस बटन को अगले आइटम पर जाने के लिये दबाएँ।
2) जब ट्रैकिंग मेनुअल पर करनी हो तब इस बटन को दबाएँ।

7 ट्रैकिंग/दिनांक/समय सेट बटन [DATE/TIME/SET · TRACKING] (पृष्ठ 27, 93)
इस बटन को निम्न बताये गये ऑपरेशनों के लिये प्रयोग करें
1) समय और दिनांक सेटिंग के लिये बाद इस बटन को दबाएँ।
2) जब ट्रैकिंग मेनुअल पर करनी हो तब इस बटन को दबाएँ।

8 बचा हुया टेप समय बटन [TAPE] (पृष्ठ 37)
इस बटन को शूटिंग या प्लेबैक के लिये जरूरी टेप की लंबाई को चुनने के लिये दबाएँ।

ILLUSTRATION

Controls and Functions (cont'd)

9 Operation Switch [OPERATE]
(p. 22, 26, 28, 36, 46, 48, 50, 54, 56, 58, 92, 98)
Set this switch to "CAMERA" for shooting.
Set it to "VTR" for playback.
To turn the Movie Camera off, set it back to the centre "OFF" position.
("VTR" means Video Tape Recorder.)

10 Snapshot Button [SNAPSHOT REC] (p. 54)
Press this button for shooting a still picture for approx. 5 seconds.
To be able to press this button, the Movie Camera must be in the shooting pause mode ([OPERATE] Switch is set to "CAMERA").

11 Zoom Buttons [W]/[T] (p. 60, 68, 74, 76, 80)
Press the [W] Button to gradually zoom out to the wide-angle position for panoramic shots; press the [T] Button to gradually zoom in to the telephoto position for close-up shots of distant subjects.

12 Shoulder Strap Holders (p. 32)
Attach the Shoulder Strap to these two holders.

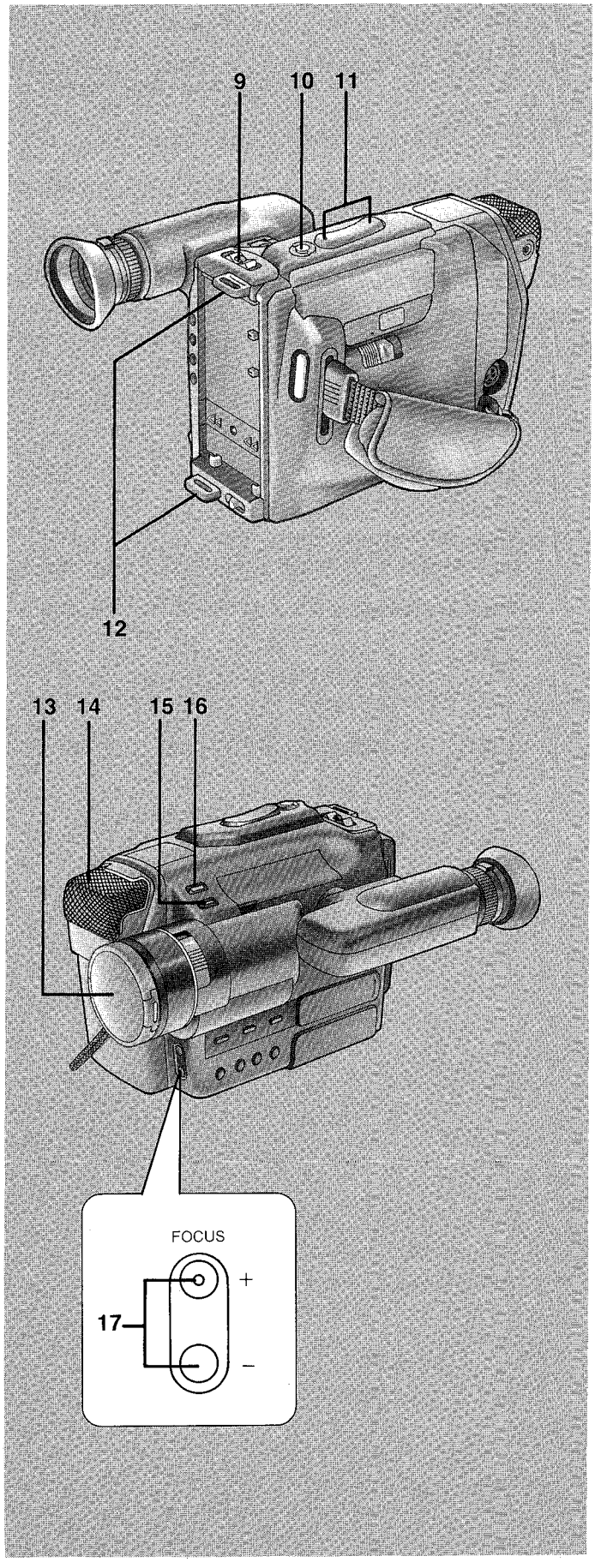
13 Lens Cap (p. 30, 46, 74, 76, 98)
The Lens Cap protects the Lens.
Be sure to remove the Lens Cap before starting to shoot.

14 Stereo Microphone
On the Hi-Fi sound track, stereo sound will be recorded.
The two-way microphone is highly effective for recording interviews with the local ambience as well as narrations and music.

15 Fade Button [FADE] (p. 62)
Press this button to fade out a scene and to fade in the following scene for a soft scene-to-scene transition.

16 Date/Time Button [DATE/TIME] (p. 26, 28)
Press this button to make the time and/or date appear in the Viewfinder and superimpose them onto the picture during shooting.

17 Focus +/– Buttons [FOCUS +/–] (p. 80)
After selecting the manual focusing mode with the [FOCUS] Button, adjust the focus to the desired subject by pressing these buttons.



中　文

控制器和功能(續前)

9 操作開關〔OPERATE〕(第23、27、29、37、47、49、51、55、57、59、93、99頁)
將該開關設至"CAMERA"用於拍攝。
將其設至"VTR"用於放影。
要關掉攝錄影機時，請將其設至"OFF"位置。
("VTR"：表示錄放影機)

10 抓拍鈕〔SNAPSHOT REC〕(第55頁)
按該鈕可拍攝靜止畫面約5秒鐘。
要使用該鈕時，攝錄影機必須處於拍攝暫停狀態(操作開關被設至"CAMERA"。)

11 變焦鈕〔W〕和〔T〕(第61、69、75、77、81頁)
按〔W〕鈕可逐漸將鏡頭變至廣角位置，以便拍攝全景；按〔T〕鈕可逐漸將鏡頭變至長焦位置，以便將遠距離目標物拉近。

12 肩用背帶連接器(第33頁)
將肩用背帶裝至這兩個連接器上。

13 鏡頭蓋(第31、47、75、77、99頁)
鏡頭蓋保護鏡頭。
在開始拍攝之前，請務必取下鏡頭蓋。

14 立體聲麥克風
立體聲將被錄製在高傳真聲道上。
這一雙聲道麥克風對於錄製現場采訪以及配樂解說效果特佳。

15 淡化鈕〔FADE〕(第63頁)
按該鈕可將場面淡出或將下一場面淡入，以獲得柔和的場面轉換。

16 日期/時間鈕〔DATE/TIME〕(第27、29頁)
按該鈕可使得時間和/或日期出現在電子尋像器上，並在拍攝中將其疊加至畫面上。

17 聚焦+/－鈕〔FOCUS +/－〕(第81頁)
用〔FOCUS〕鈕選擇手動聚焦方式後，按這些鈕可調整焦距至希望的目標物。

हिन्दी

नियंत्रण और अवयव (जारी)

9 ओपरेशन स्विच **[OPERATE]** (पृष्ठ **23, 27, 29, 37, 47, 49, 51, 55, 57, 59, 93, 99**)
इस स्विच को "CAMERA" पर सेट करें, शूटिंग के लिये।
इस स्विच को "VTR" पर सेट करें, प्लेबैक के लिये।
मूवी कैमरा को बंद करने के लिये, इसे बीच के "OFF" पोजिशन पर सेट करें।
(VTR :याने वीडियो टेप रिकार्डर)

10 स्नेपशोट बटन **[SNAPSHOT REC]** (पृष्ठ **55**)
इस बटन को करीब 5 सेकंड तक स्टिल चित्र की शूटिंग के लिये दबाएँ।
इस बटन को दबाने के लिये, मूवी कैमरा का शूटिंग पोज़ मोड मे होना जरूरी है (ऑपरेशन स्विच "CAMERA" पर सेट हो।)

11 ज़ूम **[W]** और **[T]** बटन (पृष्ठ **61, 69, 75, 77, 81**)

12 शोल्डर स्ट्रेप होल्डर (पृष्ठ **33**)
इन दो होल्डरों से शोल्डर स्ट्रेप को जोडें।

13 लेन्स केप (पृष्ठ **31, 47, 75, 77, 99**)
लेन्स केप लेन्स की सुरक्षा करता है।
शूट करने से पहले लेन्स केप को निकालना न भूलें।

14 स्टीरियो माईक्रोफोन
हाई-फी साउन्ड ट्रेक पर, स्टीरियो साउन्ड रिकॉर्ड होगा।
यह दो तरफी माईक्रोफोन ऐसे इंटरव्यू, रिकॉर्ड करने मे बहुत मदतगार है जिसमे सूत्रधीरकी, आसपास लोगों की आवाजें और संगीत हो।

15 फेड बटन **[FADE]** (पृष्ठ **63**)
इस बटन को दबाने से पिछले दृष्य को हलका सा फेड करना और उसी तरह नये दृष्य पर आना आसान हो जाता है।

16 दिनांक/समय बटन **[DATE/TIME]** (पृष्ठ **27, 29**)
इस बटन को दबाने से व्यूफाइंडर मे दिनांक या/और समय आयेंगे और इन्हे शूटिंग करते समय दृष्य पर सूपरईम्पोज़ किया जा सकता है।

17 फोकस **+/–** बटन **[FOCUS +/-]** (पृष्ठ **81**)
[FOCUS] बटन को दबाकर मेनुअल फोकसिंग चुनने पर, मनचाहे विषय पर ये बटन दबाकर फोकस ठीक करें।

Controls and Functions (cont'd)

18 Digital Image Stabilizer Button [I. STABILIZER] (p. 42, 52)
Press this button when you are shooting on the move, from a vehicle for example.

19 Digital Zoom Button [DIGITAL ZOOM] (p. 60)
Press this button to increase the power of the Zoom Function from the normal 8 times to 16 times (in the maximum telephoto setting, the subject will be enlarged 16 times compared with the maximum wide-angle setting).

20 Still/Strobe Button [STILL/STROBE] (p. 56, 58)
Use this button for the following 2 operations.
(At every push of this button, the operation mode changes.)
1) For still picture shooting: Press once.
2) For strobe picture shooting: Press twice.
3) Return to the normal shooting: Press three times.

21 Focus Button [FOCUS] (p. 78, 80)
Press this button to select manual focus adjustment for shooting.

22 White Balance Button [W.B] (p. 72, 74, 76)
Press this button to select manual white balance adjustment for shooting.

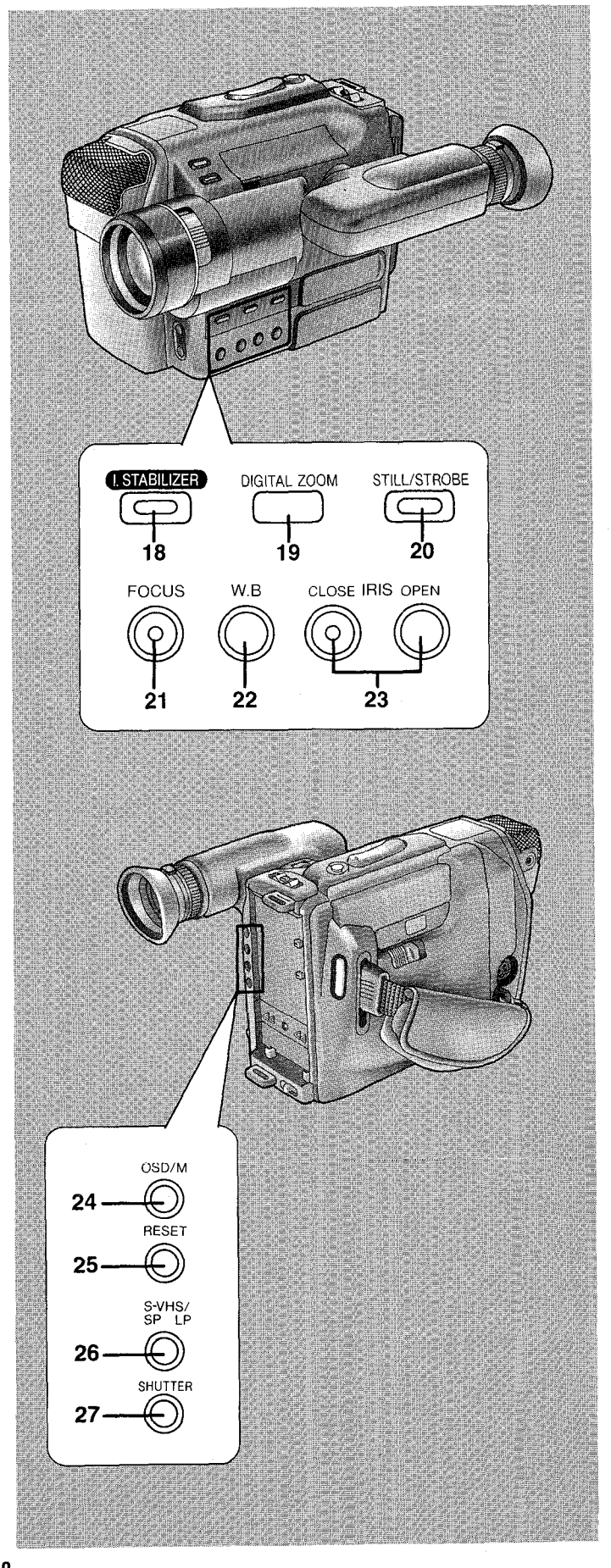
23 Iris Close/Open Buttons [IRIS CLOSE]/[IRIS OPEN] (p. 64)
By pressing the [IRIS OPEN] or [IRIS CLOSE] Button, the iris can be adjusted as follows:
OPEN: The subject becomes brighter.
CLOSE: The subject becomes darker.

24 On-Screen Display/Memory Button [OSD/M] (p. 38, 40)
Press this button to make the indications in the Viewfinder disappear. (Some indications such as "DEW" cannot be canceled.)
Press this button also to activate the Tape Counter Memory Function so that the tape position corresponding to the Tape Counter Indication "M0:00.00" can be found easily during fast-forwarding or rewinding of the tape.

25 Reset Button [RESET] (p. 38)
Press this button to reset the tape counter to "0:00.00".

26 S-VHS/Tape Speed Selector Button [S-VHS/SP • LP] (p. 16, 36, 46)
At every press of the [S-VHS/SP • LP] Button, the recording system and the tape speed can be changed. (See pages 36, 112.)

27 Shutter Speed Select Button [SHUTTER] (p. 70)
Press this button to select a higher shutter speed when shooting scenes with fast movements.



中　文

控制器和功能(續前)

18 **數位畫面穩定鈕**〔I. STABILIZER〕**(第43、53頁)**
當您在移動中(例如在車中)拍攝時可按該鈕。

19 **數位變焦鈕**〔DIGITAL ZOOM〕**(第61頁)**
按該鈕可將變焦功能的動力從普通的8倍增加到16倍（最大長焦設定，與最大廣角設定相比，目標物可被放大16倍。）

20 **靜止 / 頻閃鈕**〔STILL/STROBE〕**(第57、59頁)**
在下列兩種操作中使用該鈕。
(每按該鈕一次，操作狀態將改變)
1) 靜止畫面拍攝　　按一次
2) 頻閃畫面拍攝　　按兩次
3) 回到正常拍攝　　按三次

21 **聚焦鈕**〔FOCUS〕**(第79、81頁)**
按該鈕可選擇手動焦點調整用於拍攝。

22 **白色平衡鈕**〔W.B〕**(第73、75、77頁)**
按該鈕可選擇手動白色平衡調整用於拍攝。

23 **光圈關/開鈕**〔IRIS CLOSE〕/〔IRIS OPEN〕**(第65頁)**
按〔IRIS CLOSE〕或〔IRIS OPEN〕鈕，光圈可被調整如下：
OPEN ： 目標物變亮。
CLOSE ： 目標物變暗。

24 **屏幕顯示/記憶鈕**〔OSD/M〕**(第39、41頁)**
按該鈕可使得電子尋像器上的指示消失。(有時〔DEW〕之類的指示不能被消除。)
按該鈕也可啓動磁帶計時器記憶功能，使得在快進或倒帶時，相對於磁帶計時器指示"M0:00.00"的磁帶位置容易被尋找。

25 **重新鈕**〔RESET〕**(第39頁)**
按該鈕可將磁帶計時器復位至"0:00.00"。

26 **S-VHS/磁帶速度選擇鈕**〔S-VHS/SP·LP〕**(第17、37、47頁)**
每按一次〔S-VHS/SP·LP〕鈕，錄影系統和磁帶速度將被改變。
(參看第37、113頁。)

27 **快門速度選擇鈕**〔SHUTTER〕**(第71頁)**
拍攝快速運動的物體時，按該鈕可選擇較高的快門速度。

हिन्दी

नयंत्रण और अवयव (जारी)

18 **डिजिटल इमेज स्टेबीलाइजर बटन [STABILIZER] (पृष्ठ 43, 53)**
इस बटन को चलती गाडी से शूट करते समय दबाएँ।

19 **डिजिटल जूम बटन [DIGITAL ZOOM] (पृष्ठ 61)**
इस बटन को जूम फंकशन के पावर को, जो साधारण पावर के 8 गुना है, 16 गुना करने के लिये दबाएँ (महत्तम टेलीफोटो सेटिंग में)। वाईड ऐंगल सेटिंग के मुकाबले, विषय 16 गुना बढ़ जायेगा।

20 **डिजिटल स्टिल/स्ट्रोब बटन [STILL/STROBE] (पृष्ठ 57, 59)**
इस बटन को नीचे दिये 2 ऑपरेशनों के लिये प्रयोग करें।
(इस बटन के हर दबाव पर, ऑपरेशन मोड् बदलेगा)
1) स्टिल पिक्चर शूटिंग के लिये: एक बार दबाएँ
2) स्ट्रोब पिक्चर शूटिंग के लिये: दो बार दबाएँ
3) सामान्य शूटिंग पर लौटने के लिये: तीन बार दबाएँ

21 **फोकस बटन [FOCUS] (पृष्ठ 79, 81)**
शूटिंग के लिये, इस बटन को दबाकर मेनुअल फोकसिंग को चुनें।

22 **व्हाईट बैलेन्स बटन [W.B] (पृष्ठ 73, 75, 77)**
शूटिंग के लिये, इस बटन को दबाकर व्हाईट बैलेन्स एडजस्टमेंट को चुनें।

23 **आइरिस क्लोज/ओपन बटन [IRIS CLOSE]/[IRIS OPEN] (पृष्ठ 65)**
[IRIS OPEN] या [IRIS CLOSE] बटन दबाने से, आइरिस निम्न प्रकार ठीक किया जा सकता है:
OPEN: विषय और उज्जवलित होता है।
CLOSE: विषय और सांवला होता है।

24 **ऑन-स्क्रीन डिसप्ले/मेमोरी बटन [OSD/M] (पृष्ठ 39, 41)**
व्यूफाइंडर मे संकेत मिटाने के लिये, इस बटन को दबाएँ। (कुछ संकेत जैसे कि [DEW] मिटाये नही जा सकते।)
इस बटन को टेप काउन्टर मेमोरी फंकशन सक्रिय करने के लिये भी दबाएँ ताकि टेप काउन्टर संकेत "M0:00:00", से मिलती टेप पोज़िशन, टेप की फास्ट फार्वर्डिंग या रिवाईंडिंग के दौरान आसानी से मिल सकते है।

25 **रीसेट बटन [RESET] (पृष्ठ 39)**
टेप काउन्टर को "0.00.00" पर सेट करने के लिये, इस बटन को दबाएँ।

26 **S-VHS/टेप स्पीड सिलेक्टर बटन [S-VHS/SP·LP] (पृष्ठ 17, 37, 47)**
[S-VHS/SP·LP] बटन के हर दबाव पर, रिकार्डिंग सिस्टम और टेप की गति बदली जा सकती है।**(पृष्ठ 37, 113)**

27 **शटर स्पीड सिलेक्ट बटन [SHUTTER] (पृष्ठ 71)**
तेज गति के दृष्य की शूटिंग करते समय, उँची शटर स्पीड चुनने के लिये, इस बटन को दबाएँ।

ILLUSTRATION

Controls and Functions (cont'd)

28 **DC Input Socket (p. 22)**
When using the AC Adaptor or the Car Battery Cord (optional) as power supply instead of the Battery Pack, connect the DC Input Cable to this socket.

29 **Start/Stop Button (p. 46, 48, 52, 56, 58, 62, 68, 82, 84)**
Press this button to start shooting a scene. (It is not necessary to keep it pressed during shooting.) Press it again to finish shooting the scene and change the Movie Camera back to the shooting pause mode

30 **Cassette Compartment Opening Knob (p. 34, 46, 48, 92, 98)**
Slide the Cassette Compartment Opening Knob to the right side to open the Cassette Compartment.

31 **Grip Belt (p. 30)**
The height of the Grip can be adjusted in 4 steps to match the size of your hand. Adjust it so that the Start/Stop Button and the [W] and [T] Zoom Buttons can easily be pressed with the fingertips.

32 **Cassette Eject Button [EJECT] (p. 34)**
To insert or take out a video cassette, press this button.

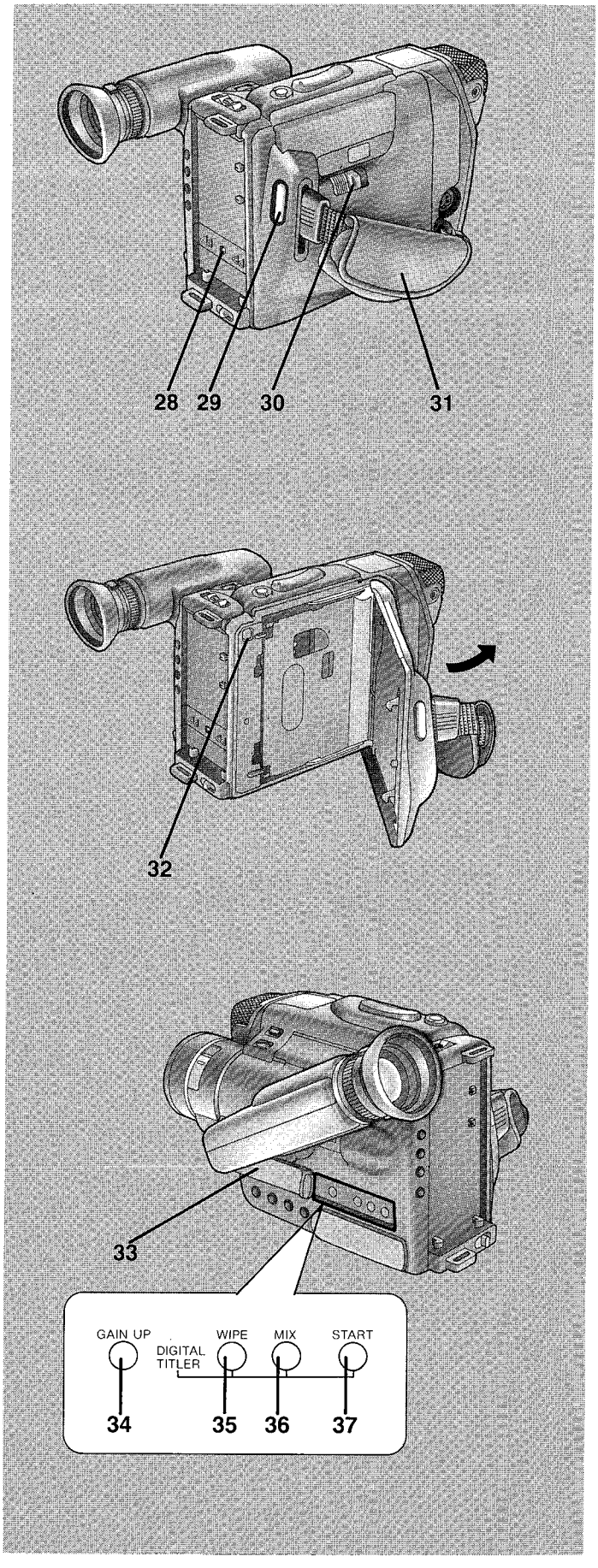
33 **Digital Mode Cover (p. 54, 66, 82, 84)**

34 **Gain Button [GAIN UP] (p. 66)**
When shooting in the dark, the sensitivity can be increased in steps by pressing this button.

35 **Digital Wipe Button [WIPE] (p. 82)**
To perform Wipe Recording of a still picture, press this button.

36 **Digital Mix Button [MIX] (p. 84)**
To combine a still picture with the moving picture, press this button.

37 **Digital Start Button [START] (p. 82, 84)**
To start the Digital Wipe Function or the Digital Mix Function, press this button.



中 文

控制器和功能(續前)

28 直流輸入插孔(第23頁)
使用交流轉接器或汽車蓄電池纜線(選購附件)作爲電源以取代電池組時，將電源纜線連接至該插孔。

29 開始/停止鈕(第47、49、53、57、59、63、69、83、85頁)
按該鈕可開始拍攝場面(拍攝中不必持續按住該鈕)。再按該鈕一次可停止拍攝，並使攝錄影機回到拍攝暫停狀態。

30 磁帶室開啓鈕(第35、47、49、93、99頁)
將磁帶室開啓鈕滑到右邊可打開磁帶室。

31 扣抓皮帶(第31頁)
可按 4 檔調整扣抓皮帶的高度，以適合您的手形。請調整該皮帶，以便可容易地用手指按開始/停止鈕和〔W〕以及〔T〕變焦鈕。

32 取帶鈕〔EJECT〕(第35頁)
要插入或取出磁帶時，請按該鈕。

33 數位方式蓋(第55、67、83、85頁)

34 增益鈕〔GAIN UP〕(第67頁)
在黑暗中拍攝時，按該鈕可分級增加靈敏性。

35 數位消除鈕〔WIPE〕(第83頁)
要進行靜止畫面的消除錄影時，請按該鈕。

36 數位混合鈕〔MIX〕(第85頁)
要將靜止畫面和運動畫面混合時，請按該鈕。

37 數位開始鈕〔START〕(第83、85頁)
要開始數位消除功能或數位混合功能時，請按該鈕。

हिन्दी

नियंत्रण और अवयव (जारी)

28 DC इनपूट सॉकेट (पृष्ठ 23)
AC एडाप्टर अथवा कार बैटरी कॉर्ड (ऐच्छुक) को पावर के सोत्र के रूप में प्रयोग करते समय, बजाय बैटरी पेक के, पावर सपलाय केबल को इस सॉकेट से जोडिये।

29 स्टार्ट/स्टोप बटन (पृष्ठ 47, 49, 53, 57, 59, 63, 69, 83, 85)
इस बटन को शूटिंग चालू करने के लिये दबाएँ। (शूटिंग के दौरान इसे दबाए रखना आवश्यक नही है।) इस बटन को शूटिंग समाप्त करने के लिये दोबारा दबाएँ और मूवी कैमरा को शूटिंग पॉज़ मॉड् मे फिर बदल दें।

30 केसैट कम्पार्टमेन्ट ऑपनींग नोब (पृष्ठ 35, 47, 49, 91, 99)
केसैट कक्ष खोलने के लिये, केसैट कम्पार्टमेन्ट ऑपनींग नोब को दाहिनी ओर सरकाएँ।

31 ग्रिप बेल्ट (पृष्ठ 31)
ग्रिप की लंबाई 4 कदमो में, आप के हाथ की लंबाई के अनुसार बदली जा सकती है। इसे इस प्रकार एडजस्ट करें कि स्टार्ट/स्टोप बटन और [W] व [T] जूम बटन आप के उंगलियों से आसानी से दबाये जा सके।

32 केसैट ईजेक्ट बटन [EJECT] (पृष्ठ 35)
इस बटन को वीडियो केसैट लगाने या निकालने के लिये दबाएँ।

33 डिजिटल मोड कवर (पृष्ठ 55, 67, 83, 85)

34 गेन बटन [GAIN UP] (पृष्ठ 67)
अंधेरे मे शूटिंग करते समय, सेंसिटिवीटी इस बटन को दबाने से कदमो में बढ़ायी जा सकती है।

35 डिजिटल वाइप बटन [WIPE] (पृष्ठ 83)
स्टिल पिक्चर की वाइप रिकॉर्डिंग करने के लिये इसे दबाएँ।

36 डिजिटल मिक्स बटन [MIX] (पृष्ठ 85)
स्टिल पिक्चर को चलते पिक्चर से जोडने के लिये, इसे दबाएँ।

37 डिजिटल स्टार्ट बटन [START] (पृष्ठ 83, 85)
डिजिटल वाइप क्रिया या डिजिटल मिक्स क्रिया को आरंभ करने के लिये, इसे दबाएँ।

ILLUSTRATION

Controls and Functions (cont'd)

38 Mode Selector Switch (p. 64, 70, 74, 76, 78, 80)

AUTO: This setting provides automatically focussed pictures with natural colours and brightness for almost any shooting condition.

MANUAL: When automatic focusing is not possible or when you want to adjust the White Balance or the focus manually.

LOW LIGHT: When shooting evening scenes and under other lowlight conditions.

39 Video Output Socket (p. 86, 88, 96)

Connect this socket via Video output cable to the video input socket of the TV set (or the RF Adaptor) for playback directly from the Movie Camera.

40 RF DC Output Socket (p. 88)

Connect this socket with the RF Adaptor to supply it with power for playback directly from the Movie Camera.

41 Audio Output Sockets (p. 86, 88, 96)

Connect this socket via audio cable with the audio input socket of the TV set (or the RF Adaptor) for playback directly from the Movie Camera.

42 Eyepiece Corrector Ring (p. 28)

Turn it clockwise or counterclockwise so that the indications in the Viewfinder are clearly focused.

43 Eyecup (p. 28, 98)

44 Viewfinder (p. 28, 46, 98)

The subject in front of the camera can be seen on the viewfinder screen. Superimposed on the picture are indications about the operation and condition of the Movie Camera.

To be able to see the picture on the viewfinder screen with maximum magnification during shooting and playback, pull on the plastic ring behind the Eyecup to extend the Viewfinder.

45 Cassette Compartment (p. 34)

Insert a VHS C or S VHS C compact video cassette into this compartment.

46 External Microphone Socket

If you want to use an external microphone, connect it to this socket (in this case, the built-in microphone will be deactivated).

47 S-Video Output Socket (p. 86, 96)

Connect the S-Video Cable to this socket if the TV set is equipped with an S-Video Input Socket.

48 New Edit Socket (p. 96)

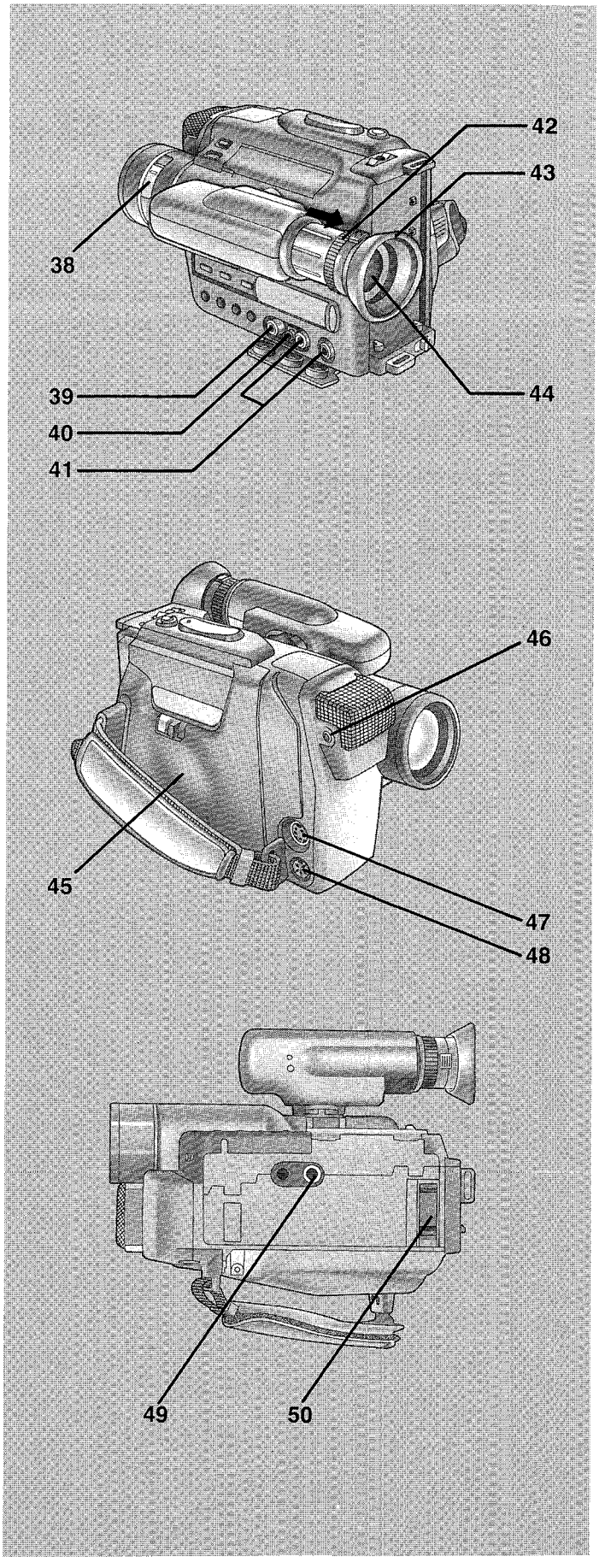
Connect an Editing Controller, etc. to this socket.

49 Tripod Receptacle

When using a tripod for stable shooting, attach the screw of the tripod to this receptacle.

50 Button Type Battery Holder (p. 24)

It holds the Button Type Battery (CR2032) that maintains the clock operation while the Movie Camera is turned off.



中　文

控制器和功能(續前)

38 狀態選擇開關(第65、71、75、77、79、81頁)
AUTO(自動)：　這種設定幾乎可在任何拍攝條件下提供具有自然彩色和亮度的自動聚焦。
MANUAL(手動)：　當不能進行自動聚焦或當您想手動調整白色平衡時。
LOW LIGHT(低亮度)：拍攝夜間場面或在其它低亮度下拍攝時。

39 影像輸出插孔(第87、89、97頁)
通過影像輸出將該插孔連接至電視機(或RF轉接器) 的影像輸入插孔，用於直接從攝錄影機放影。

40 RF(射頻)直流輸出插孔(第89頁)
將該插孔與RF轉接器連接，對其提供電源，用於直接從攝錄影機放影。

41 音頻輸出插孔(第87、89、97頁)
用音頻纜線連接該插孔至電視機(或RF轉接器) 的音頻輸入插孔，用於直接從攝錄影機放影。

42 目鏡校正環(第29頁)
將其順時針或反時針旋轉，使得電子尋像器中的指示清晰地聚焦。

43 眼罩(第29、99頁)

44 電子尋像器(第29、47、99頁)
在電子尋像器的屏幕上可看到攝錄影機前部的目標物。畫面中叠加的是有關操作指示和攝錄影機的狀態指示。
在拍攝和放影中，要最大限度地看到電子尋像器屏幕中的畫面時，請拉動眼罩後面的塑料環，將電子尋像器拉出。

45 磁帶室(第35頁)
將 VHSC 或 S-VHSC 磁帶插入該磁帶室。

46 外部麥克風插孔
如果您想使用外部麥克風，請將其連接至該插孔(這時，內置麥克風將不起作用。)

47 S影像輸出插孔(第87、97頁)
如果電視機具備有S影像輸入插孔，則請連接S影像纜線至該插孔。

48 新編輯插孔(第97頁)
將編輯控制器等連接至該插孔。

49 三脚架連接孔
使用三脚架獲得穩定拍攝時，請將三脚架的螺栓連接至本連接孔。

50 紐扣型電池盒(第25頁)
當攝錄影機電源關閉後，該電池盒中的紐扣型電池(CR2032) 可維持時鐘運行。

हिन्दी

नियंत्रण और अवयव (जारी)

38 मॉड् सिलेक्टर स्विच (पृष्ठ 65, 71, 75, 77, 79, 81)
AUTO : इस सेटिंग मे किसी भी शूटिंग वातावरण में, स्वतः फोकस हुये दृष्य नैसरगिक रंगों और रोशनी के साथ प्राप्त होंगे।
MANUAL : जब ऑटोमेटिक फोकसिंग संभव न हो या जब आप व्हाईट बैलेन्स को मेनुअल तरीके से ठीक करना चाहें।
LOW LIGHT : संध्या को या कम रोशनी मे शूटि.ग के लिये।

39 वीडियो आउटपूट सॉकेट (पृष्ठ 87, 89, 97)
मूवी कैमरा से सीधे प्लेबैक के लिये, इस सॉकेट को वीडियो आउटपूट द्वारा TV सेट के (या RF एडाप्टर) वीडियो इनपूट सॉकेट से जोडिये।

40 RF DC आउटपूट सॉकेट (पृष्ठ 89)
RF एडाप्टर को मूवी कैमरा से सीधे पावर देने के लिये, इस सॉकेट से जोडें।

41 ऑडियो आउटपूट सॉकेट (पृष्ठ 87, 89, 97)
मूवी कैमरा से सीधे प्लेबैक के लिये, इस सॉकेट को ऑडियो केबल द्वारा TV सेट के (या RF एडाप्टर) ऑडियो इनपूट सॉकेट से जोडिये।

42 आईपीस करेक्टर रिगं (पृष्ठ 29)
इसे किसी भी दिशा मे घुमाइये ताकि व्यूफाइंडर के संकेत साफ दिखाई दें।

43 आईकप (पृष्ठ 29, 99)

44 व्यूफाइंडर (पृष्ठ 29, 47, 99)
कैमरा के सामने का विषय, व्यूफाइंडर मे दिखाई देगा। मूवी कैमरा के क्रिया और हालात की जानकारी दृष्य पर सूपरईमपोज़ होंगी।
व्यूफाइंडर के परदे पर चित्र को महत्तम माप मे देखने के लिये, आईकप के पिछे लगी प्लास्टिक की रिग को खेंचे और व्यूफाइंडर को लंबा करें।

45 केसैट कम्पार्टमेन्ट (पृष्ठ 35)
VHSC या S-VHSC कोम्पेक्ट वीडियो केसैट इस कक्ष मे डालें।

46 एक्सटरनल माईक्रोफोन सॉकेट
यदि आप एक्सटरनल माईक्रोफोन का प्रयोग करना चाहें, तो उसे इस सॉकेट से जोड दें (ऐसा करने से, अंदर लगा माईक्रोफोन अपन`आप बंद हो जायेगा।)

47 S- वीडियो आउटपूट सॉकेट (पृष्ठ 87, 97)
यदि TV सेट मे S- वीडियो इनपूट सॉकेट उपलब्ध हो तो S- वीडियो केबल को इसे सॉकेट से जोड़ें।

48 नया एडिट सॉकेट (पृष्ठ 97)
एडिटिंग कंट्रोलर, इत्यादि को इससे जोडें।

49 ट्राइपोड रीसेपटेकल
स्थिर शूटिंग के लिये तीन टांगो वाला फ्रेम का प्रयोग करते समय, ट्राइपोड का पेंच रीसेपटेकल मे लगाएँ।

50 बटन टाइप बैटरी होल्डर (पृष्ठ 25)
यह उस बटन टाइप बैटरी (CR2032) को रखता है, जो मूवी कैमरा के बंद होने पर भी, घडी की क्रीया को चालू रखता है।

ILLUSTRATION

S-VHS Format

About the S-VHS Format

The S-VHS video format is the new video system that fulfills the exceedingly high demands and expectations of today's video-information age. It is newly developed based on the VHS video format established throughout the world for home use, and it employs a wealth of latest technology to provide higher resolution and picture quality. The newly developed, high-performance S-VHS-C video cassette tapes enable the S-VHS format to realize truly epoch-making improvements in overall picture quality and clarity.
This S-VHS-C Movie Camera allows high picture quality recording and playback by using the video cassettes carrying the S-VHS-C logo as well as conventional VHS recording and playback on the video cassettes bearing the VHS-C logo.

Compatibility of VTRs and Tapes

When recording

When using an S-VHS-C video cassette for recording, the recording format (S-VHS or VHS) can be selected as follows by pressing the [S-VHS/SP • LP] Button.

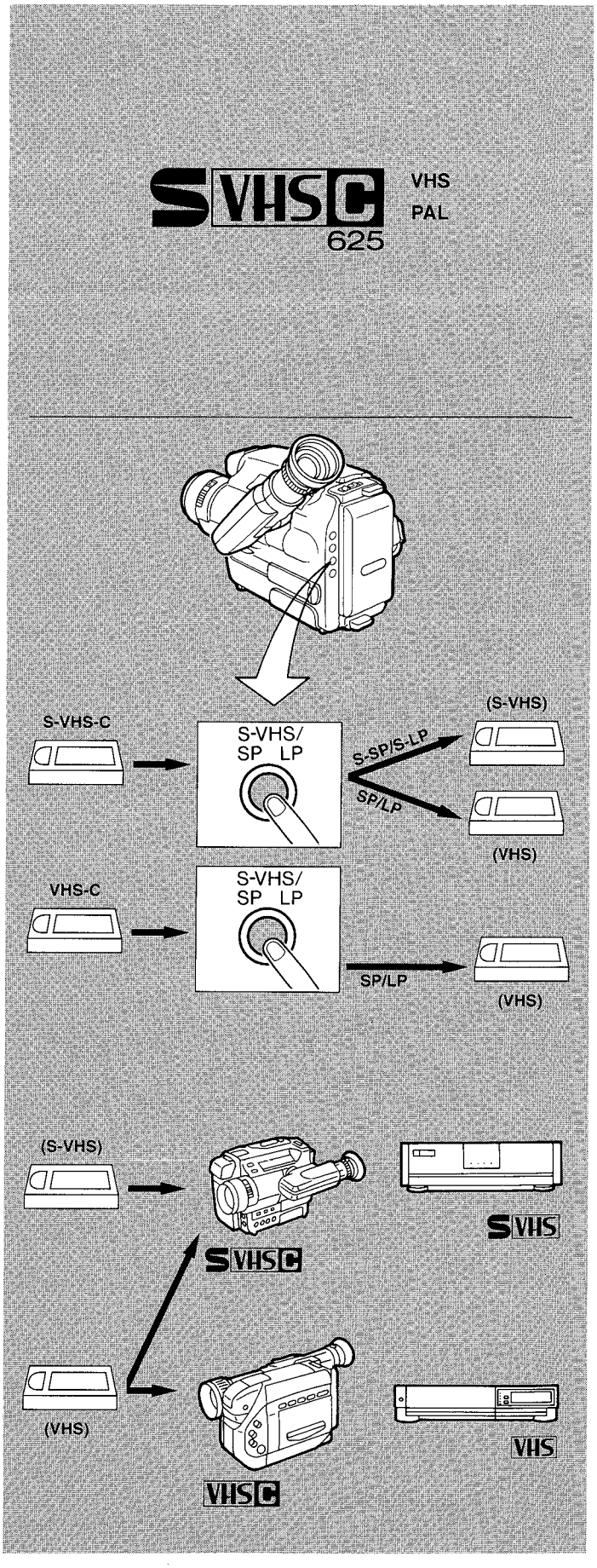
S-SP, S-LP: S-VHS format
SP, LP: VHS format

- The Indications "S-SP", "LP", etc. are displayed in the Viewfinder.

When using a VHS-C video cassette for recording, it is not possible to select "S-SP" or "S-LP" with the [S-VHS/SP • LP] Button.

When Playing Back

- Tapes recorded in the S-VHS format can be played back on this Movie Camera or on other S-VHS VTRs. (However, they cannot be played back on VHS VTRs.)
- Tapes recorded in the VHS format can be played back on VHS VTRs as well as on this Movie Camera and on other S-VHS VTRs.
- The video format in which the video cassette was recorded will automatically be detected and selected for playback.
- If the setting of the [S-VHS/SP • LP] Button is changed during shooting, some picture distortion will occur at that tape position during playback.



中　文

S-VHS系統

關於S-VHS系統

S-VHS影像系統是一新的影像系統,能滿足當今影像信息時代不斷增長的需要和期望。它是在通用於世界家用電器的VHS影像系統的基礎上開發的，且採用了大量最先進的技術，以提供更高的析像度和畫質。新開發的、高性能S-VHS-C錄影帶使得S-VHS系統可實現整體畫質和清晰度的真正劃時代的改進。

在本S-VHS-C攝錄影機上可對帶有S-VHS-C標記的錄影帶進行高畫質的錄影和放影，也可對帶有VHS-C標記的錄影帶進行普通VHS的錄影和放影。

錄放影機和磁帶的兼容性

錄影時

使用S-VHS-C錄影帶錄影時，可按下示，按〔S-VHS/SP·LP〕鈕，選擇錄影系統(S-VHS或VHS)。

S-SP、S-LP：S-VHS系統
SP、LP：VHS系統

- "S-SP"、"LP"等指示被顯示於電子尋像器上。

使用VHS-C錄影帶錄影時,不能用〔S-VHS/SP·LP〕鈕選擇"S-SP"或"S-LP"。

放影時

- 以S-VHS系統錄影的磁帶可在本攝錄影機或其它S-VHS錄放影機上放影。
  (然而，它們不能放影於VHS錄放影機上。)
- 以VHS系統錄影的磁帶可在VHS錄放影機上、也可在本攝錄影機或其它S-VHS錄放影機上放影。
- 錄影磁帶的影像系統可被自動檢測，並被選擇用於放影。
- 如果拍攝中〔S-VHS/SP·LP〕鈕的設定被改變，則在放影中，在磁帶的那一位置將發生畫面變形。

हिन्दी

S-VHS फोरमेट

S-VHS फोरमेट के बारे में

यह S-VHS वीडियो फोरमेट एक नया वीडियो सिस्टम है जो आज के वीडियो-तकनीकि जीवन की ऊँची मांगो को पूरा करता है । यह नवीन विकसित VHS वीडियो फोरमेट पर आधारित है जो दुनिया भर मे घर के प्रयोग के लिये स्थापित है, और ऊँचे रिसोल्यूशन व पिक्चर क्वालिटी पाने के लिये, नयी से नयी तक्नीकि का प्रयोग करता है । नयी बनायी गयी S-VHS-C वीडियो केसैट टेप्स, S-VHS फोरमेट की पिक्चर क्वालिटी और स्पष्टता बढाने मे समर्थ करते है.। इस S-VHS मूवी कैमरा पर S-VHS-C चिन्ह के वीडियो केसैट टेप्स प्रयोग करने से ऊत्तम पिक्चर रिकॉर्डिंग और प्लैबेक की क्वालिटी पाना और VHS-C चिन्ह के वीडियो केसैट पर सामान्य पिक्चर रिकॉर्डिंग और प्लैबेक पाना संभव है।

VTR और टेप की अनुकूलता

रिकॉर्डिंग के समय

S-VHS-C के वीडियो केसैट का रिकॉर्डिंग के लिये प्रयोग करते समय, रिकॉर्डिंग फोरमेट (S-VHS या VHS), (S-VHS/SP:LP) बटन दबाकर निम्न प्रकार चुना जा सकता है।

S-SP, S-LP : S-VHS फोरमेट
SP, LP : VHS फोरमेट

- "S-SP", "LP" सारे संकेत व्यूफाइंडर मे प्रतीत होंगे।

VHS के वीडियो केसैट का रिकॉर्डिंग के लिये प्रयोग करते समय, "S-SP" या "S-LP" को S-VHS/टेप स्पीड सिलेक्टर बटन दबाकर चुनना संभव नही है।

प्लेबैक करते समय

- S-VHS फोरमेट पर रिकॉर्ड की गयी टेप को इस मूवी कैमरा या अन्य S-VHS VTR पर प्ले किया जा सकता है।
  (लेकिन, ये VHS VTR पर प्ले नही की जा सकती है।)
- VHS फोरमेट पर रिकॉर्ड की गयी टेप को VHS VTR पर, इस मूवी कैमरा या अन्य S-VHS VTR पर प्ले किया जा सकता है।
- वह वीडियो फोरमेट जिस पर टेप रिकॉर्ड की गयी है, स्वत:प्लेबैक के लिये चुना जायेगा।
- यदि [S-VHS/SP·LP] बटन की सेटिंग शूटिंग के दौरान बदल दी जाये, तो प्लेबैक के दौरान उस टेप पोज़िशन पर, चित्र मे कुछ विकृति आ सकती है।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Using the Battery Pack

1) Charge the Battery Pack

1 **Insert the upper end of the Battery Pack into the connector on the AC Adaptor as shown in the illustration.**

2 **Press the rear portion down until it locks with a click.**

3 **Connect the Power Cable of the AC Adaptor to the mains.**
- The Power Lamp ❶ lights up and several seconds later the Charging Lamp ❷ lights up, too.

Note:
When charging the Battery Pack, disconnect the DC Input Cable from the AC Adaptor.

■ Charging Time and Maximum Time for Continuous Shooting

Battery Pack No.	VW-VBS1E Supplied	VW-VBS2E Optional	VW-VBR1E Optional	VW-VBR2E Optional
Charging time in minutes	60	120	60	120
Max. shooting time in minutes	50	100	50	100

Charging Indication Lamp:
This lamp lights up when the charging is started.
Even after this lamp goes out, the charging should be continued for at least two more hours to obtain maximum charge.

Operation Time:
With a fully charged Battery Pack (VW-VBS1E), the Movie Camera can be used (in record mode only) continuously for approx. 50 minutes at 25°C. However, depending on how often the various functions listed below are used, and depending on the shooting conditions, the actual operation time may be considerably shorter.
- Shooting start/stop
- Auto focus
- Zoom function
- Playback, fast forward, rewind, and other operations
- Digital functions, e.g. image stabilizer
- Use of the Movie Camera in low temperature

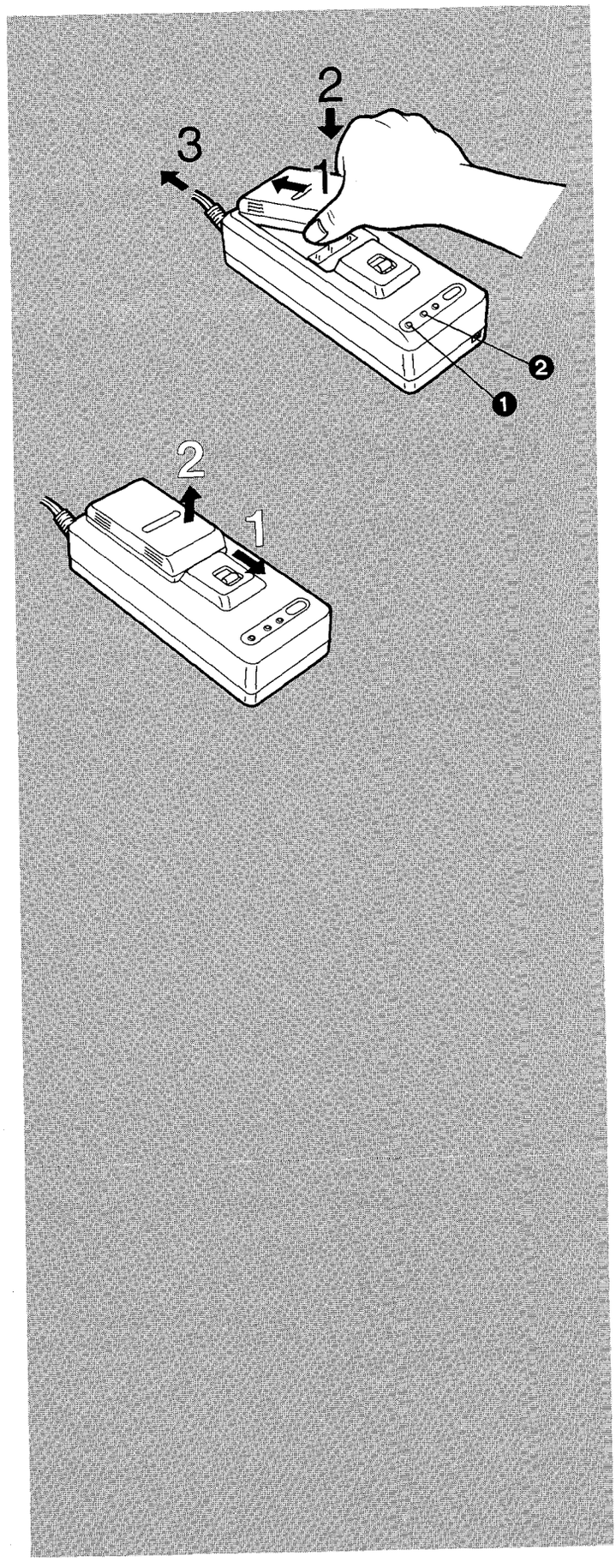
Therefore, it is recommended to take along a charged spare Battery Pack.

■ To Eject the Battery Pack...

1 **Slide the Battery Eject Lever in the direction of the arrow and...**

2 **Remove the Battery Pack.**

Notes:
The Battery Pack is shipped in discharged condition and must be charged before it can be used.
- Charge the Battery Pack within a temperature range of 10°C–35°C.



中　文

使用電池組

1)對電池組充電

1　如圖所示，將電池組的上端插入交流轉接器的連接器中。

2　將其後部下按，直至其咔嗒到位。

3　將交流轉接器的電源纜線連接至電源插座。
- 電源指示燈❶亮起，幾秒鐘後，充電指示燈❷也將亮起。

注意：
對電池組充電時，請從交流轉接器上拔掉直流輸入纜線。

■充電時間和連續拍攝的最大時間

電池組 / 型號	VW-VBS1E（提　供）	VW-VBS2E（選購附件）	VW-VBR1E（選購附件）	VW-VBR2E（選購附件）
充電時間（分鐘）	60	120	60	120
最大拍攝時間（分鐘）	50	100	50	100

充電指示燈：
充電開始時該指示燈會亮。
即使該指示燈熄滅，電池組也仍將繼續被充電至少2小時，以獲得最充分的充電。
使用時間：
在環境溫度25℃時使用充足電的電池組（VW-VBS1E），攝錄影機可連續使用（僅在錄影狀態）大約50分鐘。然而，取決於攝錄影機上下列各種功能的使用頻度和使用條件，使用時間可能會顯著縮短：
- 拍攝開始／停止
- 自動聚焦
- 變焦功能
- 放影、快進、倒帶和其它操作
- 數位功能，例如畫面穩定功能等
- 低溫下使用攝錄影機

因此，建議您隨身攜帶一備用電池組。

■取出電池組……

1　按箭頭所示的方向滑動電池排出桿，並且……

2　取出電池組。

注意：
電池組在放電狀態下運輸，因此使用前必須加以充電。
- 請在10℃－35℃的溫度範圍內對電池組充電。

हिन्दी

बैटरी पेक का प्रयोग

1) बैटरी पेक को चार्ज करना

1　चित्र मे बताये अनुसार, बैटरी पेक का उपरी छोर AC एडाप्टर पर लगे कनेक्टर मे लगाएँ।

2　नीचले छोर को तब तक दबाएँ जब तक यह क्लिक की आवाज़ करके लॉक न हो जाये।

3　AC एडाप्टर का पावर केबल मेन्स से जोड दें।
- पावर लेम्प ❶ जल उठेगा और कुछ ही सेकंडो मे चार्जिंग लेम्प ❷ भी जल उठेगा।

टिप्पणी:
बैटरी पेक को चार्ज करते समय, AC एडाप्टर से DC इनपूट केबल को निकाल दें।

■ लगातार शूटिंग के लिये चार्जिंग समय और महत्तम समय

बैट्री पेक नम्बर	VW-VBS1E साथ दिये गये	VW-VBS2E ऐच्छुक	VW-VBR1E ऐच्छुक	VW-VBR2E ऐच्छुक
चार्जिंग समय मिनटो मे	60	120	60	120
महत्तम शूटिंग समय मिनटो मे	50	100	50	100

चार्जिंग उपदेश लैम्प:
जब चार्जिंग आरम्भ की जाती है तब यह लैम्प जल उठता है।
इस लैम्प के बन्द हो जाने के बाद भी चार्जिंग को कम से कम दो घन्टों के लिए जारी रखें ताकि सबसे अधिक चार्ज प्राप्त हो।

ऑपरेशण समय:
पूरी तरह चार्ज किए गए बैट्री पैक (VW-VBS1E) के साथ मूवी कैमरा (केवल रिकॉर्ड मोड् मे) लगभग 50 मिनट् 25° C के तापमान मे लगातार प्रयोग किया जा सकता है। लेकिन असल ऑपरेशण समय इससे काफी छोटा हो सकता है। यह शूटिंग परिस्थितियों तथा नीचे लिखे गए फ़न्कशनों को कितना प्रयोग में लाया जाता है पर निरभर रहता है।
- शूटिंग आरम्भ/स्टॉप
- ऑटो फ़ोकस
- ज़ूम फ़न्कशन
- प्लेबैक, फ़ास्टफ़ॉरवर्ड्, रीवाइन्ड् तथा अनय ऑपरेशण
- डिजिटल फ़न्कशन जैसे की इमेज स्टेबिलाइज़र
- मूवी कैमरे का कम तापमान में प्रयोग

इस लिए यह सलाह दी जाती है की एक स्पेयर चार्ज किया हुआ बैट्री पैक पास में रखें।

■ बैटरी पेक को निकालना ...

1　बैटरी इजेक्ट लीवर को तीर की दिशा मे सरकाइये और ...

2　बैटरी पेक को निकाल लें।

टप्पणी:
बैटरी पेक डिस्चार्ज्ड स्तिथी मे भेजी जाती है और प्रयोग से पहले इसे चार्ज करना जरूरी है।
- बैटरी पेक को **10°C-35°C** के बीच तापमान मे ही चार्ज करें।

ILLUSTRATION

Using the Battery Pack (cont'd)

■ **How to Use the Convenient Discharge→Charge Function**
If a Battery Pack is recharged repeatedly in not completely discharged condition, the so-called "memory effect" will occur, and the operation time of the recharged Battery Pack will gradually become shorter. Therefore, it is recommended to regenerate the Battery Pack after approx. every fifth recharging by using the convenient Discharge→Charge Function.

1 **Attach the Battery Pack to the AC Adaptor.**

2 **Connect the Power Cable of the AC Adaptor to the mains.**
- The Power Lamp ❶ lights up, and soon after, the Charging Lamp ❷ lights up.

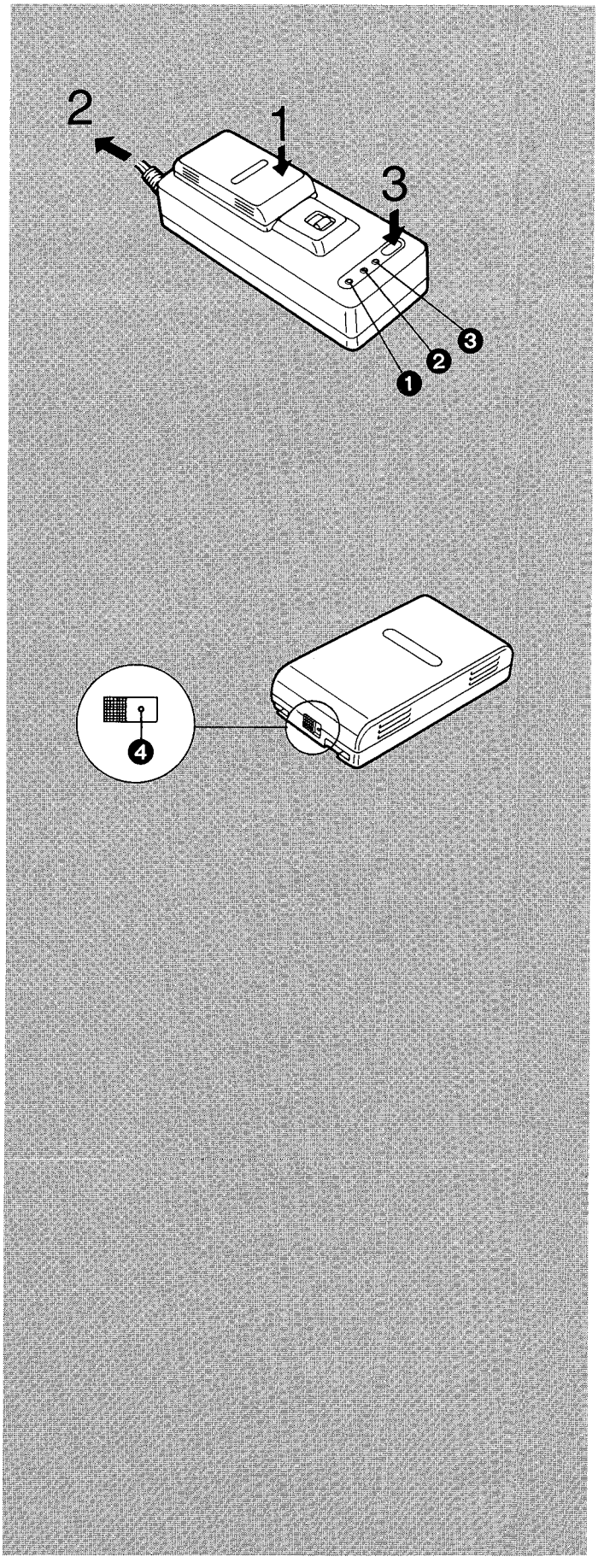
3 **Press the Discharge→Charge Button for more than 1 second.**
- The Discharge Lamp ❸ lights up, and the Charge Lamp ❷ goes out.

■ **When the discharging is finished**, the Charge Lamp ❷ lights up instead, and the charging starts.

■ **When the charging is completed**, the Charging Lamp ❷ goes out.

- When using the Discharge→Charge Function, the charging takes five or six times as long as normal charging.

■ **How to Use the Charging Confirmation Marker**
This marker makes it convenient to distinguish between charged and discharged Battery Packs. For example, slide the knob so that the dot ❹ is visible to mark a charged Battery Pack, and slide it so that the dot is not visible for a partially or fully discharged Battery Pack.



中　文

使用電池組(續前)

■如何使用便利的放電→充電功能
在電池組尚有電力時對其反復充電，則會發生所謂"記憶效果"。充電後的電池操作時間將會逐漸縮短。因此，建議您每充電五次後，利用放電→充電功能對電池組更新充電一次。

1 **將電池組裝至交流轉接器。**

2 **將交流轉接器連接至電源插座。**
- 電源指示燈❶亮起，然後充電指示燈❷也將亮起。

3 **按放電→充電鈕一秒鐘以上。**
- 放電指示燈會亮。充電指示燈會熄滅。

■放電結束後，放電指示燈會熄滅，而充電指示燈❷會亮。
充電將開始。

■充電結束後，充電指示燈❷會熄滅。

- 使用放電→充電功能時，充電時間將是普通充電時間的 5 至 6 倍。

■如何使用充電確認標記
利用該標記可方便地區別充過電或放過電的電池組。例如，滑動該鈕使得點❹可見，表示充過電的電池組，滑動該鈕使得點不可見，表示部分或完全放過電的電池組。

हिन्दी

बैटरी पेक का प्रयोग (जारी)

■ सुवीधाजनक डिसचार्ज → चार्ज फंकशन को कैसे प्रयोग करें
जब बैटरी पेक पूरी तरह निगर्म स्तिथी मे न हो और यदि उसे बारंबार चार्ज किया जाये, तो "मेमोरी इफेक्ट" घटित होगा, और रीचार्ज किये गये बैटरी पेक के क्रिया का समय कम होता चला जायेगा। इसलिये, बैटरी पेक को हर पाँचवे रीचार्ज के बाद इस सुवीधाजनक डिसचार्ज-चार्ज फंकशन से नवविकास करने की सलाह दी जाती है।

1 **बैटरी पेक को AC एडाप्टर से जोडिये।**

2 **AC एडाप्टर का पावर केबल मेन्स से जोड दें।**
- पावर लेम्प ❶ जल उठेगा और कुछ ही सेकंडों मे चार्ज लेम्प ❷ भी जल उठेगा।

3 **डिसचार्ज-चार्ज बटन को 1 सेकंड से अधिक देर तक दबाएँ।**
- डिसचार्ज लेम्प ❸ जल उठेगा और चार्ज लेम्प ❷ बुझ जायेगा।

■ डिसचार्जिंग पूर्ण होने पर, चार्ज लेम्प ❷ भी जल उठेगा और चार्जिंग आरंभ होगी।
■ चार्जिंग पूर्ण होने पर, चार्ज लेम्प ❷ बुझ जायेगा।

- डिसचार्ज → चार्ज फंकशन का प्रयोग करने से, चार्जिंग का समय सामान्य चार्जिंग के मुकाबले पाँच से छः गुना होगा।

■ चार्जिंग कन्फर्मेशन मार्कर को कैसे प्रयोग करें
यह मार्कर चार्जड ओर डिसचार्जड बैटरी पेक मे भेद करना, सुविधाजनक बनाता है। उदाहणार्थ, चार्जड बैटरी पेक को भेदने के लिये नोब को खिस्काएँ ताकि ❹ का चिन्ह दिखायी दे, और डिसचार्जड बैटरी पेक को भेदने के लिये नोब को खिस्काएँ ताकि चिन्ह न दिखायी दे।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Using the Battery Pack (cont'd)

2) Attach the Battery Pack to the Movie Camera

■ **How to Attach the Battery Pack**

1 **Align the mark ❶ at the top of the Battery Pack with that on the Movie Camera ❷ and insert the Battery Pack with its upper part first.**

2 **Attach the Battery Pack until it locks with a click.**

■ **How to Remove the Battery Pack**

1 **Press and slide to "OFF".**

2 **After the image in the Viewfinder disappears, slide to the right and...**

3 **Pull off the Battery Pack.**

Caution:

- If the Battery Pack is removed during recording or playback, the tape remains wound around the video head cylinder and could become damaged.
  This is also the case during the loading and unloading of the tape.

Using the AC Adaptor or the Car Battery Cord (optional)

■ **How to Use the AC Adaptor**

1 **Connect the DC Input Cable to the DC Input Socket on the Movie Camera.**

2 **Connect the other end of the cable to the DC Output Socket on the AC Adaptor.**

3 **Connect the Mains Cable of the AC Adaptor to the mains.**

Note:

When the AC Adaptor is used to supply the Movie Camera with power, remove the Battery Pack from the AC Adaptor.

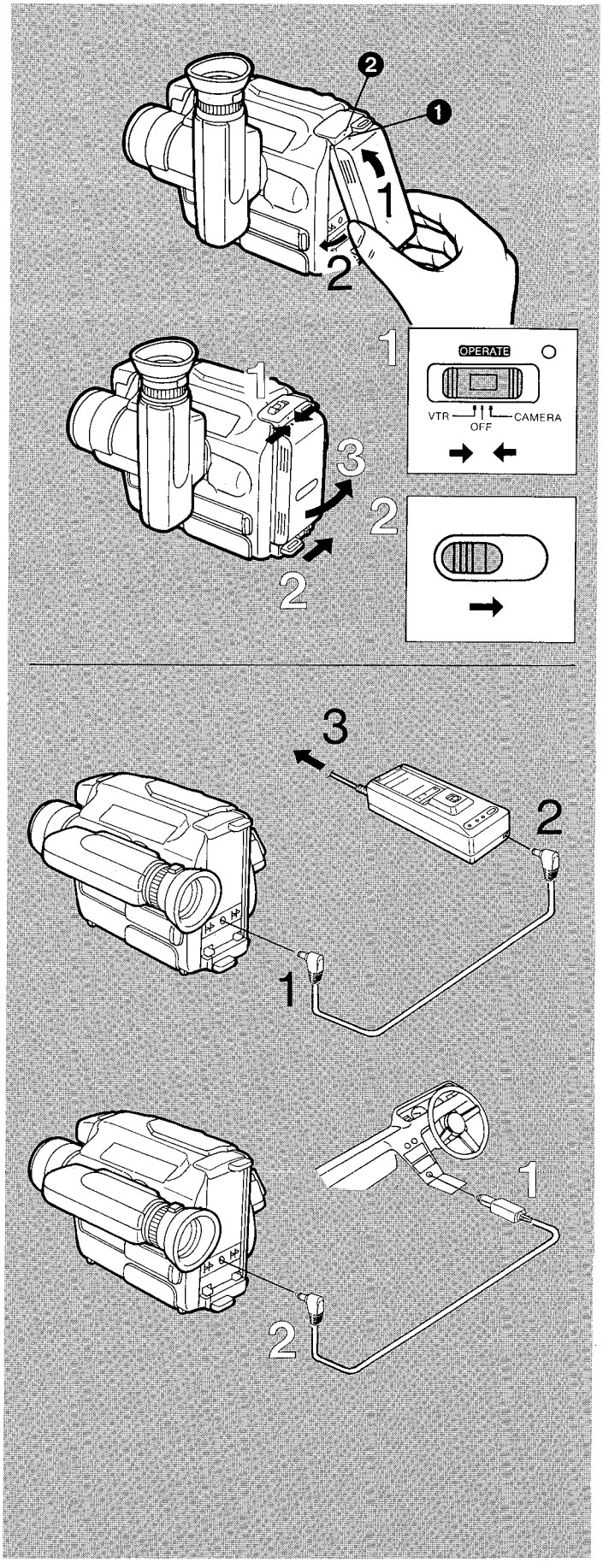
■ **How to Use the Car Battery Cord (optional)**

1 **Start the engine and then plug the Car Battery Cord into the Cigarette Lighter Socket.**

2 **Connect the other end of the cord to the DC Input Socket on the Movie Camera.**

Notes:

- The Car Battery Cord can only be used with 12 V DC negative-grounded vehicles.
- Do not start the car engine while the Movie Camera is powered by the car battery.



中　文

使用電池組(續前)

2) 安裝電池組至攝錄影機

■如何安裝電池組

1 對準電池組頂部的標記❶和攝錄影機上的標記❷，隨後先將電池組上部插入。

2 插入電池組，直至“咔嗒”到位。

■如何取出電池組

1 將該鈕滑至 “OFF”。

2 在電子尋像器上的畫面消失後，將其滑動到右邊，然後…

3 拉出電池組。

注意：

- 在錄影或放影中途，如果電池組被取出，則磁帶將纏在磁頭磁鼓上並將被損壞。
  在裝卸磁帶時也存在以上問題。

使用交流轉接器或汽車蓄電池纜線(選購附件)

■如何使用交流轉接器

1 將直流輸入纜線連接至攝錄影機的直流輸入插孔上。

2 將纜線的另一端連接至交流轉接器的直流輸出插孔上。

3 將交流轉接器的電源線連接至電源插座。

注意：
用交流轉接器對攝錄影機供電時，請從交流轉接器上取出電池組。

■如何使用汽車蓄電池纜線（選購附件）

1 啓動發動機並將汽車蓄電池纜線插頭插入打火機插孔。

2 將纜線的另一端連接至攝錄影機的直流輸入插孔上。

注意：

- 汽車蓄電池纜線只能用於12伏直流負極接地的汽車上。
- 用汽車蓄電池給攝錄影機供電時，請勿啓動汽車發動機。

हिन्दी

बैटरी पेक का प्रयोग (जारी)

2) बैटरी पेक को मूवी कैमरा से जोडना

■ बैटरी पेक को किस प्रकार जोडें

1 बैटरी पेक के ऊपरी भाग पर लगे ❶ चिन्ह को मूवी कैमरा पर लगे ❷ चिन्ह से मिलाइये और फिर बैटरी पेक को, उसका ऊपरी भाग पहले, अंदर दबा दें।

2 बैटरी पेक को तब तक दबाएँ जब तक यह क्लिक के साथ लॉक न हो जाये।

■ बैटरी पेक को किस प्रकार निकालें

1 इसे दबाकर "OFF" पर खिस्काएँ।

2 व्यूफाइंडर मे संकेत जब मिट जाये, इसे दाहिनी ओर खिस्काएँ और .....

3 बैटरी पेक को बाहर खींच लें।

चेतावनी:

- रिकॉर्डिंग या प्लेबैक के बीच बैटरी पेक को निकालने से, टेप वीडियो हेड सिलींडर से लिप्टी रह जाती है और ख़राब हो सकती है।
  ऐसा होना टेप के लोडिंग और अनलोडिंग मे भी संभव है।

AC एडाप्टर या कार बैटरी कोर्ड का प्रयोग (ऐच्छुक)

■ AC एडाप्टर का कैसे प्रयोग करें

1 DC इनपूट केबल को मूवी कैमरा पर लगे DC इनपूट सॉकेट से जोडें।

2 केबल के दुसरे छ्रोर को। एडाप्टर पर लगे DC आऊटपूट सॉकेट से जोडें।

3 AC एडाप्टर पर लगे पावर केबल को मेन्स से जोडें।

टिप्पणी:
AC एडाप्टर का प्रयोग जब मूवी कैमरा को पावर देने के लिये हो, तो AC एडाप्टर से बैटरी पेक को निकाल लें।

■ कार बैटरी कोर्ड (ऐच्छुक) का प्रयोग किस प्रकार करें

1 एन्जिन को चालू कर के कार बैटरी कोर्ड को सिगरेट लाईटर सॉकेट मे डालें।

2 कोर्ड के दुसरे ओर को मूवी कैमरा पर लगे DC इनपूट सॉकेट से जोडें।

टिप्पणी:

- कार बैटरी कोर्ड केवल 12 V DC निगेटिव वाहनों मे प्रयोग किया जा सकता है।
- जब मूवी कैमरा कार बैटरी से पावर ले रहा हो तो गाडी की एन्जिन को चालू न करें।

ILLUSTRATION

Setting the Clock

1) Insert the Button Type Battery

■ **How to Insert the Button Type Battery**

The "CR2032" size Button Type Battery is necessary for storing the date, time and selected tape speed in the memory, when the Movie Camera is turned off.

1 Turn the Movie Camera upside down.

2 Push the two stoppers ❶ toward each other and pull out the Battery Holder ❷.

3 Install the Battery with the (+) mark facing downward until it locks with a click.

4 Insert the Battery Holder back into the Movie Camera until it locks.

- If the Button Type Battery is not inserted or if it is exhausted, the Indication "BACKUP" in the Viewfinder flashes for approx. 10 seconds when turning the Movie Camera on.

■ **How to Exchange the Button Type Battery**

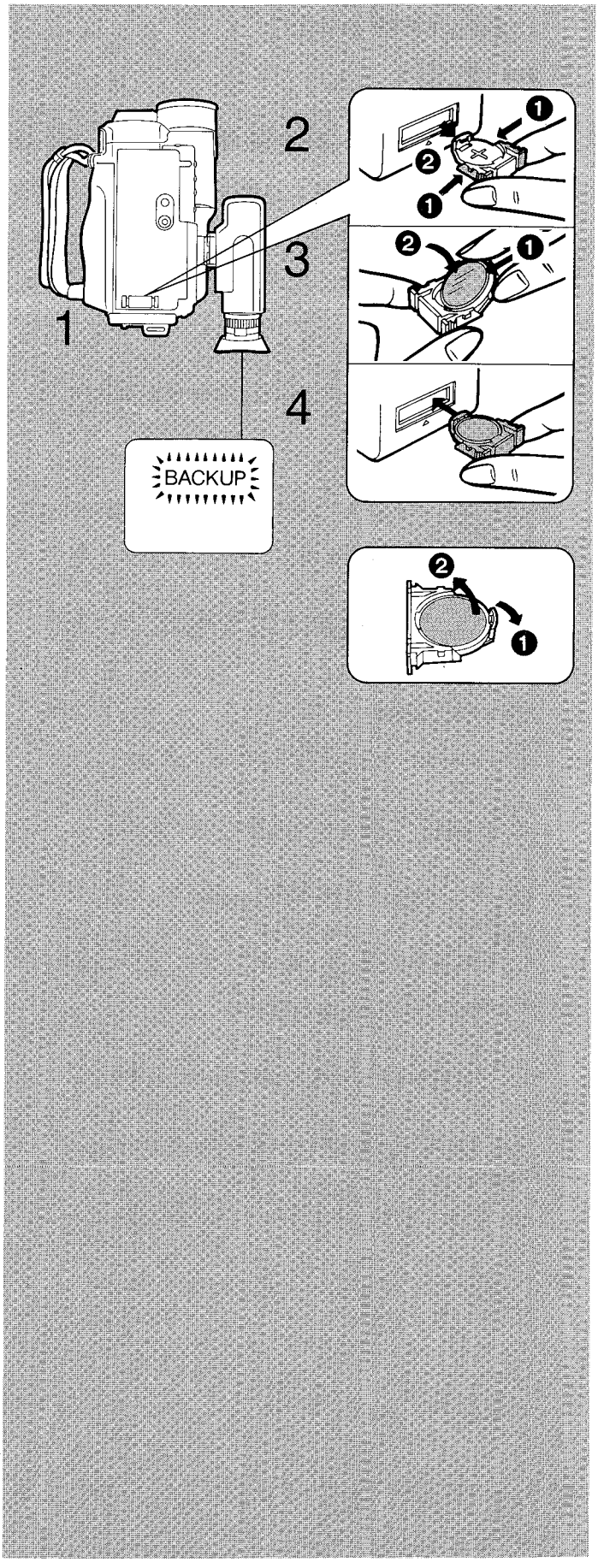
- Use only a "CR2032" size Button Type Battery.
- The CR2032 is manufactured by Panasonic only.

Note:

- If the Date and Time Indications in the Viewfinder are no longer correct after replacing the Button Type Battery, set the date and time as explained on page 26.

CAUTIONS FOR BATTERY REPLACEMENT

- The life of the battery is about one year. Inspect, and if necessary, replace the Battery once a year.
- Load the new battery with its polarities (+ and −) correctly aligned.
- Remove the spent battery immediately and dispose of it.
- Do not try to short-circuit, recharge or heat the battery and do not throw it into a fire.
- Keep the button-type battery out of reach of children. If a battery has been swallowed, consult a doctor immediately.
- Do not grasp the button-type battery with metallic tweezers because this could short-circuit it.



中　文

設定時鐘

1）插入紐扣型電池

■如何插入紐扣型電池
必須使用“CR2032”型電池，以便在攝錄影機關閉後能將日期、時間和所選的磁帶速度保持在攝錄影機的記憶器中。

1　將攝錄影機朝下。

2　將電池盒兩邊的卡子對着按，並拉出電池盒。

3　將“CR2032”型電池放入電池盒使其“咔嗒”到位，並使（+）標記朝下。

4　將電池盒放回到攝錄影機，直至其鎖定。

- 如果未插入電池或電池已耗盡，則打開攝影機時“BACKUP”指示將在電子尋像器上閃動大約10秒鐘。

■如何更換紐扣型電池
- 只能使用“CR2032”型紐扣電池。
- 只有 Panasonic 生産 CR2032型電池。

注意：
- 如果更換電池後日期和時間指示不正確，則請按第27頁的説明設定日期和時間。

電池更換時的注意事項
- 電池的壽命大約爲一年。請每年檢查一次，並在認爲有必要時將其更換掉。
- 裝入新電池時注意其極性（＋和－）的正確。
- 將耗盡的電池及時取出並處理掉。
- 請勿試圖將電池短路，或將其放電，或加熱，也請勿將其投入火中。
- 請將紐扣型電池放置於小孩不易接觸的地方，如果電池被吞下，則請立即洽詢醫生。
- 請勿用金屬鉗子抓紐扣型電池，否則將會造成短路。

हिन्दी

घडी की सेटिंग

1) बटन जैसी बैटरी को लगाना

■ बटन जैसी बैटरी को किस प्रकार लगाएँ
"CR2032" टाइप बैटरी मूवी कैमरा के बंद होने पर भी, मेमोरी मे दिनांक, समय, चुनी हुयी टेप गति रखता है।

1　मूवी कैमरा को उलटा घुमाइये।

2　दोनो स्टापर्स ❶ को एक दुसरे की ओर दबाएँ और बैटरी होल्डर ❷ को बाहर खींच लें।

3　बैटरी पर लगे (+) चिन्ह को नीचे की ओर रखते हुये, बैटरी को अंदर दबाएँ जब तक की यह क्लिक की आवाज के साथ लॉक् न हो जाये।

4　बैटरी को मूवी कैमरा मे दबाएँ जब तक की यह लॉक् न हो जाये।

- यदि बटन जैसी बैटरी को न लगाया हो या ये निर्गम हो गयी हो, तो मूवी कैमरा को चालू करने पर व्यूफाइंडर मे "BACKUP" का संकेत लगभग 10 सेकंड के लिये चमकेगा।

■ बटन जैसी बैटरी को किस प्रकार बदलें
- "CR2032" टाइप बैटरी का ही प्रयोग करें।
- CR2032 टाइप बैटरी के निर्माता केवल पेनासोनिक है।

टिप्पणी:
- बटन जैसी बैटरी को बदलने पर यदि व्यूफाइंडर मे दिनांक और समय के संकेत ठीक न हो, तो पृष्ठ 27 पर बतायेनुसार दिनांक और समय को सेट करें।

बैटरी को बदलने के लिये सावधानियाँ
- बैटरी की आयू लगभग एक वर्ष की है। बैटरी को जाँचिये, और अगर जरूरी हो तो वर्ष मे एक बार इसे बदलें।
- नयी बैटरियों के (+ ओर -) ध्रुव को सीध मे रखते हुए लगाएँ।
- निर्गम बैटरियों को तुरंत निकालकर फेंक दें।
- बैटरी को शॉर्ट-सर्किट, दोबारा चार्ज या गर्म करने का प्रयास न करें और आग मे न फेंके।
- बटन् टाइप बैटरी को बच्छों से दूर रखें।
  यदि इसे बच्छा निगल जाए तो एकदम डाक्टर के पास ले जाएं।
- बटन् टाइप बैटरी को मैटल चिमटे से न पकड़ें क्योंकि इससे बैट्री के शॉर्ट सर्कट होने का डर है।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Setting the Clock (cont'd)

2) Set the Date and Time

■ **How to Set the Date and Time**

1 Press and slide to "CAMERA".

2 Press.

3 Keep pressed for more than 2 seconds.

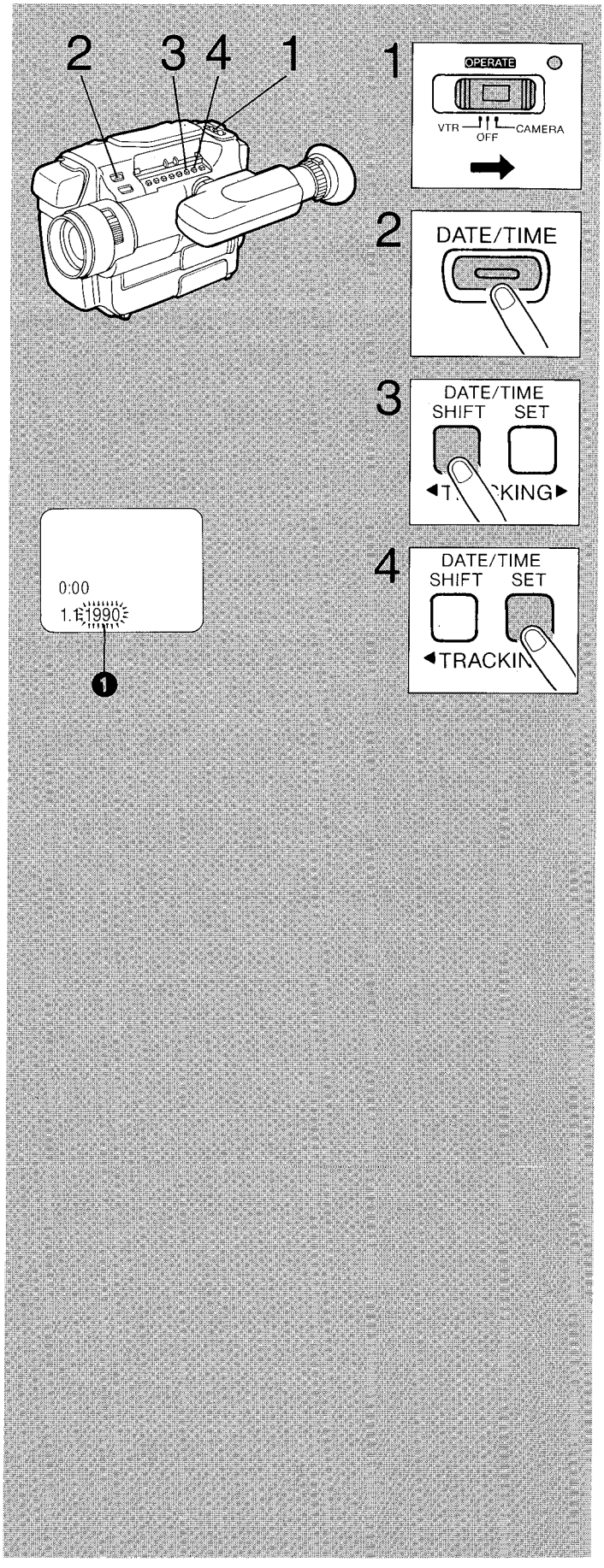
- The year portion ❶ of the Date/Time Indication starts to flash.
- The flashing portion of the Date/Time Indication can be changed with the [SHIFT] Button in the following order:

→Year→Month→Day→Hour→Minute→" "→

4 Press to change the figures.

Year:	**1990**→1991→ . . . . . →2089→**1990**→...
Month:	1→2→ . . . . . →12→1→...
Day:	1→2→ . . . . . →31→1→...
Hour:	0→1→ . . . . . →23→0→...
Minute:	**00**→01→ . . . . . →59→**00**→...

- **Repeat procedures 3 and 4 until all items have been set correctly.**
- Once the date and time are set, press the [SHIFT] Button in response to an accurate time source so that the clock begins to function.



中　文

設定時鐘(續前)

2) 設定日期和時間

■如何設定日期和時間

1 按該鈕並滑動至 "CAMERA"。

2 按。

3 持續按住該鈕 2 秒鐘以上。

- 日期 / 時間指示的年的部分❶將開始閃動。
- 每按一次〔SHIFT〕鈕, 要被設定的項目將按下列順序閃動。

→Year(年)→Month(月)→Date(日)→Hour(小時)→
Minute(分鐘)→" "→…

4 按鈕改變數字。

Year(年)	: 1990→1991→……→2089→1990→…
Month(月)	: 1→2→……→12→1→…
Day(日)	: 1→2→……→31→1→…
Hour(小時)	: 0→1→……→23→0→…
Minute(分鐘)	: 00→01→……→59→00→…

- **重復步驟 3 和 4 直至所有項目都被設定好。**
- 時間和日期設定後, 請對應一精確時間信號按〔SHIFT〕鈕, 以便時鐘可開始運行。

हिन्दी

घडी की सेटिंग (जारी)

2) दिनांक और समय को सेट करें

■ दिनांक और समय को कैसे सेट करें

1 **"CAMERA"** पर दबाकर खिस्काएँ।

2 दबाइये।

3 2 सेकंड से अधिक समय के लिये दबाइये।

- दिनांक/समय के सकेतों का वर्ष ❶ का हिस्सा चमकने लगता है।
- दिनांक/समय के सकेतों का चमकने वाला हिस्सा [SHIFT] बटन दबाने से, निम्न प्रकार बदला जा सकता है :

वर्ष → माह → दिन → घटे → मिनट → " " →

4 संख्या बदलने के लिये दबाइये।

वर्ष →	**1990** →1991	.....→2089 .....→**1990**....
माह	1 →2 →	.....→12 .....→1....
दिन	1 →2 →	.....→31 .....→1....
घटे	0 →1 →	.....→23 .....→0....
मिनट	**00** → 01	.....→59 .....→**00**....

- **3** और **4** वीधि को तब तक दोहराइये जब तक सारे विषय-वस्तु ठीक सेट न हो जाएँ।
- जब दिनांक और समय सेट हो गये हो, तो किसी यथार्थ समय के सोत्र को देखकर, [SHIFT] बटन दबा दें।

ENGLISH

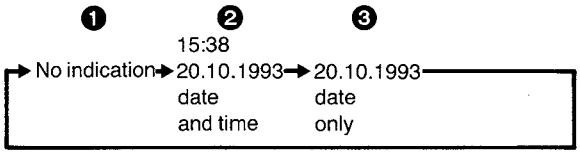
ILLUSTRATION

Recording the Date and Time during Shooting

During shooting, the Date/Time Indication displayed in the Viewfinder will also be recorded.

1 Press.

- At each press of the [DATE/TIME] Button, the Date/Time Indication ❷ in the Viewfinder can be changed in the following order:



- Press the [DATE/TIME] Button to select the desired indication.

Extending the Viewfinder/Adjusting the Eyepiece Corrector

1 Before shooting, extend the Viewfinder to its fully extended position ❶ (about 3 cm).

Note:

- Do not hold it by the Eyecup because the Eyecup could become detached from the Viewfinder.

① Wrong

② Correct

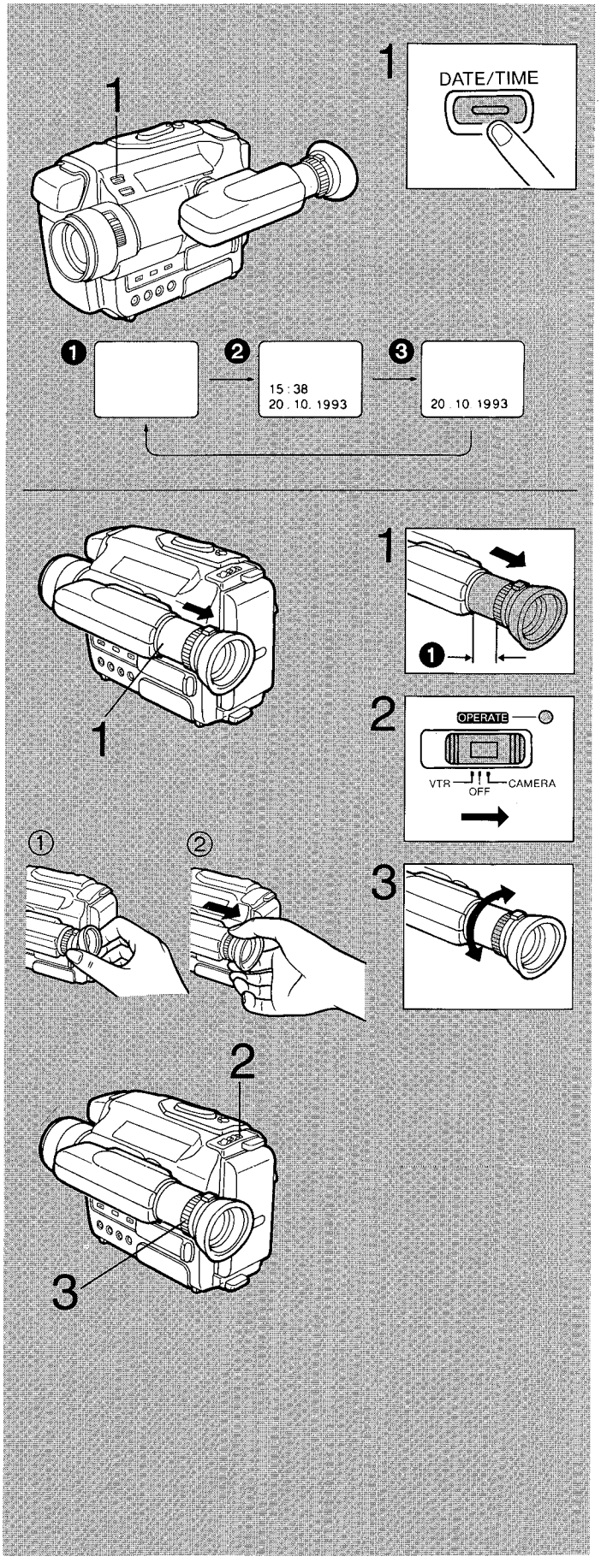
2 Press and slide to "CAMERA".

3 Turn the Ring until the indications in the Viewfinder can be seen clearly.

- With the Eyepiece Corrector Control, the Eyepiece can be adjusted to your eyesight.

Notes:

- Do not apply any pressure to the Viewfinder except when folding it up, extending, raising, lowering, retracting and folding down.
- When not in use, the Viewfinder should be retracted and folded down to make the Movie Camera as compact as possible for carrying and storing it.



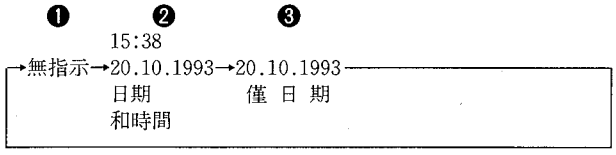
中 文

錄製日期 / 時間指示

拍攝時，電子尋像器中的日期 / 時間指示也將被錄製。

1 按。

- 每按一次〔DATE/TIME〕鈕，電子尋像器中的日期/時間指示❷將按下列順序變化。



- 按〔DATE/TIME〕鈕選擇希望的指示。

拉出電子尋像器 / 調整目鏡校正器

1 拍攝之前，將電子尋像器拉至其完全伸展的位置❶(大約 3 公分)。

注意：
- 請勿握住眼罩，否則眼罩會從電子尋像器上脫落下來。

① 錯誤

② 正確

2 按該鈕並滑動至 "CAMERA"。

3 轉動該環，直至電子尋像器中的指示清晰地聚焦。

- 利用目鏡校正器控制，目鏡可被調整至操作者的視野。

注意：
- 除了將電子尋像器向上折、拉出、抬起、放下、收回或向下折之外，請勿對其施加壓力。
- 不使用時，電子尋像器必須被收回並折下，使得攝錄影機盡可能小巧，以便於攜帶和收藏。

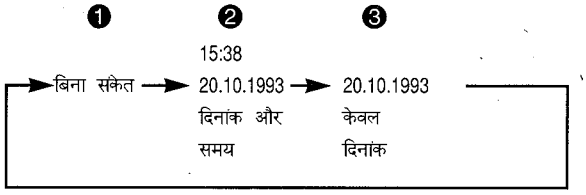
हिन्दी

शूटिंग के दौरान दिनांक और समय की रिकॉर्डिंग

शूटिंग के दौरान व्यूफाइंडर मे प्रतीत दिनांक और समय भी रिकॉर्ड होंगे।

1 दबाइये।

- [DATE/TIME] बटन के हर दबाव पर, व्यूफाइंडर मे दिनांक/समय के सकेत ❷ निम्न प्रकार बदले जा सकते हैं :



- [DATE/TIME] बटन दबाकर मनचाहा सकेत चुने।

व्यूफाईंडर को बढाना/आइपीस करेक्टर को ठीक करना

1 शूटिंग करने के पूर्व व्यूफाईडर को उसकी महत्तम पोज़िशन मे बढाइये ❶ (करीब 3 सेंटिमीटर)।

टिप्पणी:
- इसे आइकप द्वारा न पकडें क्योंकि ऐसा करने से व्यूफाईडर से आइकप अलग हो सकता है।

① गलत

② सही

2 "CAMERA" पर दबाकर खिस्काएँ।

3 रिंग को तब तक घुमाइये जब तक व्यूफाईडर मे सकेत स्पषट नजर न आयें।

- आइपीस करेक्टर कंट्रोल से, आइपीस प्रयोजक की दृष्टि के अनुसार एडजस्ट किया जा सकता है।

टिप्पणी:
- व्यूफाईडर पर किसी भी प्रकार का ज़ोर न डालें, सिवाय कि जब इसे आप बंद करें, बढायें, ऊपर करें, नीचे करें, घटायें और नीचे दबायें।
- जब प्रयोग मे न हो, तो व्यूफाईडर को घटाकर, नीचे की ओर दबादें ताकि मूवी कैमरा को लेजाने मे या रखने मे आसानी रहे।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Adjusting the Grip Belt/Removing the Lens Cap

■ **Adjusting the Angle of the Grip Belt**

The angle of the Grip Belt can be adjusted in 4 steps to match the size of your hand. Adjust it so that the Start/Stop Button and the [W] and [T] Zoom Buttons can easily be pressed with the fingertips.

1 **Press in the Grip Belt Holder in the direction of the arrow and...**

2 **Move the Grip Belt Holder up or down to the position that provides most comfortable handling and operating.**

■ **Adjusting the Length of the Grip Belt**

The length of the Grip Belt should be adjusted so that the Grip fits comfortably into the palm of your hand and the Start/Stop Button and the [W] and [T] Zoom Buttons can easily be pressed with the fingertips.

1 **Unfasten the velcro tape closure.**

2 **Adjust the length to the size of your hand.**

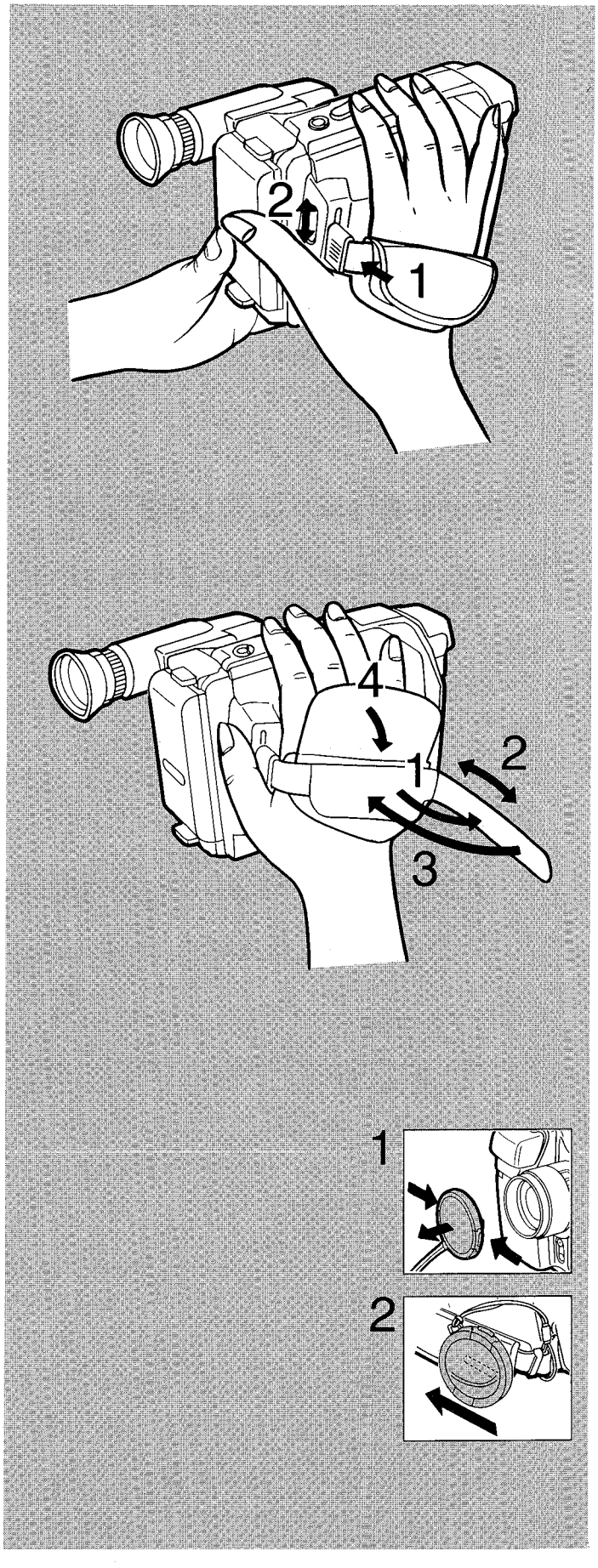
3 **Fasten the velcro tape closure.**

4 **Fold the cover down over the Grip Belt.**

■ **Removing the Lens Cap**

1 **Press the Stoppers and pull it off.**

2 **Hook the Lens Caps onto the Grip Belt to prevent it from getting in front of the Lens.**



中　文

調整扣抓皮帶 / 取下鏡頭蓋

■調整扣抓皮帶的角度
可按 4 擋調整扣抓皮帶的角度以適合您的手掌。請將其調整得可用手指方便地按開始 / 停止鈕和〔W〕鈕以及〔T〕鈕。

1 朝箭頭方向按入扣抓皮帶卡，然後…

2 將扣抓皮帶卡上下移動，以達到能最舒適地掌握並操作的位置。

■調整扣抓皮帶的長度
扣抓皮帶長度的調整應使得手掌握持舒適，且能便利地用指尖按開始 / 停止鈕和〔W〕鈕以及〔T〕鈕。

1 放鬆扣抓皮帶的 Velcro 截止帶。

2 根據您的手掌大小調整皮帶長度。

3 拽緊 Velcro 截止帶。

4 將外罩翻下，擋住扣抓皮帶。

■取下鏡頭蓋

1 按卡子並將其拉出。

2 將鏡頭蓋掛在扣抓皮帶上，以免其擋在鏡頭前面。

हिन्दी

ग्रीप बेल्ट को ठीक करना/लेन्स केप को निकालना

■ ग्रिप बेल्ट के कोण को ठीक करना
ग्रिप बेल्ट का कोण 4 कदमो में, आप के हाथ की लंबाई के अनुसार बदला जा सकता है। इसे इस प्रकार एडजस्ट करें कि स्टार्ट/स्टोप बटन और [W] व [T] ज़ूम बटन आप के उंगलियों से आसानी से दबाये जा सके।

1 ग्रिप बेल्ट होल्डर को तीर की दिशा मे अंदर की तरफ दबाइये और ....

2 ग्रिप बेल्ट होल्डर को ऊपर-नीचे घुमाइये, ताकि इसे पकडने मे और प्रयोग करने मे आसानी रहे।

■ ग्रिप बेल्ट की लंबाई को ठीक करना
ग्रिप बेल्ट की लंबाई इस प्रकार एडजस्ट करें कि ग्रिप आपकी हथेली मे आसानी से बैठ जाये और स्टार्ट/स्टोप बटन और [W] व [T] ज़ूम बटन आप के उंगलियों से आसानी से दबाये जा सके।

1 वेलक्रो टेप क्लोज़र को खोल लें।

2 आप के हाथ की लंबाई के अनुसार एडजस्ट करें।

3 वेलक्रो टेप क्लोज़र को बंद करें।

4 ग्रिप बेल्ट पर आवरण लगा दें।

■ लेन्स केप को निकालना

1 स्टॉपर्स को दबाकर बाहर खींच लें।

2 लेन्स केप को ग्रीप बेल्ट से जोड दें, ताकि यह लेन्स के सामने न आ पाये।

ENGLISH

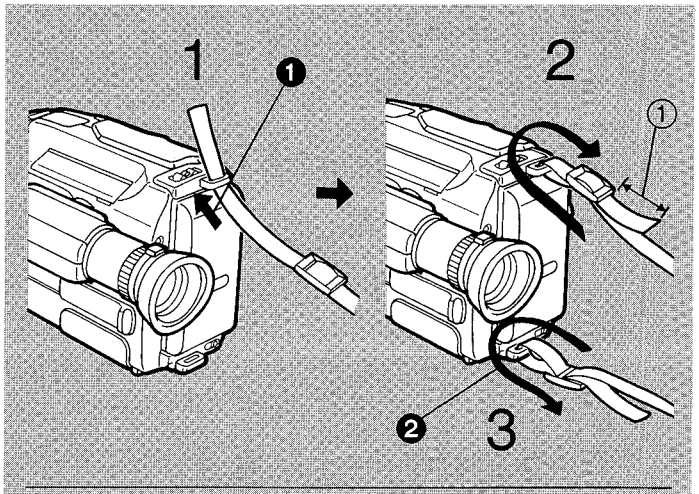
ILLUSTRATION

Attaching the Shoulder Strap

1 **Pull the end of the Shoulder Strap through the Shoulder Strap Holder ❶.**

2 **Securely attach the end of the Shoulder Strap. (① More than 2 cm)**

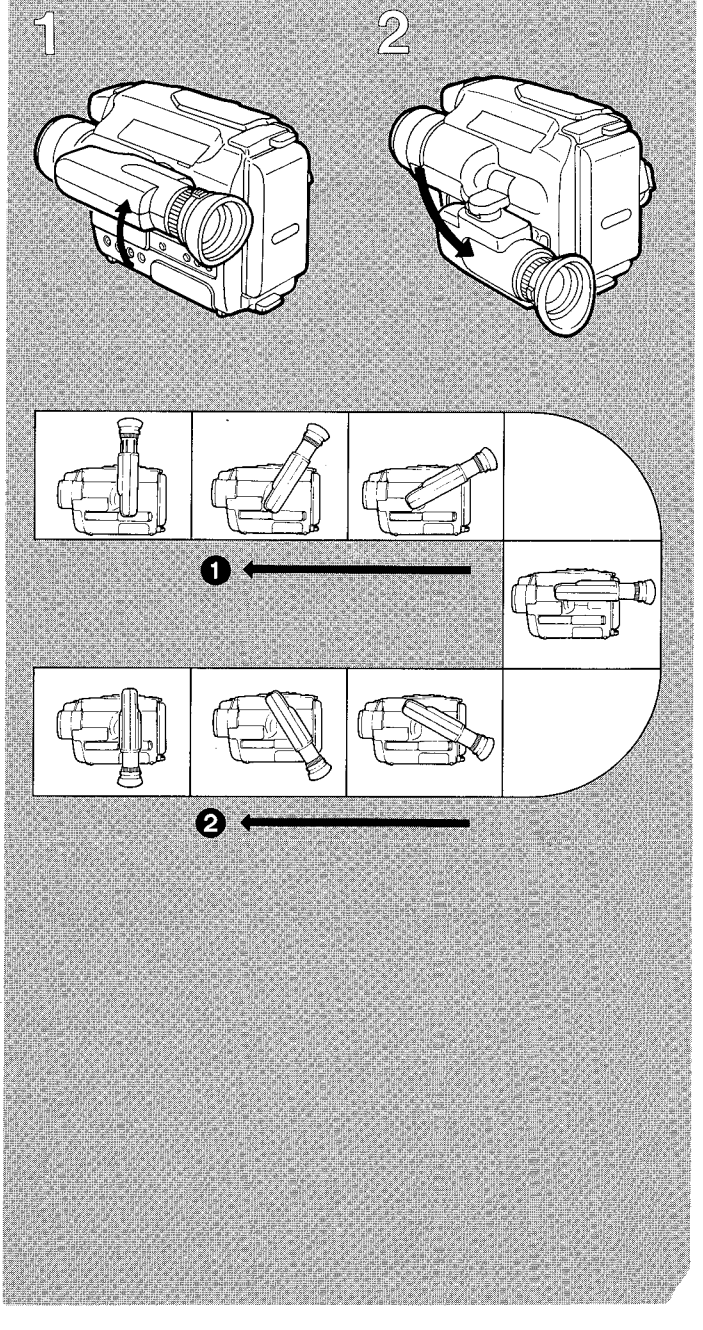
3 **Attach the other side ❷ in the same way.**



Adjusting the Angle of the Viewfinder

1 **For shooting.**

2 **For storing the Movie Camera in the optional System Case or Carrying Bag.**



■ **Tilting Range of the Viewfinder (7 positions are marked by click stops)**

The Electronic Viewfinder can be turned upward and downward in 3 steps from its horizontal position. (There is a click stop for each step.) When shooting from a low angle or with the camera mounted on a tripod, turn the Viewfinder upward. When holding the camera over your head, turn the Viewfinder downward.

❶ When shooting from a low angle.

❷ When holding the camera over your head.

Note:

- Do not use the Viewfinder to hold or carry the Movie Camera.

中　文

安裝肩用背帶

1 將肩用背帶的一端穿過肩用背帶連接器❶。

2 牢固扎緊肩用背帶的那端 (①長於 2 公分)。

3 按同樣方法扎緊肩用背帶的另一端❷。

調整電子尋像器的角度

1 拍攝時。

2 將攝錄影機放入選購附件系統攜帶箱或攜帶包中時。

■電子尋像器的傾斜範圍 (7 檔位置被咔嗒停止所標記)
電子尋像器可分 3 檔從水平位置向上和向下旋轉。(每一檔都可"咔嗒"到位)。當用低角度拍攝或在三脚架上拍攝時, 請將電子尋像器向上旋轉, 將攝錄影機握在手上拍攝時, 請將電子尋像器向下旋轉。

❶ 從低角度拍攝時。

❷ 將攝錄影機握在手上拍攝時。

注意：
● 請勿利用電子尋像器握住或攜帶攝錄影機。

हिन्दी

शोलडर स्ट्रेप को जोडना

1 शोलडर स्ट्रेप का छोर शोलडर स्ट्रेप होल्डर ❶ मे डालें।

2 शोलडर स्ट्रेप को कस के लगाएँ। (① 2 सेंटिमीटर से अधिक)

3 दुसरे छोर को ❷ इसी प्रकार जोडिये।

EVF के कोण को ठीक करना

1 शूटिंग के लिये।

2 कैमरा रिकॉर्डर को ऐच्छुक सिस्टम केस या केरिग बेग मे रखने के लिये।

■ **EVF का टिल्टींग क्षेत्र (क्लीक स्टॉप्स द्वारा 7 कदम लक्ष्य किये गये हैं।)**
इलेक्ट्रोनिक व्यूफाइंडर अपनी आडी स्तिथी से, 3 कदमो मे ऊपर या नीचे की दिशा मे घुमाया जा सकता है। (हर कदम के लिये, एक क्लिक स्टॉप है।) जब आप कम एँगल से शूट करें या कैमरा को ट्राईपोड पर रख कर शूट करें, तो व्यूफाइंडर को ऊपर की दिशा मे रखें। यदि आप कैमरा को सर से ऊपर रखते हुए शूट करें, तो व्यूफाइंडर को नीचे की ओर मोड लें।

❶ कम एँगल से शूट करते समय
❷ कैमरा को सर से ऊपर रखते समय

टिप्पणी:
● व्यूफाइंडर का प्रयोग मूवी कैमरा को उठाने या पकडने के लिये न करें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Inserting the Video Cassette

■ **How to Insert the Video Cassette**

•Use only S-VHS-C or VHS-C Compact Video Cassettes.

Before inserting the Cassette, make sure that the tape is not loose. If it is loose, tighten it by turning the cog wheel ❶ on the side of the cassette in the direction of the arrow.

1 Slide and open the cover.

2 Press.
•It takes a few seconds before the Cassette Compartment Cover opens.

3 Insert the video cassette with the cassette window ❷ facing upward.

4 Close the Cover until it locks with a click.

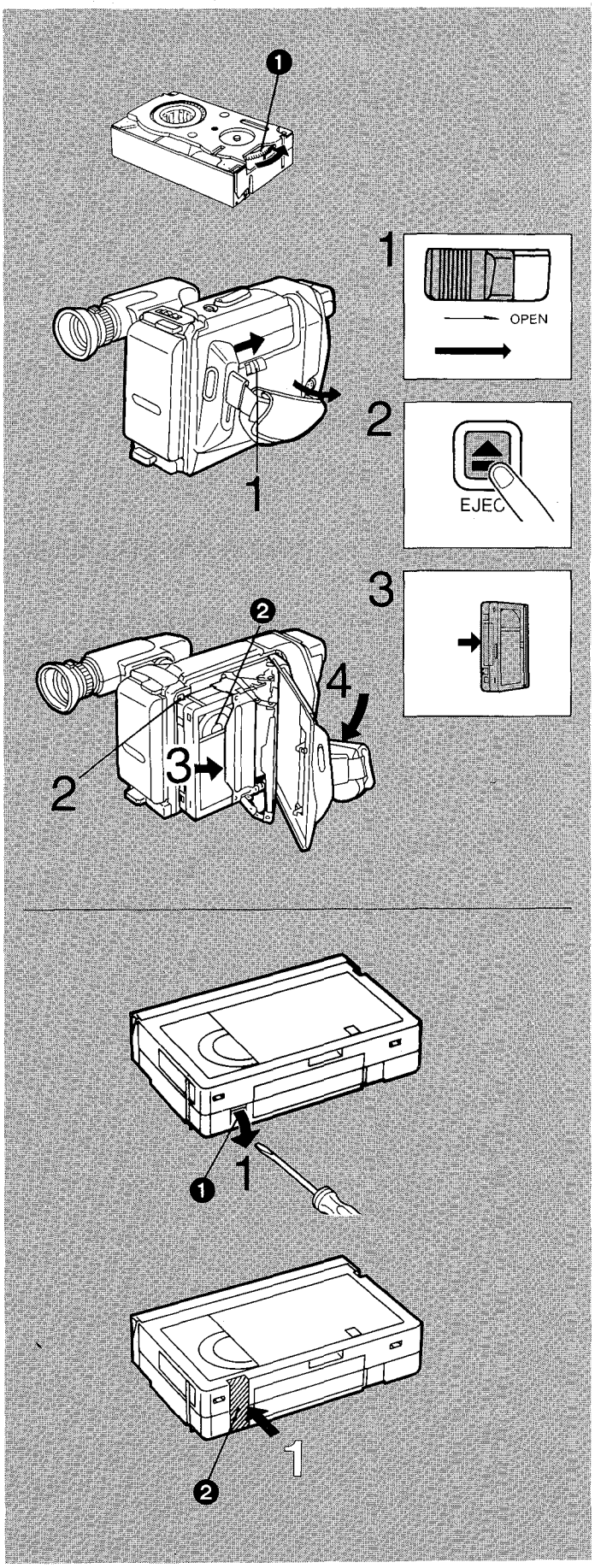
■ **How to Eject the Video Cassette**
Make sure that power is supplied to the Movie Camera.

1 **Slide and open the Cover.**

2 **Press the [EJECT] Button.**

3 **Pull out the Video Cassette.**

4 **Close the Cover until it locks with a click.**



Preventing Accidental Erasure of Recordings

When recording on a previously recorded tape, the previously recorded contents will be erased and replaced by the new recording. An important recording can be protected against accidental erasure, by breaking out the tab ❶. If the tab is removed, recording on this Video Cassette is no longer possible.

■ **How to Break off the Tab**

1 Break off the tab with a screwdriver in the direction of the arrow.

■ **How to Record Again onto a Video Cassette whose Tab Has Been Broken off**

1 **Cover the hole firmly with two layers of adhesive tape ❷.**

中 文

插入錄影帶

■如何插入錄影帶

●僅能使用S-VHS-C或VHS-C錄影帶。

插入錄影帶之前，請先確認磁帶無鬆弛，如果有鬆弛，請按箭頭方向轉動磁帶該側的絞盤❶。

1 滑動並打開蓋。

2 按。

●要等數秒鐘，磁帶室蓋才開啓。

3 使錄影帶的窗口❷朝上，將其插入。

4 關上蓋，直至其“咔嗒”合上。

■如何取出錄影帶

確認攝錄影機有電源供電。

1 滑動並打開蓋。

2 按〔EJECT〕鈕。

3 拉出錄影帶。

4 關上蓋，直至其“咔嗒”合上。

防止錄影的意外抹消

如果用已經錄過影的磁帶進行拍攝，則先前的錄影內容將被抹消，而被新的內容所取代。將保險片❶折斷後，便可保護重要的錄影不被意外抹消。如果保險片折斷，則該錄影帶便不再能被錄影。

■如何折斷保險片

1 朝箭頭方向用起子折斷保險片。

■如何利用已被折斷保險片的磁帶錄影

1 用膠帶❷將該孔牢固地封上兩層。

हिन्दी

वीडियो कैसेट को लगाना

■ वीडियो कैसेट को किस प्रकार लगाएँ

• S-VHS-C या VHS-C कोम्पेक्ट वीडियो कैसेटों का ही प्रयोग करें।

वीडियो कैसेट को लगाने से पहले यह निश्चित कर लें कि टेप ढीली नही है। यदि ढीली हो, तो कैसेट के बगल मे लगे कोग व्हील ❶ को तीर की दिशा मे घुमाकर कस लें।

1 आवरण को खिसका कर खोलिये।

2 दबाइये।

• कैसेट कम्पार्टमेन्ट कवर के खुलने मे कुछ सेकंड लगेंगे।

3 वीडियो कैसेट को, कैसेट विन्डो ❷ ऊपर रखते हुये अंदर डालिये।

4 आवरण को तब तक दबाइये जब तक यह क्लीक की आवाज़ के साथ बंद न हो।

■ वीडियो कैसेट को किस प्रकार निकालें

यह निश्चित कर लें कि मूवी कैमरा को पावर मिल रहा है।

1 आवरण को खिसका कर खोलिये।
2 **[EJECT]** बटन दबाइये।
3 वीडियो कैसेट को बाहर खींच लें।
4 आवरण को तब तक दबाइये जब तक यह क्लिक की आवाज़ के साथ बंद न हो।

रिकॉर्डिंग का अकस्मात मिटने से बचाना

पहले रिकॉर्ड की गयी टेप पर दोबारा रिकॉर्ड करने से पिच्छली रिकॉर्डिंग मिट कर, उस पर नयी रिकॉर्डिंग टेप हो जायेगी। महत्त्वपूर्ण रिकॉर्डिंग को आकस्मिक मिटने से बचाने के लिये, टेब ❶ को तोड़ दें। टेब निकालने से, इस वीडियो कैसेट पर रिकॉर्डिंग संभव नही होगी।

■ टेब का निकालना

1 टेब को तीर की दिशा मे, पेंचकस से तोड लीजिये।

■ टेब रहित वीडियो कैसेट पर दोबारा रिकॉर्डिंग किस प्रकार करें

1 खाली जगह पर दो चिपकाने वाली पट्टियाँ ❷ को एक के ऊपर एक लगाकर बंद कर लें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Confirming the Remaining Tape Time

- During shooting and playback, the remaining tape time is indicated in hours and minutes in the top left corner of the Viewfinder ❶.
- It is important that the correct tape length ❷ is selected with the [TAPE] Button.

After inserting a Cassette in the Cassette Compartment...

1 Press and slide to "CAMERA".

2 Press so that the "SP" Indication ❸ appears in the Viewfinder.

If you want to shoot in the LP mode, press so that the "LP" Indication appears in the Viewfinder.

At every press of this button, the indication changes in the following order;

→S-SP→S-LP→SP→LP→

3 Press so that the "T30" Indication ❷ appears in the Viewfinder.

(If your cassette is of the EC30 type.)
When using a EC45 type cassette, press so that the "T45" Indication appears in the Viewfinder.

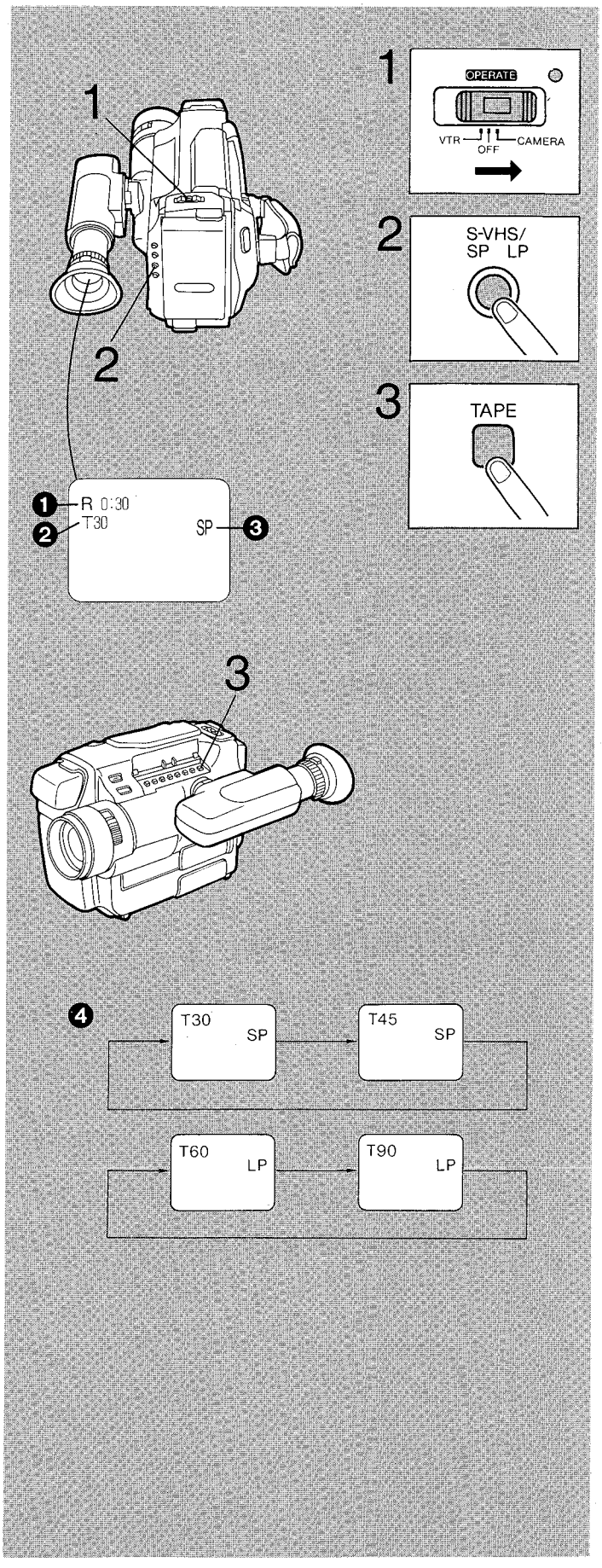
- The remaining tape time ❶ in hours and minutes as well as the length of the inserted tape are indicated.
- At each press of the [TAPE] Button, the Tape Length Indication ❷ in the Viewfinder changes as illustrated ❹.
- When shooting or playback is started, the "R" Indication flashes for a few seconds while the Movie Camera calculates the remaining tape time. As soon as the Remaining Tape Time Indication appears, the "R" Indication remains lit.

("R" means Remaining)

Notes:

- When the remaining tape time becomes less than 3 minutes, the Remaining Tape Time Indication flashes.
- When the video cassette is removed from the Movie Camera, the Tape Length Indication automatically changes over to the first indication of the selected mode: In the SP mode, it changes over to "T30"; in the LP mode, it changes over to "T60".

	Cassette Name	Recording Time (and Indication)	
		SP Mode	LP Mode
VHS-C	EC-30	30 minutes (T30)	60 minutes (T60)
VHS-C	EC-45	45 minutes (T45)	90 minutes (T90)
S-VHS-C	SE-C30	30 minutes (T30)	60 minutes (T60)
S-VHS-C	SE-C45	45 minutes (T45)	90 minutes (T90)



中　文

確認剩餘磁帶時間

- 在拍攝和放影中，剩餘磁帶時間將以小時和分鐘的形式被顯示在電子尋像器的左上角❶。
- 用〔TAPE〕鈕選擇正確的磁帶長度❷十分重要。

將磁帶插入磁帶室之後…

1 按該鈕並滑動至 "CAMERA"。

2 按該鈕使得 "SP" 指示❸出現在電子尋像器上。

如果您想選擇LP方式，則請按鈕使得〔LP〕指示出現在電子尋像器上。

每按該鈕一次，指示就按以下順序變化：

→S-SP→S-LP→SP→LP

3 按鈕使得"T30"指示❷出現在電子尋像器上。

(如果您的磁帶爲 EC30 磁帶)
如果使用 EC45 磁帶，則請按鈕使得 "T45" 指示出現在電子尋像器上。

- 剩餘磁帶時間將以小時和分鐘的形式❶被指示，且插入磁帶的長度也將被指示。
- 每按一次〔TAPE〕鈕，電子尋像器中的磁帶長度指示❷就按如圖所示的❹變化。
- 拍攝或放影開始後，在攝錄影機計算剩餘磁帶時間時，"R" 指示將閃動數秒鐘。一旦剩餘磁帶時間指示出現，"R" 指示便停止閃動。
  (R: 表示剩餘)

注意：

- 當剩餘磁帶時間少於 3 分鐘時，該指示便開始閃動。
- 從攝錄影機中取出磁帶後，指示將自動變回到所選方式的最初指示。SP方式中，變回到 "T30"，LP方式中，變回到 "T60"。

	磁帶名稱	錄影時間和屏幕顯示	
		SP方式	LP方式
VHS-C	EC-30	30分鐘 (T30)	60分鐘 (T60)
	EC-45	45分鐘 (T45)	90分鐘 (T90)
S-VHS-C	SE-C30	30分鐘 (T30)	60分鐘 (T60)
	SE-C45	45分鐘 (T45)	90分鐘 (T90)

हिन्दी

बचे हुये टेप समय को आश्वस्त करना

- शूटिंग और प्लेबैक के दौरान, व्यूफाइंडर के ऊपरी बायीं तरफ, बचा हुआ टेप समय घंटों, मिनटों और सेकंड मे संकेत होगा। ❶
- [TAPE] बटन से सही टेप की लंबाई ❷ चुनना आवश्यक है।

कैसेट कम्पार्टमेन्ट मे कैसेट लगाने के पश्चात ....

1 "CAMERA" पर दबाकर खिस्काइये।

2 व्यूफाइंडर मे "SP" का संकेत ❸ लाने के लिये, दबाइये।

यदि आप LP मॉड मे शूट करना चाहें, तो व्यूफाइंडर मे [LP] का संकेत लाने के लिये, दबाइये।
इस बटन के हर दबाव पर, संकेत निम्न प्रकार बदलेंगे ;

►S-SP ► S-LP ► SP ► LP

3 व्यूफाइंडर मे "T30" का संकेत लाने के लिये, दबाइये।

(यदि आप की कैसेट EC30 तरह की हो तो।)

EC45 तरह की कैसेट का प्रयोग करते समय, व्यूफाइंडर मे "T45" का संकेत लाने के लिये, दबाइये।

- बचा हुआ टेप समय ❶ घंटों, मिनटों में और, लगायी गयी टेप की लंबाई का संकेत दिखाई देगा।
- [TAPE] बटन के हर दबाव पर, व्यूफाइंडर मे टेप की लंबाई का संकेत ❷ दिखायेनुसार ❹ बदलेगा।
- शूटिंग या प्लेबैक के चालू करने पर, "R" का संकेत कुछ सेकंड के लिये चमकेगा और मूवी कैमरा, बचे हुए टेप के समय का हिसाब करेगा। बचे हुए टेप के समय का संकेत आते ही "R" का संकेत जलने लगेगा।
  (R: याने रिमेनींग)

टिप्पणी:

- बचा हुआ टेप समय जब 3 मिनट से कम रह जाये, तो संकेत चमकने लगेगा।
- कैसेट को मूवी कैमरा से निकालने पर, संकेत स्वतः चुने गए मॉड के पहले संकेत मे बदलेगा। SP मॉड मे, "T30" पर बदलेगा : LP मॉड मे, "T60" पर बदलेगा।

	कैसेट का नाम	रिकॉर्डिंग समय और ऑन-स्क्रीन डिसप्ले	
		SP मॉड	LP मॉड
VHS-C	EC-30	30 मिनट (T30)	60 मिनट (T60)
	EC-45	45 मिनट (T45)	90 मिनट (T90)
S-VHS-C	SE-C30	30 मिनट (T30)	60 मिनट (T60)
	SE-C45	45 मिनट (T45)	90 मिनट (T90)

ENGLISH

ILLUSTRATION

Using the Tape Counter Indication

The Tape Counter Indication shows the elapsed tape time in hours, minutes and seconds ❶.

■ **How to Reset the Tape Counter to "0:00.00"...**

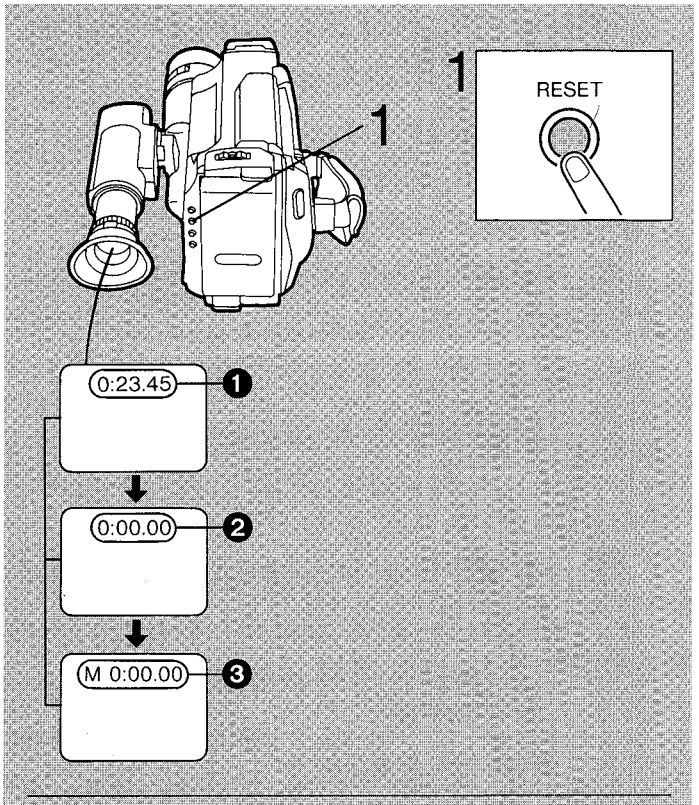
1 Press.

The tape counter is reset to "0:00.00" ❷.

- The Tape Counter is automatically reset to "0:00.00" when the cassette tape is taken out and a new cassette is inserted.

Note:
When the tape is rewound further than the tape counter position "0:00.00", the minus sign "–" appears in front of the Tape Counter Indication.

After rewinding the tape, the Tape Counter Indication may deviate a little from the corresponding tape position.



■ **How to Search for the Tape Position "0:00.00" After Shooting or Playback...**

1 Press.

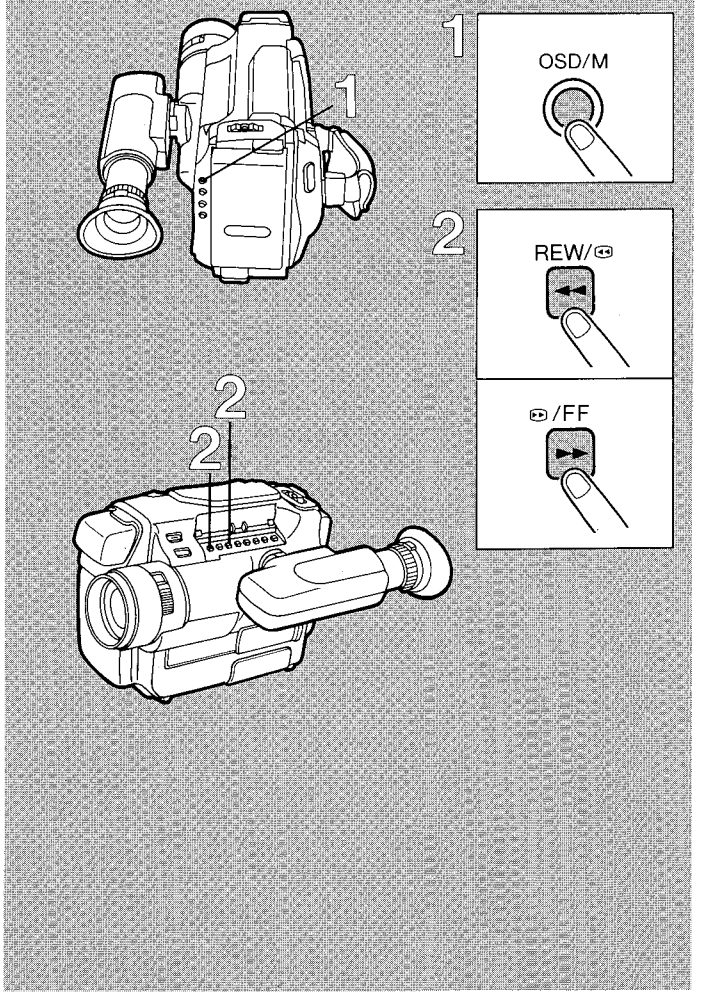
- The "M" Indication ❸ appears in the Viewfinder next to the Tape Counter Indication.
  ("OSD/M" means On-Screen Display/Memory)

2 Press one of the two Buttons.

- The tape stops automatically at about the point where the tape counter reads "M 0:00.00".

Note:
If the figures in the Tape Counter Indication do not change during fast forward, rewind or any of the playback functions, this means that nothing is recorded on that tape portion.

■ **To Cancel the Memory Function...**
Press the [OSD/M] Button.
- The "M" Indication disappears.



中　文

使用磁帶計時器指示

磁帶計時器指示將以小時、分鐘和秒鐘的形式❶顯示經過的磁帶時間。

■如何將磁帶計時器復位至 "0:00.00"…

1 按。

磁帶計時器被復位至 "0:00.00" ❷。

● 當取出磁帶並插入新磁帶時，磁帶計時器被自動復位至"0:00.00"。

注意：
當磁帶被倒帶至超過磁帶計時器的 "0:00.00" 位置時，負指示 "−" 將出現在磁帶計時器指示的前面。
磁帶倒帶後，磁帶計時器指示可能會稍微偏離相應的磁帶位置。

■拍攝或放影之後，如何對磁帶計時器位置 "0:00.00" 尋影…

1 按。

● 電子尋像器中 "M" 指示❸將緊接着磁帶計時器指示出現。
(OSD/M：**表示屏幕顯示 / 記憶器**)

2 按兩個鈕中的一個。

● 磁帶將自動停止在磁帶計時器讀數爲 "M0:00.00"的位置前後。

注意：
如果在快進、倒帶或任何放影功能中，磁帶計時器的數字不改變，則表明磁帶的那一部分未錄下任何內容。

■取消記憶功能…
按〔OSD/M〕鈕。
● "M" 指示將消失。

हिन्दी

टेप काऊँटर सकेत का प्रयोग

टेप काऊँटर बीते हुए समय को घंटो, मिनटो और सेकंड मे बताता है ❶।

■ टेप काऊँटर को "0:00.00" पर दोबारा किस प्रकार सेट करें ....

1 दबाइये।

टेप काऊँटर "0:00.00" पर दोबारा सेट हो जायेगा ❷।

● कैसेट निकालकर नयी कैसेट लगाने पर, टेप काऊँटर "0:00.00" पर अपनेआप दोबारा सेट हो जायेगा।

टिप्पणी:
टेप को "0:00.00" पोज़िशन से और पिछे रिवाईड करने पर, टेप काऊँटर सकेत के आगे, "−" माइनस सकेत प्रदर्शित होगा।
टेप की रिवाइंडिग के बाद, टेप काऊँटर सकेत तदनुरूपी टेप पोज़िशन से थोडा हट कर हो सकता है।

■ शूटिंग और प्लेबैक के बाद, "0:00.00" टेप पोज़िशन को किस प्रकार खोजें ...

1 दबाइये।

● व्यूफाइंडर मे टेप काऊँटर सकेत के बगल मे, "M" का सकेत ❸ प्रदर्शित होगा।
(OSD/M याने ऑन-स्क्रीन डिसप्ले/मेमोरी)

2 दोनो बटनो मे से एक को दबाइये।

● टेप काउँटर के "M0:00.00" पर पहुँचने पर, टेप स्वतः उस जगह पर रूक जायेगी।

टिप्पणी:
यदि फास्ट फार्वड, रिवाईड या अन्य किसी प्लेबैक क्रिया करते समय, टेप काऊँटर की सँख्याएँ न बदली, तो इसका अर्थ यह होगा कि उतनी टेप पर कुछ भी रिकॉर्ड नही हुआ है।

■ मेमोरी क्रिया को रद्द करने के लिये ...
[OSD/M] बटन को दबाइये।
● "M" का सकेत मिट जायेगा।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Using the On-Screen Display Function

■ **How to Turn off the Indications in the Viewfinder**

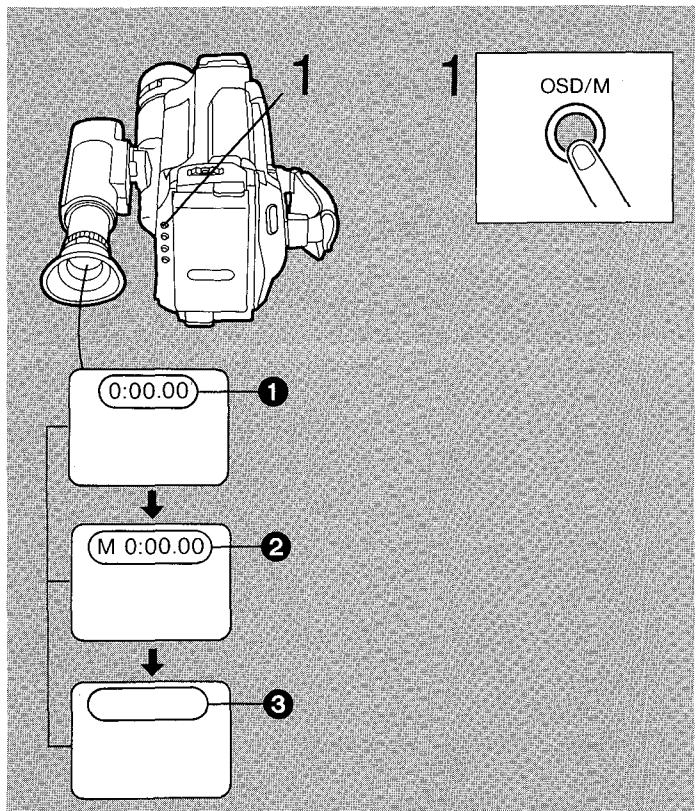
1 Press twice.

- The indications in the Viewfinder disappear ❸ except the Warning and Alarm Indications, the Date/Time Indication and the Manual White Balance Indications.

■ **To Return to the Initial Mode...**

Press the [OSD/M] Button again.

- At every press of the [OSD/M] Button, the Tape Counter Indication changes in the following order: ❶→❷→❸→❶...



Index Signals (VISS)

■ **How to Use the Index Signals**

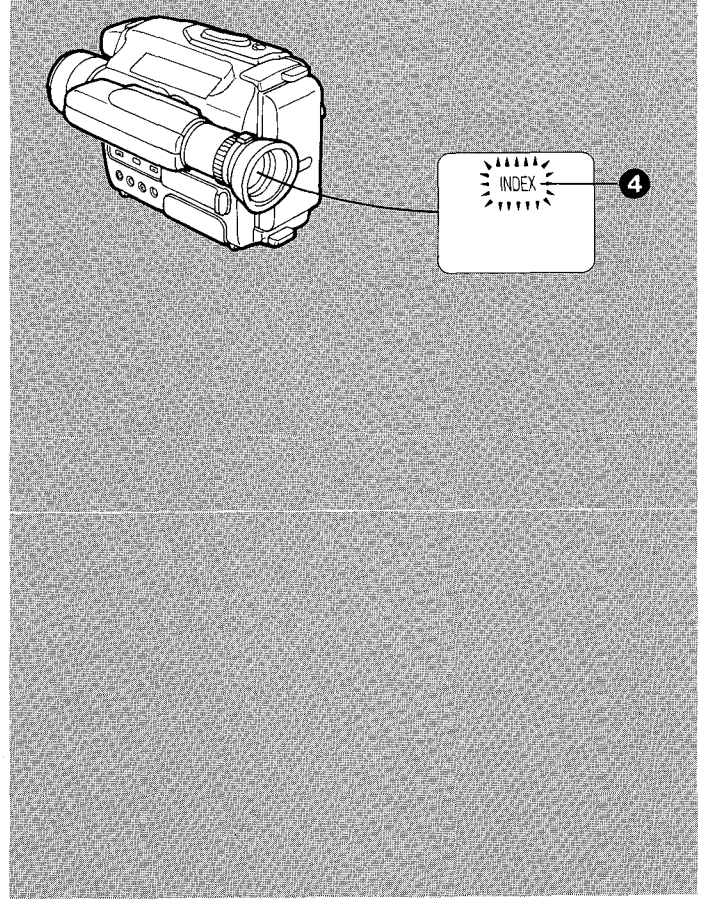
The index signals make possible the use of the VHS Index Search or the Intro Scan Function when playing back the tape on a VTR equipped with these functions.

An index signal is recorded automatically in the following cases:

- When shooting is started for the first time after attaching the Battery Pack.
- When shooting is restarted after exchanging the cassette.
- When shooting is started by sliding the [OPERATE] Switch to "CAMERA" after sliding it to "VTR".

In each of these cases, the "INDEX" Indication ❹ in the Viewfinder flashes for a few seconds.

- For the correct functioning of the VHS Index Search and Intro Scan Functions on the VTR, the index signals should be spaced at least 2 minutes in the SP mode and 5 minutes in the LP mode.



中　文

使用屏幕顯示功能

■如何關掉電子尋像器中的指示

1 按兩次

- 除了警告和報警指示、日期／時間指示和手動白色平衡指示之外，電子尋像器中的其它指示將消失❸。

■要回到最初狀態時…

再按〔OSD/M〕鈕一次。

- 每按〔OSD/M〕鈕一次，磁帶計時器指示便將按下列順序改變：
  ❶→❷→❸→❶…

हिन्दी

ऑन-स्क्रीन डिसप्ले फंकशन का प्रयोग

■ व्यूफाइंडर मे प्रदर्शित सकेतों को बंद करना

1 दो बार दबाइये।

- व्यूफाइंडर मे प्रदर्शित सकेत मिट जाते है ❸, वॉर्निंग, अलार्म, दिनांक/समय उपदेश तथा मैनुअल वाइट बैलैन्स के सकेतो के अलावा।

■ प्रथम मॉड पर लौटने के लिये ...

[OSD/M] बटन को दोबारा दबाइये।

- [OSD/M] बटन के हर दबाव पर, टेप काऊँटर सकेत निम्न क्रम मे बदलेगा:
  ❶ ➡ ❷ ➡ ❸ ➡ ❶....

索引信號 (VISS)

■如何使用索引信號

索引信號使您在具備 VHS 索引尋影或放頭掃描功能的錄放影機上放影磁帶時，可利用這些功能。

在下列場合，索引信號將被自動錄製：

- 安裝電池組後首次開始拍攝時。
- 更換磁帶後重新開始拍攝時。
- 將操作開關滑到 "VTR" 之後，再滑到 "CAMERA" 位置開始拍攝時。

在上述場合下，電子尋像器中的 "INDEX" 指示❹將閃動幾秒鐘。

- 爲了使錄放影機上的VHS索引尋影和索引/尋影系統功能正確地工作，請將索引信號在 SP 方式時至少間隔 2 分鐘，在 LP 方式至少間隔 5 分鐘。

इंडेक्स सिगनल (VISS)

■ इंडेक्स सिगनल का किस प्रकार प्रयोग करें

इन्डेक्स सर्च या इन्ट्रो स्केन फंकक्षन की क्रियाओं से युक्त वीडियो टेप रिकॉर्डरों पर, टेप को प्ले करते समय, इंडेक्स सिगनल इन क्रियाओं का प्रयोग संभव बनाते हैं।

नम्न स्थितियों मे इंडेक्स सिगनल स्वत:रिकॉर्ड होंगे ;

- बैटरी पेक को जोडने के बाद जब प्रथम बार शूटिंग की जाये।
- कैसेट बदलने के बाद जब दोबारा शूटिंग की जाये।
- जब ऑपरेशन स्वीच पहले "VTR" पर खिस्काकर, "CAMERA" पर खिस्काया जाये और फिर शूटिंग शुरू की जाये।

इन दोनो स्थितियों मे की "INDEX" सकेत ❹ कुछ सेकंड के लिये व्यूफाइंडर मे चमकेगा।

- वीडियो टेप रिकॉर्डर पर उपलब्ध इन्डेक्स सर्च और इन्ट्रो स्केन फंकशन की कमरा कम के सही कार्य के लिये, इंडेक्स सिगनलों के बीच SP मॉड मे कमसेकम 2 मिनट का और LP मॉड मे 5 मिनट का अंतर रखना चाहिये।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Holding the Movie Camera for Shooting

1 Shooting with the Digital Image Stabilizer Function.

With this function, even scenes shot with only one hand or shot from a moving vehicle will be rock-steady.

If the Image Stabilizer Indication ❶ is not displayed in the Viewfinder, press the [I. STABILIZER] Button to activate the Image Stabilizer Function. (See page 52.)

- When walking while shooting, keep both eyes open so that you can see where you are going and what is happening around you.

2 Shooting without the Image Stabilizer Function.

- Hold the Movie Camera with both hands with your elbows slightly in front of your lower chest.
- Hold the Eyecup of the Viewfinder as close as possible to your right or left eye.
- Take a firm stance with the legs slightly apart.
- For stable images, it is recommended to use a tripod (optional) whenever possible. (See page 117.)

3 Low-Angle Shooting.

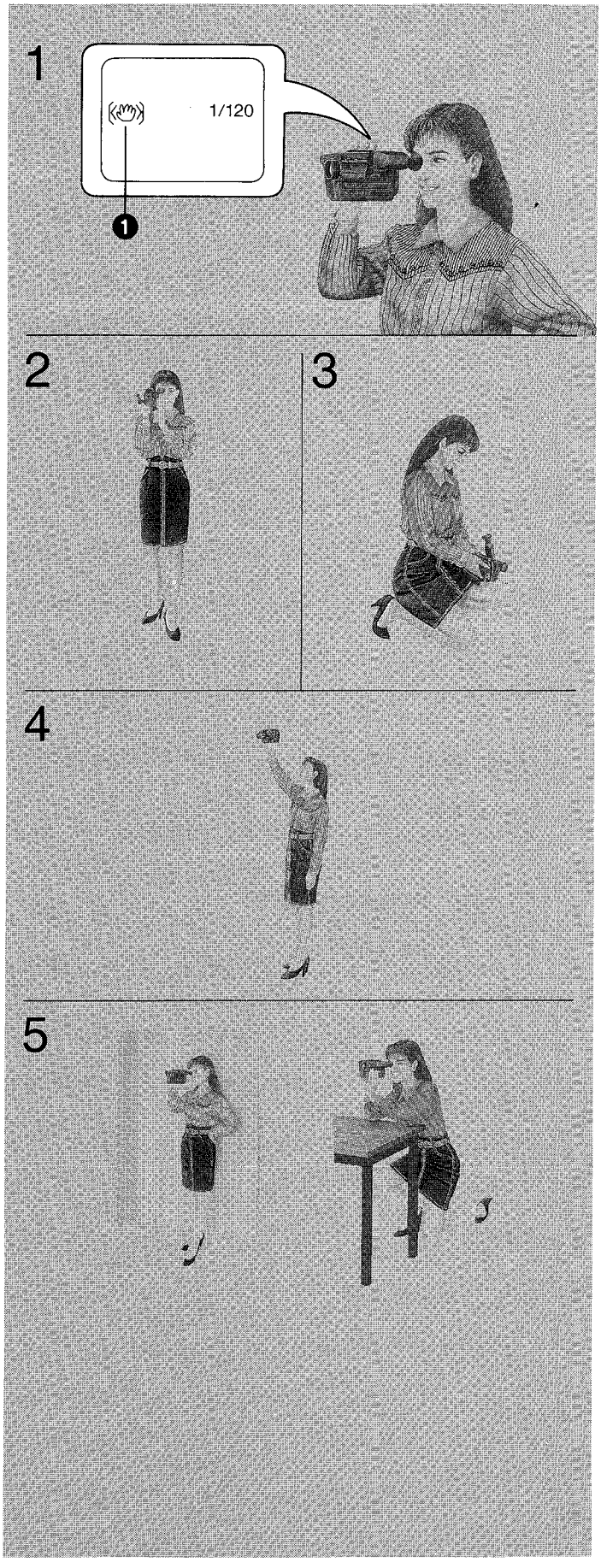
Adjust the angle of the Viewfinder according to the position in which the Movie Camera is held.

- If the Movie Camera is not held firmly in stable position, the picture in the Viewfinder cannot be watched properly.

4 Shooting from a high position.

5 For More Stable Pictures.

- Stabilize the Movie Camera by leaning against a wall, pillar or some other stable object.
- Stabilize the Movie Camera by resting your elbows on a table or another stable horizontal surface.



中　文

握持攝錄影機用於拍攝

1　拍攝時利用數位畫面穩定功能。

利用該功能，即使用一隻手拍攝或在開動的汽車內拍攝，畫面也穩如盤石。

如果電子尋像器中未顯示畫面穩定指示❶，則請按〔I.STABILIZER〕鈕，以啓動畫面穩定功能。（參看第53頁）

- 如果走動時拍攝，則請睜開兩眼以便看清前面以及周圍的情況。

2　拍攝時不利用畫面穩定功能。

- 用兩手握住攝錄影機，並將手臂稍靠近前胸下部。
- 將目鏡盡可能靠近您的右眼或左眼。
- 將兩腿稍張開，使步架穩定。
- 爲了獲得穩定的畫面，建議您盡可能使用三脚架（選購附件）。（第116頁。）

3　低角度拍攝。

根據攝錄影機被掌握的位置調整電子尋像器的角度。

- 如果攝錄影機未處於穩定位置，則電子尋像器中將不能出現合適的畫面。

4　從高處拍攝。

5　爲了獲得更穩定的畫面。

- 可靠在牆壁、或柱子、或其它穩定物體上，以使得攝錄影機穩定。
- 可將手臂放在桌子上或其它穩定水平物體上，以穩定攝錄影機。

हिन्दी

मूवी कैमरा को शूटिंग के लिये किस प्रकार पकडें

1 डिजिटल इमेज स्टेबीलाइजर फंकशन के साथ शूटिंग करना

इस फंकशन से चलते वाहन से या कैमरा को एक ही हाथ से पकड कर शूट किये गये दृष्य भी स्थिर आयेंगे।
यदि व्यूफाइंडर मे इमेज स्टेबीलाइजर का संकेत ❶ न हो, तो इमेज स्टेबीलाइजर फंकशन सक्रिय करने के लिये, [I.STABILIZER] बटन दबाइये। (पृष्ट 53 देखें)

- चलते हुए शूटिंग करते समय, अपनी दोनो आँखे खुली रखें ताकि आप देख सकें कि आप कहाँ जा रहे हैं और आपके आसपास क्या हो रहा है।

2 इमेज स्टेबीलाइजर फंकशन के बगैर शूटिंग करना

- अपनी छाति के सामने कोनिया रख कर मूवी कैमरा को दोनो हाथों से पकडें।
- व्यूफाइंडर के आइकप को अपने बायी या दाहिनी आँख के, जितना हो सके उतना पास रखें।
- अपने पैर थोडे अलग रख कर स्थिर खडे रहें।
- जहाँ तक हो सके ट्राइपोड का प्रयोग करे ताकि प्रतिमा स्थिर रहे। (पृष्ट 117 देखें)

3 लॉ-एँगल शूटिंग

व्यूफाइंडर के कोण को मूवि कैमरा जिस पोज़िशन में है, एडजस्ट करें।

- यदि मूवी कैमरा को स्थिर पोज़िशन में न पकडा जाये, तो व्यूफाइंडर मे चित्र को ठीक से नहीं देखा जा सकेगा।

4 किसी ऊँचे स्थान से शटिंग करना

5 अधिक स्थिर चित्रो के लिए

- मूवी कैमरा को, दीवार, खंबे या अन्य किसी स्थिर वस्तू पर टेक कर स्थिर करें।
- अपनी कोनियों को टेबल या अन्य किसी आडी स्थिर वस्तु पर रखकर मूवी कैमरा को स्थिर करें।

Holding the Movie Camera for Shooting (cont'd)

6 Panning.

Moving the Movie Camera from left to right, or vice versa, to follow a moving subject or to provide a panoramic effect is called panning.

❶ First, turn your body so that you are facing the point where the panning is to end.

❷ Without moving your feet, turn your upper body to face the point where the panning is to start, and then start shooting.
Shoot in this position for about 5 seconds.

❸ Gradually turn your upper body toward the point where the panning is to end.
Be careful to move the Movie Camera horizontally and very slowly so that the viewer can easily follow the action.

❹ Finish the panning at the same point as in step ❶.
At this point, continue shooting for about 5 seconds.

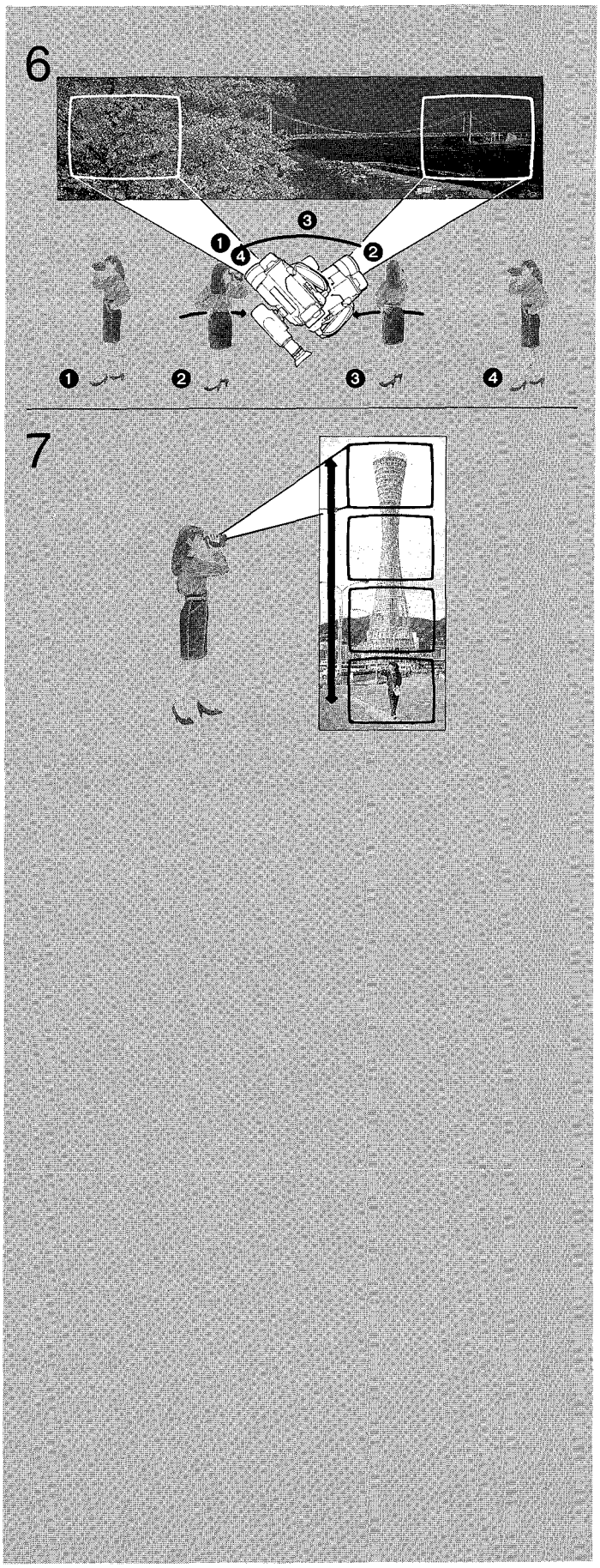
7 Tilting.

Moving the Movie Camera vertically from top to bottom, or vice versa, to follow a moving subject or to show a narrow tall object, such as a tall building or tree in its full height is called tilting.

- At the start and at the end of the tilting shot, hold the camera stable and continue shooting for about 5 seconds in the same way as for panning shots.
- To emphasize the height of a subject, shoot it from the bottom to the top.

■ Hints for Panning and Tilting

For best results, define the start and end points and rehearse the panning or tilting before actually shooting. Be sure to keep the panning speed very slow.



中　文

握持攝錄影機用於拍攝(續前)

6 全景拍攝。

將攝錄影機從左移到右或者相反，以跟隨一運動的目標物或提供全景效果，這被稱爲全景拍攝。

❶ 首先，轉動您的身體，面對要結束全景拍攝的點。

❷ 不移動脚根，轉動您的上部身體，面對要開始全景拍攝的點，然後開始拍攝。在此位置拍攝大約 5 秒鐘。

❸ 朝着要結束全景拍攝的點，逐漸轉動您的上部身體。
請注意水平且極其緩慢地移動攝錄影機，使得觀衆能容易地跟隨場面。

❹ 在同於步驟❶的點處結束全景拍攝。然後在此點繼續拍攝大約5秒鐘。

7 俯仰拍攝。

將攝錄影機從上到下或者相反地垂直移動，以跟隨一運動的目標物或全面地顯示一窄長目標物，例如高建築或樹木，這被稱爲俯仰拍攝。
- 如同全景拍攝中一樣，在開始和結束俯仰拍攝的點，利用穩定的攝錄影機位置拍攝大約 5 秒鐘。
- 要增强目標物的高度效果時，請從下往上移動拍攝。

■全景拍攝和俯仰拍攝的提示
爲了獲得最佳效果，請決定好起點和終點，並在正式拍攝之前模仿進行全景拍攝或俯仰拍攝。且務必保持緩慢地進行全景拍攝。

हिन्दी

मूवी कैमरा को शूटिंग के लिये किस प्रकार पकड़ें (जारी)

6 पेनिंग के लिए

किसी चलती हुयी वस्तु का पीछा करने के लिए अथवा व्यापक चित्र के परिणाम पाने के लिए, मूवी कैमरा को बाये से दाये या व्युक्रम से घुमाने को पेनिंग कहते है

❶ सबसे पहले, जिस ओर पैनिंग अन्त करनी है, उस ओर शरीर को घुमाएं।
❷ जिस ओर से अपने पैरो को बिना हिलाए, अपने शरीर के उपरी भाग को उस ओर घुमाएं जहा से पैनिंग प्रारम्भ होनी है। फिर शूटिंग प्ररम्भ करें, और लगभग 5 क्षणो के लिए बिना शरीर को हिलाए शूटिंग करते रहें।
❸ इसके उपरांत धीरे-धीरे अपने शरीर के उपरी भाग को उस ओर घुमाएं जिस ओर शूटिंग अन्त करनी है। यह ध्यान रहे कि मूवी कैमरा क्षितिजीय दिशा में हि हिले और बहुत धीरे-धीरे हिले ताकि दर्शक आसानी से सीन को देख सके।
❹ पैनिंग को वहीं रोकें जहां आपने क्रम ❶ में पैनिंग को अन्त करने का निर्णय किया था। यहां भी शूटिंग लगभग 5 क्षणों तक करते रहें।

7 टिल्टिंग

मूवी कैमरे को ऊपर-नीचे या नीचे-ऊपर घुमाते हुए किसी हिल्ती चीज़ या किसी लम्बी व पतली चीज़, जैसे कि कोई लम्बी बिल्डिंग या पेड़ की पूरी ऊंचाई, को खींचते समय, मूवी कैमरे के इस तरह हिलाने को टिल्टिंग कहते हैं।
- जैसे पैनिंग के समय किया जाता है, वैसे हि टिल्टिंग के प्रारम्भ तथा अन्त के समय कैमरे को स्थित परिस्थिति में करके लगभग 5 क्षणों के लिए शूटिंग करें।
- अपने विशय की ऊंचाई पर ज़ोर देने के लिए, नीचे से ऊपर शूट करें।

■ पैनिंग व टिल्टिंग के लिए सहायक प्रस्ताव
सबसे अच्छे परिणाम के लिए, प्रारम्भिक तथा अन्तिम स्थानों को निष्चित करें और शूटिंग करने से पहले एक बार पैनिंग या टिल्टिंग की रिहर्सल करें। पैनिंग को बहुत धीमी गति से करें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Shooting

■ **How to Shoot from the Beginning of the Video Cassette.**

1 Fold up the Viewfinder.

2 Attach the charged Battery Pack.

3 Press and slide to "CAMERA".

4 Insert a cassette with intact erasure prevention tab.

- A few seconds after closing the Cassette Compartment, the Movie Camera will be in the shooting pause mode.

5 Extend the Viewfinder.

6 Press to select "S-SP", "S-LP", "SP" or "LP".

- When "S-SP" or "S-LP" (S-VHS system recording) is selected, playback is not possible on a normal VHS VTR.

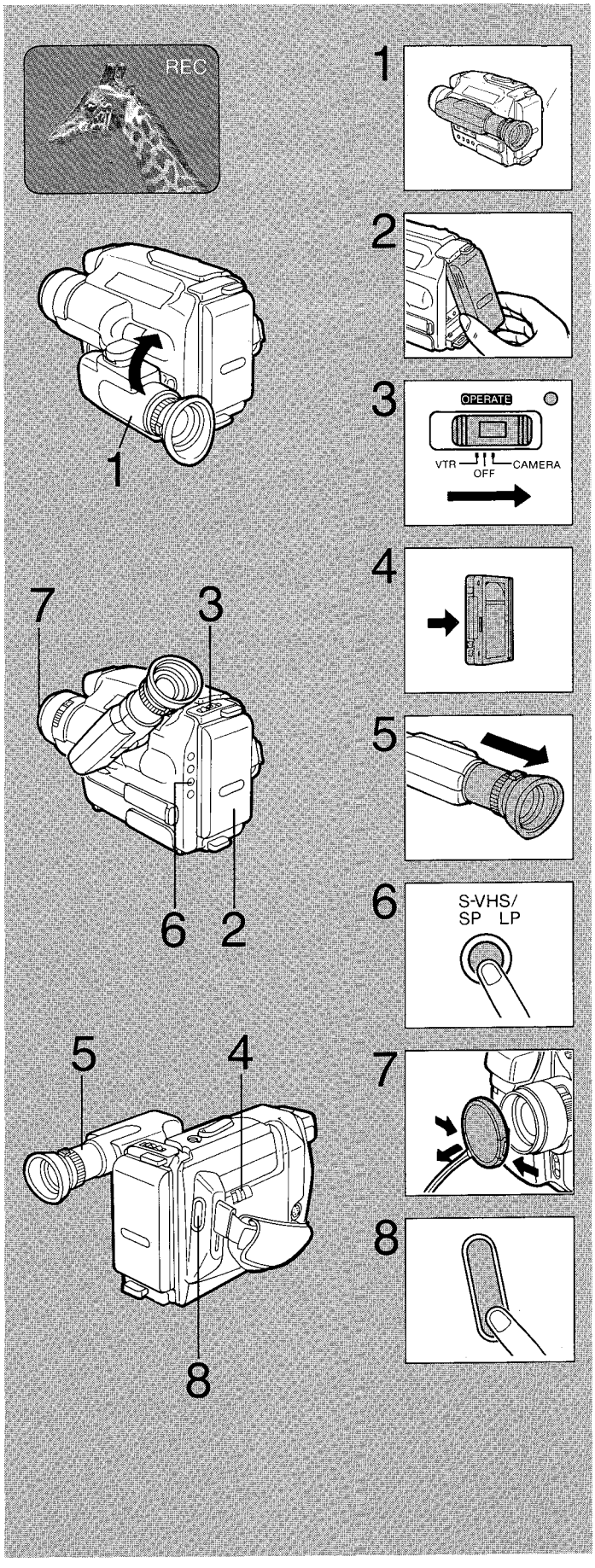
7 Remove the Lens Cap.

8 Press the Start/Stop Button.

■ **To Pause the Shooting...**
Press the Start/Stop Button.
■ **To Shoot the Next Scene(s)...**
Press the Start/Stop Button again.
■ **To Stop the Shooting...**
Press the Start/Stop Button to pause the shooting and then set the [OPERATE] Switch to "OFF".

Note:

- If the Movie Camera is left in the shooting pause mode for more than 6 minutes, the shooting pause mode will be canceled and the Viewfinder will be turned off (recording lock mode). To resume shooting from this condition, set the [OPERATE] Switch to "OFF" and then to "CAMERA" again. If the Movie Camera is left in the recording lock mode for more than 48 hours, it will automatically switch off completely.



中　文

拍攝

■如何從磁帶的起始處開始拍攝

1 折起電子尋像器。

2 裝上充過電的電池組。

3 按該鈕並滑動至“CAMERA”。

4 插入保險片完整的磁帶。
- 關上磁帶室後經過數秒鐘，攝錄影機便進入拍攝暫停狀態。

5 拉出電子尋像器。

6 按鈕選擇“S-SP”、“S-LP”、“SP”或“LP”。
- 選擇了“S-SP”或“S-LP”(S-VHS系統錄影)之後，便不能在普通VHS錄放影機上放影。

7 取下鏡頭蓋。

8 按開始/停止鈕。

■要暫停拍攝時…
按開始/停止鈕。
■要拍攝下一場面時…
再按開始/停止鈕一次。
■要停止拍攝時…
按開始/停止鈕暫停拍攝，然後將操作開關設至“OFF”。

注意：
- 如果攝錄影機處於拍攝暫停狀態超過6分鐘，則拍攝暫停狀態將被取消，電子尋像器將被關閉(錄影鎖定狀態)。要從該狀態恢復拍攝時，請將操作開關設至“OFF”，然後再次設至“CAMERA”。如果攝錄影機處於錄影鎖定狀態超過48小時，則將自動完全關閉。

हिन्दी

शूटिंग

■ टेप के आरम्भ से किस तरह शूट करें

1 व्यूफ़ाइन्डर को बन्द करें।

2 चार्ज की हुए बौट्री पैक को लगाएं।

3 दबाकर **"CAMERA"** पर खिस्काएं।

4 इरेज़र प्रतिबन्धिक टैब् लगा हुआ कैसेट् अन्दर डालें
- कैसेट् के कम्पार्टमैन्ट को बन्द करने के कुच क्षण उपरान्त, मूवी कैमरा शूटिंग पाज़ मेड् हो जाए।

5 व्यूफ़इन्डर को खीचें।

6 **"S-SP", "S-LP", "SP"** या **"LP"** को चुनने के लिए दबाएं।
- जब "S-SP"या "S-LP" (S/VHS सिस्टम रिकॉडिंग) चुना जाए, साधारण VHS VTR पर प्ले-बैक असम्भव है।

7 लैन्स कैप उतारें।

8 **"START/STOP"** बटन् दबाऐं।

■ शूटिंग को पॉज़ के लिए
START/STOP बटन् दबाएं।
■ अगला सीन(ीं) शूट करन के लिए
START/STOP बटन् फिर से दबाएं।
■ शूटिंग को बन्द करने के लिए
START/STOP बटन् को एक बार दबाएं और फिर ऑपरेशन स्विच् को OFF पर करें।

टिप्पणी
- यदि मूवी कैमरा शूटिंग पॉज मोड् में 6 मिनटों से अधिक समय के लिए रखा जाएका , शूटिंग पॉज मोड् कैन्सल हो जाएगा और व्यूफ़इन्डर बन्द हो जाएगा (रिकॉडिंग लॉक मोड्)। इस स्तिथि से शूटिंग को प्रारम्भ करने के लिए ऑपरेशन स्विच को "OFF" पर करें और फिर "CAMERA" पर करें। यदि मूवी कैमरा रिकॉडिंग लॉक मोड् में 48 घंटों से अधिक रहेगा तो मूवी कैमरा अपने आप पूरी तरह से बन्द हो जाएगा।

ENGLISH

ILLUSTRATION

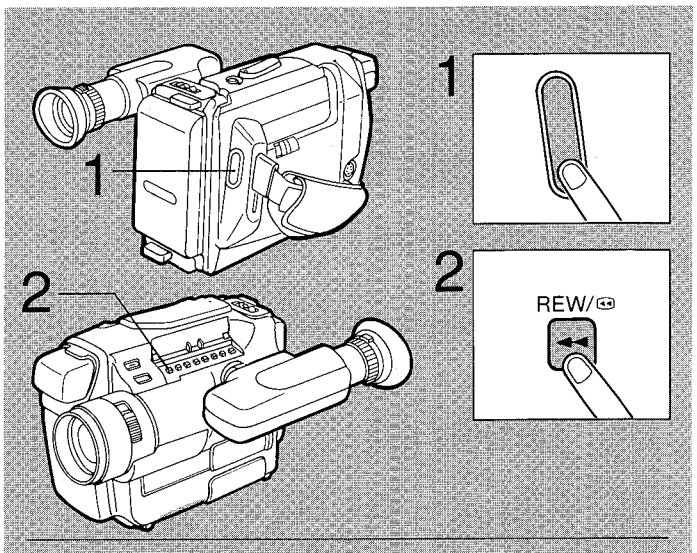
Checking the Recorded Scene

1 Press to pause the shooting.
- The "PAUSE" Indication appears in the Viewfinder.

2 Press briefly.
- The "CHK" Indication in the Viewfinder lights up, and the last 2-3 seconds of the last recorded scene will be played back in the Viewfinder. After that, the Movie Camera is again in the shooting pause mode.

("CHK" means Check)

Note:
During shooting, use this function to confirm from time to time that the recording has been performed correctly.



Shooting with Clean Edits

■ **How to Add New Scenes at the End of Previous Shots**

- This function makes it possible to achieve smooth transitions between a previously and a newly shot scene.

1 Insert the recorded video cassette.

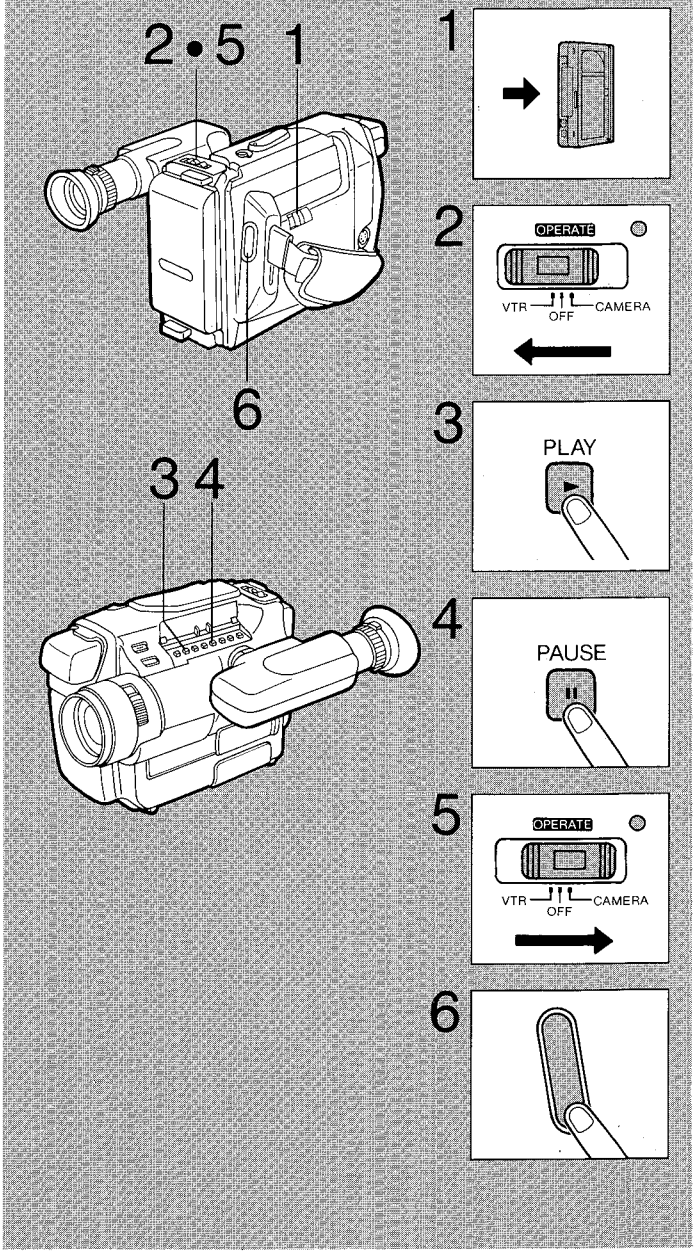
2 Press and slide to "VTR".
("VTR" means Video Tape Recorder.)

3 Press.

4 Press after reaching the point where you want to add the next scene.
(thereby erasing the rest of the previously recorded scene)

5 Slide to "CAMERA".

6 Press to start shooting the new scene.
- **The shooting starts.**



中　文

檢查錄過的場面

1 按鈕暫停拍攝。
- "PAUSE" 指示將出現在電子尋像器中。

2 短暫地按。
- 電子尋像器中 "CHK" 指示將亮起，最後拍攝過的最後 2 － 3 秒鐘將在電子尋像器中放影。然後，攝錄影機將再次進入拍攝暫停狀態。
〔CHK：表示檢查〕

注意：
在拍攝中，請不時地使用該功能以便確認拍攝是否滿意。

使用清潔編輯功能拍攝

■如何在先前拍攝的結束處加入新的場面

- 該功能可在先前拍攝的與新拍攝的場面之間獲得平滑的過渡。

1 插入有內容的磁帶。

2 按該鈕並將其滑動至 "VTR"。
〔VTR：表示錄放影機〕

3 按。

4 在到達您要加入新場面的點處按該鈕。
(從那點起將抹掉以前的錄影。)

5 滑動至 "CAMERA"。

6 按該鈕開始拍攝新的場面。
- 拍攝開始。

हिन्दी

रिकार्ड किये गये द्रष्य की जांच।

■ रिकार्ड किये गये द्रष्य की जांच किस तरह करें।

1 शूटिंग को पॉज करें।
- व्यूफ़ाइन्डर में "PAUSE"उपदेश दिखाई पड़ेगा.

2 कुछ क्षण दबाएं
- व्यूफ़ाइन्डर में "CHK" उपदेश दिखेगा और पिछले रिकॉंड किए गए द्रष्य के अन्तिम 2-3 क्षण दिखाई पड़ेगें। इसके उपरांत मूवी कैमरा फिर से शूटिंग पॉज मोड् में हो जाएगा।
(CHK : यानि चैक)

टिप्पणी
शूटिंग करते समय, रिकॅार्डिंग ठीक से हुई है या नहीं, यह पता लगाने के लिए कभी-कभी इस फ़न्कशन् का प्रयोग करें।

साफ़ ऐडिट् से शूटिंग करने के लिए

■ पुराने द्रष्य में नये द्रष्य किस तरह जोड़ें।
- इस फ़न्कशन् से पुराने तथा नये द्रष्य के बीच साफ़ संक्रमण हो जाता है।

1 रिकॉर्ड किया हुआ कैसट् अन्दर डालें।

2 दबाकर "VTR" पर खिस्काएं।
(*VTR*: यानि विडियो टेप् रिकॉर्डर)

3 दबाएं

4 जहां आप नया द्रष्य डालना चाहते हैं उस जगह पर जब पहुचें, तो दबाएं
(यह करने से पहले रिकॉर्ड किया गया द्रष्य मिट् जाएगा।)

5 "CAMERA" पर खिस्काएं।

6 नया द्रष्य शूट करने के लिए दबाएं
- शूटिंग आरम्भ हो जाता है।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Searching for a Previously Shot Scene

Using the Convenient Camera Search Function

■ **How to Search for a Point in a Recorded Scene**

After inserting the recorded video cassette:

1 Press and slide to "CAMERA".

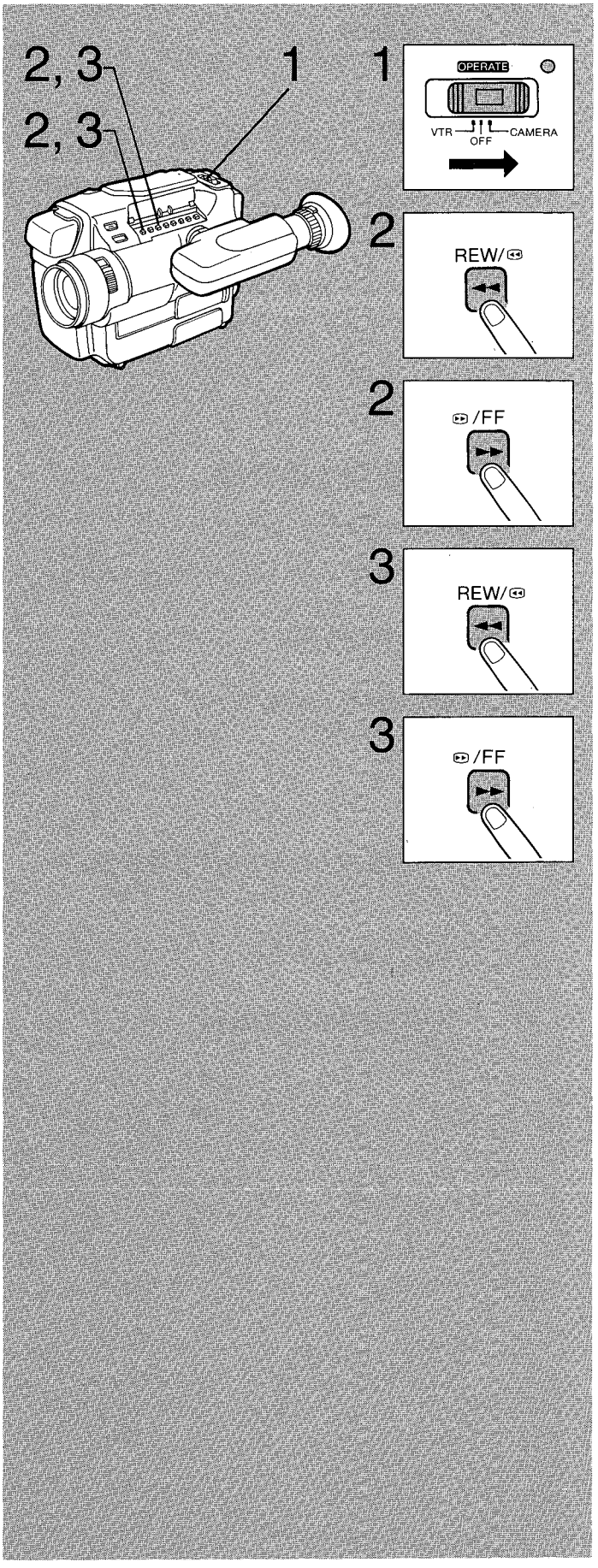
2 Keep pressed.

- While this button is kept pressed, the recorded scene will be played back at high speed in reverse direction.

Or keep pressed.

- While this button is kept pressed, the recorded scene will be played back at normal speed in forward direction.

3 Release this button after reaching the desired point.



中　文

尋影先前拍攝的場面

使用便利的攝錄影機尋影功能

■如何尋影拍攝過的場面中的某一點
插入錄過的磁帶之後：

1 按該鈕並滑動至“CAMERA”。

2 持續按住該鈕。
- 持續按住該鈕時，錄過的場面將被高速反向放影。

或持續按住該鈕。
- 持續按住該鈕時，錄過的場面將被高速正向放影。

3 到達希望的點後，釋放該鈕。

हिन्दी

शूट किए गये दृष्य को ढूंढ़ना.

लाभदायक कैमरा सर्च फ़न्कशन का प्रयोग।

■ रिकॉर्ड किए गए द्रष्य के किसी भाग को किस तरह ढूढ़ें
रिकॉर्ड किए गए कैसट् को अन्दर डालने के बाद

1 दबाकर **"CAMERA"** पर खिस्काएं ।

2 दबाए रखें।
- यह बटन दबाए रखेंगे तो रिकॉर्ड किया गया द्रष्य तेज़ गति से उल्टी दशा में प्ले बैक होगा।

या दबाए रखें।
- यह बटन दबाए रखेंगे तो रिकॉर्ड किया गया द्रष्य साधारण गति से आगे की दशा में प्ले बैक होगा।

3 एचिघक स्थान पर पहुंचने के बाद इस बटन् को छोडें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Shooting with the Digital Image Stabilizer Function

This function automatically corrects the slight shaking of the camera that often occurs during hand-held camera shooting and zooming.
It is especially practical for the following shooting situations:
- Zooming in on a distant subject.
- Shooting while walking.
- Shooting from inside a moving car.

1 Press.

The Image Stabilizer Function is activated with the [I. STABILIZER] Button.
- When the Image Stabilizer Function is activated, the Indications ❶ (Image Stabilizer Indication "✋" and Shutter Speed Indication "1/120") appear in the Viewfinder.

2 Press.

- The recording starts.

■ To Cancel this Function...
Press the [I. STABILIZER] Button.

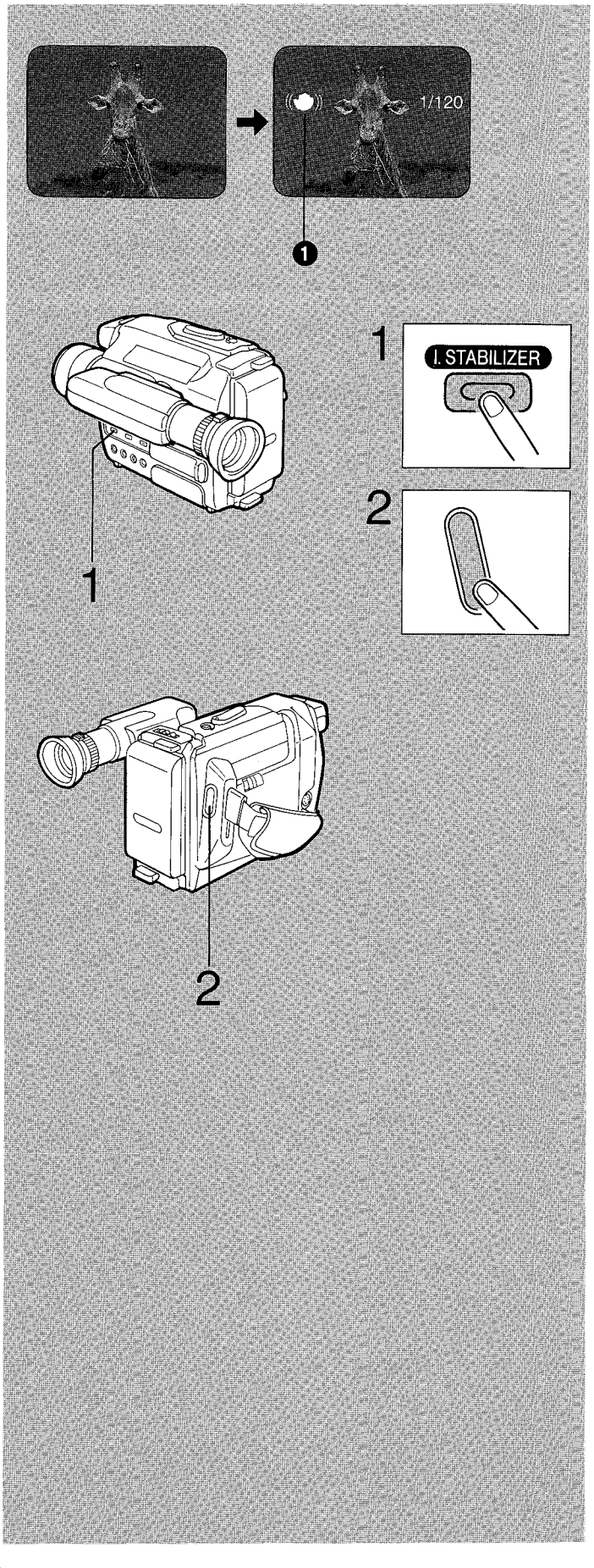
Note:
- The subject appears slightly enlarged in the Viewfinder and the shutter speed is set to 1/120 second (the "1/120" Indication in the Viewfinder is displayed) instead of the normal 1/50 second (for which there is no indication).

Notes on Shooting with the Image Stabilizer Function

■ Shooting Conditions...
- The picture stabilizing effect may not be sufficient, if the shaking of the Movie Camera is very strong, or in the following shooting conditions:
  —A subject with horizontal or vertical stripes.
  —An extremely bright subject.
  —A subject under many fluorescent lamps.
  —A fast-moving subject.
- When shooting under fluorescent light, the brightness of the picture may fluctuate.
- The resolution of the picture will be slightly reduced.

■ Shooting with the High-Speed Shutter...
- If the [SHUTTER] Button is pressed to change the shutter speed while the Movie Camera is in the Image Stabilizer Mode, the shutter speed will remain at this setting when the Image Stabilizer Mode is canceled.

■ Shooting with a Tripod...
- When shooting with a tripod, do not use the Image Stabilizer Function.



中　文

使用數位畫面穩定功能拍攝

該功能可自動校正便攜式攝錄影機拍攝和變焦時常常出現的攝錄影機輕微抖動。
對於下列場合，該功能特別有意義：
- 拉近一目標物。
- 邊走路邊拍攝。
- 從開動的車中拍攝。

1 按。

利用〔I.STABILIZER〕鈕可啓動畫面穩定功能。
- 當畫面穩定功能被啓動後，指示❶（畫面穩定指示"✋"和快門速度指示"1/120"）將出現在電子尋像器中。

2 按。

- 拍攝開始。

■要取消該功能時…
按〔I.STABILIZER〕鈕。

注意：
- 電子尋像器中的目標物將略微變大，快門速度被設至1/120秒(電子尋像器中"1/120"指示將被顯示)，取代了普通的1/50秒（該速度將不被指示。）

使用畫面穩定功能拍攝時的注意事項

■拍攝條件…
- 如果攝錄影機抖動特別劇烈或在下列拍攝條件下，畫面穩定效果可能不够。
  －帶有水平或垂直條紋的目標物。
  －特別明亮的目標物。
  －許多螢光燈下的目標物。
  －快速運動的目標物。
- 在螢光燈下拍攝時，畫面的亮度可能會不穩定。
- 畫面的晰像度將略微降低。

■用高速快門拍攝…
- 當攝錄影機處於畫面穩定功能狀態時，如果按了〔SHUTTER〕鈕改變快門速度，則在取消了畫面穩定狀態後，快門速度將保留在這一設定處。

■用三脚架拍攝…
- 用三脚架拍攝時，請勿使用畫面穩定功能。

हिन्दी

डिजिटल् इमेज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन से शूट करना।

हाथ में पकड़े हुए कैमरे से शूटिंग व ज़ूमिंग करते समय अकसर कैमरा हिल जाता है। यह फ़न्कशन कैमरे के इस हिलने को अपने आप ठीक कर देता है। इन शूटिंग परिस्थितियों में यह फ़न्कशन और भी लाभदायक है।
- विषय पर ज़ूम-इन करना
- चलते समय शूट करना
- चलती गाड़ी से शूट करना

1 दबाएं

इमेज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन इमेज स्टैबिलाइज़र बटन् से शुरु हो जाता है।
- जब इमेज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन शुरु हो जाता है तो ❶ (इमेज स्टैबिलाज़िर उपदेश "✋" व शटर स्पीड उपदेश "1/120") व्यूफ़ाइन्डर में दिख पड़ता है।

2 दबाएं

शूटिंग आरम्भ हो जाती है.

■ इस फ़न्कशन को रद्द करने के लिए ...
इमेज स्टैबिलाइज़र [I.STABILIZER] बटन् दबाएं।

टिप्पणी
- व्यूफ़ाइन्डर में विषय थोड़ा बड़ा सा दिखता है और शटर गति साधारण 1/50 क्षण (जो नहीं दिखाइ देती) की जगह 1/120 क्षण (व्यूफ़ाइन्डर में "1/120" उपदेश दिखता है) पर सैट की जाती है.।

इमेज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन से शूट करना

■ शूटिंग परिस्थितियां...
- यदि मूवी कैमरे का हिलना बहुत ज़्यादा हो, तो नीचे लिखित शूटिंग परिस्थितियों मे, पिक्चर स्टैबिलाज़िंग का प्रभाव काफ़ी नहीं रहेगा।
  - क्षितिजीय या लम्बरूप लकीरों वाला विषय
  - बहुत उज्जवल विषय
  - बहुत सारे फ़्लोरोसैंट लैपों के उजाले से प्रकाशिक किया गया विषय
  - तेज़ गति से हिलता हुआ विषय
- फ़्लोरोसैंट उजाले में शूट करेगें तो उज्जलता के बड़ने-घटने की सम्भनता है।
- पिक्चर की दृढ़ता कुछ कम हो जाएगी

■ तेज़ गति शटर से शूटिंग करना...
- मुवी कैमरा इमेज स्टैबिलाइज़र मोड् में हो और यदि शटर गति बदलेने के लिए [SHUTTER] बटन् दबाया जाए तो इमेज स्टैबिलाइज़र मोड्हटाने पर भी शटर गति इसी सैटिंग पर रहेगी।

■ ट्राइपौड से शूट करना...
- जब शूटिंग ट्राइपौड की सहायता से कर रहे हों तब इमेज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन प्रयोग न करें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Taking a Snapshot

Using the Digital Shooting Function

- Simply by pressing the [SNAPSHOT REC] Button, a still picture can be recorded for approx. 5 seconds.
  Since anyone can use this Movie Camera with the same ease as a photo camera, it's easy to ask somebody to take your picture by pressing the [SNAPSHOT REC] Button. This makes it even easier for you to get into your own video movies.

1 Press and slide to "CAMERA".

2 Slide the cover all the way to the right until it locks with a click.

- When the cover is not slid completely to the right, snapshot shooting is not possible.

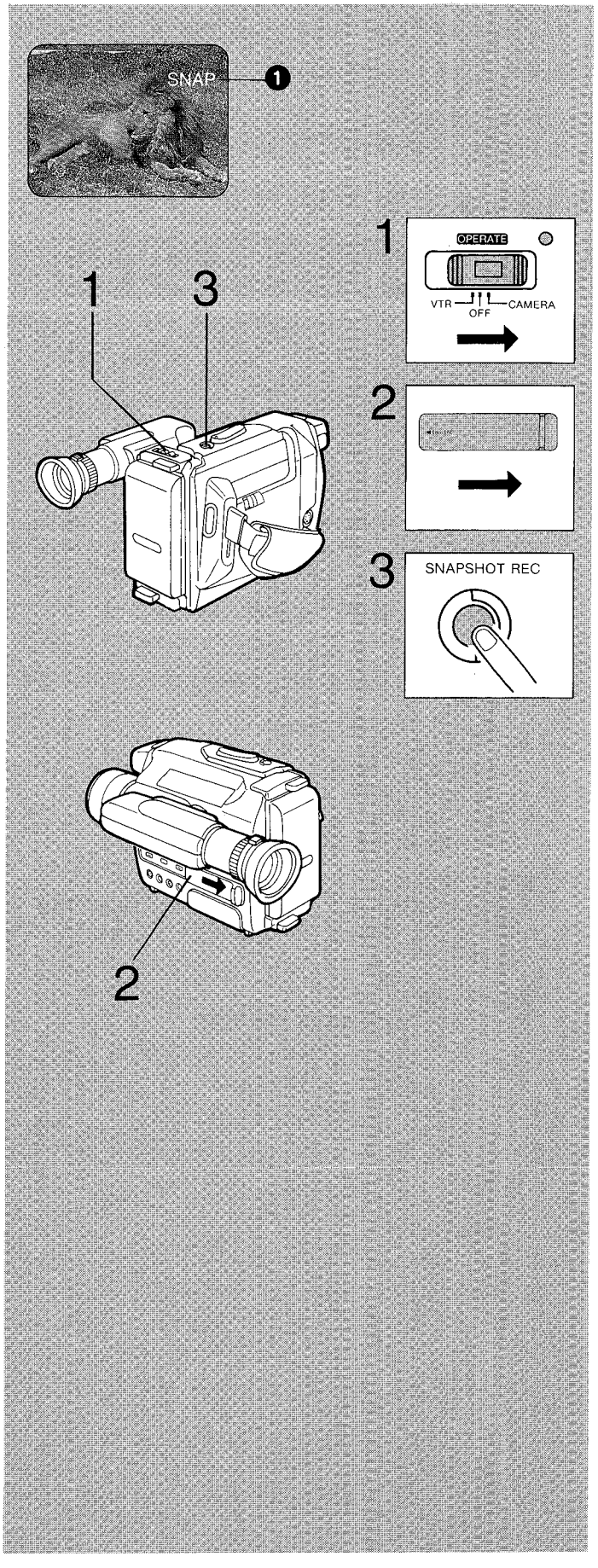
3 Press.

- The "SNAP" Indication ❶ is displayed in the Viewfinder during the snapshot shooting.
- The still picture will be recorded for approx. 5 seconds and the Movie Camera will then switch back to the shooting pause mode.

Hints for Shooting Snapshot Pictures

By combining this function with the High-Speed Shutter Function, it is possible to shoot still pictures of fast actions for motion analysis.

- To prevent picture distortion, do not move or shake the Movie Camera during Snapshot Recording.
- Since the still picture is recorded from the digital image memory, the picture quality may be slightly inferior to that of normally recorded pictures.
- When the Snapshot Recording Function is used repeatedly, wait at least 2 to 3 seconds before pressing the [SNAPSHOT REC] Button again.



中 文

抓拍

使用數位拍攝功能

- 單單按〔SNAPSHOT REC〕鈕，可拍攝靜止畫面大約 5 秒鐘。
因爲任何人都可像使用照像機般簡單地使用本攝錄影機，所以您何讓別人利用〔SNAPSHOT REC〕鈕爲您拍攝靜止照片。這使您更容易製作您自己的影像。

1 按該鈕並滑動至“CAMERA”。

2 將此蓋完全滑至右邊，真至其咔嗒鎖定。
- 如果蓋未完全滑動到右邊，則不能進行抓拍。

3 按。
- 在抓拍拍攝中，“SNAP”指示❶將顯示在電子尋像器中。
- 靜止畫面將被錄製大約 5 秒鐘，然後攝錄影機回到拍攝暫停狀態。

錄製抓拍畫面的提示

將該功能與高速快門結合使用，可拍攝快速運動的靜止畫面用於運動解析。

- 爲了防止畫面變形，在抓拍攝影時請勿移動或抖動攝錄影機。
- 由於靜止畫面是從數位畫面記憶器中錄製的，故畫質可能略遜於正常錄製的畫面。
- 重復使用抓拍攝影功能時，請在再次按〔SNAPSHOT REC〕鈕之前，至少等待 2 至 3 秒鐘。

हिन्दी

स्नैप शॉट लेना

डिजिटल् शूटिंग फ़न्कशन का प्रयोग

- केवल [SNAPSHOT REC] बटन् दबाने से, लगभग 5 क्षणों के लिए न हिलता हुआ चित्र रिकॉर्ड किया जा सकता है। क्योंकि कोई भी व्यक्ति इस मूवी कैमरे को साधारण फ़ोटो कैमरे की तरह प्रयोग कर सकता है, किसी से भी आपका चित्र लेने का निवेदन किया जा सकता है। केवल [SNAPSHOT REC] बटन् दबानें की आवश्यकता है। इस कारण आप आसानी से अपनी ही मूवी में प्रकट हो सकते हैं।

1 दबाएं और "**CAMERA**" पर खिस्काएं

2 कवर को दाएँ और खिस्काते रहें जब तक वह क्लिक की आवाज़ करके लॉक नहीं ही जाता।
- यदि कवर पूरी तरह दाएँ ओर नहीं खिस्काया जाए तो स्नैपशॉट् रिकॉडिंग असम्भव है।

3 दबाएं
- स्नैपशॉट् शूटिंग के समय "SNAP" उपदेश ❶ दिखाई पड़ता है।
- न हिल्ता हुआ चित्र लगभग 5 क्षणों के लिए रिकॉर्ड हो जाता है और मूवी कैमरा फिर से शूटिंग पॉज़ मोड् पर लौट जाएगा।

स्नैपशॉट् चित्र शूट करने के लिए सहायक प्रस्ताव

इस फ़न्कशन को हाइ स्पीड्, यानि तेज़ गति, शटर के साथ प्रयोग करने से मोशन विश्लेषण के लिए तेज़ गति से हिलते हुए विषय के स्टिल् चित्र खीचे जा सक्ते हैं।

- चित्र को हिलने-ढुलने से बचाने के लिए, स्नैपशॉट शूटिंग करते समय मूवी कैमरे को न हिलाएं।
- क्योंकि स्टिल् चित्र डिजिटल् इमेज मैमोरी से रिकॉर्ड की जाते हैं, यह सम्भव है कि यह चित्र साधारण रिकॉर्ड किए गए चित्रों जितने अच्छे न हों।
- जब स्नैपशॉट रिकॉडिंग फन्कशन बार-बार प्रयोग में लाया जाए तो [SNAPSHOT REC] बटन् फिर से दबाने के पहले कम से कम 2 से 3 क्षण ठहरें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Shooting a Still Picture

Using the Digital Shooting Function

For recording a Still Picture of Any Desired Duration:

1 Press and slide to "CAMERA".

2 Press.

- The image in the Viewfinder stands still.
- By pressing the [STILL/STROBE] Button repeatedly, the mode can be changed in the following order:

→NORMAL→STILL→STROBE→

3 Press.

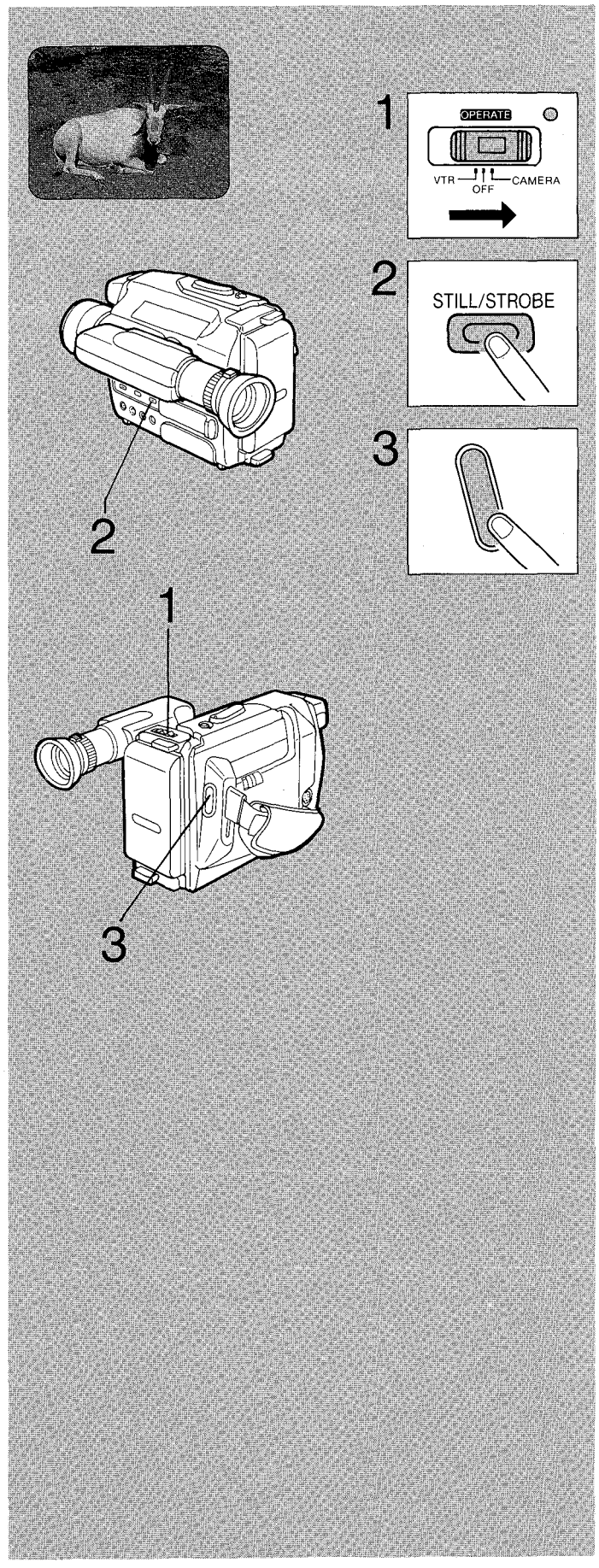
- The still picture in the Viewfinder will be recorded.

■ To Cancel this Function...

Press the [STILL/STROBE] Button three times until normal movement in the Viewfinder is observed.

Hints for Shooting Still Pictures

- To prevent picture distortion, do not move or shake the Movie Camera during still picture shooting.
- Since the still picture is recorded from the digital image memory, the picture quality may be slightly inferior to that of normally recorded pictures.



中 文

拍攝靜止畫面

使用數位拍攝功能

拍攝希望的場面的靜止畫面

1 按該鈕並滑動至“CAMERA”。

2 按。
- 電子尋像器中的畫面將靜止。
- 反復按〔STILL/STROBE〕鈕，狀態將按下列順序變化：

NORMAL → STILL → STROBE

3 按。
- 電子尋像器中靜止畫面將被錄製。

■要取消該功能時…
按〔STILL/STROBE〕鈕三次，直至觀察到電子尋像器上出現正常運動。

拍攝靜止畫面的提示
- 爲了防止畫面變形，在拍攝靜止畫面時請勿移動或抖動攝錄影機。
- 由於靜止畫面是從數位畫面記憶器中錄製的，故畫質可能略遜於正常錄製的畫面。

हिन्दी

स्टिल् चित्र खींचना

डिजिटल शूटिंग फ़न्कशन का प्रयोग

कितनी देर के लिए भी स्टिल चित्र रिकॉर्ड करने के लिए

1 दबाकर "**CAMERA**" पर खिस्काएं।

2 दबाएं
- व्यूफ़ाइन्डर में चित्र का हिलना रूक जाएगा।
- [STILL/STROBE] बटन् को बार-बार दबाने से मोड् इस तरह बदलेगा:

NORMAL → STILL → STROBE

3 दबाएं
- व्यूफ़ाइन्डर में दिख रहा चित्र रिकॉर्ड हो जाएगा

■ इस फ़न्कशन को रद्द करने के लिए...
[STILL/STROBE] बटन् तीन बार दबाएं ताकि व्यूफ़ाइन्दर में साधारण हिलता हुआ चित्र दिखाई दे।

स्टिल चित्र शूट करने के लिए टिप्पणियाँ
- चित्र को हिलने-ढुलने से बचाने के लिए स्टिल चित्र शूटिंग करते समय मूवी कैमरे को न हिलाएं।
- क्योंकि स्टिल् चित्र डिजिटल् इमेज मैमोरी से रिकॉर्ड करे जाते हैं, यह सम्भव है कि ये चित्र साधारण रिकॉर्ड किए गए चित्रों जितने अच्छे न हों।

ILLUSTRATION

Shooting with Strobe Effect

Using the Digital Shooting Function

For continuously recording 6 still images per second:

1 Press and slide to "CAMERA".

2 Press Twice.

- The picture in the Viewfinder will also have a strobe effect.

3 Press.

- Continuous shooting with strobe effect is now possible.

■ To Cancel this Function...

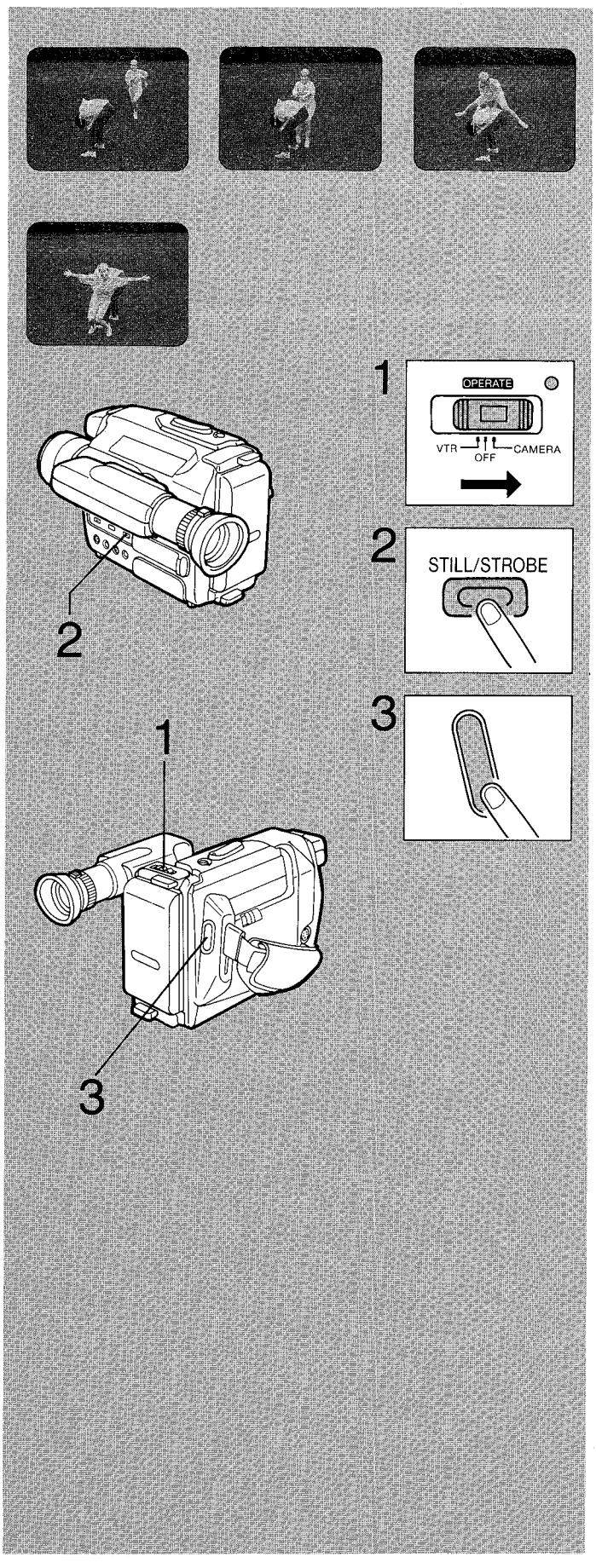
Press the [STILL/STROBE] Button twice until normal movement in the Viewfinder is observed.

Hints for Shooting Pictures with Strobe Effect

By combining the Strobe Function with the High-Speed Shutter, the strobe effect can be increased. (For outdoor shooting, the 1/250-second shutter speed is recommended.)
(See page 70.)

Notes:

- When shooting under fluorescent lamps, the brightness of the picture may fluctuate.
- Since the strobe pictures are recorded from the digital image memory, the picture quality may be slightly inferior to that of normally recorded pictures.



中　文

使用頻閃效果拍攝

使用數位拍攝功能

連續地每秒鐘拍攝 6 幕靜止畫面：

1 按該鈕並滑動至 "CAMERA"。

2 按兩次。
- 電子尋像器中的畫面將具有頻閃效果。

3 按。
- 可連續地使用頻閃效果拍攝。

■要取消該功能時…
按〔STILL/STROBE〕鈕兩次，直至觀察到電子尋像器上出現正常運動。

使用頻閃效果拍攝的提示
將頻閃功能與高速快門結合使用時，可增强頻閃效果。(室外拍攝時，建議使用1/250秒的快門速度。)
(參看第71頁)

注意：
- 在螢光燈下拍攝時，畫面的亮度可能會不穩定。
- 由於頻閃畫面是從數位畫面記憶器中錄製的，故畫質可能略遜於正常錄製的畫面。

हिन्दी

स्ट्रोब इफ़ैक्ट से शूट करना

डिजिटल शूटिंग फ़न्कशन का प्रयोग

लगातार एक क्षण में छः चित्र रिकॉर्ड करने के लिए:

1 दबाकर "**CAMERA**" पर खिस्काएं।

2 दो बार दबाएं।
- व्यूफ़ाइन्डर में दिख रहे चित्र में भी स्ट्रोब इफ़ैक्ट दिखेगा।

3 दबाएं
- स्ट्रोब इफ़ैक्ट से लगातार शूटिंग अब सम्भव है।

■ इस फ़न्कशन को रद्द करने के लिए ...
[STILL/STROBE] बटन् दो बार दबाएं ताकि साधारण हिलता हुआ चित्र व्यूफ़ाइन्डर में दिखाई पड़े।

स्ट्रोब इफ़ैक्ट से चित्र खींचने के लिए टिप्पणी
स्ट्रोब फ़न्कशन के साथ-साथ हाई स्पीड् शटर का प्रयोग करने से स्ट्रोब इफ़ैक्ट और भी बढ़ाया जा सकता है (बहार शूटिंग करते समय, 1/250 क्षण की शटर स्पीड् का प्रयोग उचित रहेगा)
(पेज 71 देखें)

टिप्पणी
- फ़्लोरोसैंट उजाले में यदि शूटिंग की जाए तो चित्र की उज्जवलता की बढ़ने-गटने की सम्भावना है।
- क्योंकि स्ट्रोब चित्र डिजिटल् इमेज मैमोरी से रिकॉर्ड करे जाते हैं, यह सम्भव है कि यह चित्र साधारण रिकॉर्ड किए गए जित्रों जितने अच्छे न हों।

ILLUSTRATION

Shooting with the Zoom Function

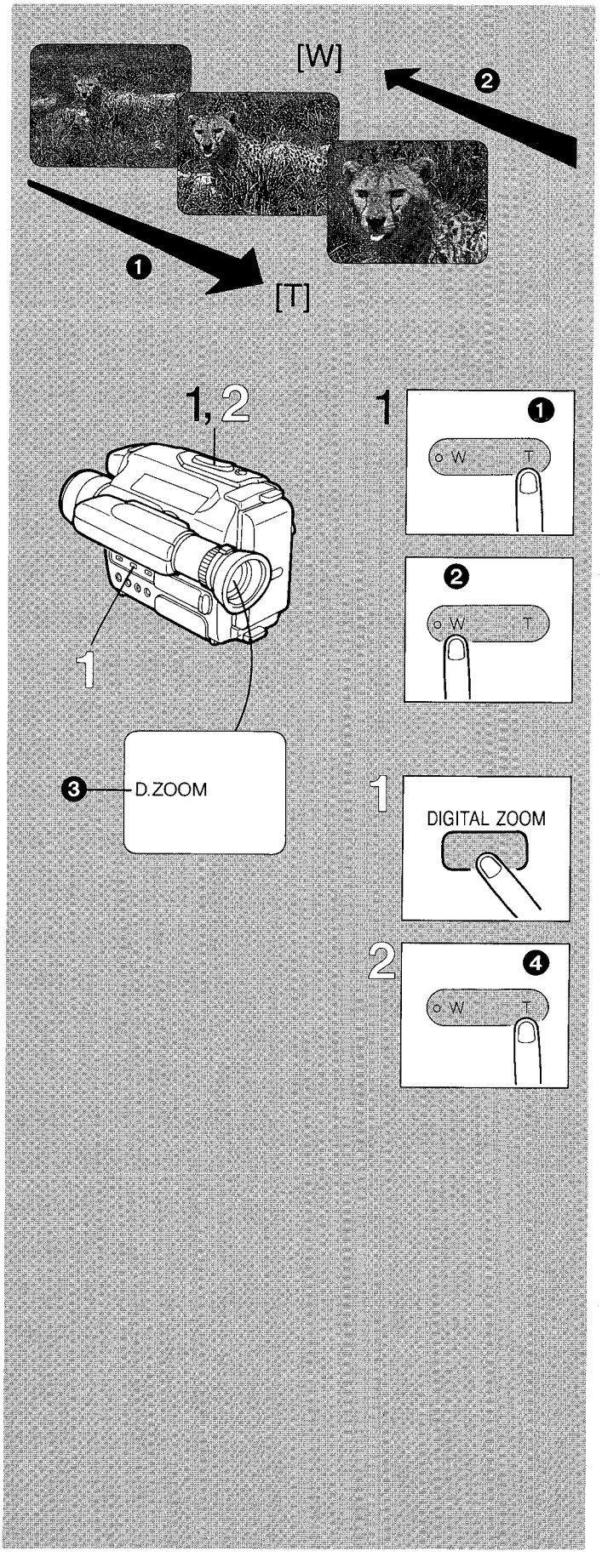
Using the Power Zoom and Digital Zoom Functions

■ How to Zoom in ❶ or out ❷ (Using the Power Zoom Function)

To make your zoom shots more impressive and to achieve exactly the desired effect, do it like the professionals: before actually shooting, make a trial run of the zooming.

1 Keep pressed for telephoto. (subject appears closer ❶)

Keep pressed for wide-angle. (subject appears further away ❷)



(Using the Digital Zoom Function)
The Digital Zoom Function makes it possible to zoom in on a subject and enlarge it by up to 16 times by using the [T] Zoom Button and the [DIGITAL ZOOM] Button.

1 Press.
- When the Digital Zoom Function is activated, the "D. ZOOM" Indication ❸ appears in the Viewfinder.

2 Press ❹.

■ To Cancel this Function...
Press the [DIGITAL ZOOM] Button.

- When the Digital Zoom Function is turned off, the zoom range is limited to ×8.
- When the Digital Zoom Function is activated, the picture is magnified electronically and the zoom range is increased to ×16.
- The Digital Zoom Function slightly decreases the picture resolution and fine picture details.
- When zooming in on a subject all the way to the maximum tele position, slight after-image distortion may occur.
- When zooming in the extreme tele range (near the 16× setting, using the Digital Zoom) while the Image Stabilizer Function is activated, slight after-image distortion may occur. When shooting under very bright conditions, the after-image can be eliminated by selecting a shutter speed of 1/250 or 1/500 sec.

中　文

使用變焦功能拍攝

使用動力變焦和數位變焦功能

■如何拉近❶ 或推出❷
(使用動力變焦功能)

爲了使得變焦拍攝更有魅力並能獲得希望的效果，請像專業人員那樣：在實際拍攝之前，模倣進行試變焦。

1 持續按住長焦鈕。
(目標物變近❶)

持續按住廣角鈕。
(目標物變遠❷)

(使用數位變焦功能)
使用〔T〕變焦鈕和〔DIGITAL ZOOM〕鈕，數位變焦功能可拉入一目標物，並將其放大至16倍。

1 按。
- 啓動數位變焦功能之後，"D.ZOOM"指示❸將出現在電子尋像器中。

2 按❹。

■要取消該功能時……
按〔DIGITAL ZOOM〕鈕。

- 數位變焦功能關閉之後，變焦範圍將被限制在8倍以內。
- 數位變焦功能被啓動之後，畫面被電子式放大，變焦範圍將被增加到16倍。
- 數位變焦功能將略微降低畫面的析像度和畫面細節。
- 拉入目標物至最大放大位置時，可能會出現輕微的重影變形。
- 當畫面穩定功能被啓動，拉入目標物至極限長焦距範圍（接近16倍設定，使用數位變焦）時，可能會出現輕微的重影變形。
  在極其明亮的光線下拍攝時，可選擇1/250或1/500秒的快門速度消除重影。

हिन्दी

ज़ूम से शूट करना

पावर ज़ूम तथा डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन का प्रयोग

■ किस तरह ज़ूम-इन ❶ या आउट ❷ करें
(पावर ज़ूम फ़न्कशन का प्रयोग)
अपनी ज़ूम शौट को और भी प्रभावशाली बनाने के लिए, तथा ठीक वही नतीजा पाने के लिए जो आप चाहते है, व्यवसायिक कैमरामैन की तरह, शूटिंग करने से पहले एक बार ज़ूमिंग की ट्रायल रन यानि परीक्षा करें।

1 टैलीफ़ोटो के लिए दबाय रखें
(विषय नज़दीक दिखाई पड़ेगा ❶)

वाइड्-ऐंगल के लिए दबाय रखें
(विषय दूरी पर दिखाई पड़ेगा ❷)

(डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन का प्रयोग)
डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन प्रयोग से विषय को ज़ूम किया जा सकता है और [T] ज़ूम बटन् व (DIGITAL ZOOM) बटन् को प्रयोग में लाने से शौट को विषय से 16 बार बढ़े चित्र में बदला जा सकता है।

1 दबाएं
- डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन जब चालु हो जाए तो व्यूफ़ाइन्डर में "D.ZOOM" उपदेश ❸ दिखने लगता है।

2 दबाएं ❹

■ इस फ़न्कशन को रद्द करने के लिए ...
[DIGITAL ZOOM] बटन् दबाएं।
- जब डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन बंद हो तो ज़ूम रेंज केवल ×8 तक सीमित हो जाता है।
- जब डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन चालु किया जाता है चित्र एलैक्ट्रोनिक तरीक़े से ×16 बड़ा हो जाता है.
- डिजिटल् ज़ूम फ़न्कशन को प्रयोग करते समय चित्र की द्रढता व बारीक़ियां कुछ कम हो जाती हैं।
- विषय पर पूरी टैली पौज़िशन तक ज़ूम-इन करें तो आफ़्टर-इमेज, यानि बाद में प्रकट होने वाली छाया, के थोडे-से बिगड़ने की सम्भावना पैदा हो जाती है।
- पूरी टैली पौज़िशन में ज़ूम-इन करते समय (डिजिटल ज़ूम की ×16 सैटिंग पर) और इमैज स्टैबिलाइज़र फ़न्कशन चल रहते समय तो आफ़्टर-इमेज के थोडे-से बिगड़ने की सम्भावना पैदा हो जाती है।
  बहुत ही उज्जवल परिस्थिती में शूट करते समय 1/250 या 1/500 क्षण की शटर स्पीड् का प्रयोग करने से यह आफ़्टर-इमेज हटाई जा सकती है।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Shooting with the Fade Function

Using the Fade-in and Fade-out Functions

■ **How to Fade in ❶**

Fading in from black is very effective at the beginning of a movie and for soft transitions between scenes.

1 Press to pause the shooting.

2 Keep pressed.

3 After the picture in the Viewfinder has disappeared, press to start the shooting.

4 After about 3 seconds, release the button.

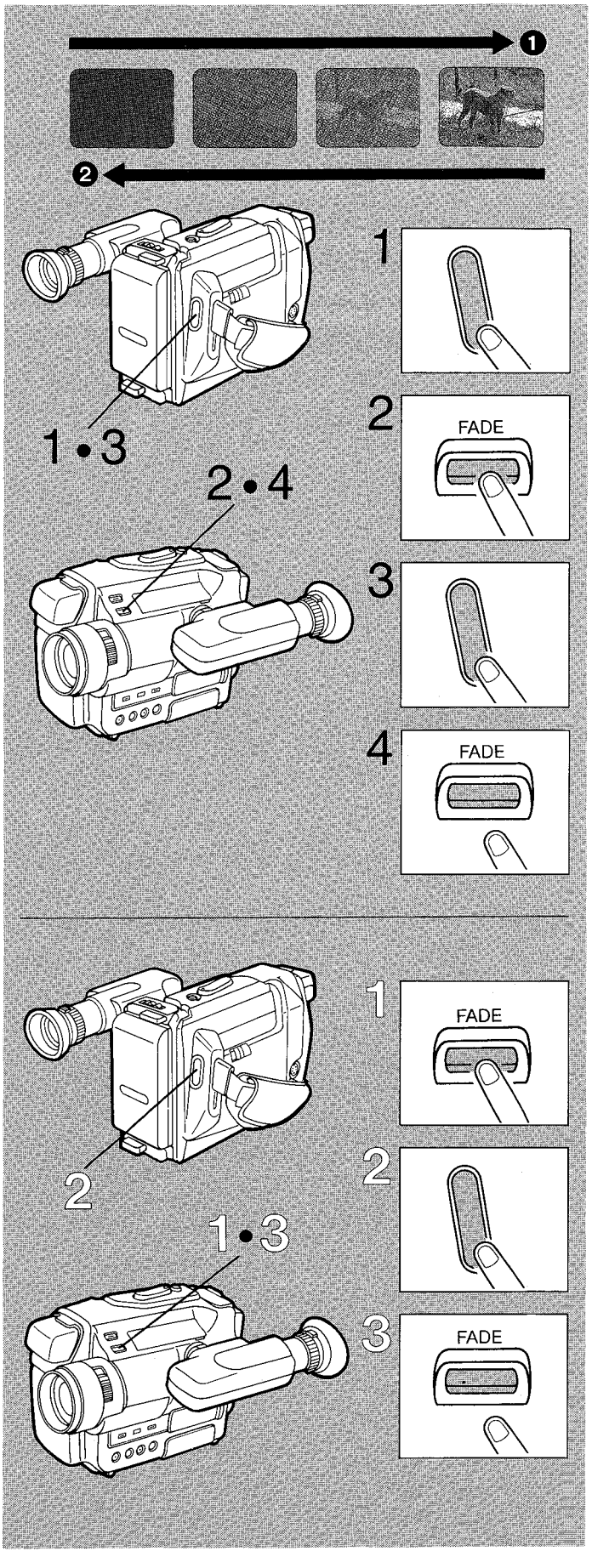
■ **How to Fade out ❷**

Fading out to black is convenient at the end of a scene to create a soft ending.

1 Keep pressed during shooting.

2 After the picture has disappeared, press to stop the shooting.

3 Release the button.



中　文

使用淡化功能拍攝

使用淡入和淡出功能

■如何淡入❶
在節目的開始處，從暗處淡入則效果很好，也可用於場面之間的柔和過渡。

1 按鈕來暫停拍攝。

2 持續按該鈕。

3 在電子尋像器中的畫面消失後，按該鈕開始拍攝。

4 3 秒鐘後，釋放該鈕。

■如何淡出❷
淡出至黑暗可便利地用於節目結束處，創造柔和的結尾。

1 在拍攝中，持續按該鈕。

2 畫面消失後，按該鈕停止拍攝。

3 釋放該鈕。

हिन्दी

फ़ेड् फ़न्कशन का प्रयोग करके शूट करना

फ़ेड्-इन तथा फ़ेड-आउट् फ़न्कशन का प्रयोग।

■ किस तरह फ़ेड्-इन करें ❶
काले रगं से फ़ेड्-इन करना मूवी के आरम्भ में तथा एक सीन से दूसरे सीन के बीच के बदलाव के लिए बहुत अच्छा परिणाम देता है.

1 शूटिंग के पॉज़ करने के लिए दबाएं।

2 दबाए रखें।

3 व्यूफ़ाइन्डर से चित्र मिट जाने के बाद, शूटिंग आरम्भ करने के लिए दबाएं।

4 लगभग 3 क्षणों के बाद बटन् से अंगुली हटा दें।

■ फ़ेड्-आउट् करने का तरीक़ा ❷
सीन की समाप्ती पर काले रगं से फ़ेड्-आउट् करना बहुत उपयुक्त रहता है क्योंकि कोमलता से सीन की समाप्ती की जा सकती है।

1 शूटिंग के समय दबाए रखें।

2 चित्र मिट जाने के बाद शूटिंग रोकने के लिए

3 बटन् को मुक्त कर दें।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Shooting Landscapes at Dusk or Other Evening Scenes

Using the Lowlight Function

1 Set the Mode Selector Switch to "LOW LIGHT".

- This increases the sensitivity compared to the "AUTO" or "MANUAL" setting of the Mode Selector Switch and assures stable images with relatively weak contrast.

Note:

- Even if this mode is used for outdoor shooting in the daytime, the result will be almost the same as when the Mode Selector Switch is set to "AUTO" or "MANUAL".
- When using the Image Stabilizer Function while shooting a dark scene with the Mode Selector Switch set to "LOW LIGHT", the Image Stabilizer Indication "✋" will flash to warn that the Image Stabilizer Function may not work correctly.

Shooting Backlit Scenes

Using the Iris Adjustment Function

This function is effective when shooting a backlit scene.

1 Set the Mode Selector Switch to "MANUAL".

2 Press either Button.

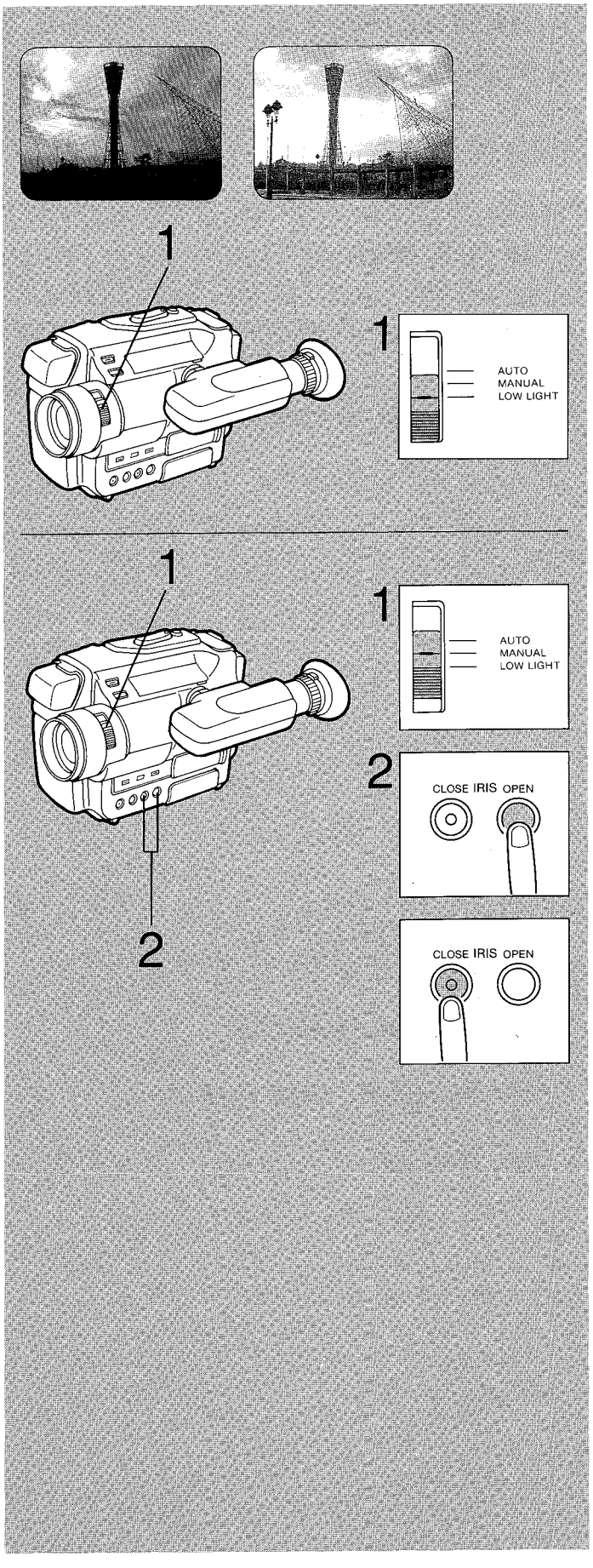
- The "M. IRIS" Indication appears.
- At every press of the [IRIS OPEN] Button, the brightness of the picture increases by 3 steps.
- At every press of the [IRIS CLOSE] Button, the brightness of the picture decreases by 3 steps.

■ To Return to the Standard Iris Setting...

- Press the [IRIS OPEN] Button and [IRIS CLOSE] Button simultaneously for more than 1 second.
- Returning to the standard iris setting is also possible by setting the Mode Selector Switch to "AUTO".

Cautions for Shooting Backlit Subjects

- The sky may become whitish.
- In case of extremely strong backlight, it may not be possible to brighten up the subject sufficiently.
- When shooting with the sun striking the subject at an angle, star-shaped light reflexes may be recorded in the picture.



中　文

在黃昏或其它夜間場景下拍攝風景畫面

使用低光線功能

1 將狀態選擇開關設至"LOW LIGHT"。

- 與狀態選擇開關的"AUTO"或"MANUAL"設定相比，這可增加靈敏度並確保相對對比度較弱時的穩定畫面。

注意：

- 在白天室外拍攝時，即使使用該狀態，效果也將和狀態選擇開關被設至"AUTO"或"MANUAL"時幾乎相同。
- 將狀態選擇開關設至"LOW LIGHT"，使用畫面穩定功能拍攝黑暗場面時，畫面穩定指示"✋"將閃動，以警告您畫面穩定功能可能不會正常工作。

拍攝背光場面

使用光圈調整功能

拍攝背光場面時，該功能很有效。

1 將狀態選擇開關設至"MANUAL"。

2 按任一鈕。

- "M.IRIS"指示將出現。
- 每按一次〔IRIS OPEN〕鈕，畫面的亮度將增加三檔。
- 每按一次〔IRIS CLOSE〕鈕，畫面的亮度將降低三檔。

■要回到標準光圈設定時

- 同時按〔IRIS OPEN〕鈕和〔IRIS CLOSE〕鈕一秒鐘以上。
- 將狀態選擇開關設至"AUTO"也可回到標準光圈設定。

拍攝背光目標物時的注意事項

- 天空將變得稍白。
- 背光極其強烈時，也許不能充分照亮目標物。
- 以某種角度拍攝太陽照射的目標物時，畫面上可能會留下星形反光。

हिन्दी

शाम के समय द्रष्यों की शूटिंग

■ लो-लाइट् फ़न्कशन का प्रयोग

1 मोड् सिलैक्टर स्विच् को "LOW LIGHT" पर करें।

- यह करने से मोड् सिलैक्टर स्विच् की "AUTO" या "MANUAL" सैटिंग के मुकाबले में ज़्यादा सैन्सिटिविटी हासिल हो जाती है और कम कौंट्रास्ट वाले स्थिर चित्र रिकॉर्ड किये जा सकते हैं।

टिप्पणी

- यदि इस मोड् को बाहर शूट करते समय भी प्रयोग में लाएं तो, मोड् सिलैक्टर स्विच् को "AUTO" या "MANUAL" पर करके शूट करने जैसा ही नतीजा लगभग हासिल हो जाएगा।
- मोड् सिलैक्टर स्विच् को "LOW LIGHT" पर करके अन्धेरे द्रष्य को शूट करते समय इमेज स्टेबिलाइज़र फ़न्कशन का प्रयोग करेंगे तो यह सम्भव है कि इमेज स्टेबिलाइज़र उपदेश "✋" दीप्त करे। इसका अर्थ है की इमेज स्टेबिलाइज़र फ़न्कशन शायद ठीक से काम न करे।

पीछे की ओर से प्रकाश ड़ालते हुए द्रष्य को शूट करना

आइरिस ऐडज़स्टमैन्ट फ़न्कशन का प्रयोग

पीछे से प्रकाशित द्रष्य को शूट करने के लिए यह फ़न्कशन लाभदायक है।

1 मोड् सिलैक्टर स्विच् को "MANUAL" पर खिस्काएं।

2 इनमें से एक बटन् दबाएं।

- "M. IRIS" उपदेश दिखाई पड़ेगा।
- हर बार [IRIS OPEN] बटन् को दबाने से चित्र की उज्जवलता 3 स्टैप से बढ़ेगी।
- हर बार [IRIS CLOSE] बटन् को दबाने से चित्र की उज्जवलता 3 स्टैप से घटेगी।

■ साधारण आइरिस सैटिंग पर लौटने के लिए

- [IRIS OPEN] बटन् व [IRIS CLOSE] बटन् दोनों को एक साथ एक क्षण से अधिक समय के लिए दबाएं।
- मोड् सिलैक्टर स्विच् को "AUTO" पर सैट करने से भी साधारण आइरिस सैटिंग पर लौटा जा सकता है।

पीछे से प्रकाशित विषय को शूट करते समय इन सम्भावनाओं को ध्यान में रखें

- आकाश सफ़ेद-सा हो सकता है।
- पीछे से पड़ रही रौशनी बहुत तेज़ हो तो यह सम्भव है कि विषय को ठीक तरह से उज्जवल न किया जा सके।
- विषय पर सूर्य की रौशनी बगल से पड़ रही हो, तब चित्र में सितारे जैसे रौशनी के धब्बे दिखाई पड़ सकते हैं।

ILLUSTRATION

Shooting in the Dark

Using the High Sensitivity Function

1 Slide the Cover to the left until it locks with a click.

- The Movie Camera is now in the Digital Mode.

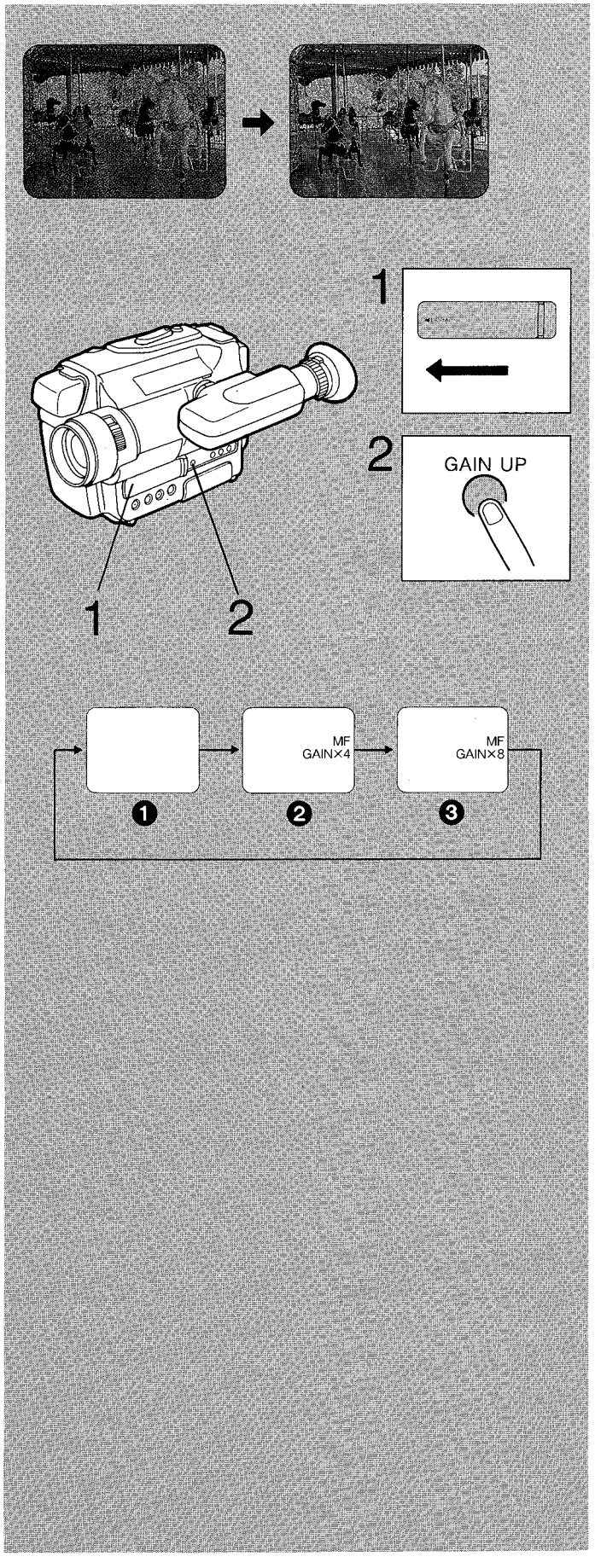
2 Press.

- By pressing the [GAIN UP] Button repeatedly, the degree of the sensitivity can be changed as follows:

→No indication→GAIN ×4→GAIN ×8
❶ ❷ ❸

Notes:

- Some after-image distortion will occur.
- When the Digital Mode is activated, the [I. STABILIZER] Button, [DIGITAL ZOOM] Button, [SNAPSHOT REC] Button and [STILL/ STROBE] Button do not work.
- When the High Sensitivity Function is activated, the Digital Wipe Function and the Digital Image Mix Function do not work.
- While recording a still picture in the Digital Wipe Mode or in the Digital Image Mix Mode, or while these modes are activated, the High-Sensitivity Function does not work.
- The High-Speed Shutter Function will be canceled automatically.
- In the High-Sensitivity Mode, the focus must be adjusted manually since the Movie Camera is automatically put into the Manual Focus Mode.



中　文

在黑暗中拍攝

使用高靈敏度功能

1 將此蓋滑至左邊，直至其咔嗒鎖定。
- 攝錄影機已處於數位方式。

2 按。
- 反復按〔GAIN UP〕鈕，靈敏度將改變如下：

→無指示→GAIN× 4→GAIN× 8
❶ ❷ ❸

注意：
- 將出現重影變形。
- 數位方式被啓動之後，〔I. STABILIZER〕鈕、〔DIGITAL ZOOM〕鈕、〔SNAPSHOT REC〕鈕和〔STILL/STROBE〕鈕將不起作用。
- 啓動高靈敏度功能之後，數位消除功能和數位畫面混合功能將不起作用。
- 在數位消除方式或數位畫面混合方式下、或當這些方式被啓動時拍攝靜止畫面，則高靈敏度功能將不起作用。
- 高速快門功能將被自動取消。
- 在高靈敏度方式下，必須手動調整焦距，因爲攝錄影機被自動變至手動聚焦方式。

हिन्दी

अन्धेरे में शूटिंग करना

■ हाई सैन्सिटिविटी फ़न्कशन का प्रयोग

1 कवर जब तक "क्लिक" की आवाज़ से बद नहीं हो जाता तब तक उसे बाएं की ओर खिस्काएं।
- अब मूवी कैमरा डिजिटल मोड् में है।

2 दबाएं
- [GAIN UP] बटन् को बार-बार दबाने से सैन्सिटिविटी की मात्रा इस तरह् बदली जा सकती है :

कोई उपदेश नही ⟶ GAIN × 4 ⟶ GAIN × 8
❶ ❷ ❸

टिप्पणियाँ
- आफ़्टर-इमेज, यानि बाद में प्रकट होने वाली छाया, में कुछ ख़राबी आएगी।
- डिजिटल मोड् चालू करने पर [I. STABILISER] बटन्, [DIGITAL ZOOM] बटन्, [SNAPSHOT REC] बटन् व [STILL/STROBE] बटन् काम नहीं करते।
- जब हाई सैन्सिटिविटी फ़न्कशन चालू किया जाता है डिजिटल वाइप फ़न्कशन व डिजिटल इमेज फ़न्कशन काम नहीं करते।
- डिजिटल वाइप मोड् या डिजिटल इमेज मिक्स मोड् में स्टिल चित्र रिकॉर्ड करते समय, या जब ये मोड् काम कर रहें हों, हाई-सैन्सिटिविटी फ़न्कशन काम नहीं करता।
- हाई स्पीड्, यानि तोज़ गति, फ़न्कशन अपने आप ही रद्द हो जाएगा।
- हाई सैन्सिटिविटी मोड् में फ़ोकस को हाथ से बदलना होगा क्योंकि मूवी कैमरा अपने आप ही मैनुअल फ़ोकस मोड् में हो जाता है।

ILLUSTRATION

Shooting with the Macro Function

Using the Macro Close-up Function

The Macro Close-up Function makes it possible to shoot very small objects, photos, printed matter, insects and many other things.

1 Keep pressed to zoom to the maximum wide-angle position.

2 Approach the subject to the desired distance.

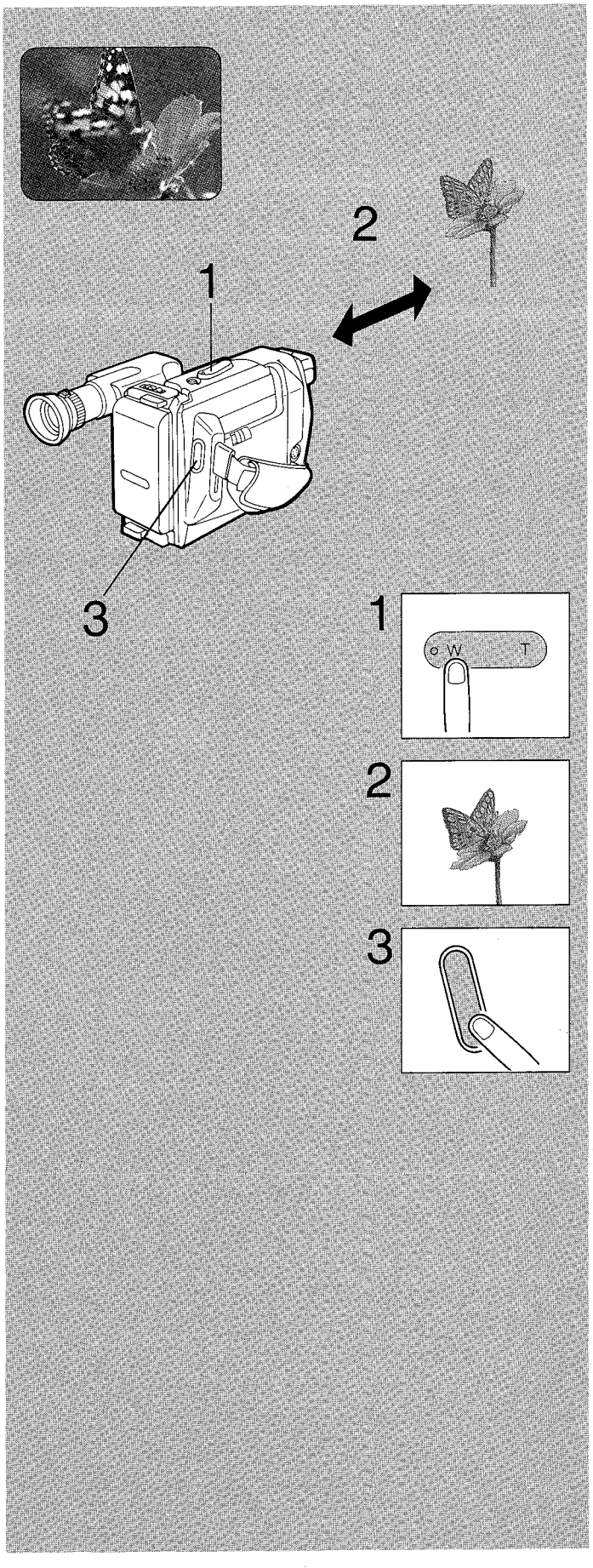
- The focus will be adjusted automatically (Auto Focus Mode).

3 Press.

- The shooting starts.

Hints for Shooting with the Macro Close-up Function

- To get more or less of the subject into the picture, change the distance between the lens and the subject; do not use the [W] or [T] Zoom Button.
- As the depth of field is very small in macro shooting, even slight camera movements can cause the subject to go out of focus. Therefore, it is recommended to use a tripod (optional).
- When shooting pictures in a photo album or a similar situation with insufficient lighting, use a Video DC Light (optional). (See page 117.)
- When the zoom lens is in its maximum telephoto position, the minimum shooting distance between lens and subject is 1 m.
- In macro close-up shooting, the subject can be approached down to a minimum distance of 5 mm between lens and subject. It is recommended to use the Auto Focus Mode. However, with a stable camera position (tripod, etc.), the Manual Focus Mode can also be used.



中 文

使用大特寫功能拍攝

使用大特寫功能

本大特寫功能可用來拍攝小物體、像片、印刷的字符、昆蟲和許多其它物體。

1 持續按該鈕變焦至最廣角位置。

2 接近物體至希望的距離。
- 焦距將被自動調整(自動聚焦方式)。

3 按。
- 拍攝開始。

使用大特寫功能拍攝的提示

- 要改變目標物的大小時,請改變鏡頭與物體之間的距離,勿使用〔W〕或〔T〕變焦鈕。
- 拍攝大特寫鏡頭時,因爲景深很小,所以即使攝錄影機稍微移動,也會導致目標越出聚焦範圍。因此,建議您使用三脚架(選購附件)。
- 當拍攝影簿上的像片或類似的光線不足的場合,請使用影像直流燈(選購附件)。
(參看第116頁)
- 將變焦鏡頭調至最大變焦位置時,鏡頭與物體之間的最小拍攝距離爲 1 公尺。
- 用大特寫功能拍攝時,目標物與鏡頭之間可接近的最小距離爲 5 mm。建議您使用自動聚焦方式。
然而,攝錄影機位置穩定時(三脚架等),也可使用手動聚焦方式。

हिन्दी

मैक्रो फ़न्कशन से शूटिंग करना

मैक्रो क्लोज़-अप फ़न्कशन का प्रयोग

मैक्रो क्लोज़-अप फ़न्कशन बहुत छोटी चीज़े, तसवीरें, छपा कागज़, कीड़े-मकोड़े और बहुत-सी और चीज़ों को शूट करने के लिए प्रयोग में लाया जाता है।

1 सबसे ज़्यादा वाइड-ऐगंल पोज़ीशन तक ज़ूम करने के लिए दबाए रखें।

2 एच्छिक दूरी तक विषय के नज़दीक आएं।
- फ़ोकस अपने आप हो जाएगा (ऑटो फ़ोकस मोड़)

3 दबाएं
- शूटिंग आरम्भ हो जाती है।

मैक्रो क्लोज़-अप फ़न्कशन में शूट करने के लिए टिप्पणियाँ

- विषय को चित्र में ज़्यादा या कम करने के लिए, लैंस व विषय के बीच की दूरी को कम-ज़्यादा करें। [W] या [T] ज़ूम बटन् का प्रयोग न करें।
- मैक्रो शूटिंग में डैप्त ऑफ़ फ़ील्ड्, यानि चित्र में लेंस के फ़ोकस कर सकने की गहराई, बहुत कम होती है। इसलिए यदि ज़रा-सा भी कैमरे को हिलाएंगे तो विषय फ़ोकस के बाहर हो जाएगा। यह सलह दी जाती है कि ट्राइपॉड् का प्रयोग किया जाए (ऐच्छिक)
- फ़ोटो अैल्बम जैसी चीज़ का चित्र शूट करते समय जब रौशनी कम हो, तब विडियो DC लाइट का प्रयोग करें (ऐच्छिक)
(पेज 117 देखें)
- जब ज़ूम लेंस सबसे ज़्यादा टैलिफ़ोटो पोज़िशन में हो तो विषय व लेंस के बीच ज़्यादा से ज़्यादा एक मीटर की दूरी रखी जा सकती है।
- मैक्रो क्लोज़-अप शूटिंग करते समय विषय 5 मिलि-मीटर की दूरी तक लेंस के नजदीक लाया जा सकता है।
ऑटो फ़ोकस मोड् का प्रयोग करने की सलाह दी जाती है। स्थित कैमरे (ट्राइपॉड् आदि के साथ प्रयोग) के साथ भी मैनुअल फ़ोकस मोड् प्रयोग में ला जाया सकता है।

ILLUSTRATION

Shooting Fast-Moving Subjects

Using the High-Speed Shutter Function

A range of different high shutter speeds makes it possible to shoot scenes with fast movements. When scenes recorded with a high shutter speed are later played back on a VTR equipped with super still and super fine slow motion functions, still and slow motion playback with very sharp picture contours and brilliant details can be obtained.

1 Set to "MANUAL".

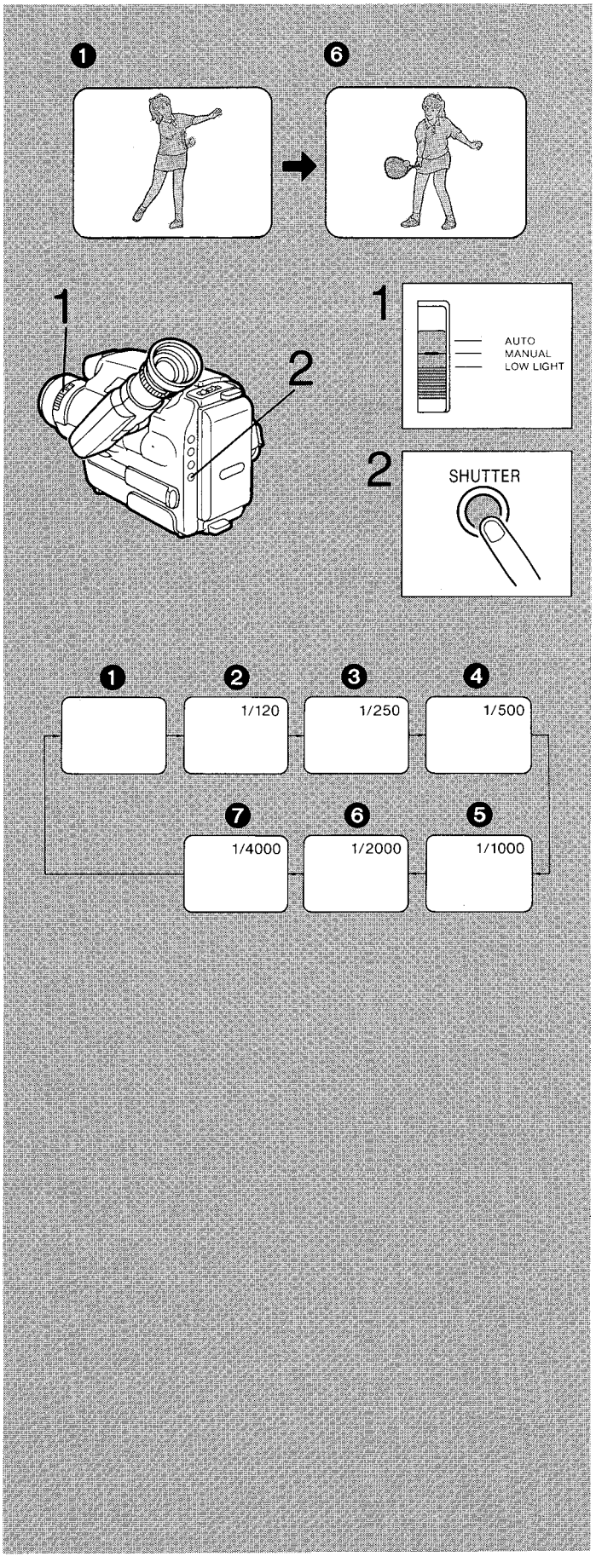
2 Press repeatedly to select the desired shutter speed.

- The shutter speed changes in the following sequence.

❶ 1/50 (No indication) Normal → ❷ 1/120 → ❸ 1/250 → ❹ 1/500 → ❺ 1/1000 → ❻ 1/2000 → ❼ 1/4000 → ❶

Conditions for Shooting with the High-Speed Shutter

- The subject must be brightly lit by sunlight or other strong illumination, with little shade.
- When shooting under fluorescent lamps, the picture will be adversely influenced by flickering.
- When the picture is played back in the normal playback mode, the picture movement may not be as smooth as normally.
- The playback picture will be slightly darker than the picture recorded without using the High-Speed Shutter Function.



中　文

拍攝快速運動目標物

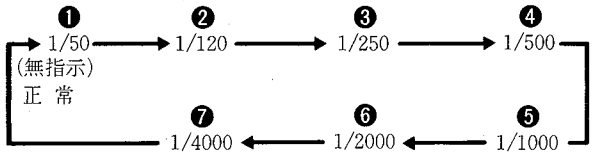
使用高速快門功能

數種不同的高快門速度可對快速運動場面進行拍攝。將使用高速快門拍攝的場面放影於配備有超靜止和超級超微慢動作功能的錄放影機時，靜止和慢動作畫面的輪廓將無比清晰，可實現卓越的細節表現。

1 設至"MANUAL"。

2 反復按該鈕，選擇希望的快門速度。

● 快門速度將按如下順序改變：



用高速快門拍攝的條件

- 物體必須被日光或其它强光源强烈照射，且不帶任何陰影。
- 在螢光燈下拍攝時，畫面將會受光線閃動的影響。
- 以正常放影方式播放畫面時，運動的畫面將不如正常拍攝時順暢。
- 與未使用高速快門功能拍攝的畫面比較，放影的畫面將略顯暗淡。

हिन्दी

तेज़ गति से हिलते हुए विषय को शूट करने के लिए

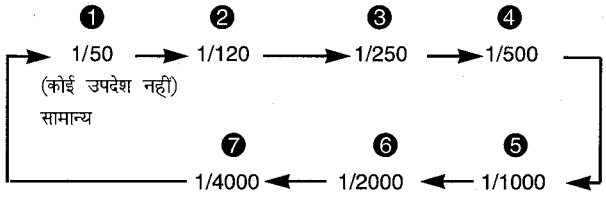
हाई स्पीड् शटर फ़न्कशन का प्रयोग

अलग-अलग शटर-स्पीड्, यानि शटर गति, का प्रयोग करने से तेज़ गति से हिलते हुए द्रष्यों को शूट करना सम्भव हो जाता है। तेज़ शटर स्पीड् से रिकॉर्ड किए गए द्रष्यों को जब एक ऐसे विडियो टेप् रिकॉर्डर पर प्ले-बैक किया जाए जिस में सुपर-स्टिल तथा सुपर-फ़ाइन धीमी गति फ़न्कशन नियुक्त किया हो, तब प्ले-बैक किये गये द्रष्य को रोकने पर भी और धीमी गति से चलाने पर भी, बहुत साफ़ चित्र दिखाइ देगा।

1 "MANUAL" पर करें।

2 ऐच्छिक शटर-स्पीड् को चुनने के लिए बार-बार दबाएं।

• शटर-स्पीड् इस अनुक्रम में बदलती है।



हाई स्पीड् शटर से शूट करने के लिए आवशयक परिस्थितियाँ

- विषय उज्जवल रौशनी में होना चाहिए, जैसे कि सूर्य की रौशनी, और छाया में नहीं होना चाहिए।
- फ़्लोरसैन्ट लैम्प में शूटिंग करने पर चित्र रौशनी की झिलमिलाहट के कारण कुछ बिगड़ जाएगा।
- जब चित्र को सामान्य प्ले-बैक मोड् में प्ले-बैक करेंगे तो चित्र के सामान्य रूप से न हिलने की सम्भावना है।
- हाई स्पीड् शटर फ़न्कशन को न प्रयोग करके शूटिंग करने के मुक़ाबले में प्ले-बैक किया गया चित्र कुछ धुंधला सा दिखेगा।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Automatic White Balance Adjustment

Using the Automatic White Balance Adjustment Function

To human eyes, white subjects appear as white even under different lighting conditions. A Movie Camera, however, would give these white subjects, depending on the colour of the light source, a reddish or bluish tint. To attain recordings with natural colours, it is necessary to adjust the sensor in the camera to the existing colour of the light. This adjustment is called white balance adjustment. This camera offers two modes for this adjustment: Auto and Manual White Balance Adjustment.

The Auto White Balance Adjustment Function provides satisfactory results under almost all shooting conditions. (No operation is necessary.)

When the "WHITE" or "W.SET" Indication is displayed in the Viewfinder, the Movie Camera is not in the Auto White Balance Mode. In this case, press the [W.B] Button to make the "WHITE" or "W.SET" Indication disappear.

- If the Movie Camera is moved from outdoors to indoors during shooting, the picture will initially take on a slightly reddish cast but it will gradually regain its natural colours.
- In the following shooting situations, the Auto White Balance Adjustment Mode may not provide satisfactory results; use the Manual White Balance Adjustment Mode instead:

❶ When shooting under mercury-vapor, natrium or some types of fluorescent lamps.

❷ When intense lighting is used, e.g. from a halogen lamp, or when the colour temperature of the light source is low.

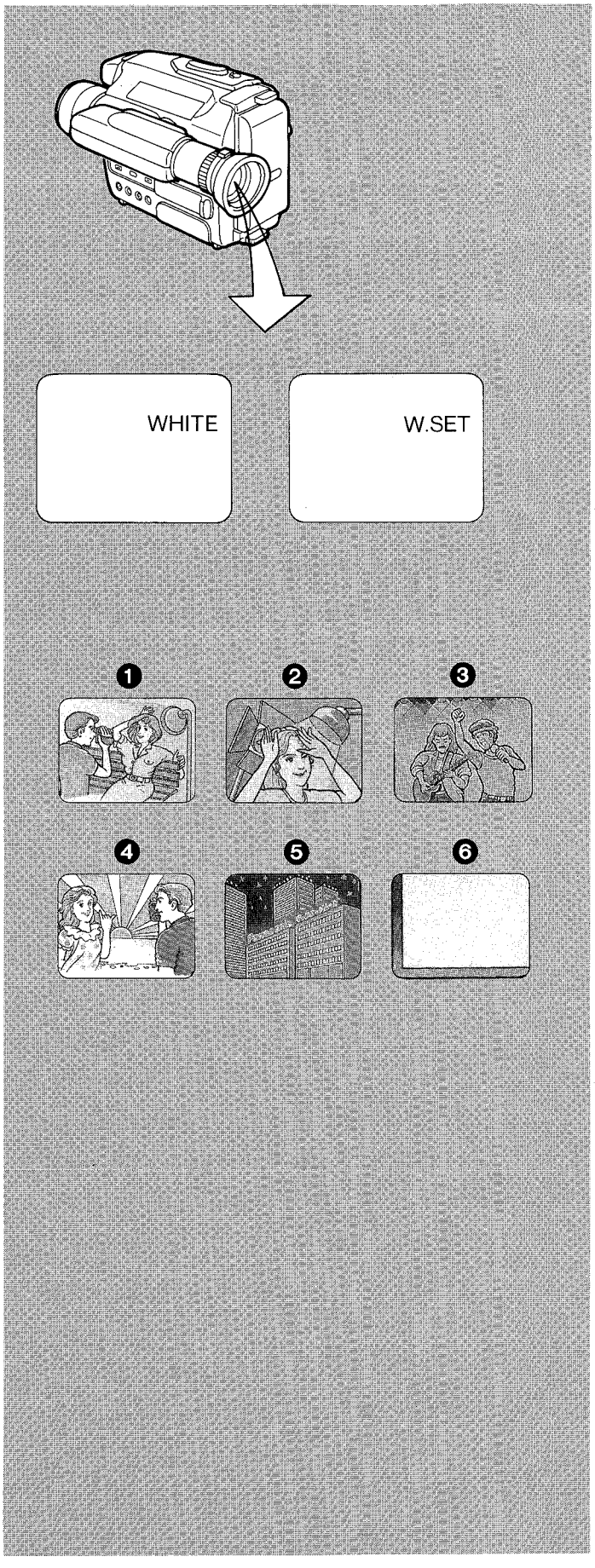
❸ When shooting under lighting conditions which change suddenly.

❹ When shooting outdoors at sunrise or sunset.

❺ When shooting under firework illumination outdoors at night.

❻ When shooting a subject of a single colour or a subject in front of a single-colour background.

- When shooting under weak illumination.
- When using a grey filter (ND) or other special filters.
- When using a conversion lens.



中　文

自動白色平衡調整

使用自動白色平衡調整功能

對於人眼，白色物體在不同光線條件下均爲白色。而攝錄影機則可能根據光源的彩色記錄下淺紅或淺藍色。爲了錄製自然的色彩，必須根據現有的光源色彩調整攝錄影機的傳感器。這種調整被稱爲白色平衡調整。本攝錄影機提供兩種調整方式：自動和手動白色平衡調整。

自動白色平衡調整功能幾乎對所有目標物都能提供滿意的效果。(不需要任何操作。)

電子尋像器中顯示"WHITE"或"W-SET"指示時，攝錄影機便不處於自動白色平衡方式。這時，請按〔W.B〕鈕使得"WHITE"或"W-SET"指示消失。

- 如果拍攝中將攝錄影機從室外移到室內，最初畫面會出現輕微紅色投光，然後逐漸恢復自然彩色。
- 在下列拍攝條件下，自動白色平衡調整也許不能提供滿意的結果，這時請使用手動白色平衡調整：

❶ 在水銀燈、鈉蒸汽燈或某些螢光燈下拍攝時。

❷ 使用强烈光源，例如鹵素燈拍攝，或光源的彩色温度較低時。

❸ 在光線會突變的條件下拍攝時。

❹ 在室外日出或日落時拍攝時。

❺ 在夜間室外的焰火光線下拍攝時。

❻ 拍攝單一彩色物體或單一彩色背景前的物體時。

- 在微弱光線下拍攝時。
- 使用灰色濾光鏡(ND)或其它特殊濾光鏡時。
- 使用變焦鏡頭時。

हिन्दी

ऑटोमैटिक वाइट् बैलैन्स एडजस्टमैन्ट्

ऑटोमैटिक वाइट् बैलैन्स ऐडजस्टमैन्ट फ़न्कशन का प्रयोग

हमारी आखों को सफ़ेद चीज़ें भिन्न-भिन्न उज्जवलताओं में भी सफ़ेद ही लगती है। लेकिन मूवी कैमरा इन सफ़ेद चीज़ों को रौशनी के स्त्रोत के रगं पर निर्भर होकर, लाल या नीला रगं देता है। प्राक्रितिक रगं में रिकॉर्डिग करने के लिए यह आवश्यक है कि कैमरे के सैन्सर को रौशनी के स्त्रोत के रगं के मुताबिक समजंन करें। यह समजंन वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट कहलाता है। इस कैमरे में इस समजंन के लिए दो मोड् है

ऑटो तथा मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्टमैन्ट। वाइट् बैलैन्स ऐडजस्टमैन्ट फ़न्कशन लगभग सब विषयों को शूट करेत समय अच्छा परिणाम देता है (आपको कुछ भी करने के आवश्यकता नहीं)

लेकिन जब व्यूफ़ाइन्डर में "WHITE" या "W.SET" उपदेश दिखाइ पड़े, इसका अर्थ है कि मूवी कैमरा अब ऑटो वाइट् बैलैन्स मोड् में नहीं है। इस परिस्थिति में इस "WHITE" या "W.SET" उपदेश को हटाने के लिए [W.B] बटन् दबाएं।

- यदि शूटिंग करते समय कैमरा बाहर से अन्दर लाया जाए, चित्र में शुरू में थोड़ा-सा लाल रगं आ जाएगा लेकिन धीरे-धीरे चित्र के प्राक्रितिक रगं लौट आएंगे।
- इन परिस्थितियों में, ऑटो वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट मोड् शायद अच्छे परिणाम न दे। इन परिस्थितियों में, मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट मोड् का प्रयोग करें।

❶ मरकरी वेपर लैम्प, नेट्रियम लैम्प या कुछ प्रकार के फ़्लोरोसैन्ट लैम्प की रौशनी में शूटिंग करते समय।

❷ बहुत तेज़ रौशनी, जैसे की हैलोजैन लैम्प, में शूटिंग करते समय या जब रौशनी के स्त्रोत के रगं का तापमान कम हो।

❸ जब शूटिंग करते समय रौशनी बढ़-घट रही हो।

❹ सूर्योदय या सूर्यास्त के समय बाहर शूटिंग करते समय।

❺ रात के समय बाहर के द्रष्य को शूट करते समय या पटाखों की रौशनी में शूटिंग करते समय।

❻ एक रगं वाले विषय को शूट करते समय या एक रगं वाले पृष्ठभूमि के सामने स्थित विषय को शूट करते समय।

- कम रौशनी में शूटिंग करते समय।
- ग्रे फ़िल्टर (ND) या और कोई विशेष फ़िल्टर का प्रयोग करते समय।
- कनवरज़न लैन्स का प्रयोग करते समय।

ILLUSTRATION

Manual White Balance Adjustment

Using the Manual White Balance Adjustment Function

If there is only one light source:

1 Attach the Lens Cap to the Lens.

2 Set to "MANUAL".

3 Keep pressed until the screen in the Viewfinder becomes completely white.

4 Keep pressed for more than 1 second.

The following indications in the Viewfinder inform about the state of the adjustment:

❶ "WHITE" flashes slowly. . . . . Not adjusted

❷ "WHITE" flashes rapidly . . . . During adjustment

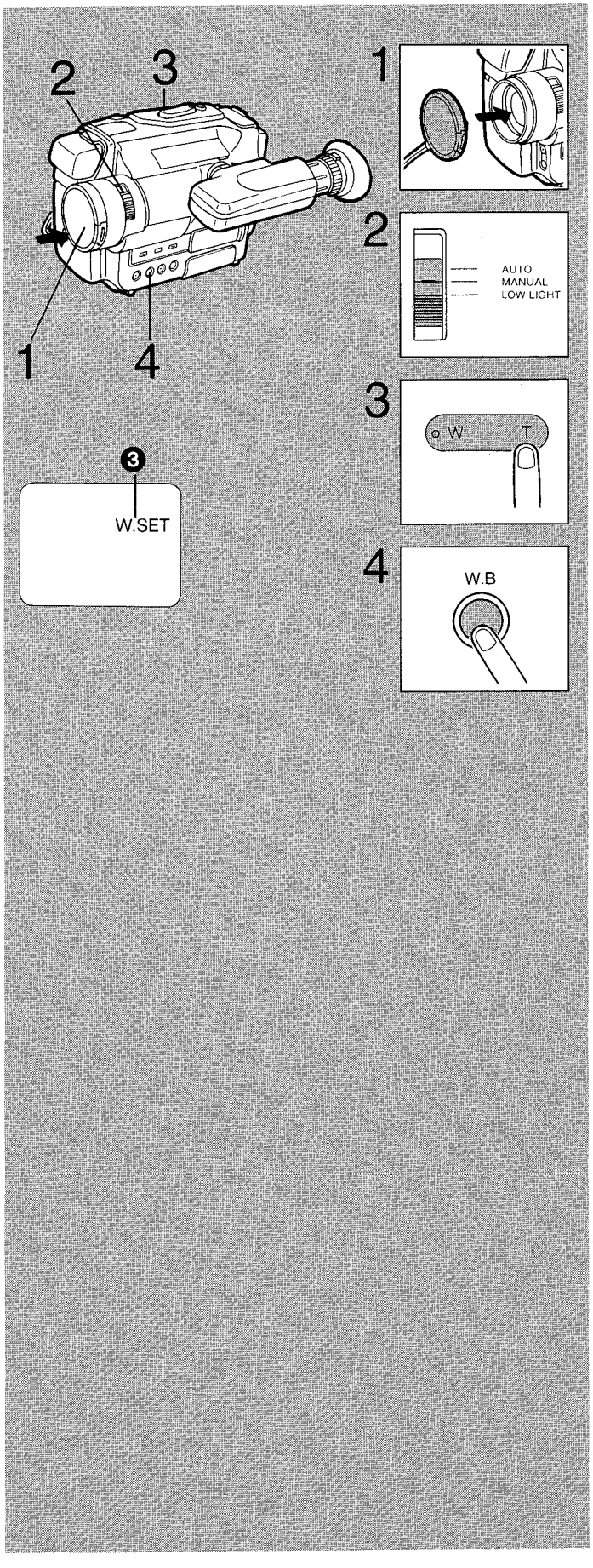
❸ "W.SET" is lit . . . . . Adjustment is finished
The Movie Camera is now ready for shooting.

■ To Change Back to the Auto White Balance Adjustment Mode...

Press the [W.B] Button briefly. The "W.SET" Indication in the Viewfinder will disappear.

■ Automatic Recall of the Previous White Balance Setting

- After setting the [OPERATE] Switch to "OFF" and later to "CAMERA" again, the "WHITE" Indication flashes slowly, however, the last previous white balance setting is still maintained.
  However, to ensure the best possible colour reproduction, adjust the white balance again.
  The last previous white balance setting is also maintained after pressing the [REW/◄◄] Button to confirm the end of the previously recorded scene.
  But after removing the Battery Pack (or disconnecting the AC Adaptor from the Movie Camera) the last previous white balance setting is no longer maintained.
- When moving the Movie Camera from indoor to outdoor or vice versa, be sure to adjust the white balance, as the colour of the light has changed considerably.



中 文

手動白色平衡調整

使用手動白色平衡調整功能

如果只有一個光源：

1 將鏡頭蓋裝至鏡頭。

2 設至"MANUAL"。

3 持續按該鈕，直至電子尋像器的屏幕完全變白。

4 按該鈕一秒鐘以上。

電子尋像器中下列指示將表明調整的狀態：

❶ "WHITE"緩慢閃動 ……未調整

❷ "WHITE"快速閃動 ……調整中

❸ "W.SET"指示亮 ……調整結束
攝錄影機現在已可進行拍攝。

■要變回到自動白色平衡調整方式時…
請快速按〔W.B〕鈕。電子尋像器中"W.SET"指示將消失。

■自動呼叫先前白色平衡設定。
- 將攝錄影機的操作開關設至"OFF"後又設至"CAMERA"時，"WHITE"指示將緩慢閃動，但先前的白色平衡設定將被保持。
然而，爲了保證最佳的彩色再現，仍須重新調整白色平衡。
先前白色平衡設定在按〔REW/⏪〕鈕確認剛錄過的場面終點時仍將被保持。
但從攝錄影機取下電池組後(或從攝錄影機取下交流轉接器時)，先前的白色平衡設定將不再被保持。
- 將攝錄影機從室內移至室外或者相反時，由於光線的彩色變化較大，因此請務必重新調整白色平衡。

हिन्दी

मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट

मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट फ़न्कशन का प्रयोग
यदि केवल एक ही रौशनी का स्त्रोत हो।

1 लैन्स पर लैन्स का ढक्कन लगाएं।

2 "**MANUAL**" पर करें।

3 व्यूफ़ाइन्डर का स्क्रीन पूरी तरह से सफ़ेद होने तक दबाए रखें।

4 1 क्षण से अधिक समय के लिए दबाए रखें।
व्यूफ़ाइन्डर में दिख रहे उपदेश समंजन की अवस्था बताते हैं।

❶ "WHITE" धीरे-धीरे दीप्त होने का अर्थ है ... समंजन नहीं हुआ है।

❷ "WHITE" तेज़ी से दीप्त होने का अर्थ है ... समंजन हो रहा है।

❸ "W.SET" के प्रकट होने का अर्थ है ...समंजन पूरा हो गया है।
मूवी कैमरा अब शूटिंग के लिए तैयार है।

■ ऑटो वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट मोड् पर लौटने के लिए ...
[W.B] बटन् कुछ देर के लिए दबाएं। व्यूफ़ाइन्डर में "W.SET" उपदेश मिट जाएगा।

■ पिछली बार प्रयोग की गई वाइट् बैलैन्स सैटिंग को अपने आप वापस लाना
- ऑपरेशन स्विच को "OFF" पर करने के उपरांत "CAMERA" पर करें। "WHITE" उपदेश धीरे-धीरे दीप्त होगा। पिछली बार प्रयोग की गई वाइट् बैलैन्स अभी भी समर्थ रहेगी।
सबसे अच्छे रगं की रीप्रोडक्षण के लिए, वाइट् बैलैन्स को फिर से समंजन करना बेहतर रहेगा।
पिछले रिकॉर्ड किए गए सीन के समापन की पुष्टि करने के लिए [REW/⏪] बटन् दबाने के बाद पिछली वाइट् बैलैन्स सैटिंग समर्थ रहेगी। लेकिन बैट्री पैक को हटाने से (या मूवी कैमरे से AC अडैप्टर को निकालने से) पिछली वाइट् बैलैन्स सैटिंग समर्थ नहीं रहेगी।
- मूवी कैमरे को अन्दर से बाहर या बाहर से अन्दर ले जाते समय, यह ध्यान रखें कि वाइट् बैलैन्स का समंजन किया है कि नहीं क्योंकि उज्जवलता काफ़ी बदल जाएगी।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Manual White Balance Adjustment (cont'd)

Using the Manual White Balance Adjustment Function

If there are several light sources or if the illumination is weak (indoors, etc.):

1 Set to "MANUAL".

2 Remove the Lens Cap.

3 Point the Movie Camera at a some white paper or at some other purely white object.

4 Keep pressed until the screen in the Viewfinder becomes completely white.

5 Keep pressed for more than 1 second.

The following indications in the Viewfinder inform about the state of the adjustment:

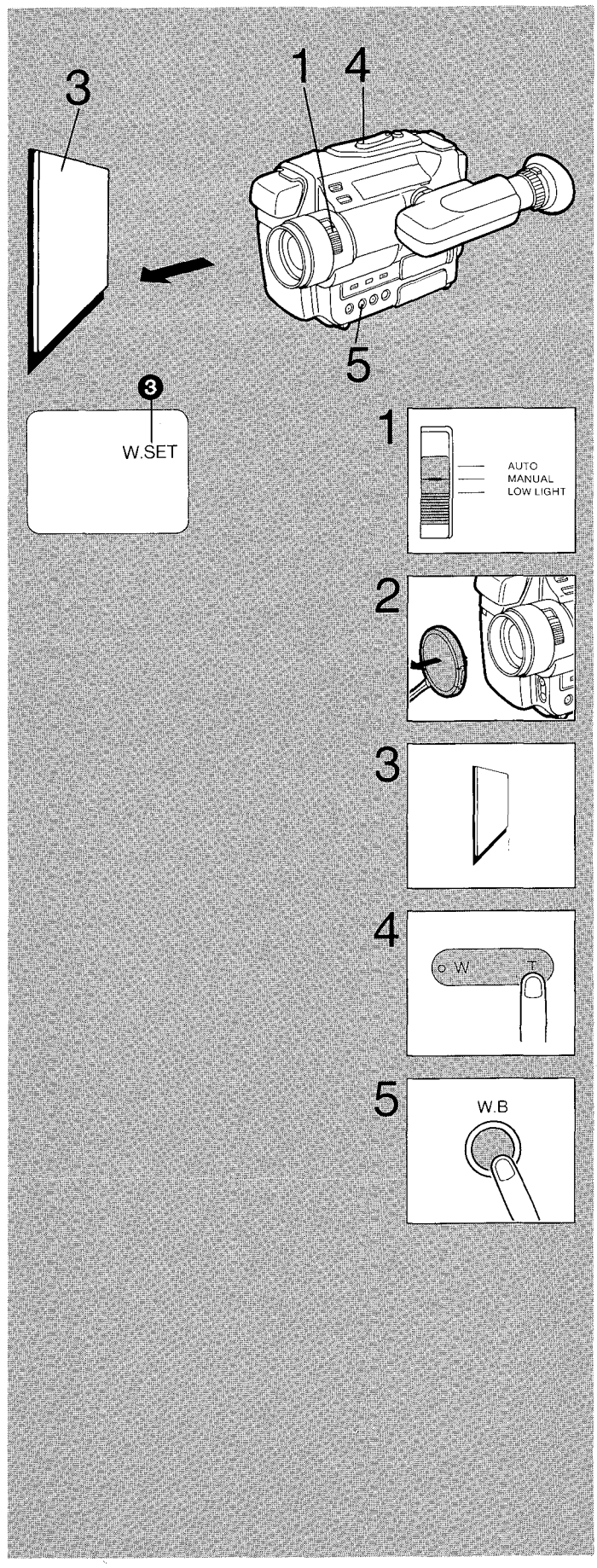
❶ "WHITE" flashes slowly.....Not adjusted

❷ "WHITE" flashes rapidly ....During adjustment

❸ "W.SET" is lit .....Adjustment is finished
The Movie Camera is now ready for shooting.

■ **To Change Back to the Auto White Balance Adjustment Mode...**

Press the [W.B] Button briefly. The "W.SET" Indication in the Viewfinder disappears.



中　文

手動白色平衡調整(續前)

使用手動白色平衡調整功能

如果有幾個光源或光線較暗(室內等)：

1 設至"MANUAL"。

2 取下鏡頭蓋。

3 將攝錄影機對準諸如白紙等純白物體。

4 持續按該鈕，直至電子尋像器的屏幕完全變白。

5 按該鈕一秒鐘以上。
電子尋像器中下列指示將表明調整的狀態：

❶ "WHITE"緩慢閃動 ……未調整

❷ "WHITE"快速閃動 ……調整中

❸ "W.SET"指示亮 ……調整結束
攝錄影機現在已可進行拍攝。

■要變回到自動白色平衡調整方式時…
請快速按〔W.B〕鈕。電子尋像器中"W.SET"指示將消失。

हिन्दी

मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट (जारी)

मैनुअल वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट फ़न्कशन का प्रयोग
अन्य रौशनी के स्त्रोतों में शूटिंग करते समय या जब रौशनी कम हो (जैसे की घर के अन्दर)

1 "**MANUAL**" पर करें।

2 लैन्स का ढककन हटाएं।

3 मूवी कैमरे को सफ़ेद काग़ज़ या और कोई पूरी तरह सफ़ेद विषय की ओर करें।

4 व्यूफ़ाइन्डर का स्क्रीन पूरी तरह से सफ़ेद होने तक दबाए रखें।

5 1 क्षण से अधिक समय के लिए दबाए रखें
व्यूफ़ाइन्डर में दिख रहे उपदेश समंजन की अवस्था बताते हैं।

❶ "WHITE" धीरे-धीरे दीप्त होने का अर्थ है ...समंजन नहीं हुआ है।

❷ "WHITE" तेज़ी से दीप्त होने का अर्थ है ...समंजन हो रहा है।

❸ "W.SET" के प्रकट होने का अर्थ है ...समंजन पूरा हो गया है।
मूवी कैमरा अब शूटिंग के लिए तैयार है।

■ ऑटो वाइट् बैलैन्स ऐडजस्तमैन्ट मोड् पर लौटने के लिए ...
[W.B] बटन् कुछ देर के लिए दबाएं। व्यूफ़ाइन्डर में "W.SET" उपदेश मिट जाएगा।

ILLUSTRATION

Focusing

Using the Automatic Focus Function

This Movie Camera focuses automatically on almost all subjects. (No operation is necessary.)

When the "MF" Indication ❷ is not displayed in the Viewfinder, the Movie Camera is in the Auto Focus Mode.
("MF" means Manual Focus)
- The focus is automatically adjusted to the subject in the centre of the Viewfinder.

■ **When the "MF" Indication Is Displayed in the Viewfinder ❶...**
Set the Mode Selector Switch to "AUTO" or press the [FOCUS] Button to activate the Auto Focus Mode.
- The "MF" Indication in the Viewfinder disappears ❶.

In the following shooting situations, the Auto Focus Mode may not provide satisfactory results; use the Manual Focus Mode instead.

❶ Shiny surfaces. Subjects with backlighting or much light reflection.

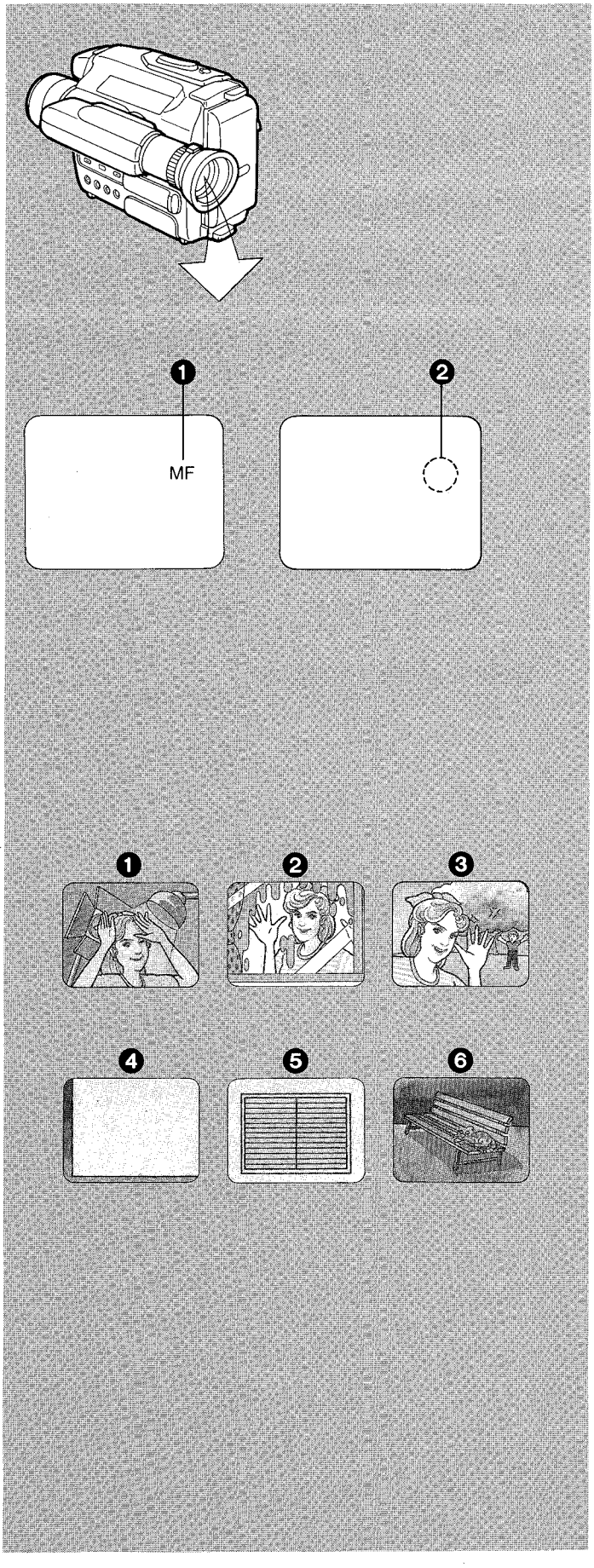
❷ A subject behind dirty glass.

❸ A subject with a part of it near the Movie Camera and another part far away from it.

❹ A flat surface, e. g. a white wall.

❺ A subject with horizontal stripes.

❻ An oblique subject.
- A fast-moving subject.
- A subject with a dark surface.
- When using the Macro Close-up Function, special lenses or filters.



中　文

聚焦

使用自動聚焦功能

本攝錄影機可自動聚焦至幾乎所有目標物上。(不需任何操作。)

電子尋像器中未顯示"MF"指示❷時，攝錄影機便處於自動聚焦狀態。
(MF：**表示手動聚焦**)
● 焦點將被自動調整至電子尋像器中心的物體。

■電子尋像器中顯示"MF"指示時❶…
請將狀態選擇開關設至"AUTO"或按〔FOCUS〕鈕啓動自動聚焦方式。
● 電子尋像器中的"MF"指示將消失❶。

在下列拍攝條件下，自動焦距方式也許不能提供滿意的結果，這時請使用手動聚焦。

❶ 閃耀的表面。背光的物體或反光强烈時。

❷ 髒玻璃後面的物體。

❸ 物體一部分靠近而另一部分却遠離攝錄影機時。

❹ 平面物體如白牆等。

❺ 帶水平條紋的物體。

❻ 傾斜的物體。

● 快速運動的物體。
● 有黑暗表面的物體。
● 使用大特寫功能、特殊鏡頭或濾光鏡時。

हिन्दी

फ़ोकस करना

ऑटोमैटिक फ़ोकस फ़न्कशन का प्रयोग

यह मूवी कैमरा लगभग सब विषयों को अपने आप ही फ़ोकस में लाता है। (आपको कुछ भी करने के आवश्यक्ता नहीं)

जब व्यूफ़ाइन्डर में "MF"❷ उपदेश नहीं दिखाई देता तो इसका अर्थ है कि मूवी कैमरा ऑटो फ़ोकस मोड् में है।
("MF": यानि मैनुअल फ़ोकस)

● व्यूफ़ाइन्डर के बीच में दिख रहे विषय पर कैमरा अपने आप फ़ोकस करता है।

■ जब "MF" उपदेश व्यूफ़ाइन्डर में दिखने लगता है ❶ ...

मोड् सिलैक्टर स्विच को "AUTO" पर करें या ऑटो फ़ोकस मोड् को आरम्भ करने के लिए [FOCUS] बटन् दबाएं।

● व्यूफ़ाइन्डर में से "MF" ❶ उपदेश मिट जाएगा।

इन शूटिंग परिस्थितियों में ऑटो फ़ोकस मोड् के अच्छे नतीजे न देनी की सम्भावना है। इस कारण से मैनुअल फ़ोकस मोड् का प्रयोग करें।

❶ चमकीले सतह। पिछे से प्रकाश पड़ता हुआ विषय या रौशनी का अत्यधिक प्रतिबिम्ब।
❷ गन्दे शीशे के पीछले स्थित विषय।
❸ विषय का एक हिस्सा मूवी कैमरे के पास स्थित हो और एक और हिस्सा मूवी कैमरे से दूर स्थित हो।
❹ सफ़ेद दीवार जैसा समतल सतह।
❺ ज़ितिजीय लाइन वाला विषय।
❻ तिरछा हुआ विषय।
● तेज़ी से हिलता हुआ विषय।
● काले रगं वाला सतह।
● मैक्रो क्लोज़-अप फ़न्कशन के अन्तरगत विशेष लेन्सों या फ़िल्टरों का प्रयोग।

ILLUSTRATION

Focusing (cont'd)

Using the Manual Focus Function

1 Set the Mode Selector Switch to "MANUAL".

2 Press.
- The "MF" Indication appears in the Viewfinder.

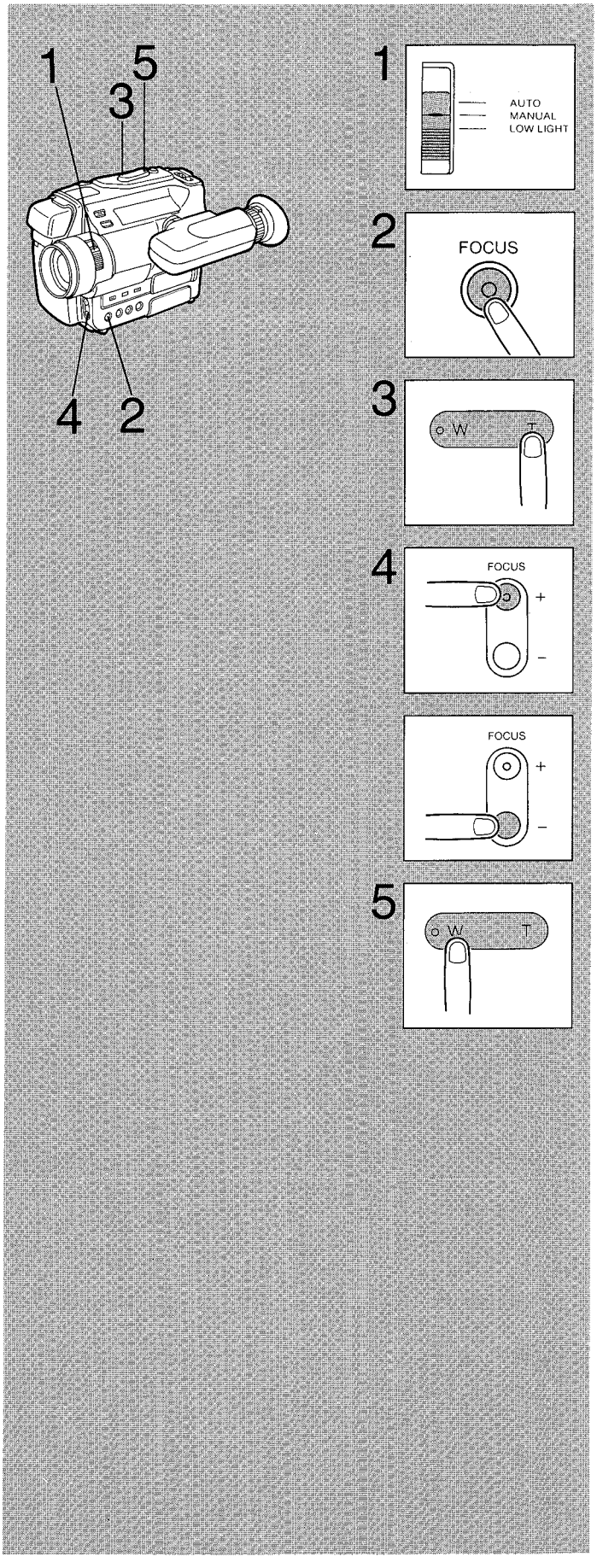
3 Press to zoom in on the subject to be focussed.

4 Press the [+] or [−] Button to adjust the focus.

5 Press to zoom back as desired.

■ **To Change back to the Auto Focus Mode...**
Press the [FOCUS] Button.
- The "MF" Indication disappears in the Viewfinder.

Note:
When using the Manual Focus Mode, always adjust with the Zoom Lens in its maximum tele setting. This ensures that the subject remains precisely focused throughout the zoom range from the maximum tele to maximum wide-angle setting.



中　文

聚焦(續前)

使用手動聚焦功能

●請按下列步驟進行操作。

1 將狀態選擇開關設至“MANUAL”。

2 按。

●電子尋像器中將出現“MF”指示。

3 按該鈕拉近要拍攝的目標物。

4 用〔+〕或〔−〕鈕調整焦距。

5 按該鈕可變回到希望的角度。

■要變回到自動聚焦方式時…

按〔FOCUS〕鈕。

●電子尋像器中“MF”指示將消失。

注意：

使用手動聚焦方式時，請讓變焦鏡頭處於其最大長焦距設定後再調整。這可確保在最大長焦距和最大廣角範圍內變焦時，目標物被始終精確地聚焦。

हिन्दी

फ़ोकस करना (जारी)

मैनुअल फ़ोकस फ़िल्टरों का प्रयोग

■ इन परिस्थितियों में मैनुअल फ़ोकस फ़िल्टरों का प्रयोग आवश्यक है।

• क्रम अनुसार करें :

1 मोड् सिलैक्टर स्विच को "**MANUAL**" पर करें ।

2 दबाएं

• व्यूफ़ाइन्डर में "MF" उपदेश दिखाई पड़ेगा।

3 जिस विषय पर फ़ोकस करना चाहते हैं उस पर ज़ूम-इन करने के लिए दबाएं।

4 फ़ोकस के समंजन के लिए [+] या [–] बटन् दबाएं।

5 जितना चाहें उतना वापस ज़ूम करने के लिए दबाएं।

■ वापस ऑटो फ़ोकस मोड् पर लौटने के लिए ...

[FOCUS] बटन् दबाएं।

• व्यूफ़ाइन्डर से "MF" उपदेश मिट जाएगा

टिप्पणी :

मैनुअल फ़ोकस फ़िल्टरों का प्रयोग करते समय, हमेशा ज़ूम लैन्स को सबसे अधिक टैली सैटिंग पर करें। यह करने से विषय सबसे अधिक टैली सैटिंग से सबसे अधिक वाइड्-ऐन्गल सैटिंग के दौरान सदा सही फ़ोकस में रहेगा।

ILLUSTRATION

Inserting a Still Picture with Wipe Editing

Using the Digital Wipe Function

Inputting a Still Picture into Memory
When the Movie Camera is in the shooting pause mode:

1 Slide the Cover to the left until it locks with a click.

- The Movie Camera is now in the Digital Mode.

2 Press.

- Press this button while aiming the Movie Camera at the scene to be used for the still picture.
- The image in the Viewfinder stands still for approx. 2 seconds and this still picture is input into memory.

Starting to Shoot a Scene with the Still Picture
In the shooting pause mode:

3 Press.

- The still picture from the memory replaces the moving picture gradually, starting from the left side.
- The Movie Camera should be aimed at the scene, which is to be shot following the recording of the still picture.

4 Press.

- The still picture from the memory is now being recorded.

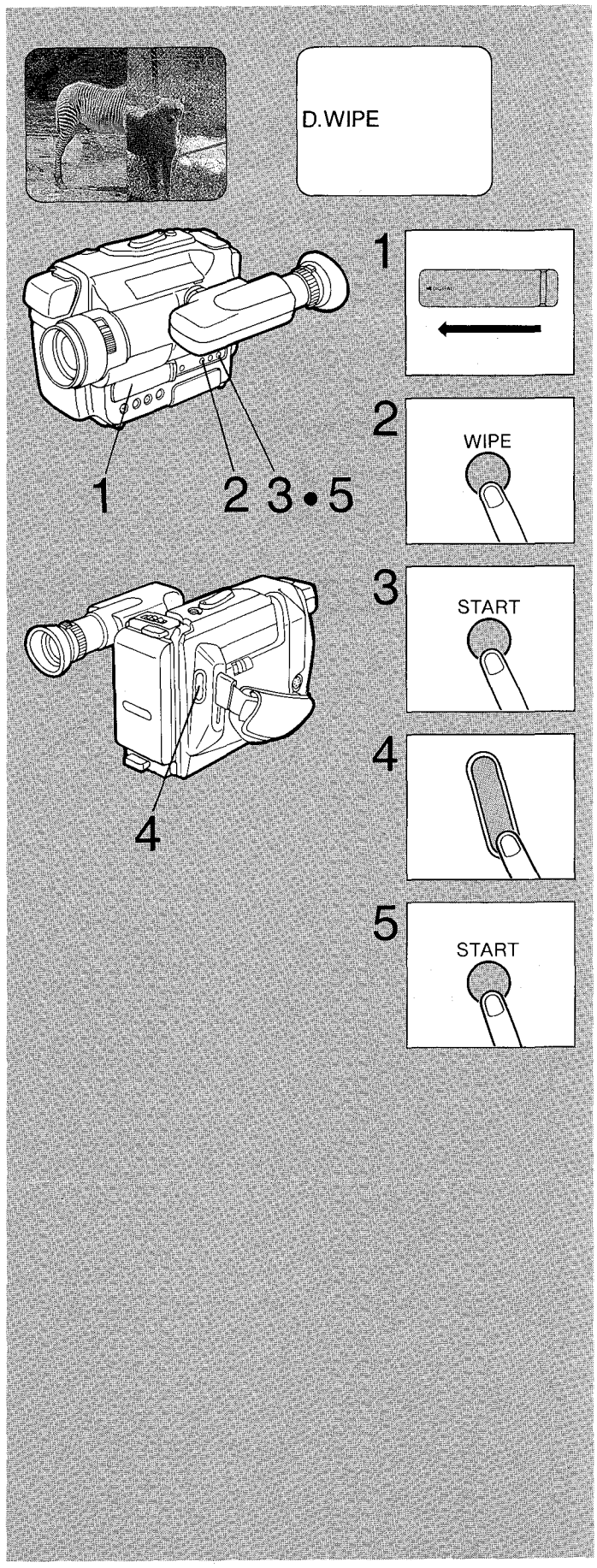
5 Press again.

- The moving picture again replaces the still picture gradually, starting from the right side, and the shooting of the moving picture continues.

■ Canceling the Digital Wipe Function
Slide the Digital Mode Cover fully toward the right.

Notes:

- When the Digital Mode is activated, the [I. STABILIZER] Button, [DIGITAL ZOOM] Button, [SNAPSHOT REC] Button and [STILL/ STROBE] Button do not work.
- While recording a still picture in the Digital Image Mix Mode, or while this mode or the High-Sensitivity Function is activated, the Digital Wipe Function does not work.
- The still picture will only be stored in memory for as long as the "D.WIPE" or "D.MIX" Indication is lit in the Viewfinder. The indication goes out and the still picture is no longer stored in memory when:
  —the Camera Recorder is turned off.
  —the [GAIN UP] Button is pressed.
  —the Digital Mode Cover is slid backward.



中　文

利用消除編輯功能插入靜止畫面

利用數位消除功能

輸入靜止畫面至記憶器
當攝錄影機處於拍攝暫停狀態時：

1 將蓋滑至左邊直至咔嗒鎖定。
- 攝錄影機已處於數位方式。

2 按。
- 將攝錄影機對準將作爲靜止畫面的目標，按該鈕。
- 電子尋像器中的畫面將靜止大約 2 秒鐘，該靜止畫面被輸入記憶器。

利用靜止畫面，開始拍攝場面。
在拍攝暫停狀態：

3 按。
- 記憶器中的靜止畫面將從左邊起逐漸取代運動畫面。
- 攝錄影機必須對準要緊接着靜止畫面拍攝的場面。

4 按。
- 從記憶器來的靜止畫面被錄製。

5 再按一次。
- 運動的畫面再次被靜止畫面從右邊起逐漸取代。運動畫面的拍攝將繼續。

■取消數位消除功能
將數位方式蓋完全滑到右邊。

注意：
- 當數位方式被啓動時，〔I. STABILIZER〕鈕、〔DIGITAL ZOOM〕鈕、〔SNAPSHOT REC〕鈕和〔STILL/STROBE〕鈕將不起作用。
- 以數位畫面混合方式錄製靜止畫面時，以及該方式或高靈敏度功能被啓動時，數位消除功能將不起作用。
- 僅當 "D. WIPE" 或 "D. MIX" 指示顯示於尋像器的期間，靜止畫面被保存於存儲器中。
  在下列場合，指示將消失，靜止畫面將不再被保存：
  — 攝錄影機被關閉。
  — 按了〔GAIN UP〕鈕時。
  — 數位方式蓋向後滑動。

हिन्दी

वाइप ऐडिटिंग के प्रयोग से स्टिल चित्र को अन्दर डालना

■ डिजिटल वाइप फ़न्कशन का प्रयोग
मैमोरी में स्टिल चित्र को डालना
मूवी कैमरा जब शूटिंग पॉज़ मोड् में हो तब :

1 कवर जब तक "क्लिक" की आवाज़ से बद नहीं हो जाता तब तक उसे बाएं की ओर खिस्काएं।
- अब मूवी कैमरा डिजिटल मोड् में है।

2 दबाएं
- स्टिल चित्र में प्रयोग लाने वाले द्रष्य की ओर मूवी कैमरे को करते हुए इस बटन् को दबाएं।
- व्यूफ़ाइन्डर में दिख रही छाया लगभग 2 क्षणों के लिए ठहर जाएगी और यह स्टिल चित्र मैमोरी में स्मृत हो जाएगा।

स्टिल चित्र के साथ द्रष्य की शूटिंग आरम्भ करना
शूटिंग पॉज़ मोड् में :

3 दबाएं
- बाएं ओर से आरम्भ होकर, मैमोरी में स्मृत स्टिल चित्र धीरे-धीरे हिलते चित्र की जगह लेगा।
- जिस द्रष्य को स्टिल चित्र की रिकॉडिंग के उपरांत रिकॉर्ड करना चाहते हैं, उस द्रष्य की ओर मूवी कैमरे को करें।

4 दबाएं
- मैमोरी में स्मृत स्टिल चित्र अब रिकॉर्ड हो रहा है।

5 फिर से दबाएं
- दाएं ओर से आरम्भ होकर, हिलता हुआ चित्र फिर से धीरे-धीरे स्टिल चित्र की जगह लेता है और हिलते हुए चित्र की शूटिंग जारी रहती है।

■ डिजिटल वाइप फ़न्कशन को रद्द करना
डिजिटल मोड् कवर को दाएं ओर पूरी तरह खिस्काएं।

टिप्पणियां :
- जब डिजिटल मोड् काम कर कहा हो तब [I.STABILIZER] बटन्, [DIGITAL ZOOM] बटन् [SNAPSHOT REC] बटन् या [STILL/STROBE] बटन् काम नहीं करते।
- डिजिटल इमेज मिक्स मोड् में स्टिल चित्र रिकॉर्ड करते समय, या जब यह मोड् या हाई-सैन्सिटिविटि फ़न्कशन काम कर रहा हो, तब डिजिटल वाइप फ़न्कशन काम नहीं करता।
- स्टिल चित्र केवल तब तक मैमोरी में रहेगा जब तक व्यूफ़ाइन्डर में "D.WIPE" या "D.MIX" उपदेश जला रहे।
  इन परिस्थियों में यह उपदेश बन्द हो जाता है और स्टिल चित्र मैमोरी में नहीं रहता:
  - कैमरा रिकॉर्डर बन्द करने पर
  - [GAIN UP] बटन् दबाने पर
  - डिजिटल मोड् कवर पीछे खिस्काने पर

ENGLISH

ILLUSTRATION

Fading Over or Superimposing a Still Picture onto the Moving Picture

Using the Digital Image Mix Function

Inputting a Still Picture into Memory
When the Movie Camera is in the shooting pause mode:

1 Slide the Cover to the left until it locks with a click.

- The Movie Camera is now in the Digital Mode.

2 Press.

- Press this button while aiming the Movie Camera at the scene to be used for the still picture.
- The image in the Viewfinder stands still for approx. 2 seconds and this still picture is input into memory.

Starting to Shoot a Scene with the Still Picture
In the shooting pause mode:

3 Press.

- The still picture from the memory replaces the moving picture gradually.
- If this button is pressed for 2 seconds, the still picture appears superimposed onto the moving picture.
- The Movie Camera should be aimed at the scene, which is to be shot following the recording of the still picture.

4 Press.

- The still picture from the memory is now being recorded.

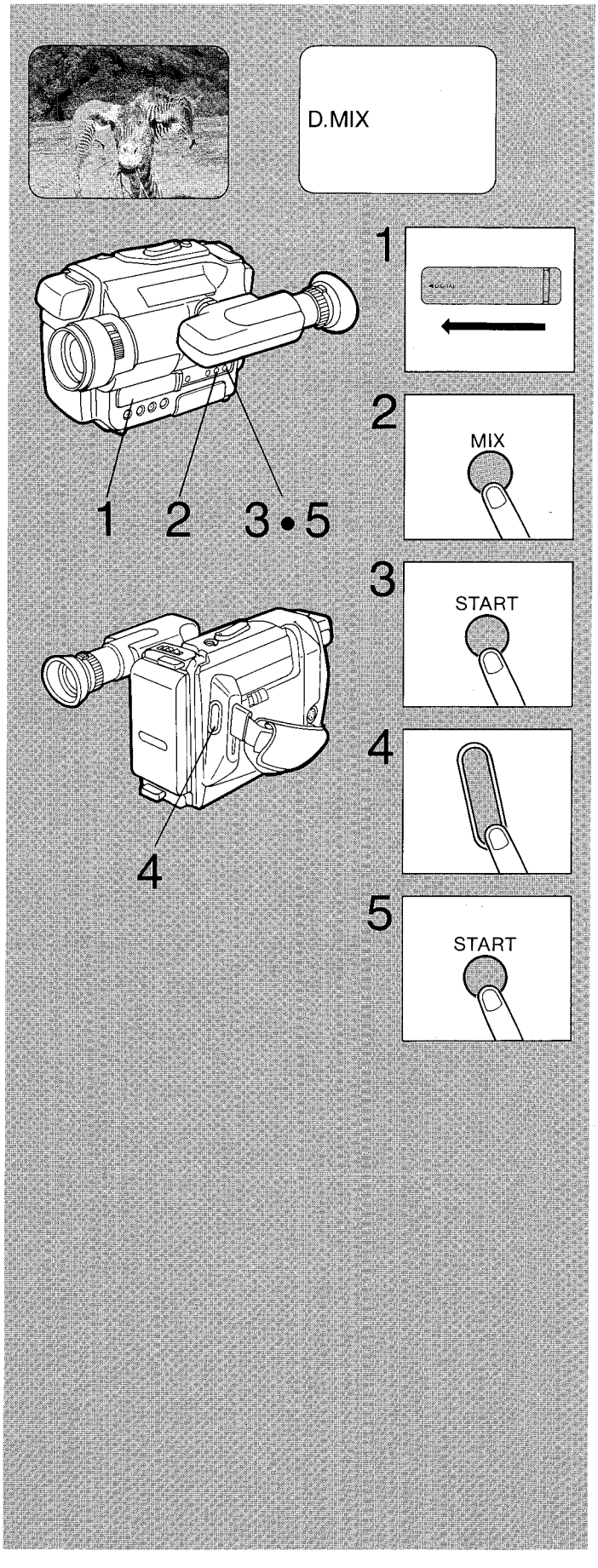
5 Press again.

- The moving picture again replaces the still picture gradually, and the shooting of the moving picture continues.
- If the [MIX] Button was pressed for 2 seconds to superimpose the still picture, the superimposed still picture will disappear, and the shooting of the moving picture alone continues.

■ Canceling the Digital Mix Function
Slide the Digital Mode Cover fully toward the right.

Notes:

- When the Digital Mode is activated, the [I. STABILIZER] Button, [DIGITAL ZOOM] Button, [SNAPSHOT REC] Button and [STILL/ STROBE] Button do not work.
- While recording a still picture in the Digital Image Wipe Mode, or while this mode or the High-Sensitivity Function is activated, the Digital Mix Function does not work.



中　文

將靜止畫面淡入淡出或疊加至運動的畫面

使用數位畫面混合功能

輸入靜止畫面至記憶器
當攝錄影機處於拍攝暫停狀態時：

1 將蓋滑至左邊直至咔嗒鎖定。
- 攝錄影機已處於數位方式。

2 按。
- 將攝錄影機對準將作爲靜止畫面的目標，按該鈕。
- 電子尋像器中的畫面將靜止大約 2 秒鐘，該靜止畫面被輸入記憶器。

利用靜止畫面，開始拍攝場面
在拍攝暫停狀態：

3 按。
- 記憶器中的靜止畫面將逐漸取代運動畫面。
- 如果持續按該鈕 2 秒鐘，則靜止畫面將疊加至運動的畫面。
- 攝錄影機必須對準要緊接着靜止畫面拍攝的場面。

4 按。
- 從記憶器來的靜止畫面被錄製。

5 再按一次。
- 運動的畫面再次被靜止畫面從右邊逐漸取代。運動畫面的拍攝將繼續。
- 如果持續按〔MIX〕鈕 2 秒鐘以疊加靜止畫面，則疊加的靜止畫面將消失，運動畫面的拍攝將單獨繼續。

■取消數位混合功能
將數位方式蓋完全滑到右邊。

注意：
- 當數位方式被啓動時，〔I. STABILIZER〕鈕、〔DIGITAL ZOOM〕鈕、〔SNAPSHOT REC〕鈕和〔STILL/STROBE〕鈕將不起作用。
- 以數位畫面消除方式錄製靜止畫面時，以及該方式或高靈敏度功能被啓動時，數位混合功能將不起作用。

हिन्दी

मुविंग चित्र को स्टिल चित्र से फ़ेड-ओवर या सुपरइमपोस करना

■ डिजिटल इमेज मिक्स फ़न्कशन का प्रयोग
मैमोरी में स्टिल चित्र को डालना
मूवी कैमरा जब शूटिंग पॉज़ मोड् में हो तब :

1 कवर जब तक "क्लिक" की आवाज़ से बदं नहीं हो जाता तब तक उसे बाएं की ओर खिस्काएं।
- अब मूवी कैमरा डिजिटल मोड् में है।

2 दबाएं
- स्टिल चित्र में प्रयोग लाने वाले द्रष्य की ओर मूवी कैमरे को करते हुए इस बटन् को दबाएं।
- व्यूफ़ाइन्डर में दिख रही छाया लगभग 2 क्षणों के लिए ठहर जाएगी और यह स्टिल चित्र मैमोरी में स्मृत हो जाएगा।

स्टिल चित्र के साथ द्रष्य की शूटिंग आरम्भ करना
शूटिंग पॉज़ मोड् में

3 दबाएं
- मैमोरी में स्मृत स्टिल चित्र धीरे-धीरे हिलते चित्र की जगह् लेगा।
- यदि अस बटन् को 2 क्षणों के लिए दबाएंगे तो स्टिल चित्र के उपर चढ़ जाएगा और दोनों चित्र दिखेगें।
- जिस द्रष्य को स्टिल चित्र की रिकॉडिंग के उपरांत रिकॉर्ड करना चाहते हैं, उस द्रष्य की ओर मूवी कैमरे को करें।

4 दबाएं
- मैमोरी में स्मृत स्टिल चित्र अब रिकॉर्ड हो रहा है।

5 फिर से दबाएं
- दाएं ओर से आरम्भ होकर, हिलता हुआ चित्र फिर से धीरे-धीरे स्टिल चित्र की जगह् लेता है और हिलते हुए चित्र की शूटिंग जारी रहती है।
- स्टिल चित्र को चड़ाने के लिए यदि [MIX] बटन् को 2 क्षणों के लिए दबाएंगे तो चड़ाया हुआ स्टिल चित्र मिट जाएगा और हिलते चित्र की शूटिंग जारी रहेगी।

■ डिजिटल मिक्स फ़न्कशन को रद् करना
डिजिटल मोड् कवर को दाएं और पूरी तरह् खिस्काएं।

टिप्पणियां :
- जब डिजिटल मोड् काम कर रहा हो तब [I.STABILIZER] बटन्, [DIGITAL ZOOM] बटन् [SNAPSHOT REC] बटन् या [STILL/STROBE] बटन् काम नहीं करते।
- डिजिटल इमेज वाइप मोड् में स्टिल चित्र रिकॉर्ड करते समय, या जब यह मोड् या हाई-सैन्सिटिविटि फ़न्कशन काम कर रहा हो, तब डिजिटल मिक्स फ़न्कशन काम नहीं करता।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Playback via a TV Set (Connections)

●Turn off the Movie Camera and the TV set.

1 Open the Socket Cover.

2 Connect the Movie Camera to the TV set.

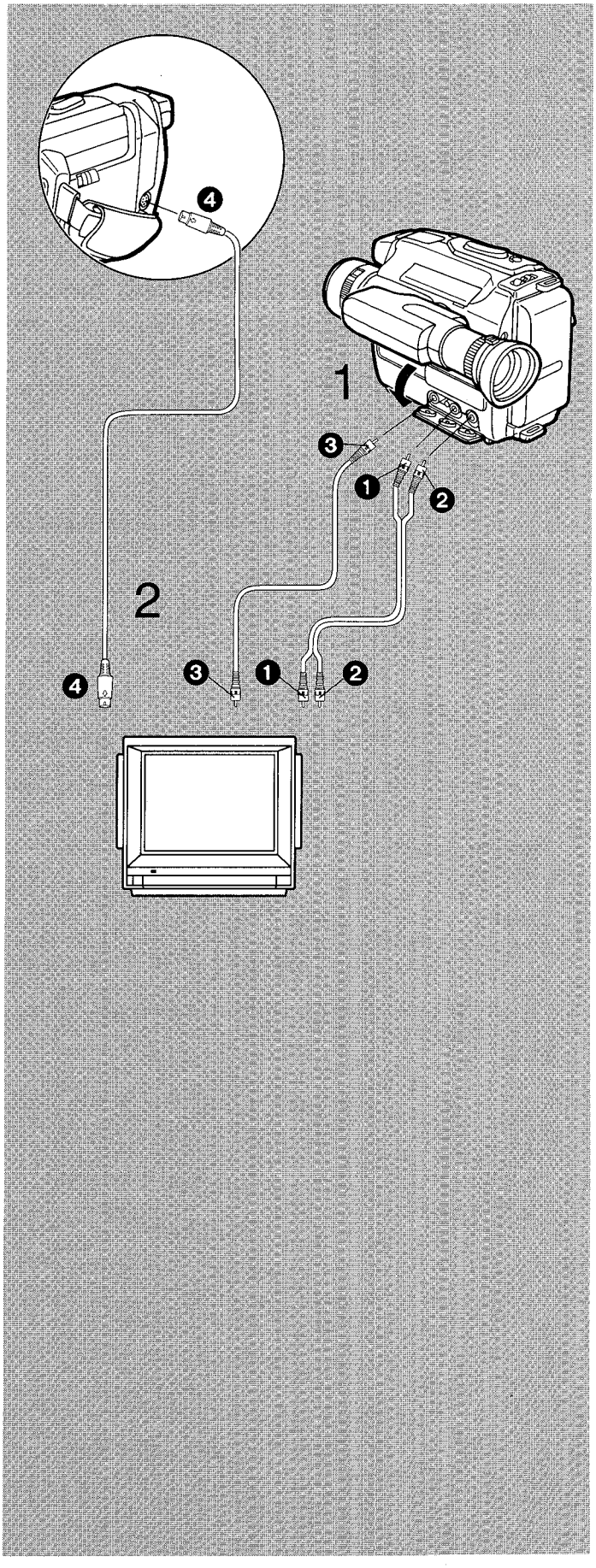
(S-Video Cable and Audio Cable are supplied.)

Movie Camera		TV Set
Audio Output Socket (L) ❶	⟷	Audio Input Socket (L) ❶
Audio Output Socket (R) ❷	⟷	Audio Input Socket (R) ❷
Video Output Socket ❸	⟷	Video Input Socket ❸
S-Video Output Socket ❹	⟷	S-Video Input Socket ❹

Connect this cable if the TV set is equipped with an S-Video input Socket.

■ **Activate the Playback Operation**

(See page 92.)



中　文

通過電視機放影(連接)

● 關掉攝錄影機和電視機。

1 打開插孔蓋。

2 連接攝錄影機和電視機。
(提供S影像纜線和音頻纜線。)

攝錄影機		電視機
音頻輸出插孔 (L) ❶	⟷	音頻輸入插孔 (L) ❶
音頻輸出插孔 (R) ❷	⟷	音頻輸入插孔 (R) ❷
影像輸出插孔 ❸	⟷	影像輸入插孔 ❸
S影像輸出插孔 ❹	⟷	S影像輸入插孔 ❹

如果電視機配備有S影像輸入插孔，則請連接該纜線。

■啓動放影操作。
(參看第93頁)

हिन्दी

टी.वी से प्ले-बैक (कनैक्ट करना)

● मूवी कैमरा तथा टी.वी को बद करें।

1 सॉकेट का कैप् खोलें।

2 मूवी कैमरा को टी.वी से कनैक्ट करें
(S-विडियो केबल सप्लाई की गई है)

मूवी कैमरा		टी.वी
ऑडियो आउटपुट सॉकेट (L) ❶	⟷	ऑडियो इनपुट सॉकेट (L) ❶
ऑडियो आउटपुट सॉकेट (R) ❷	⟷	ऑडियो इनपुट सॉकेट (R) ❷
विडियो आउटपुट सॉकेट ❸	⟷	विडियो इनपुट सॉकेट ❸
S-विडियो आउटपुट सॉकेट ❹	⟷	S-विडियो इनपुट सॉकेट ❹

यदि टी.वी में एक S-विडियो इनपुट सॉकेट लगा हुआ हो तो यह केबल कनैक्ट करें।

■ प्ले-बैक ऑपरेशन चालू करें
(पेज 93 देखें)

ENGLISH

ILLUSTRATION

Playback via a TV Set (cont'd)

Using the Supplied RF Adaptor

■ **Playback via a TV Set without AV Socket**

- Turn off the Movie Camera and the TV set.

1 Open the Socket Cover.

2 Connect the Movie Camera to the TV set.

Movie Camera		TV Set
VIDEO OUT ❶ RF DC OUT	⟷ RF adaptor ⟷	❶ RF IN AUDIO OUT

3 Set the PAL System Selector Switch to the correct position.

For the Southeast Asia region, set the RF Converter Channel Selector at "G" position.

4 Select an unused TV programme position (channel).

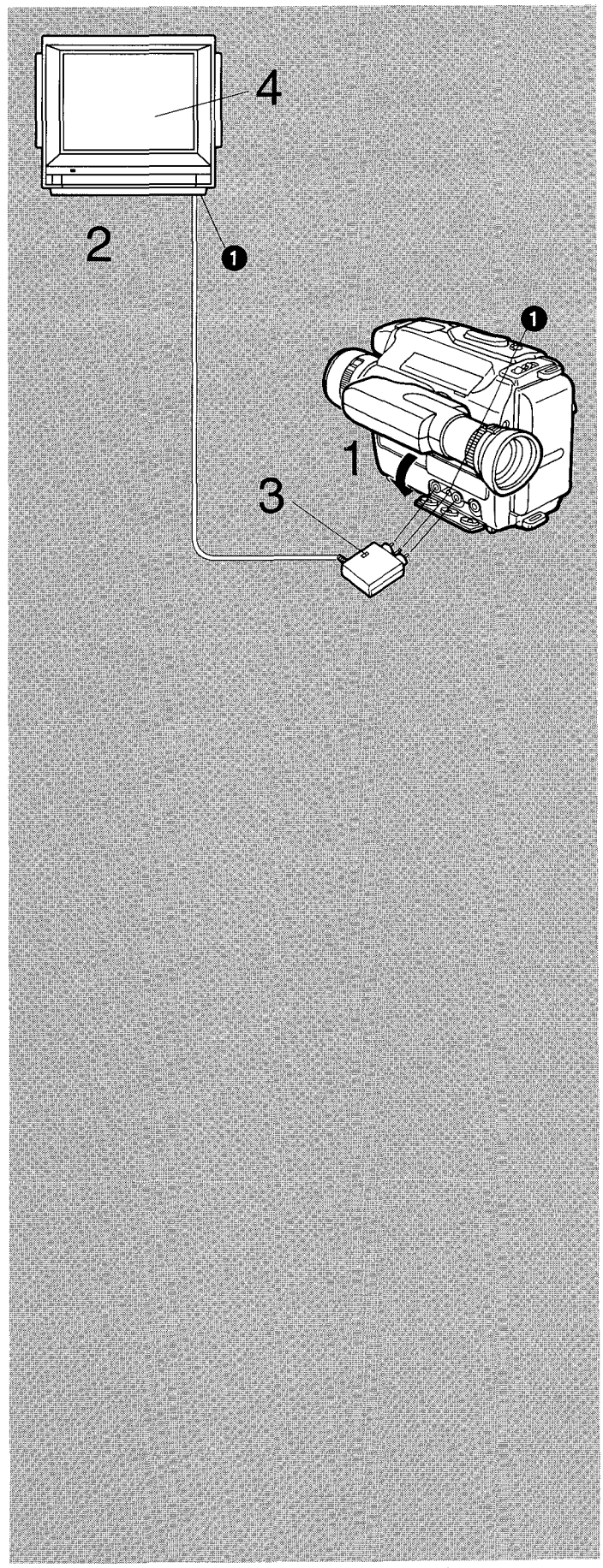
- Follow the tuning procedure outlined in the instruction booklet for your TV set to re-tune your TV set to the UHF transmission channel 36. The camera picture now appears on the TV screen.
- If in doubt, consult your local video dealer.

■ **Activate the Playback Operation.**

(See page 92.)

Note:

When an RF Adaptor is used the playback sound will be in mono.



中　文

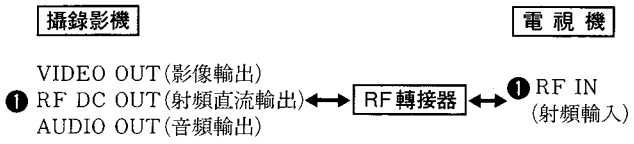
通過電視機放影(續前)

使用提供的RF(射頻)轉接器

■通過未配備AV插孔的電視機放影
● 關掉攝錄影機和電視機。

1 打開插孔蓋。

2 連接攝錄影機和電視機。



3 將PAL系統選擇鈕設至正確的位置。

對於東南亞地區，請將RF變換頻道選擇器設至"G"位置。

4 選擇未使用的電視節目位置(頻道)

- 請遵照您的電視機使用說明書中的調諧步驟，重新調諧電視機至UHF發射頻道36。
  攝錄影機的畫面將出現在電視屏幕上。
- 如有疑問，請洽詢原經銷商。

■啓動放影操作。
(參看第93頁)

注意：
使用RF轉接器時，播放的聲音將爲單聲。

हिन्दी

टी.वी से प्ले-बैक (जारी)

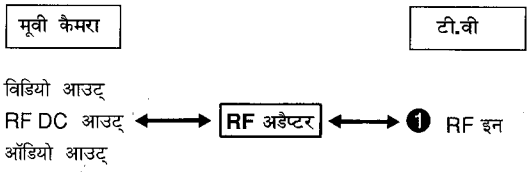
सप्लाई किये गये **RF** अडैप्टर का प्रयोग

■ बिना AV सॉकेट वाले टी.वी से प्ले-बैक

- मूवी कैमरा तथा टी.वी को बंद करें।

1 सॉकेट का कैप् खोलें।

2 मूवी कैमरा को टी.वी से कनैक्ट करें



3 PAL सिस्टम सिलेक्टर को सही स्थान पर करें।

दक्षिण-पूर्व ऐशिया के देशों के लिए RF कौनवरटर चैनल सिलैक्टर को "G" पर रकें।

4 न प्रयोग किए जा रहे टी.वी प्रोग्राम स्थान (यानि चैनल) को चुनें

- अपने टी.वी की पुस्तक में लिखे हुए क्रम अनुसार टी.वी को UHF ट्रान्समिशन चैनल पर करें। कैमरे का चित्र अब टी.वी स्क्रीन पर दिखेगा।
- यदि कोई आशंका हो तो अपने पास के विडियो दुकानदार से समपर्क स्थापित करें।

■ प्ले-बैक ऑपरेशन चालू करें
(पेज 93 देखें)

टिप्पणी :
जब RF अडैप्टर का प्रयोग किया जाएगा तब प्ले-बैक की आवाज़ मोनो में होगा।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Playback on a Video Tape Recorder (VTR)

Using the Supplied Cassette Adaptor

1 Push the Cover upward and remove it.

2 Insert the supplied battery and reattach the Cover.

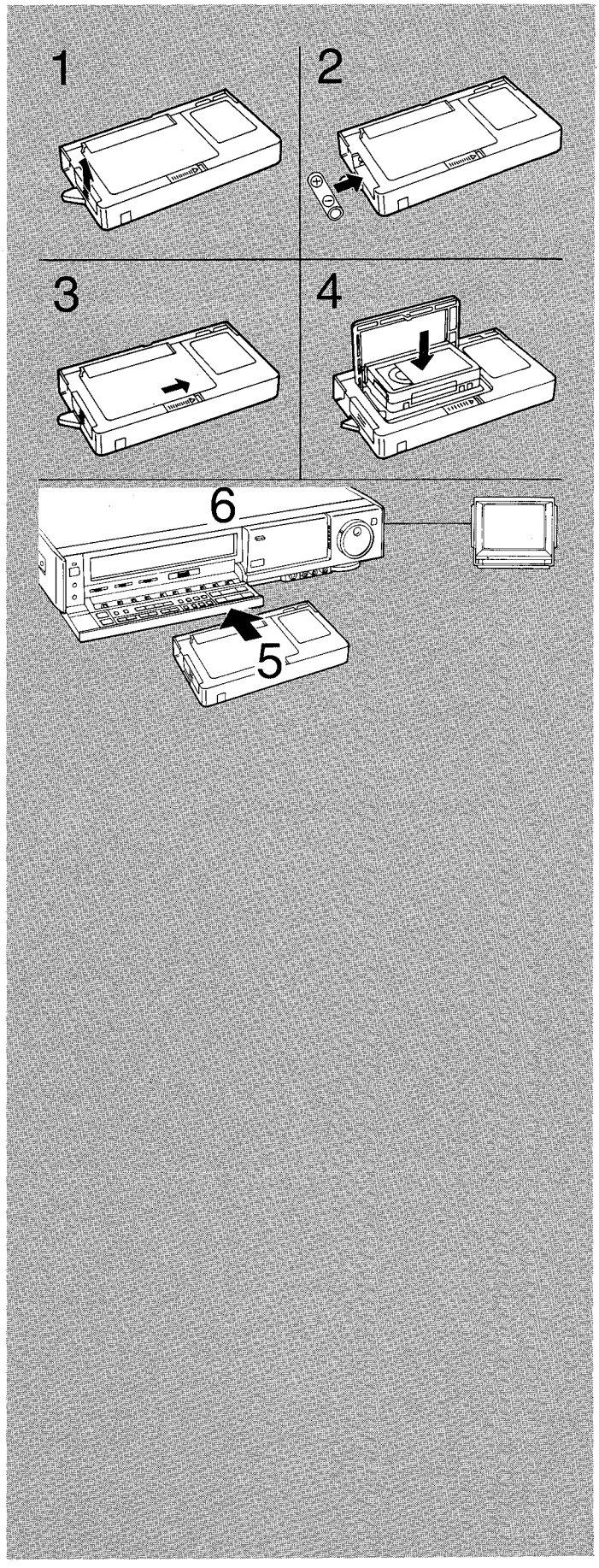
3 Slide the Open Button.

4 Insert the recorded Compact Video Cassette and close the Top Cover.

5 Insert the Cassette Adaptor into your VTR.

6 Start the playback operation of the VTR.

- It may be necessary to adjust the tracking control on the VTR for optimum picture quality.
  (See the Operating Instructions of your VTR.)
- Do not insert this Cassette Adaptor into a VTR and take it out again without running the tape, because this could cause the tape to get loose.
- When loading the cassette into the Cassette Adaptor, be careful not to touch the tape directly. After use, take out the video cassette from the Cassette Adaptor.
- Never insert the Cassette Adaptor into a VTR without a video cassette in it.



中　文

在錄放影機(VTR)上放影

使用提供的磁帶轉接器

1 向上按此蓋並將其取下。

2 插入提供的電池並重新蓋好蓋。

3 滑動開鈕。

4 插入有內容的小型錄影帶並關好上蓋。

5 將磁帶轉接器插入您的錄放影機。

6 啓動錄放影機的放影功能。

- 也許必須在錄放影機上調整軌迹控制，以獲得最佳畫質。(請參看您的錄放影機使用説明書。)
- 不運行磁帶時，請勿將磁帶轉接器插入錄放影機又取出，否則將引起磁帶鬆弛。
- 將磁帶裝入磁帶轉接器時，請注意勿直接碰磁帶。使用完後，從磁帶轉接器中取出磁帶。
- 絶不能將空着的磁帶轉接器插入錄放影機。

हिन्दी

विडियो टेप रिकार्डर पर प्ले-बैक (VTR)

■ सप्लाई किये गये कैसेट अडैप्टर का प्रयोग

1 कवर को ऊपर की ओर धकेलें और हटाएं।

2 सप्लाई की गई बैट्री को अन्दर डालें और कवर फिर से लगाएं।

3 ओपन बटन् को खिस्काएं।

4 रिकॉर्ड किए गए कौम्पैक्ट विडियो कैसेट को अन्दर डालें और ऊपर के कवर को बन्द करें।

5 कैसेट अडैप्टर को अपने **VTR** में डालें।

6 **VTR** के प्ले-बैक ऑपरेशन को आरम्भ करें।

- सबसे अच्छी चित्र-क्वालिटि के लिए यह सम्भव है कि VTR के ट्रैकिंग कन्ट्रोल का समजंन करना पड़े। (अपने VTR की पुस्तक देखें)
- इस कैसेट अडैप्टर को VTR में डालने के बाद बिना टेप् को चलाए न निकालें क्योंकि यह करने से टेप् ढीली हो सकती है।
- जब कैसेट को कैसेट अडैप्टर में डाल रहें हो तो टेप् को हाथ न लगाएं। प्रयोग के उपरांत, विडियो कैसेट को कैसेट अडैप्टर से निकालें।
- कैसेट अडैप्टर को बिना विडियो कैसेट के VTR में कभी न डालें।

Playback

•The recorded tape can be played back in the Viewfinder or on a connected TV set.

■ How to Play Back in the Viewfinder (Playback from the Beginning of the Tape)

1 Insert the recorded video cassette.

(See page 34.)

2 Press and slide to "VTR".

3 Press.

- The tape will stop automatically when it reaches its beginning.

4 Press.

- The playback starts.
  The Playback Indication "▷" ❶ appears in the Viewfinder.
- The tape will be rewound automatically when it reaches its end.

■ To Stop the Playback...

Press the [STOP] Button.

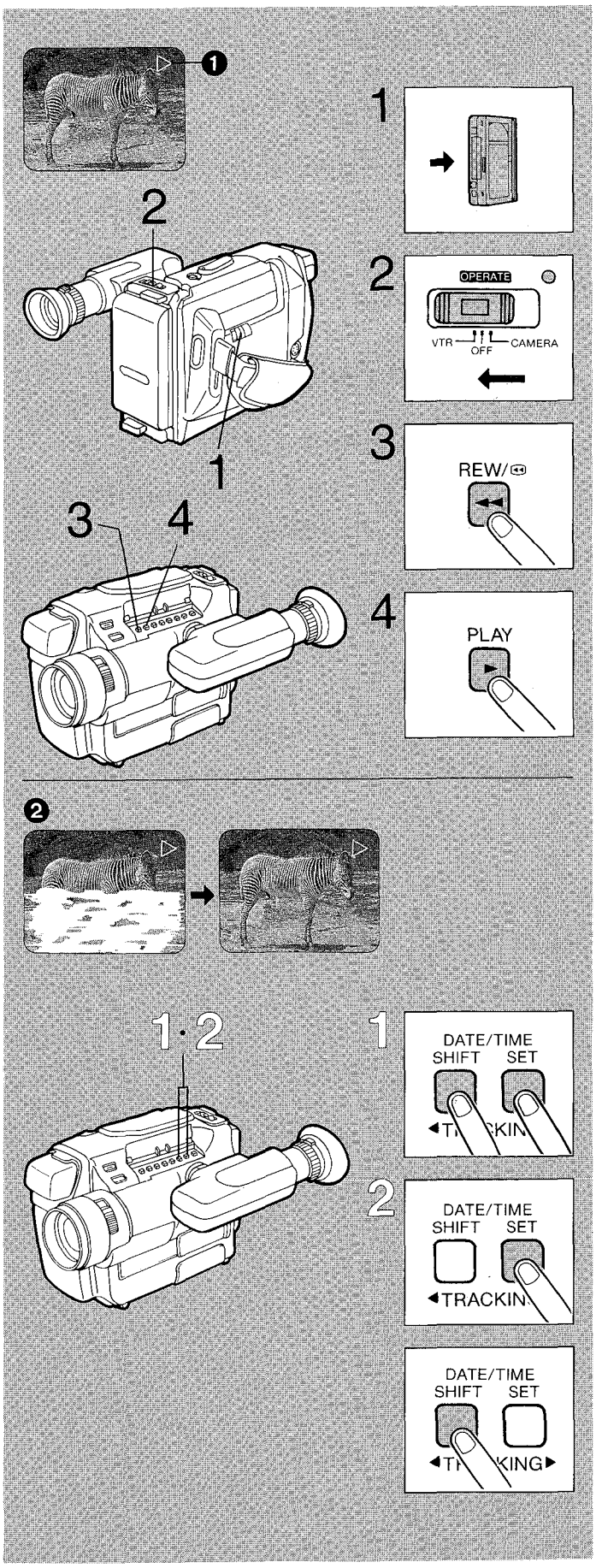
■ How to Adjust the Tracking

If the picture is distorted by noise bars ❷ during playback, the tracking needs to be adjusted.

1 Press both the [◄ TRACKING] and [TRACKING ►] Buttons simultaneously.

2 Eliminate any noise bars by adjusting the tracking with the [◄ TRACKING] or [TRACKING ►] Button.

- When playing back a video cassette which has been recorded on another movie camera, it may not be possible to completely eliminate these noise bars.



中 文

放影

● 錄影的磁帶可通過電子尋像器或所連接的電視機進行放影。

■如何通過電子尋像器放影(從磁帶起點開始放影)

1 插入有內容的磁帶。
(參看第35頁。)

2 按該開關並將其滑至"VTR"。

3 按該鈕。
● 磁帶到達起點後會自動停止。

4 按該鈕。
● 放影將開始。
● 放影指示(▷) ❶ 將出現在電子尋像器中。
● 磁帶到達終點後會自動繞回。

■要停止放影時…
按〔STOP〕鈕。

■如何進行軌迹調整
放影中如果畫面因雜波條紋❷而變形，則必須進行軌迹調整。

1 同時按〔◀TRACKING〕和〔TRACKING▶〕鈕。

2 用〔◀TRACKING〕或〔TRACKING▶〕鈕消除雜波條紋。
● 如果播放在其他攝錄影機上錄製的磁帶，則也許不能完全消除此種雜波條紋。

हिन्दी

प्ले-बैक

• रिकॉर्ड किया गया टेप् व्यूफ़ाइन्डर या कनैक्ट किए गए टी.वी में प्ले-बैक किया जा सकता है।

■ व्यूफ़ाइन्डर में किस तकह प्ले-बैक करें (टेप् के आरम्भ से प्ले-बैक)

1 रिकॉर्ड किए गए कैसेट को अन्दर डालें।
(पेज 35 देखें)

2 दबाएं और "VTR" पर खिस्काएं।

3 दबाएं
• टेप् के आरम्भ पर पहुचने पर टेप् अपने-आप हिलना बद हो जाएगा।

4 दबाएं
• प्ले-बैक आरम्भ हो जाएगा।
व्यूफ़ाइन्डर में प्ले उपदेश ❶ (▷) दिखाई पड़ेगा।
• टेप् ख़तम होने पर अपने-आप रीवाइन्ड हो जाएगा।

■ प्ले-बैक रोकने के लिए....
[STOP] बटन् दबाएं।

■ ट्रैकिगं का किस तरह समंजन करें
यदि चित्र प्ले-बैक के समय नॉइज़ बार ❷ के कारण ख़राब हो रहा हो, ट्रैकिगं का तरह समंजन करें।

1 [◂ TRACKING] तथा [TRACKING ▸] बटन् साथ-साथ दबाएं।

2 ट्रैकिगं का समंजन [◂ TRACKING] या [TRACKING ▸] बटन् बटन् का प्रयोग करते हुए नॉइज़ बार को मिटाएं।
• जब किसी और कैमरे से रिकॉर्ड किए गए विडयो कैसेट् को प्ले-बैक किया जाए तो इस नॉइज़ बार को मिटाना शायद सम्भव न हो।

ILLUSTRATION

Playback (Cont'd)

■ **How to Use the Cue, Review and Still Playback Functions During Normal Playback**

■ **For Cue Playback**

1 Keep pressed.

- The Fast Forward/Cue Mode Indication "▷▷" ❶ appears in the Viewfinder.

■ **For Review Playback**

2 Keep pressed.

- The Rewind/Review Mode Indication "◁◁" ❷ appears in the Viewfinder.

■ **For Still Playback**

3 Press.

- The Still Mode Indication "❚❚" ❸ appears in the Viewfinder.

To Resume Normal Playback

Press the [PAUSE] Button again.

If the Movie Camera is left in the Still Playback Mode for about 6 minutes, it will switch over to the stop mode, to protect the tape and the video heads.

Notes:

- The sound will be played back only during normal playback (if connected to a TV set).
- In the Cue, Review and Still playback modes, horizontal noise bars appear in the picture ❹.
  However, this is normal and not an indication of a malfunction.
- In the Cue, Review and Still playback modes, the picture may become black and white or distorted. However, this is normal and not an indication of a malfunction.

■ **How to Rewind or Fast-forward the Tape**

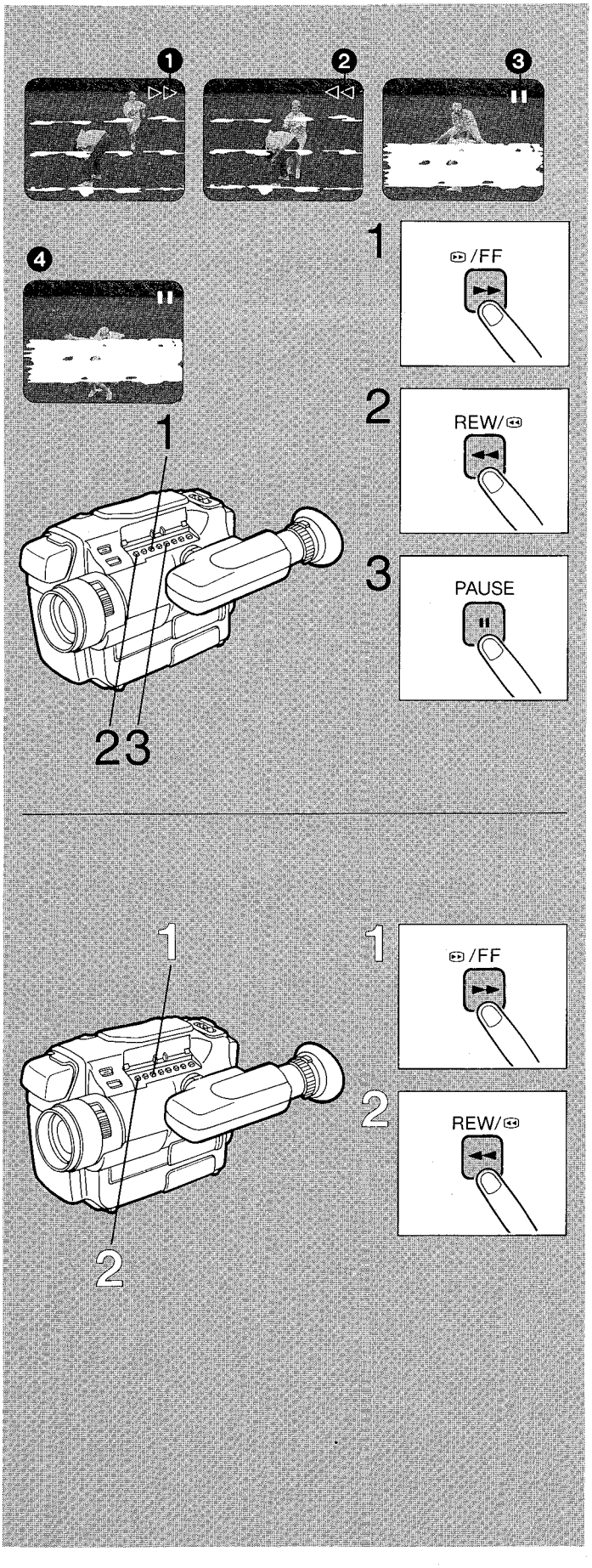
With the Movie Camera in the stop mode:

1 Press to wind the tape forward at high speed.

- The tape will be rewound automatically when it reaches its end.

2 Press to rewind the tape at high speed.

- The tape will stop automatically when it reaches its beginning.



中 文

放影(續前)

■在正常放影中如何使用快進尋影、倒帶尋影和靜止放影功能。

■快進尋影放影

1 持續按該鈕。
- 快進/快進尋影方式(▷▷)指示❶將出現在電子尋像器中。

■倒帶尋影放影

2 持續按該鈕。
- 倒帶/倒帶尋影方式(◁◁)指示❷將出現在電子尋像器中。

■靜止放影

3 按。
- 靜止方式(❚❚)指示❸將出現在電子尋像器中。

要回到正常放影
請再按〔PAUSE〕鈕一次。
如果攝錄影機處於靜止放影狀態超過 6 分鐘，則將切換至停止狀態，以保護磁帶和影像磁頭。

注意：
- 聲音僅在正常放影狀態（如果連接至電視機）時被播放。
- 在快進尋影、倒帶尋影和靜止放影狀態中，畫面可能會出現水平雜波條紋❹。
  然而，這並不意味着故障。
- 在快進尋影、倒帶尋影和靜止放影狀態中，畫面可能是黑白的或者變形。然而，這並不意味着故障。

■如何快進和倒帶
攝錄影機處於停止狀態時：

1 按該鈕可高速正向導帶。
- 磁帶到達終點後會被自動繞回。

2 按該鈕可高速倒帶。
- 磁帶到達起點後會自動停止。

हिन्दी

प्ले-बैक (जारी)

- सामान्य प्ले-बैक के समय क्यू, रिक्यू तथा स्टिल प्ले-बैक फ़न्कशन का प्रयोग।
- क्यू प्ले-बैक के लिए

1 दबाए रखें।
- फ़ास्ट-फ़ारवर्ड/ क्यू-मोड् (▷▷) उपदेश ❶ व्यूफ़ाइन्डर में दिखेगा।

■ रिव्यू प्ले-बैक के लिए

2 दबाए रखें।
- रीवाइन्ड्/ रिव्यू-मोड् (◁◁) उपदेश ❷ व्यूफ़ाइन्डर में दिखेगा।

■ स्टिल प्ले-बैक मोड्

3 दबाएं।
- स्टिल-मोड् (❚❚) उपदेश ❸ व्यूफ़ाइन्डर में दिखेगा।

सामन्य प्ले-बैक को आरम्भ करने के लिए
इस बटन् को फिर से दबाएं।
यदि मूवी कैमरा [PAUSE] बटन् में लगभग 6 मिनट छोड़ा जाएगा तो वह स्टॉप्-मोड् में बदल जाएगा ताकि टेप् व विडियो हैड् बचा रहे।

टिप्पणियाँ :
- आवाज़ केवल सामान्य प्ले-बैक के समय प्ले-बैक होगी (यदि टी .वी से कनैक्ट किया गया हो)
- क्यू, रिक्यू तथा स्टिल प्ले-बैक मोड् में क्षितिजीय नॉइज बार दिखाई देंगे ❹। यह सामान्य है और कोई ख़राबी का संदेश नहीं।
- क्यू, रिक्यू तथा स्टिल प्ले-बैक मोड् में, चित्र के सफ़ेद या काले होने की या बिगड़ने की सम्भावना है। यह सामान्य है और कोई ख़राबी का संदेश नहीं।

■ टेप् को किस तरह रीवाइन्ड् या फ़ास्ट-फ़ॉरवर्ड करें
मूवी कैमरा जब स्टाप्-मोड् में हो।

1 टेप् को तेज़ गति से आगे की ओर लपेटने के लिए दबाएं।
- आखिर तक पहुचने पर टेप् अपने-आप रीवाइन्ड् हो जाएगी।

2 टेप् को तेज़ गति से रीवाइन्ड् करने के लिए दबाएं।
- टेप् आरम्भ तक पहुचने पर अपने-आप ठहर जाएगा।

ENGLISH

ILLUSTRATION

Copying (Dubbing)

Connections

1 Open the Socket Cover.

2 Connect the Movie Camera to a VTR.

Movie Camera		Video Tape Recorder
Video Output Socket ❶	⟷	Video Input Socket ❶
Audio Output Socket (L) ❷	⟷	Audio Input Socket (L) ❷
Audio Output Socket (R) ❸	⟷	Audio Input Socket (R) ❸
S-Video Output Socket ❹	⟷	S-Video Input Socket ❹

Connect this cable, if the recording VTR is equipped with an S-Video Input Socket.

Operations

Movie Camera

1. Insert a recorded video cassette into the Movie Camera.
2. Press the [PLAY] Button (and if necessary the [⏩/FF] or [REW/⏪] Button to locate the scene from where the dubbing is to start).
3. Press the [PAUSE] Button at the point where the dubbing is to start.
6. Press the [PAUSE] Button to start the playback.
8. Locate on the Movie Camera the beginning of the next scene to be dubbed, and press the [PAUSE] Button at that point.

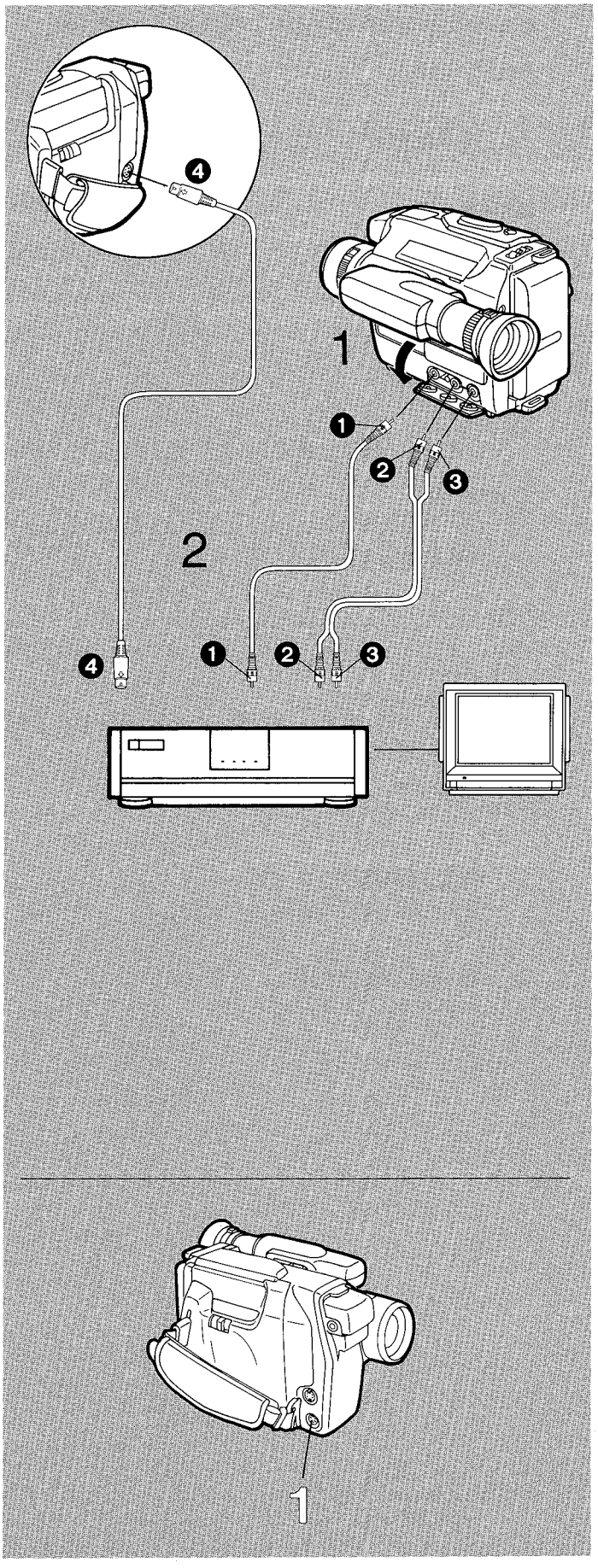
Video Tape Recorder (VTR)

4. Insert a video cassette with intact erasure prevention tab into the VTR.
   If your VTR is equipped with SP and LP modes, it is recommended to use the SP mode.
5. Press the Record Button to start recording.
7. Press the Pause/Still Button at the exact position where the recording is to end.
   - The VTR is now in the recording pause mode.
9. Press the Pause/Still Button again to resume recording.

- Repeat the operation steps 6 to 9 for each additional scene to be dubbed.

1 New Edit Socket

By connecting an Editing Controller (optional) to this socket as well as to a VTR equipped with Edit Socket, highly precise and speedy editing becomes possible.



中　文

拷貝(複製)

連接

1 打開插孔蓋。。

2 將攝錄影機連接至錄放影機。

攝錄影機		錄放影機
影像輸出插孔❶	⟷	影像輸入插孔❶
音頻輸出插孔(L)❷	⟷	音頻輸入插孔(L)❷
音頻輸出插孔(R)❸	⟷	音頻輸入插孔(R)❸
S影像輸出插孔❹	⟷	S影像輸入插孔❹

如果電視機配備有S影像輸入插孔，則請連接該纜線。

操作

攝錄影機

1.將有內容的錄影帶插入攝錄影機。
2.按〔PLAY〕鈕（如有必要請按〔⏩/FF〕和〔REW/⏪〕鈕）找到想開始複製的點。
3.在要開始複製的點按〔PAUSE〕鈕。
6.按〔PAUSE〕開始放影。
8.在攝錄影機上確定要複製下一場面的開始位置，並在該位置按〔PAUSE〕鈕。

錄放影機

4.將保險片完整的磁帶插入錄放影機。如果錄放影機配備有SP和LP方式，則建議您使用SP方式。
5.按錄影鈕開始錄影。
7.在想結束錄影的精確位置按暫停/靜止鈕。
● 錄放影機現在進入錄影暫停狀態。
9.再按一次錄放影機的暫停/靜止鈕，重新開始錄影。

● 對每一要複製的場面重復步驟 6 至 9 。

1 新編輯插孔

將編輯控制器(選購附件)連接至該插孔和配備有編輯插孔的錄放影機，則可獲得高精度和快速的編輯。

हिन्दी

कॉपी करना (डबिंग)

कनैकशन

1 सॉकेट् कवर खोलें।

2 मूवी कैमरे को VTR से कनैक्ट करें।

मूवी कैमरा		विडियो टेप् रिकॉर्डर
विडियो आउटपुट सॉकेट ❶	⟷	विडियो इनपुट सॉकेट ❶
ऑडियो आउटपुट सॉकेट (L) ❷	⟷	ऑडियो इनपुट सॉकेट (L) ❷
ऑडियो आउटपुट सॉकेट (R) ❸	⟷	ऑडियो इनपुट सॉकेट (R) ❸
S-विडियो आउटपुट सॉकेट ❹	⟷	S-विडियो इनपुट सॉकेट ❹

यदि रिकॉर्ड करने वाले VTR में एक S-विडियो इनपुट सॉकेट लगा हुआ हो तो यह केबल कनैक्ट करें।

■ आपरेशन

मूवी कैमरा

1 रिकॉर्ड किया गया विडियो कैसेट् मूवी कैमरा में डालें।
2 [PLAY] बटन् दबाएं (और यदि आवश्यक हो, तो [⏩/FF] या [REW/⏪] बटन् दबाएं ताकि डबिंग जहां से आरम्भ करनी है वही स्थान ढूढं सके)
3 डबिंग जहां से आरम्भ करनी है वहां [PAUSE] बटन् दबाएं।
6 प्ले-बैक आरम्भ करनी के लिए [PAUSE] बटन् दबाएं।
8 डब करने वाले अगले द्रष्य को मूवी कैमरे में ढूढें और उस जगह पर [PAUSE] बटन् दबाएं।

विडियो टेप् रिकॉर्डर

4 मिटाव बचाने वाला टैब लगा हुआ विडियो कैसेट् VTR में डालें। यदि आपके VTR में SP या LP मोड् हो, यह सलाह् दी जाती है कि SP मोड् का प्रयोग करें।
5 रिकॉर्डिंग आरम्भ करनी के लिए रिकॉर्ड बटन् दबाएं।
7 पॉज़/स्टिल बटन् को ठीक उसी स्थान पर दबाएं जहां रिकॉर्डिंग का समायन करना है।
• आब VTR रिकॉर्डिंग पाज़ मोड् में है।
9 रिकॉर्डिंग को फिर से आरम्भ करनी के लिए पॉज़/स्टिल बटन् दबाएं।

• हर नए डब करने वाले द्रष्य के लिए क्रम 6 से 9 करें।

1 नया ऐदिट् सॉकेट्

ऐडिटिंग कन्ट्रोलर (ऐच्छिक) को इस सॉकेट् तथा ऐडिट् सॉकेट् लगे हुए VTR से कनैक्ट करने से, बहुत तेज़ी और सफ़ाई से ऐडिटिंग सम्भव हो जाती है।

ENGLISH

ILLUSTRATION

After Use

1 **Remove the video cassette.**

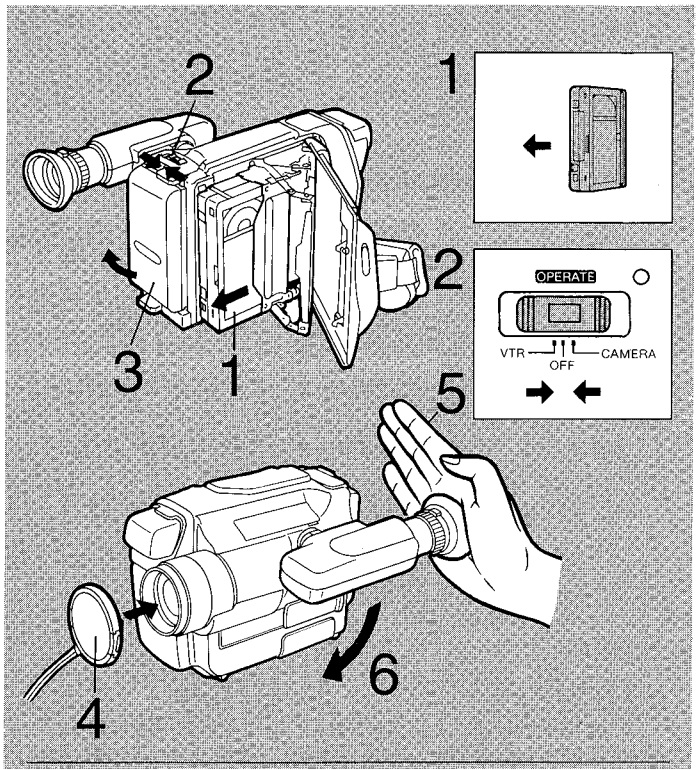
2 **Press and slide to "OFF".**

3 **Remove the Battery Pack.**

4 **Attach the Lens Cap to the Lens.**

5 **Retract the Viewfinder.**

6 **Fold the Viewfinder down.**



Cleaning

1 **Take off the Eyecup by turning it counterclockwise.**

2 **Remove dust with a blower brush.**

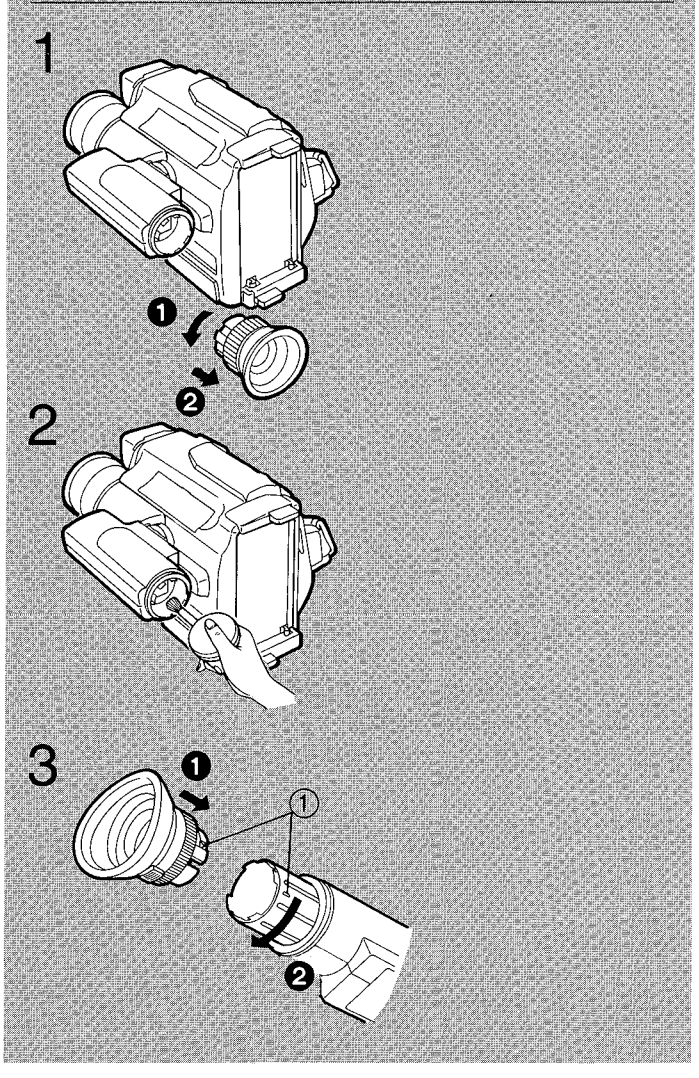
3 **Align the two marks ①, insert the Eyecup and turn it clockwise.**

- Wipe the Movie Camera with a clean, dry cloth. Never use cleaning fluid or other chemicals.
- Clean the lens only with a blower brush (used for photo cameras) or special lens cleaning tissue (used for glasses and cameras).

■ **Cautions for Cleaning**

Do not use benzine, thinner or other chemicals for cleaning, because they could change the colour and damage the surface of the camera body.

When using a chemically treated cloth for cleaning, carefully follow the instructions for its use.



中 文

使用之後

1 取出磁帶。

2 按該鈕並滑至“OFF”。

3 取出電池組。

4 將鏡頭蓋裝至鏡頭。

5 收回電子尋像器。

6 折下電子尋像器。

清掃

1 將眼罩反時針旋轉並拉出。

2 用吹風刷挪掉灰塵。

3 對準兩道標記①，插入眼罩並順時針旋轉。

- 用柔軟、乾燥的布擦拭攝錄影機。絕不能使用液體或其它化學物品。
- 只能用吹風刷(用於照像機)或特殊鏡頭清掃紙(用於眼鏡或照像機)清掃鏡頭。

■清掃時的注意事項

請勿使用苯、溶劑或其它化學物品清洗，否則可能會改變攝錄影機機身顏色或損壞機身表面。
使用經過化學處理的布時，請仔細導守使用説明。

हिन्दी

प्रयोग के उपरांत

1 कैसेट हटाएं।

2 दबाकर "**OFF**" पर खिस्काएं।

3 बैट्री पैक को हटाएं।

4 लेन्स पर लेन्स कैप लगाएं।

5 व्यूफाइन्डर को अन्दर हालें।

6 व्यूफाइन्डर को नीचे की ओर तय करें।

सफ़ाई

1 बाएं तरफ़ घुमाकर आइकप् उतारें।

2 ब्लो-ब्रश से गन्दगी हटाएं।

3 इन दो चिन्हों हो जोडें ① और आइकप् को दाएं घुमाएं।

- मूवी कैमरे को साफ़, सूखे कपड़े से पौंछें। क्लीनिग फ्लुइड् या और कोई कैमिकल का प्रयोग न करें।
- लेन्स को केवल ब्लो-ब्रश से साफ़ करें (फ़ोटो कैमरे की सफ़ाई में प्रयोग किया जाता) या फिर विशेष लेन्स करने वाले टिशू (ऐनक व कैमरे के लिए) का प्रयोग करें।

■ **सफ़ाई करने के लिए सावधानी**

बैनज़ीन, थिनर या और कोई कैमिकल को सफ़ाई के लिए प्रयोग में न लाएं क्योंकि ये कैमरे के रगं तथा उपरी स्थल को ख़राब कर सकते है।
जिस कैमिकल से आप सफ़ाई करेंगे, उस कैमिकल के साथ दिये गए उपदेश-पत्र को ध्यान से पड़कर प्रयोग करें।

Quick Reference Guide to the Indications in the Viewfinder

(1) Remaining Tape Time Indication (p. 36)
- It shows that the recording time left is 30 minutes.
- The time is indicated in hours and minutes. When there are less than 2 minutes left, the Remaining Tape Time Indication flashes.
- While the Movie Camera calculates the remaining tape time, the "R" Indication flashes.

Note:
When inserting a new tape, if the Tape Length Indication does not match the video cassette being used, the remaining time indicated will not be correct.

(2) Tape Length Indication (p. 36)
- The Tape Length Indication shows the total length of the video cassette being used.
- The tape length can be selected by repeatedly pressing the [TAPE] Button.
  Depending on the selected recording speed (SP or LP), the indication is different as shown below:
  SP: "T30" 30 minutes of tape (EC-30, SEC-30),
  "T45" 45 minutes of tape (EC-45, SEC-45)
  LP: "T60" 60 minutes of tape (EC-30, SEC-30),
  "T90" 90 minutes of tape (EC-45, SEC-45)
- The initial setting for the tape length is "T30".

(3) Digital Zoom Indication (p. 60)
"D.ZOOM"
- Turn the Digital Zoom Function on or off by pressing the [DIGITAL ZOOM] Button. "D.ZOOM" is indicated when it is turned on. ("D" means Digital.)

(4) Image Stabilizer Indication (p. 42, 52)
"✋"
- Turn the Image Stabilizer Function on or off by pressing the [I. STABILIZER] Button. The indication "✋" is displayed when it is turned on.

(5) Digital Wipe Indication (p. 82)
"D.WIPE"
- When the [WIPE] Button is pressed, the "D.WIPE" Indication appears.

(6) Digital Mix Indication (p. 84)
"D.MIX"
- When the [MIX] Button is pressed, the "D.MIX" Indication appears.

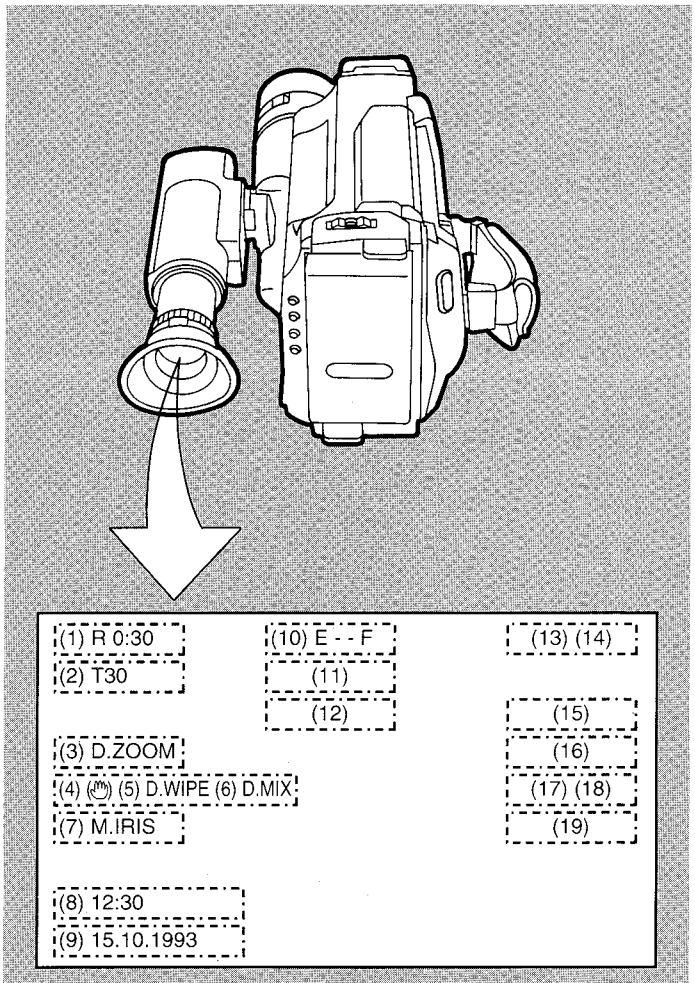
(7) Iris Adjustment Indication (p. 64)
"M.IRIS"
- When the [IRIS CLOSE] or [IRIS OPEN] Button is pressed while the Mode Selector Switch is in the "MANUAL" position, the Iris manual Adjustment Function is activated and the "M. IRIS" Indication appears.

(8) Time Indication (p. 28)
"12:30"
- The current time (hour and minute) is displayed.
  The time must initially be set.
- The time is shown in the 24-hour clock system.
- It is possible to display the date alone, or the time and date together.

(9) Date Indication (p. 28)
"15.10.1993"
- The year, month, and day are displayed.
  The date must initially be set.

(10) Remaining Battery Power/Index Indication (p. 40, 118)
"E--F"
- The "–" indications begin to disappear from right to left as the power of the Battery Pack is being used up.
- When switching the Movie Camera on with the Battery Pack attached, the entire indication "E--F", will initially be displayed for approx. one minute. After that, the actually remaining battery power will be displayed.

"INDEX"
- This indication flashes when a recording is started and it indicates that an index signal is being recorded.



中　文

電子尋像器中指示的快速參照指南

(1)剩餘磁帶時間指示 (第37頁)
- 表明剩餘的錄影時間爲30分鐘。
- 時間以小時和分鐘的形式被顯示。所剩時間少於 2 分鐘時，剩餘磁帶時間指示將閃動。
- 攝錄影機計算剩餘時間時，"R" 指示將閃動。

注意：
插入新磁帶時，如果磁帶長度指示與所用的磁帶不相符時，剩餘磁帶時間指示將不正確。

(2)磁帶長度指示 (第37頁)
- 磁帶長度指示顯示所用磁帶的總長度。
- 反復按〔TAPE〕鈕，可選擇磁帶長度。取決於所選的錄影速度(SP或LP)，指示將有所不同：

SP: T30　磁帶可用30分鐘 (EC-30、SEC-30)
　　T45　磁帶可用45分鐘 (EC-45、SEC-45)
LP: T60　磁帶可用60分鐘 (EC-30、SEC-30)
　　T90　磁帶可用90分鐘 (EC-45、SEC-45)

- 磁帶長度的初始設定爲 "T30"。

(3)數位變焦指示 (第61頁)
"D. ZOOM"
- 按〔DIGITAL ZOOM〕鈕可打開或關掉數位變焦功能。打開時，將顯示 "D. ZOOM"。
("D"：表示數位。)

(4)畫面穩定指示 (第43、53頁)
"✋"
- 按〔I. STABILIZER〕鈕可打開或關掉畫面穩定功能。打開時，指示 "✋" 將被顯示。

(5)數位消除指示 (第83頁)
"D. WIPE"
- 按〔WIPE〕鈕後，"D. WIPE" 指示將出現。

(6)數位混合指示 (第85頁)
"D. MIX"
- 按〔MIX〕鈕後，"D. MIX" 指示將出現。

(7)光圈調整指示 (第65頁)
"M. IRIS"
- 當方式選擇開關處於 "MANUAL" 位置時，按〔IRIS CLOSE〕或〔IRIS OPEN〕鈕後，光圈手動調整功能將被啓動，"M. IRIS" 指示將出現。

(8)時間指示 (第29頁)
"12:30"
- 現在時刻 (小時和分鐘) 被顯示。時間必須事先設定。
- 時間顯示爲24顯示制。
- 可單獨顯示日期，也可同時顯示時間和日期。

(9)日期指示 (第29頁)
"15.10.1993"
- 年、月、日被顯示。日期必須事先設定。

(10)剩餘電池電力/索引指示 (第41、118頁)
"E--F"
- 隨着電池電力的耗盡，"—" 指示會逐漸消失。
- 如果打開攝錄影機時裝有電池組，則完整的指示 "E--F" 最初將顯示大約 1 分鐘。然後，實際剩餘電池電力將被顯示。

"INDEX"
- 拍攝開始後，該指示閃動，且表明索引信號正被錄製。

हिन्दी

क्विक गाइड्
व्यूफ़ाइन्डर पर दिखते उपदेश

(1) बचे टेप् समय का उपदेश (पेज 37)
- यह बताता है कि रिकॉर्ड करने के लिए अब 30 मिनट बचे हैं।
- समय घन्टों व मिनटों में दिखता है। जब दो मिनट से कम समय रह जाता है तो, तब यह उपदेश बार-बार दिखता मिटता है।
- जब मूवी कैमरा बचा हुआ समय जोड़ रहा हो तब "R" उपदेश दिखता-मिटता है।

टिप्पणी :
नया टेप् हालते समय, यदि टेप् की लम्बाई का उपदेश कैसेट् टेप् से न मिलता हो तो बचे टेप् समय का उपदेश सही नहीं होगा।

(2) टेप् की लम्बाई का उपदेश (पेज 37)
- टेप् की लम्बाई का उपदेश प्रयोग किये जा रहे विडियो कैसेट् की पूरी लम्बाई बताता है।
- [TAPE] बटन् को बार-बार दबाने से टेप् की लम्बाई बदली जा सकती है। चुनी गई रिकॉडिंग गति के मुताबिक (SP या LP) ये उपदेश इन प्रकार के है :

SP : T30 यानि टेप् के 30 मिनट (EC-30, SEC-30),
　　T45 यानि टेप् के 45 मिनट (EC-45, SEC-45),
LP : T60 यानि टेप् के 60 मिनट (EC-60, SEC-60),
　　T90 यानि टेप् के 90 मिनट (EC-45, SEC-45),

- टेप् लम्बाई की सबसे पहली सैटिंग T30 है।

(3) डिजिटल ज़ूम उपदेश (पेज 61)
"D-ZOOM"
- [DIGITAL ZOOM] बटन् दबाकर डिजिटल ज़ूम फ़न्कशन को ऑन-ऑफ़ करें। "D-ZOOM" का अथ है कि यह ऑन है। ("D" : यानि डिजिटल)

(4) इमेज स्टेबिलाइज़र उपदेश (पेज 45,53)
- [I. STABILIZER] बटन् दबाकर इमेज स्टेबिलाइज़र फ़न्कशन को ऑन-ऑफ़ करें। ऑन के समय यह उपदेश दिखता है।

(5) डिजिटल वाइप उपदेश (पेज 83)
"D. WIPE"
- [WIPE] बटन् दबाने से "D. WIPE" उपदेश दिखता है।

(6) डिजिटल मिक्स उपदेश (पेज 85)
"D. MIX"
- [MIX] बटन् दबाने से "D.MIX" उपदेश दिखता है।

(7) आइरिस ऐडजस्टमेन्ट उपदेश (पेज 65)
"M.IRIS"
- जब मॉड् सिलेक्टर स्वीच "MANUAL" मोड् में हो तब [IRIS CLOSE] या [IRIS OPEN] बटन् दबाया जाए, तो आइरिस ऐडजस्टमेन्ट फ़न्कशन चालू हो जाता है और "M.IRIS" उपदेश दिखता है।

(8) समय का उपदेश (पेज 29)
'12:30"
- समय (घन्टा और मिनट तक) दिखता है। समय को सैट् करना आवश्यक है।
- 24 घन्टे वाला समय दिखाने का तरीक़ा प्रयोग किया गया है।
- केवल दिनांक या दिनांक व समय दिखाया जा सकता है।

(9) दिनांक का उपदेश (पेज 29)
"15.10.1993""
- साल, महीना तथा दिन दिखता है। दिनांक को पहले सैट् करना पड़ता है।

(10) बची हुआ बैट्री पावर/इन्डैक्स का उपदेश (पेज 41, 118)
"E - - F"
- जैसे बैट्री पैक ख़त्म होता जाता है, "-" उपदेश दाएं से बाएं की ओर मिटने लगते हैं।
- जब मूवी कैमरे पर बैट्री पैक लगाकर उसे ऑन करेंगे तो पूरा उपदेश "E - - F" लगभग एक मिनट के लिए दिखेगा। इसके बाद, असल में बचा हुआ बैट्री पावर दिखेगा।

"INDEX"
- जब रिकॉडिंग आरम्भ करेंगे तो यह उपदेश दीप्त होगा और इसका अर्थ है कि इन्डैक्स सिग्नल रिकॉर्ड हो रहा है।

ENGLISH

Quick Reference Guide to the Indications in the Viewfinder (cont'd)

(11) Tape Counter/Elapsed Tape Time Indication (p. 38, 40)
"0:23.45"
- The elapsed tape time, in either shooting or playback mode, is indicated in hours, minutes and seconds.
- By pressing the [RESET] Button, it is possible to reset the tape counter to "0:00.00".
- When a cassette tape is ejected, the tape counter is automatically reset to "0:00.00".

"M0:23.45"
- To be able to play back a certain scene at a later time, press the [OSD/M] Button at the beginning of that scene. When the [▶▶/FF] Button or the [REW/◀◀] Button is later pressed, it is possible to easily locate this scene. ("M" means Memory.)

(12) Warning/Alarm Indications (p. 118)
The following indications are displayed to inform about the conditions of the Movie Camera.
"DEW", "⊗", "📼", "📼", "BACKUP" and END".

(13) Tape Running Indications
Depending on the operation being currently performed by the Movie Camera, one of the following indications appears.
"▷" During Playback (p. 92)
Camera Search (in forward direction)
"❚❚" During Still Playback (p. 94)
"◁◁" Rewind/Review Mode (p. 94)
Camera Search (in reverse direction)
"▷▷" Fast Forward/Cue Mode (p. 94)

(14) Shooting Mode Indications
"REC" During Shooting (p. 46)
"PAUSE" During Shooting Pause (p. 48)
"SNAP" During Snapshot Shooting (p. 54)
"CHK" During Rec Review (p. 48)

(15) Recording Speed Indications (p. 36)
"S-SP" Standard Play speed mode in the S-VHS system
"S-LP" Long Play speed mode in the S-VHS system
"SP" Standard Play speed mode in the VHS system
"LP" Long Play speed mode in the VHS system
- The mode can be changed by pressing the [S-VHS/SP • LP] Button.
- The initial recording speed mode is "SP".

(16) Manual White Balance Indications (p. 74, 76)
In the Manual White Balance Adjustment Mode:
"WHITE" Indication flashes slowly ..... Adjustment is not made.
"WHITE" Indication flashes rapidly ..... While adjustment is being performed.
"W.SET" Indication is lit ..... The adjustment has been completed.
In the Automatic White Balance Adjustment Mode (initial mode), none of these indications is lit.

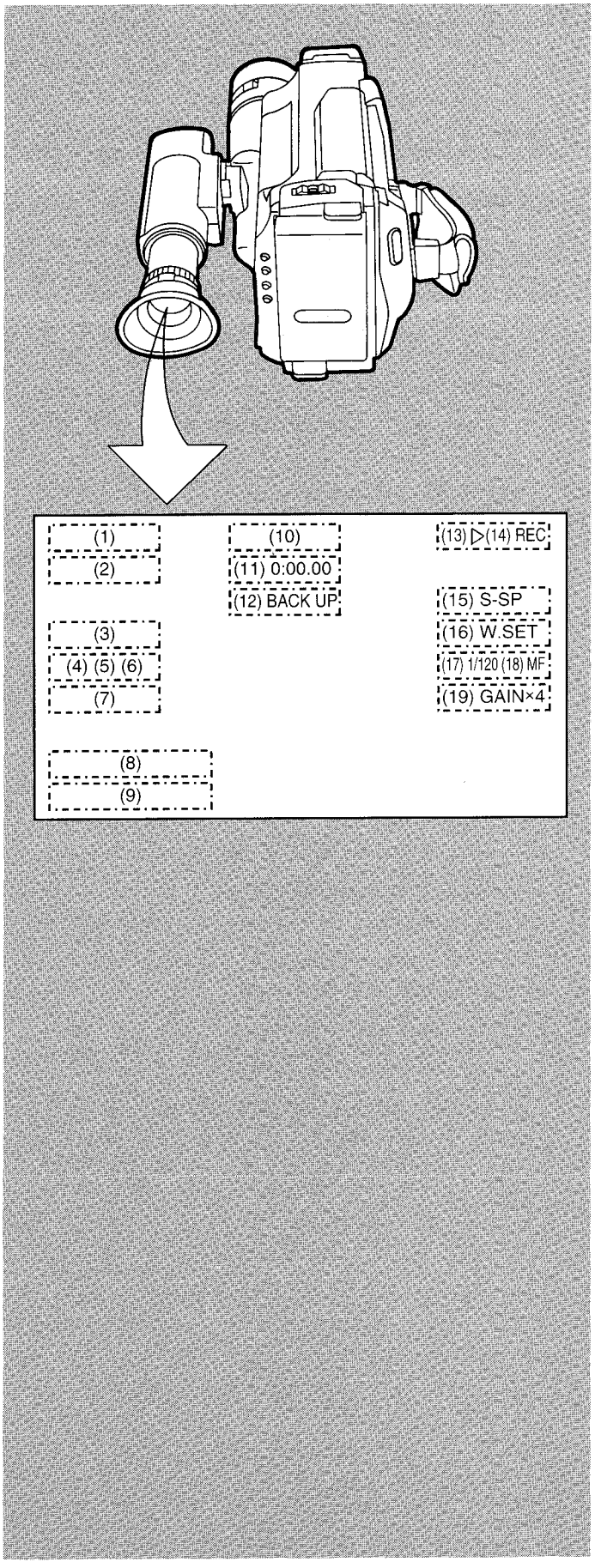
(17) Shutter Speed Indications (p. 70)
The desired shutter speed can be selected by repeatedly pressing the [SHUTTER] Button. The numbers in the Shutter Speed Indication show fractions of a second, e.g. 1/120=1/120th of a second.
1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000
- The initial shutter speed is 1/50 sec. (no indication).

(18) Manual Focus Indication (p. 78, 80)
"MF" ("MF" means Manual Focus.)
Pressing the [FOCUS] Button will turn the Automatic Focus Mode on or off. The "MF" Indication indicates that the Manual Focus Mode is selected.
- Initially, the Auto Focus Mode is selected ("MF" Indication is off).

(19) High Sensitivity Indication (p. 66)
At every press of the [GAIN UP] Button, the indication changes in the following order:

→ no indication → "GAIN ×4" → "GAIN ×8" →

ILLUSTRATION



中　文

電子尋像器中指示的快速參照指南 (續前)

(11) 磁帶計時器 / 經過磁帶時間指示 (第39、41頁)
"0:23.45"
- 在拍攝或放影方式下，經過磁帶時間將以時、分、秒的單位指示。
- 按〔RESET〕鈕後，可將磁帶計時器復位爲 "0:00.00"。
- 磁帶被取出後，磁帶計時器被自動復位爲 "0:00.00"。

"M0:23.45"
- 要過後放影一指定的場面時，請在那場面的開始處按〔OSD/M〕鈕。過後再按〔▶▶/FF〕或〔REW/◀◀〕鈕時，可容易地找到該場面。

("M"：表示記憶。)

(12) 警告 / 報警指示 (第118頁)
下列指示將被顯示，以告知攝錄影機的有關狀態。
"DEW", "⊗", "◁▷", "OTO", "BACKUP" 和 "END"。

(13) 磁帶走帶指示
取決於攝錄影機當前的操作狀態，下列指示之一將出現。
"▷" 放影中 (第93頁)
　攝錄影機尋影 (正方向)
"❚❚" 靜止放影中 (第95頁)
"◁◁" 倒帶 / 倒帶尋影狀態 (第95頁)
　攝錄影機尋影 (反方向)
"▷▷" 快進 / 快進尋影狀態 (第95頁)

(14) 拍攝狀態指示
"REC" 拍攝中 (第47頁)
"PAUSE" 拍攝暫停中 (第48頁)
"SNAP" 抓拍中 (第55頁)
"CHK" 錄影尋影中 (第49頁)

(15) 錄影速度指示 (第37頁)
"S-SP" S-VHS系統的標準放影速度方式
"S-LP" S-VHS系統的長時間放影速度方式
"SP" VHS系統的標準放影速度方式
"LP" VHS系統的長時間放影速度方式
- 按〔S-VHS/SP·LP〕鈕可改變方式。
- 最初的錄影速度方式爲 "SP"。

(16) 手動白色平衡指示 (第75、77頁)
手動白色平衡調整方式時：
"WHITE"指示緩慢閃動…未調整。
"WHITE"指示快速閃動…正在調整。
"W.SET"指示亮…調整已完成。
自動白色平衡調整方式 (最初方式) 時無指示。

(17) 快門速度指示 (第71頁)
反復按〔SHUTTER〕鈕，可選擇希望的快門速度。快門速度顯示的數字爲秒的分數，即：1/120=1/120秒。
1/120、1/250、1/500、1/1000、1/2000、1/4000
- 最初方式爲 "無指示" (1/50)。

(18) 手動聚焦指示 (第79、81頁)
"MF" (MF表示手動聚焦。)
按〔FOCUS〕鈕將關閉自動聚焦方式。"MF"指示將在手動聚焦方式時亮起。
- 初始時，自動聚焦方式將被選擇 ("MF" 指示不亮)。

(19) 高靈敏度指示 (第67頁)
每按一次〔GAIN UP〕鈕，指示將按下述順序改變：
無指示→"GAIN×4"→"GAIN×8"→

हिन्दी

क्विक गाइड् व्यूफ़ाइन्डर पर दिखते उपदेश (जारी)

(11) टेप् काउन्टर/प्रयोग हो चुका टेप् समय का उपदेश (पेज 39, 41)
"0:23. 45"
- प्रयोग हो चुका टेप् समय शूटिंग या प्ले-बैक मोड् में घन्टे, मिनट् और क्षण दिखता है।
- [RESET] बटन् दबाने से टेप् काउन्टर को "0 : 00 : 00" पर सैट कर सकते है।
- जब कैसेट् निकाला जाता है तो टेप् काउन्टर अपने-आप "0 : 00 : 00" पर सैट हो जाता है।

"M 0 :23 :45"
- किसी द्रष्य को बाद में प्ले-बैक करने के लिए [OSD/M] बटन् अस द्रष्य के आरम्भ में दबाएं। जब [▶▶ /FF] बटन् या [REW/◀◀] बाद में दबाएंगे तो उस द्रष्य को आसानी से ढूंढ सकते हैं। (M यानि मैमोरी)

(12) चेतावनी/अलार्म उपदेश (पेज 118)
नीचे लिखे उपदेश मूवी कैमरा की परिस्थिति सूचित करते हैं।
"DEW", "⊗", "◁▷", "OTO", "BACKUP", "END"

(13) टेप् के चलते समय उपदेश
मूवी कैमरा क्या कर रहा है, इसका उपदेश इन प्रयोग का है।
"▷" प्ले-बैक के दौरान (पेज 93)
　कैमरा सर्च (आगे की तरफ़)
"❚❚" स्टिल प्ले-बैक के दौरान (पेज 95)
"◁◁" रिवाइन्ड/ रिव्यू मोड् (पेज 95)
　कैमरा सर्च (पीछे की तरफ़)
"▷▷" फ़ास्ट फ़ॉरवर्ड/क्यू मोड् (पेज 95)

(14) शूटिंग मोड् उपदेश
"REC" शूटिंग के दौरान (पेज 47)
"PAUSE" शूटिंग पॉज़ के दौरान (पेज 48)
"SNAP" स्नैपशाट शूटिंग के दौरान (पेज 55)
"CHK" रिकॉर्डिंग रिव्यू के दौरान (पेज 49)

(15) रिकॉर्डिंग गति का उपदेश (पेज 37)
"S-SP" S-VHS मोड् में सामान्य प्ले गति मोड्
"S-LP" S-VHS मोड् में लम्बा प्ले गति मोड्
"SP" VHS मोड् में सामान्य प्ले गति मोड्
"LP" VHS मोड् में लम्बा प्ले गति मोड्
- इस मोड् को (S-VHS/SP·LP) बटन् दबाने से बदला जा सकता है।
- पहले रिकॉर्डिंग गति मोड् "SP" पर होगा।

(16) मैनुअल वाइट बैलन्स उपदेश (पेज 75, 77)
मैनुअल वाइट बैलन्स ऐडजस्टमैन्ट मोड् में
"WHITE" उपदेश धीरे-धीरे दीप्त होता है ...:समजन नहीं किया जा रहा।
"WHITE" उपदेश तेज़ी से दीप्त होता है ...:जब समजन किया जा रहा हो।
"W. SET" उपदेश दिखता है ...:समजन पूरा हो गया है।
ऑटोमैटिक वाइट बैलन्स ऐडजस्टमैन्ट मोड् (इनिशियल मोड्) में इन में से कोई उपदेश नहीं जलता।

(17) शटर गति उपदेश (पेज 71)
[SHUTTER] बटन् को लगातार दबाने से ऐच्छिक शटर गति चुनी जा सकती है। शटर गति में दिख रहे नम्बर एक क्षण के हिस्से, जैसे कि 1/120 का अर्थ है एक क्षण का 120 वाँ हिस्सा।
1/120. 1/250, 1/1500, 1/2000, 1/4000
- आरम्भ "NO INDICATION" मोड् पर है।

(18) मैनुअल फ़ोकस उपदेश (पेज 79, 81)
"MF" (MF यानि मैनुअल फ़ोकस)
[FOCUS] दबाएंगे तो ऑटोमैटिक फ़ोकस मोड् ऑन-ऑफ़ होगा। "MF" उपदेश मैनुअल फ़ोकस मोड् में दिखेगा।
- आरम्भ में ऑटोमैटिक फ़ोकस मोड् चुना जाएगा ("MF" उपदेश ऑफ़ है)

(19) हाई सैन्सिटिविटि उपदेश (पेज 67)
[GAIN UP] बटन् को बार-बार दबाने से उपदेश इस क्रम में बदलेंगे
→ कोई उपदेश नहीं → GAIN × 4 → GAIN × 8 →

ENGLISH

Cautions

Please read these cautions before operating the Movie Camera and its accessories.

Video Head Clogging

The video heads are the means by which the Movie Camera places picture signals on the tape during recording, and reads picture signals from the tape during playback. If these heads become dirty and clogged from long use, the signals can no longer be recorded correctly, and the playback picture will be distorted accordingly. This is the case, for example, during the playback of a tape, the sound of which is reproduced normally, but no picture is seen, or the picture is greatly distorted. When such symptoms occur, have the Movie Camera checked by qualified service personnel.
This Movie Camera is equipped with Head Clogging Detection Function. When the heads are clogged, the " ⊠ " Indication in the Viewfinder will appear. As the accumulation of dirt on the heads may be dislodged by the movement of the tape, it is possible that this indication sometimes appears, but may not reappear on the next recording start.
The Head Clogging Detection Function will be activated when the shooting is started from the shooting pause mode. However, it will not be activated when shooting immediately after replacing the cassette and after playing back some part of the tape.

If Condensation Forms Inside the Movie Camera

Condensation (dew) forms when warm air comes in contact with a cold object, for example on a window in a heated room in winter. Condensation may also form in the Movie Camera and damage the tape and the video heads, if:

- The Movie Camera is in a room where the heater has just been turned on.
- The Movie Camera is in a room with steam or high humidity.
- The Movie Camera is brought from cold surroundings into a well-heated room.
- The Movie Camera is suddenly brought from cool surroundings, such as an air-conditioned room or car, to a place which is hot and humid.
- When condensation has formed inside the Movie Camera, the "DEW" Indication in the Viewfinder will flash and a few seconds later, the Movie Camera will turn itself off to protect the tape and the video heads.
  After a while, turn the Movie Camera on again and make sure that the "DEW" Indication is not displayed any more. Then, wait about 1 hour before operating the Movie Camera again. Depending on the surrounding conditions, it may take several hours before the Movie Camera can be used again.
- As condensation forms gradually, it may take about 10–15 minutes before the Movie Camera turns itself off after a change of working environment.
- In an extremely cold place, condensation may freeze and turn into frost. In this case, it may take quite some time for the frost to melt, turn into dew and evaporate.
- When you bring the Movie Camera from a very cold place, e.g. the ski slopes, into a heated room, keep it in a tightly closed plastic bag or similar to prevent condensation from forming inside the Movie Camera.

Cautions for the Movie Camera

In case of abnormal operation of this unit (e.g. if it emits smoke or some unusual smell), immediately stop the operation and consult qualified service personnel.

■ Cautions for Use:

- Do not disassemble or reconstruct this unit. Some internal parts of this unit have high voltage. Disassembling or reconstructing is very dangerous and may cause serious damage to the unit.
- Never put any objects inside.
  Never insert any metal objects or inflammable material through any of the openings (cassette compartment, etc.). If any liquid is spilled into the unit, immediately stop the operation and consult qualified service personnel.
  Operating the unit with some foreign matter inside may cause malfunction or electric shock.
  If children have access to this unit, special attention should be paid to this point.
- Never aim the lens at the sun because this could cause permanent damage to the CCD image sensor. Such damage could manifest itself in reduced picture quality or could make shooting altogether impossible. Attention should be paid to this point not only during shooting but during other operations as well.
- Never subject the unit to strong vibrations or shocks.
  Shocks during use may result in picture distortion.
- Do not use this unit during a thunderstorm, especially not in a large open field, because this would be very dangerous.
  If used indoors during a thunderstorm, be sure to disconnect the AC Adaptor from the mains outlet.
- Never use this unit with the cassette compartment facing down, because this could cause uneven winding, slacking and damage to the tape.
- Do not use the viewfinder as a carrying handle when transporting the unit.
- Do not use any mini-size tripods other than the recommended optional one, because some tripods are not stable enough for this unit. A fall could seriously damage the unit.

Cautions (cont'd)

■ **Cautions for Surroundings:**
- Do not use this unit in any place where water or some other liquid could splash on it.
- Do not operate this unit very near a TV set or radio, because this could negatively influence the picture and sound reception.
- Keep this unit away from areas with strong electric fields, because they could impair the proper functioning of this unit and cause picture distortion.
- Keep this unit away from objects emitting high temperature, such as heaters.
- Do not insert video cassettes into the unit or take them out from it in dusty places.
- It is not possible to use this unit in the water. If it is accidentally dropped into water (or some other liquid), disconnect it from the AC Adaptor, take it out of the water, and then consult qualified service personnel.

■ **Cautions for Connections:**
- Before connecting, confirm that all systems are turned off and that the connecting cables are not damaged.
- Do not expose the connection cables to high temperatures, chemicals and objects with sharp edges; also do not bend the cables excessively.

■ **Cautions for Storage and Transportation:**
- Do not leave this unit in places exposed to direct sunlight (e.g. a closed car in summer) or near heaters. Excessive heat could deform the body or cause other damage to the unit.
- The packing materials in which the unit is shipped are designed for optimum protection. Keep them for transporting the unit in the future.
  Store the unit and video cassettes away from magnetized objects such as toys containing motors and batteries.
- Do not leave this unit in places with high temperature and high humidity such as in a closed car or in places with steam or oily smoke.
  If this unit is left in a damp place for a long time, mold could form on and damage the lens.
- Do not leave this unit in contact with rubber or plastic products for a long time, because it could cause deformation and discoloration of the body.

■ **After Use:**
- Be sure to attach the Lens Cap.
- When this unit is connected to the AC Adaptor, turn this unit off before unplugging the AC Adaptor.
- When this unit is not going to be used for a longer period of time, remove the cassette before turning this unit off.
- When the unit is not going to be used for a long period of time, turn the unit on occasionally to prevent malfunction.

Cautions for the Battery Pack

The function of the Battery Pack is based on a chemical reaction. Pay attention to the following points when using it.
- If charged at low temperatures, the operation time of the Battery Pack becomes shorter.
- For recharging, use the specially designed AC Adaptor or Battery Charger only.
- Charge the Battery Pack within a temperature range of 10°C–35°C. At higher or lower temperatures, the Battery Pack cannot be charged to its full capacity.
- Do not recharge the Battery Pack when it is already fully charged.
- If, in spite of normal recharging, the operation time of the Battery Pack becomes too short for practical use, the service life of the Battery Pack has reached its end. Replace it with a new one.
- During operation of this unit or during recharging, the Battery Pack may become warm. However, this does not pose any problem.
- When the Battery Pack is not being used, remove it from the Movie Camera or the AC Adaptor.
- Do not short-circuit the connectors nor disassemble or reconstruct the Battery Pack.
- Do not throw the exhausted Battery Pack into a fire.

■ **Cautions for Storing the Battery Pack:**
- Do not store the Battery Pack in contact with metal objects because they could short-circuit the connectors of the Battery Pack and exhaust it.
- Do not leave the Battery Pack at places with high temperature, e.g. on the dashboard of a car or other places exposed to direct sunlight.

Cautions for the AC Adaptor

- Before connecting the AC Adaptor to an AC wall outlet, confirm that the voltage on the rating plate matches your local AC mains voltage.
- When not using the AC Adaptor, unplug its mains cable.
- Do not use the AC Adaptor for any purposes other than supplying the unit with power and charging the Battery Pack.
- When unplugging the mains cable, pull it by the plug, not by the cable.
- When listening to a radio while the AC Adaptor is in operation, the radio reception may be distorted. In this case, move the radio farther away from the AC Adaptor.
- Do not place any heavy objects on the AC Adaptor.
- When cleaning the AC Adaptor, be sure to turn it off.

Be sure to obtain a warranty card from the shop at the time of purchase, and make sure that it contains all necessary informations.

注意事項

使用本攝錄影機和附件之前，請閱讀這些注意事項。

影像磁頭堵塞

影像磁頭是這樣一種工具，攝錄影機通過它們在錄影時將影像信號放置於磁帶上，在放影時從磁帶上讀出影像信號。當這些磁頭經過長期使用而變髒和堵塞時，信號就再不會被正確地錄的，放影的畫面也會因此而變形。例如會出現這樣的情形，磁帶放影時，聲音播放正常，但沒有畫面，或者畫面嚴重失真。當出現諸如此類的情況時，請讓專業維修人員爲您檢查本攝錄影機。
本攝錄影機配備有磁頭堵塞檢測功能。當磁頭被堵塞時，“⊠”指示將在電子尋像器中出現。
由於磁頭上的髒物可能因爲磁帶的運動而挪掉，因此該指示可能有時候出現，而在下次錄影開始時又消失。
當從錄影暫停狀態下開始拍攝時，磁頭堵塞檢測功能將被啓動。然而，在更換磁帶，或放影了磁帶某一部分之後立刻開始拍攝時，不會啓動該功能。

如果攝錄影機內凝聚濕氣

熱空氣和冰冷的物體接觸時便會凝聚濕氣（露水），例如冬天温暖房間的窗戶。在下列情況下，攝錄影機內可能會凝聚濕氣，並且損害磁帶和影像磁頭。

- 攝錄影機置於剛打開暖氣的房間內時。
- 攝錄影機置於充滿水蒸汽或潮濕的房間內時。
- 攝錄影機從寒冷的環境中移到充分加熱過的房間內時。
- 將攝錄影機從凉爽的環境，例如有冷氣的房間或汽車中，突然移到温度高且濕氣重的地方時。
- 當在攝錄影機內凝聚濕氣時，電子尋像器上的“DEW”指示將閃動，數秒鐘後，本機將自動關掉，以保護磁帶和影像磁頭。
  請過一會兒再打開本攝錄影機，並確認“DEW”標記不再出現。然後，須等待大約１小時才能再使用本攝錄影機。取决於環境條件，有時需要數小時才能再使用本攝錄影機。
- 由於濕氣是逐漸凝聚的，故當環境改變時，可能需要大約10～15分鐘，本攝錄影機才會自動關掉。
- 在特別寒冷的地方，濕氣可能會凝聚成霜。遇到這種情況時，就需要更長的時間讓霜先融化，然後再蒸發掉。
- 當您將本攝錄影機從很冷的地方，例如滑雪場，帶進暖氣房間內時，請用塑料袋或類似的東西包住，以防止攝錄影機內凝聚濕氣。

攝錄影機的注意事項

本機運行異常（例如冒烟或出現異味）時，請立即停止使用，並洽詢專業維修人員。

■使用注意事項：

- 請勿拆卸或重新組裝本機。本機內某些部件具有高電壓。拆卸或重新組裝本機將極其危險，可能會引起本機的嚴重損壞。
- 勿將任何物體放入本機內。
  請勿將任何金屬物體或可燃物插入本機的任何孔內（磁帶室等）。如果有液體倒入本機內，則請立即停止使用，並洽詢專業維修人員。
  使用本機時如果有異物在內，則可能引起故障或電擊。
  如果小孩接觸過本機，則應引起注意。
- 絶不能將鏡頭對準太陽，否則會導致CCD圖像傳感器的永久損壞。這種損壞會引起畫面質量的降低或使得拍攝完全不能進行。因此在拍攝和其它操作中都必須注意這一點。
- 請避免本機的强烈振動或沖擊。
  使用中的沖擊將導致畫面變形。
- 在暴風雨中，特別是處於開濶地時請勿使用本機，否則將非常危險。
  在暴風雨中的室內使用本機時，請務必從電源插頭拔掉交流轉接器。
- 使用本機時勿使磁帶室朝下，否則將引起不均勻繞帶、鬆弛或損壞磁帶。
- 移動本機時，請勿將尋像器作爲移動手柄使用。
- 請勿使用比推薦的尺寸爲小的三脚架，否則三脚架將不足以支撐本機。本機如摔倒則會導致嚴重的損壞。

注意事項(續前)

■環境注意事項：
- 在有水或其它液體可能濺到本機的地方，請勿使用本機。
- 請勿在非常靠近電視機或收音機的地方使用本機，否則會影響畫面和聲音接收。
- 將本機遠離強電場，否則將影響本機的正常功能且引起畫面變形。
- 將本機遠離產生高溫的物體，如暖氣機。
- 請勿在很髒的地方將錄影帶插入本機或取出。
- 在水中不能使用本機。如果不慎將本機掉入水中（或其它液體中），則請拔掉交流轉接器，將其從水中拿出，并洽詢專業維修人員。

■連接時的注意事項：
- 在連接之前，請確認整個系統都被關閉，且連接纜線無損壞。
- 請勿將連接纜線暴露於高温、化學物品中或有銳角的物體，也請勿過度地彎曲纜線。

■放置和運輸時的注意事項：
- 請勿將本機放置於暴露在直射陽光下的地方(例如夏天封閉的車內)或靠近暖氣機。過熱將使機身變形或引起本機的其它損壞。
- 本機運輸時的填充物的設計實現了本機的最佳保護。請保存好以備以後運輸時使用。放置本機和磁帶時請避免磁化的物體，例如帶有馬達和電池的玩具等。
- 請勿將本機放置於高温或高濕的地方，例如封閉的汽車內，或具有蒸汽和油烟的地方。如果本機長時間處於潮濕場所，則可能會發霉且損壞鏡頭。
- 請勿讓本機與橡膠或塑料物品長期接觸，否則將引起機身變形或變色。

■使用之後：
- 請務必裝好鏡頭蓋。
- 當本機連接至交流轉接器時，請在拔掉交流轉接器之前關掉本機。
- 打算長期不使用本機時，在關掉本機之前請取出磁帶。
- 長期不使用本機時，請不時地打開本機，以防止發生故障。

電池組的注意事項

電池組的功能取決於化學反應。使用時請注意下列各點。
- 在低温下充電時，電池組的使用時間將縮短。
- 重新充電時，請只使用特別設計的交流轉接器或電池充電器。
- 請在10℃～35℃的温度範圍內對電池組充電。高温或低温時，電池組將不能充足電。
- 請勿對已充足電的電池組重新充電。
- 如果充電正常的電池組的使用時間太短以致無法實際使用，則表明電池組的使用壽命已結束。請更換新的電池組。
- 在本機操作或電池組充電過程中，電池組可能會發熱，但屬於正常現象。
- 不使用電池組時，請將其從攝錄影機或交流轉接器中取出。
- 請勿將連接器短路，也請勿拆卸或重新組裝電池組。
- 請勿將耗盡的電池組投入火中。

■放置電池組的注意事項：
- 放置電池組時請勿與金屬物體接觸，否則會引起電池組的連接器短路並將電池組耗盡。
- 請勿將電池組放置於高温處，例如汽車的儀表盤中，或其它暴露於直射陽光的場所。

交流轉接器的注意事項

- 在連接交流轉接器至電源插座之前，請確認額定銘牌上的電壓符合您當地的電源電壓。
- 不使用交流轉接器時，請將其從電源上拔下。
- 請勿將交流轉接器用於除了給攝錄影機供電或給電池組充電之外的場合。
- 拔掉電源線時，請握住插頭，而不要拉扯電線。
- 如果在使用交流轉接器時收聽收音機，則收音機的接收可能受影響。這時，請讓收音機遠離交流轉接器。
- 請勿將重物放置於交流轉接器上。
- 清掃交流轉接器時，請務必將其關掉。

購買時，請務必向銷售商店索取保修卡，並確認卡上具有所須的所有信息。

चेतावनी

मूवी कैमरा या साथ में सप्लाई करे गए एक्सैसरी का प्रयोग करने से पहले निम्न चेतावनियों को पड़ें।

विडियो हैड् का गदां होना

मूवी कैमरा विडियो हैड् से चित्र के सिग्नलों को टेप् पर उतारता है और प्ले-बैक के समय इन सिग्नलों को पड़ता है। यदि बहुत प्रयोग करने के बाद ये हैड् गंदे हो जाए तो सिग्नल ठीक से रिकॉर्ड नहीं होता और प्ले-बैक सिग्नल भी बिगडेगा। जैसे की टेप् के प्ले-बैक के समय आवाज़ सामान्य रहेगी लेकिन कोई चित्र नहीं दिखेगा। जब ऐसा कुछ हो तो अपने मूवी कैमरे को व्यवसायिक सैविस करने वाले से चैक करवाएं।

इस मूवी कैमरे में हैड् क्लॉगिंग डिटैक्शण फन्कशन लगा हुआ है। जब हैड् गन्दे हो जाएगें तब व्यूफ़ाइन्डर में "⊠" उपदेश दिखाई देगा। क्योंकि टेप् के हिल्ने से हैड् पर लगी हुई गन्दगी के हट जाने की सम्भवना है, यह उपदेश कभी-कभी दखने और अगली बार न दिखने की सम्भवना है।

शूटिंग पॉज़ मोड् में शूटिंग आरम्भ करेंगे तो हैड् क्लॉगिंग डिटैक्शण फन्कशन चालू हो जाएगा। लेकिन कैसेट को बदलने के एकदम बाद शूटिंग करते समय और टेप् के एक हिस्से को प्ले-बैक करते समय यह नहीं चालू होगा।

मूवी कैमरे के अन्दर कन्डेन्सेषण

कन्डेन्सेषण् (ओस) तब पैदा होता है जब गर्म हवा किसी ठन्डी चीज़ पर लगती है, जैसे की सर्दी के समय गर्म किये गए कमरे की खिड़की। कन्डेन्सेषण मूवी कैमरे में इन परिस्थियों में हो सकती है और इसमें टेप् व विडयो हैड् ख़राब हो सकते हैं :

- यदि मूवी कैमरा ऐसे कमरे में हो जिसनें हीटर हाल ही में चलाया गया हो।
- यदि मूवी कैमरा ऐसे कमरे में हो जिसमें भाप या नमी हो।
- मूवी कैमरे को ठन्डे तापमान से गर्म कमरे में लाने पर।
- मूवी कैमरे को ठन्डे तापमान, जैसे की एयर-कन्डीशन करे हुए कमरे या गाड़ी में से भाप या नमी वाले कमरे में लाने पर।
- जब ओस मूवी कैमरे के अन्दर घुस जाए तब व्यूफ़ाइन्डर में "DEW" उपदेश दीप्त होगा और कुछ क्षण उपरांत मूवी कैमरा टेप् तथा विडियो हैड् को बचाने के लिए अपने-आप बन्द हो जाएगा।
  कुछ देर बाद मूवी कैमरे को ऑन करके देखें कि "DEW" उपदेश मिट गया है कि नहीं। यदि मिट गया हो तो 1 घन्टे के बाद मूवी कैमरे का प्रयोग किया जा सकता है। वातावरण ख़राब हो तो मूवी कैमरे का प्रयोग करने से पहले कुछ घन्टों इन्तज़ार करने पड़ने की सम्भावना है।
- काम करते हुए वातावरण में बदलाव आने के कारण, यह सम्भव है कि मूवी कैमरे में ओस पड़ने के 10-15 मिनट बाद ही मूवी कैमरा बंद हो।
- बहुत ही ठन्डे वातावरण में ओस जम कर बर्फ़ भी बन सकती है। इस परिस्थिति में जमी बर्फ़ को वापस ओस बनकर ख़त्म होने के लिए काफ़ी समय लग सकता है।
- जब मूवी कैमरे को बहुत ठन्डे वातावरण, जैसे कि बर्फ़ीली पहारियों से गर्म कमरे में लाएं तो मूवी कैमरे को प्लास्टिक बैग जैसी किसी चीज़ में कस कर बन्द करें ताकि मूवी कैमरे में ओस न बवे।

मूवी कैमरे के लिए चेतावनी

इस युनिट में असामान्यता प्रकट होने पर (जैसे की युनिट में से धुआ निकलता या कोई असाधरण बू) युनिट को एकदम रोकें और किसी जानकार सविस करने वाले से सम्पर्क स्थापत करें।

■ **प्रयोग के लिए चेतावनी**

- इस युनिट का खोलना-जोड़ना न करें। कुछ अन्दूनी हिस्सों की वोल्टेज उंची है। खोलना-जोड़ना बहुत ख़तरनाक है और युनिट को ख़राब भी कर सकता है।
- अन्दर कोई चीज़ न डालें।
  किसी भी तरफ़ से (जैसे कि कैसेट् कम्पार्टमैनेट) कोई मैटल की चीज़ या जलने वाली चीज़ न डालें। यदि युनिट में पानी आदि गिर जो, इसका प्रयोग एकदम रोकें और किसी जानकार व्यक्ति से सम्पर्क स्थापित करें। यदि प्रयोग करते समय अन्दर कोई चीज़ पड़ी हुई हो तो युनिट ख़राब हो सकता है या प्रयोग करने वाले को शॉक यानि करैन्ट भी लग सकता है।
  यदि यह युनिट बच्चों के हाथ लग सकता है तो इस चेतावी की और विशेष ध्यान दें।
- लैंस को सूर्य की ओर कभी न करें क्योंकि इस से CCD इमेज सैन्सर हमेशा के लिए ख़राब हो सकता है। यदि यह ख़राब हो जाए तो चित्र की क्वालिटि ख़राब हो सकती है या शूटिंग पूरी तरह से असम्भव हो सकती है। इस चेतावनी पर केवल शूटिंग के समय ही नहीं युनिट को किसी भी तरह प्रयोग करते समय ध्यान में रखें।
- युनिट को ज़्यादा न हिलाएं और धक्का न पहुचाएं।
  प्रयोग करते समय धक्का पहुचाने से चित्र में ख़राबी आ सकती है।
- इस युनिट को बिजली के चमकते समय, विशेष रूप में बड़े खुले मैदान में न प्रयोग करें क्योंकि यह बहुत खतरनाक है।
  यदि बिजली के चमकते समय इसे घर के अन्दर प्रयोग करेंगे तो AC अडैप्टर को मैन्स आउटलैट से निकालकर प्रयोग करें।
- इस युनिट को कैसेट कम्पाटमैन्ट नीचे की ओर करके कभी न प्रयोग करें, क्योंकि इसके कारण टेप में ग़लत वाइन्डिंग, स्लैक या कोई ख़राबी की सम्भावना है।
- इस युनिट को कहीं ले जाते समय व्यूफ़ाइन्डर को हैन्डल की तरह न प्रयोग करें।
- ऐचधिक मिनी ट्राइपॉड का प्रयोग करते समय, केवल ट्राइपॉड को प्रयोग में लाएं जिसकी हमने सलाह दी है क्योंकि कई ट्राइपॉड इस युनिट के लिए स्थित नहीं हैं और यदि युनिट गिर जाए तो टूट सकता है।

चेतावनी (जारी)

■ वातावर्ण के बारे में चेतावनी

- इस युनिट को ऐसी जगह में प्रयोग न करें जहां पानी आदि उसपर गिर सकने की सम्भवना हो।
- इस युनिट को टी.वी या रेडियो के पास न प्रयोग करें क्योंकि इससे साउन्ड रिसैप्शण ख़राब हो सकती है और युनिट के ठीक से काम न करने की सम्भावना है।
- इस युनिट को तेज़ इलैक्ट्रिक फ़ील्ड् से दूर रखें क्योंकि यह इस यूनिट में ख़राबी पैदा कर सकता है और चित्र में ख़राबी आ सकती है।
- इस युनिट को गर्म चीज़ो, जैसे हीटर, से दूर रखें।
- इस युनिट में विडियो कैसेट का डालना-निकालना मिट्टी वाली जगह में न करें।
- इस युनिट को पानी के अन्दर प्रयोग नहीं किया जा सकता। यदि ग़लती से इसे पानी आदि में गिरा दें तो AC अडैप्टर से इसे अलग करके पानी निकालें और फिर जानकार व्यक्ति से सम्पर्क स्थापित करें।

■ कनैक्ट करने के लिए चेतावनी

- कनैक्ट करने से पहले यह देख लें की सब सिस्टम बंद हैं और कनैक्टिंग केबल ख़राब तो नहीं है।
- कनैक्टिंग केबल को उंचे तापमान, कैमिकल तथा नौकीली चीज़ों से बचाएं। केबल को ज़्यादा न मोडें।

■ सम्भालने तथा परिवहन के लिए चेतावनी

- इस युनिट को सूर्य की सीधी रौशनी (जैसे की गर्मी में बंद कार) या हीटर से बचाएं। अव्यधिक गर्मी से इसकी बाडी में ख़राबी पैदा हो सकती है।
- इस युनिट के परिवहन के लिए जो साथ में पैक करने का सामान साथ में है वह युनिट को सबसे अच्छी तरह से बचाकर रखता है। इस सामान को युनिट के परिवहन के लिए प्रयोग में लाएं।
  युनिट तथा विडियो कैसेट को मैग्नैट वाली चीज़ों, जैसे की मोटर तथा बैट्री वाले खिलौनों, से दूर सम्भालें।
- इस युनिट को उंचे तापमान या नमी, जैसे की बंद गाड़ी या भाप या तेल वाले धुअें वाली जगह में न रखें।
  यदि युनिट को नमी वाली जगह में ज़्यादा देर रखेंगे तो फफूंदी लग सकती है और लैंस ख़राब हो सकता है।
- इस युनिट को रबर या प्लास्टिक के साथ ज़्यादा देर न रखें क्योंकि इससे बॉडी की ख़राबी तथा बदरंगी हो सकती है।

■ प्रयोग करने के बाद

- लैंस कैप लगाना न भूलें।
- जब यह युनिट AC अडैप्टर से जुड़ा हुआ हो तो इसे बंद करने के बाद ही AC अडैप्टर को निकालें।
- जब युनिट लम्बे समय के लिए प्रयोग नहीं किया जा रहा हो, तब इसे बंद करने से पहले कैसेट को निकालें।
- जब युनिट लम्बे समय के लिए प्रयोग नहीं किया जा रहा हो, तब युनिट को कभी-कभी ऑन करते रहें ताकि प्रयोग के समय कोइ ख़राबी न पैदा हो।

बैट्री पैक के लिए चेतावनी

बैट्री पैक कैमिकल रियेक्षण से काम करते है। इसे प्रयोग करते समय इन बातों का ध्यान रखें।

- कम तापमान में यदि बैट्री पैक को चार्ज करेंगे तो उसका आपरेशण समय कम हो जाएगा।
- बैट्री पैक को फिर से चार्ज करने के लिए सप्लाई किये गए AC अडैप्टर या बैट्री चार्जर का प्रयोग करें।
- बैट्री पैक को 10-35 °C के तापमान में चार्ज करें। इससे ज़्यादा या कम तापमान में बैट्री पैक की पूरी चार्जिंग नहीं होगी।
- पूरी तरह चार्ज किये हुए बैट्री पैक को फिर से न चार्ज करें।
- यदि बैट्री पैक का ऑपरेसन समय सामान्य चार्जिंग करने पर भी इतना छोटा हो जाता है कि उससे शूटिंग असम्भव हो जाती है, तब नये बैट्री पैक का प्रयोग करें।
- इस युनिट को प्रयोग करते समय या चार्ज करते समय बैट्री पैक गर्म हो जाता है लेकिन यह कोई ख़राबी का अन्देशा नहीं है।
- बैट्री पैक को प्रयोग न करते समय मूवी कैमरा या AC अडैप्टर से निकाल दें।
- कनैक्टर को शॉट-सर्कट न करें तथा बैट्री पैक का खोलना-जोड़ना न करें।
- पुराने बैट्री पैक को आग में न फेंके।

■ बैट्री पैक सम्भालने के लिए चेतावनी

- बैट्री पैक को मैटल की किसी चीज़ के साथ न रखें क्योंकि इससे बैट्री पैक के कनैकशण शार्ट हो सकते हैं और इस कारणवर्ष बैट्री पैक ख़तम हो सकता है।
- उंचे तापमान वाली जगह, जैसे की गाड़ी के डैशबोर्ड या और कोई सुर्य की रौशनी के पड़ने वाले स्थान पर, न रखें।

AC अडैप्टर के लिए चेतावनी

- AC अडैप्टर को दीवार पर लगे हुऐ आउटलैट से जोडने से पहले यह निश्चित कर लें की रेटिगं प्लेट पर लिखी हुई वोल्टेज आपकी AC मेन्ज़ वोल्टेज से मिलती है कि नहीं।
- AC अडैप्टर को न प्रयोग करते समय, मेन्ज़ केबल से अलग कर दें।
- AC अडैप्टर से युनिट को पावर देने और बैट्री पैक को चार्ज करने के इलावा किसी भी काम के लिए प्रयोग न लाएं।
- मेन्ज़ प्लग से अलग करते समय प्लग ही पकडें, तार को नहीं।
- यदि AC अडैप्टर चल रहा हो और आप रेडियो सुनेंगे तो प्रसारण में घरघराहट आऐगी। ऐसी अवस्था में AC अडैप्टर को रेडियो से दूर ले जाएं।
- AC अडैप्टर के ऊपर भारी चीज़ें न रखें।
- AC अडैप्टर को साफ़ करने से पहले उसे बन्द करें।

इसे ख़रीदते समय यह ध्यान रहे की आप दुकानदार से वारन्टी कार्ड भी लें। यह भी ध्यान रखें की इस कार्ड में सब ज़रूरी जानकारी लिखी हुई हो।

Before Requesting Service

Power Source

Symptom	Cause	Action	Reference Pages
•When using the Battery Pack: Movie Camera does not turn on.	•Battery Pack is not attached.	•Attach it correctly.	22
	•Battery Pack is not charged.	•Charge it.	18
•When using the Battery Pack: Movie Camera turns off soon.	•Battery Pack is exhausted.	•Use a fully charged one.	18
	•Shooting was paused for more than 6 minutes.	•Set the [OPERATE] Switch to "OFF" and then to "CAMERA" again.	46
•When using the AC Adaptor: Movie Camera does not turn on.	•AC Adaptor is not connected.	•Connect AC Adaptor correctly to Movie Camera.	22
•Movie Camera does not turn on.	•[OPERATE] Switch is set to "OFF".	•Set it to "CAMERA" or "VTR".	46, 92
•Movie Camera turns off soon.	•Dew has formed inside.	•Wait several hours.	101

Shooting

•No picture appears in the Viewfinder.	•[OPERATE] Switch is set to "OFF".	•Set it to "CAMERA".	46
	•Lens Cap is attached.	•Remove it.	30
•Indications in the Viewfinder are not clear.	•The Viewfinder is not extended.	•Extend it approx. 3 cm.	28
	•Eyepiece Corrector is not adjusted.	•Adjust it.	28
	•Lens is covered with dust or dirt.	•Clean it.	98
•Shooting cannot be started.	•Tab of the inserted cassette is broken out.	•Cover the tab hole with adhesive tape.	34
	•No cassette is inserted.	•Insert a cassette with intact erasure prevention tab.	34
	•Tape has reached its end.	•Insert a new video cassette.	34
•Date and time cannot be recorded.	•Date and time are not set.	•Set the date and time.	26
•Date and time are not displayed in the Viewfinder.	•[DATE/TIME] Button was not pressed.	•Press the [DATE/TIME] Button.	28
	•Button Type Battery is exhausted.	•Replace it with a new CR2032 type battery.	24

Playback

•No playback picture is reproduced.	•[OPERATE] Switch is set to "OFF".	•Set it to "VTR".	92
	•Movie Camera is not connected to TV set or it is connected incorrectly.	•Connect Movie Camera to TV set correctly.	86
	•Wrong channel is selected on TV set.	•Select the correct channel.	—
•Picture is not in colour.	•Colour adjustment of TV set is not made properly.	•Adjust colour control on TV set.	—
•Picture is not in colour or distorted.	•Tracking is not adjusted.	•Adjust the tracking on the Movie Camera.	92
•Picture contains noise bars.	•Cue, Review or Still Playback is being performed.	•This is not a malfunction.	94

要求服務之前

電源

故障現象	原　因	措　施	參考頁次
● 使用電池組時，攝錄影機無法打開。	● 電池組未裝上。	● 正確安裝電池組。	23
	● 電池組未充電。	● 對電池組充電。	19
● 使用電池組時，攝錄影機很快關掉。	● 電池組電力耗盡。	● 使用充足電的電池組。	19
	● 拍攝暫停時間超過 6 分鐘。	● 將操作開關設至"OFF"，再設至"CAMERA"。	47
● 使用交流轉接器時，攝錄影機無法打開。	● 未連接上交流轉接器。	● 正確連接交流轉接器至攝錄影機。	23
● 攝錄影機無法打開。	● 操作開關被設至"OFF"。	● 將其設至"CAMERA"或"VTR"。	47, 93
● 攝錄影機很快關掉。	● 內部凝聚濕氣。	● 等待數小時。	103

拍攝

● 電子尋像器中無畫面出現。	● 操作開關被設至"OFF"。	● 將其設至"CAMERA"。	47
	● 鏡頭蓋未取下。	● 取下鏡頭蓋。	31
● 電子尋像器中畫面不清晰。	● 電子尋像器未拉出。	● 將其拉出約 3 公分。	29
	● 目鏡校正器未調整。	● 進行調整。	29
	● 鏡頭上有灰塵或髒物。	● 清掃鏡頭。	99
● 不能開始拍攝。	● 插入的磁帶的保險片被折斷。	● 用膠帶蓋住孔。	35
	● 未插入磁帶。	● 插入保險片完整的磁帶。	35
	● 磁帶走到盡頭。	● 插入新磁帶。	35
● 無法錄製日期和時間。	● 未設定日期和時間。	● 設定好日期和時間。	27
● 電子尋像器中不顯示日期和時間。	● 未按〔DATE/TIME〕鈕。	● 按〔DATE/TIME〕鈕。	29
	● 紐扣電池耗盡。	● 更換新的CR2032型電池。	25

放影

● 未出現放影畫面。	● 操作開關被設至"OFF"。	● 將其設至"VTR"。	93
	● 攝錄影機未連接至電視機或連接不正確。	● 將攝錄影機正確連接至電視機。	87
	● 電視機上選擇的頻道不正確。	● 選擇正確的頻道。	—
● 畫面無彩色。	● 電視機的彩色調整不正確。	● 調整電視機的彩色控制。	—
● 畫面無彩色或變形。	● 未進行軌迹調整。	● 在攝錄影機上進行軌迹調整。	93
● 畫面上有雜波條紋。	● 正進行快進尋影、倒帶尋影或靜止放影。	● 不屬於故障。	95

सरविस करवाने से पहले

पॉवर स्त्रोत

समस्या	कारण	समाधान	देखें पेज
• बैट्री पैक का प्रयोग करते समय, मूवी कैमरा ऑन नहीं होता	• बैट्री पैक लगा नहीं हुआ	• ठीक से लगाए	23
	• बैट्री पैक चार्ज नहीं किया गया है	• चार्ज करें	19
• बैट्री पैक का प्रयोग करते समय, मूवी कैमरा जल्दी बन्द हो जाता ह	• बैट्री पैक ख़त्म हो गया है	• पूरी तरह चार्ज गया बैट्री पैक का प्रयोग करें	19
	• शूटिंग 6 मिनट से अधिक पॉज़ की गई थी	• ऑपरेशन स्विच् को "OFF" पर करके "CAMERA" पर फिर से करें	47
• AC अडैप्टर का प्रयोग करते समय, मूवी कैमरा ऑन नहीं होता	• AC अडैप्टर कनैक्ट नहीं किया गया है	• AC अडैप्टर को मूवी कैमरे पर ठीक से लगाएं	23
• मूवी कैमरा ऑन नहीं होता	• ऑपरेशन स्विच् "OFF" पर है	• इसे "CAMERA" या "VTR" पर करें	47, 93
• मूवी कैमरा जल्दी से बन्द हो जाता है	• अन्दर ओस पड़ गई है	• कुछ घन्टे इन्तज़ार करें	103

शूटिंग

• व्यूफ़ाइन्डर में कोई चित्र नहीं दिखता	• ऑपरेशन स्विच् "OFF" पर है	• "CAMERA" पर करें	47
	• लेन्स कैप लगी हुई है	• लेन्स कैप हटाएं	31
• व्यूफ़ाइन्डर में दिख रहे उपदेश धुंधले है	• व्यूफ़ाइन्डर बाहर नहीं निकला हुआ है	• लगभग 3 सैनटीमीटर बाहर निकालें	29
	• अइपीस करैक्टर का समजंन नहीं किया है	• समजंन करें	29
	• लेन्स पर गन्दगी लगी है	• साफ़ करें	99
• शूटिंग आरम्भ नहीं पाते	• कैसेट का टैब टूटा हुआ है	• टैब होल्ड् को टेप से बन्द करें	35
	• अन्दर कोई कैसेट नहीं है	• इरेज़र बचाने वाले टैब सहित कैसेट् को हालें	35
	• टेप् के आखिर तक पहुच गए है	• नया विडियो कैसेट् को हालें	35
• दिनांक तथा समय रिकॉर्ड नहीं होता	• दिनांक तथा समय सैट नहीं किया गये है	• दिनांक तथा समय सैट करें	27
• व्यूफ़ाइन्डर में दिनांक तथा समय दिखाई नहीं देता	• दिनांक तथा समय बटन् नहीं दबाया गया था	• [DATE/ TIME] बटन् दबाएं	29
	• बटन्-टाइप बैट्री ख़त्म हो गई हे	• नई CR2032 बैट्री हालें	25

प्ले-बैक

• प्ले-बैक चित्र नहीं दिखता	• ऑपरेशन स्विच् "OFF" पर है	• "VTR" पर सैट करें	93
	• मूवी कैमरा टी .वी से नहीं कनैक्ट किया गया है या ठीक से नहीं कनैक्ट किया गया है	• मूवी कैमरे को टी .वी से ठीक से कनैक्ट करें	87
	• टी .वी का ग़लत चैनल चुना गया है	• ठीक चैनल को चुनें	—
• चित्र रगीन नहीं है	• टी .वी का रग का समजंन ठीक से नहीं किया गया है	• टी .वी के कलर कनट्रोल का समजंन कर	—
• चित्र के रग नहीं दिखते या चित्र में कुछ गड़बड़ दिखे	• ट्रैकिंग का समजंन नहीं किया गया है	• मूवी कैमरा की ट्रैकिंग का समजंन करें	93
• चित्र में नॉइज़ बार दिखे	• क्यू, रिव्यू या स्टिल प्ले-बैक चल रहा है	• यह ख़राबी नहीं है	93, 95

Specifications

NV-S700EN

Information for your safety

Power Source:	DC 6 V		
Power Consumption:	Recording Mode; 6.9 W (Battery Pack operation)		
Video Recording System:	Rotary four heads, helical scanning system		
Tape Speed:	SP; 23.39 mm/s LP; 11.7 mm/s		
Tape Format:	S-VHS-C/VHS-C tape		
Recording/Playback Time:	45 min. with NV-SEC45E (SP) 90 min. with NV-SEC45E (LP)		
VIDEO			
Television System:	CCIR; 625 lines, 50 fields PAL colour signal		
Modulation System:	Luminance; FM azimuth recording Colour signal; Converted subcarrier phase shift recording		
Output Level:	VIDEO OUT (PHONO);	1.0 Vp-p,	75 ohm unbalanced
	S-VIDEO OUT Terminal;	1.0 Vp-p,	75 ohm unbalanced
AUDIO			
Input Level:	MIC IN (M3);	−70 dB,	4.7 kohm or more unbalanced
Output Level:	AUDIO OUT (PHONO);	−8 dB,	600 ohm unbalanced
Audio Track:	1 track (Normal-Mono only), 2 channels (Hi-Fi Sound-Stereo)		
Image Sensor:	1/3-inch CCD Image Sensor		
Lens:	8:1 Power Zoom Lens with Digital AI Auto Focus Focal Length 6–48 mm F1.4 Auto Iris Filter Diameter 37 mm		
Viewfinder:	2/3-inch Electronic Viewfinder		
Standard Illumination:	1,400 lux		
Minimum Required Illumination:	3 lux (Low Light Mode) 1 lux (Digital Gain Up Mode)		
Video Horizontal Resolution Colour:	S-VHS; More than 400 lines (S-Video Out) VHS; More than 250 lines		
Signal-to Noise Ratio:	Video; More than 43 dB (SP) Audio (Hi-Fi); More than 47 dB (SP) (Normal); More than 43 dB (SP)		
Audio Frequency Response:	Hi-Fi; 50–20,000 Hz (SP) Normal; 80–8,000 Hz (SP)		
Operating Temperature:	0°C–40°C		
Operating Humidity:	20%–80%		
Weight:	Approx. 780 g (without Battery Pack)		
Dimensions:	156 (W)×118 (H)×204 (D) mm		

VW-AS1E

Information for your safety

Power Source:	AC 100–240 V, 50–60 Hz (Automatic voltage adjustment)
Power Consumption:	25 W
DC Output:	DC 6 V, 11.8 W (Movie Camera operation) DC 6 V, 1.3 A (Battery Pack charging)
Weight:	Approx. 0.39 kg
Dimensions:	70(W)×58 (H)×178 (D) mm

Weight and dimensions shown are approximate.
Specifications are subject to change without notice.

規格

NV-S700EN

您的安全信息

電源：	直流 6 伏
電力消耗：	錄影狀態：6.9瓦(電池操作)

錄影系統：	旋轉 4 磁頭，螺旋掃描系統		
磁帶速度：	ＳＰ ；23.39mm/秒		
	ＬＰ ；11.7mm/秒		
磁帶規格：	S-VHS-C/VHS-C磁帶		
錄影 / 放影時間：	45分，用NV-EC45E磁帶(SP)		
	90分，用NV-EC45E磁帶(LP)		
影像			
電視系統：	CCIR；625線，50幕，PAL彩色信號		
調制系統：	亮度；FM方位錄影		
	彩色信號；轉化副載波相轉換錄影		
輸出電平：	影像輸出(PHONO)；	1.0Vp-p,	75歐，不平衡式
	S影像輸出端子；	1.0Vp-p,	75歐，不平衡式
音頻			
輸入電平：	麥克風輸入(M3)；	−70分貝,	大於4.7千歐，不平衡式
輸出電平：	音頻輸出(PHONO)；	−８分貝,	600歐，不平衡式
音頻軌迹：	１軌迹(正常單聲)，２聲道(高傳真立體聲)		
圖像傳感器：	1/3英寸CCD圖像傳感器		
鏡頭：	8:1動力變焦鏡頭，帶數位AI自動聚焦		
	聚焦長度6-48mm,		
	F1.4，自動光圈濾光鏡直徑37mm		
尋像器：	2/3英寸電子尋像器		
標準亮度：	1400勒克司		
最低亮度：	３勒克司(低亮度方式)		
	１勒克司(數位增益方式)		
影像水平析像彩色：	S-VHS；大於400線(S影像輸出)		
	VHS；大於250線		
信號 / 雜波比：	影像；大於43分貝(SP)		
	音頻(高傳真)；大於47分貝(SP)		
	(正常)；大於43分貝(SP)		
音頻頻率響應：	高傳真；50-20000赫茲(SP)		
	正常；80-8000赫茲(SP)		
操作温度：	０℃～40℃		
操作濕度：	20%～80%		
重量：	大約780克(不含電池組)		
尺寸：	156(寬)×118(高)×204(深)mm		

VW-AS1E

您的安全信息

電源：	交流100-240伏，50-60赫茲(自動電壓調整)
電力消耗：	25瓦
直流輸出：	直流 6 伏11.8瓦(攝錄影機)
	直流 6 伏1.3安(電池組充電)

重量：	大約0.39公斤
尺寸：	70(寬)×58(高)×178(深)mm

重量和尺寸爲近似値。
規格可不預先通知而自行變更。

स्पैसिफ़िकेशन

NV-S700EN

आपके बचाव के लिए सूचना

पावर स्त्रोत	**DC 6V**
पावर कन्ज़म्पण	रिकॉर्डिंग मोड् में : **6.9** वॉट (बैट्री ऑपरेशण)

विडियो रिकॉर्डिंग सिस्टम :	चार रोटरी हैड्, हैलिकल स्कैनिंग सिस्टम		
टेप् गति :	SP: 23.39 मि.मि/क्षण		
	LP: 11.7 म.मि/क्षण		
टेप् फ़ौरमट :	S-VHS-C/ VHS-C टेप्		
रिकॉर्डिंग प्ले-बैक समय :	NV-SEC 45E (SP) के प्रयोग पर 45 मिनट		
	NV-SEC 45E (LP) के प्रयोग पर 90 मिनट		
विडियो			
टैलिविज़न सिस्टम :	CCIR; 625 लाइनें, 50 फ़ील्ड् PAL कलर सिग्नल		
माडुलेशन सिस्टम :	लुमिन्स; FM ऐज़िमथ रिकॉर्डिंग		
	कलर सिग्नल; कनवर्ट की हुई सबकैरियर फ़ेज़ शिफ़्ट रिकॉर्डिंग		
आउटपुट लैवल :	विडियो आउट (फ़ोनो)	1.0 Vpp	75 ओहम न बैलैन्स किया गया
	S विडियो आउट टरमिनल	1.0 Vpp	75 ओहम न बैलैन्स किया गया
ऑडियो			
इनपुट लैवल :	माइक इन (M3)	-70 dB	4.7 किलोओहम या उससे ज़्यादा, न बैलैन्स किया गया
आउटपुट लैवल :	ऑडियो आउट (फ़ोनो)	-8 dB	600 ओहम न बैलैन्स किया गया
ऑडियो ट्रैक :	1 ट्रैक (सामान्य-केवल मोनो), 2 चैनल (हाई-फ़ाई साउन्ड् स्टीरीयो)		
इमेज सैन्सर	1/3 इन्च CCD इमेज सैन्सर		
लैन्स :	8:1 पावर ज़ूम लैन्स, डिजिटल AI ऑटो फ़ोकस		
	फ़ोकल लैन्थ ; 6 - 48 मि.मि		
	F1.4		
	ऑटो आइरिस		
	फ़िल्टर डायमीटर 37 मि.मि		
व्यूफ़ाइन्डर :	2/3 इन्च ऐलेक्ट्रौनिक व्यूफ़ाइन्डर		
सामान्य इल्यूमिनेशन :	1,400 लक्स		
सबसे छोटा इल्यूमिनेशन :	3 लक्स (LOW LIGHT मोड्)		
	1 लक्स (डिजिटल गेन-अप मोड्)		
विडियो क्षितिजीय रैसोल्यूशन कलर :	S-VHS : 400 लाइन से ज़्यादा (S-VIDEO आउट)		
	VHS: 250 लाइन से ज़्यादा		
सिग्नल टू नॉइज़ रेशियो :	विडियो : 43 dB से ज़्यादा (SP)		
	आडियो (हाई-फ़ाई) :47 dB से ज़्यादा (SP)		
	(सामान्य) :43 dB से ज़्यादा (SP)		
आडियो फ़्रीक्वनसी रिस्पॉन्स :	हाई-फ़ाई : 50 - 20,000 Hz (SP)		
	(सामान्य) : 80 - 8000 Hz (SP)		
ऑपरेटिंग तापमान :	0°C -40°C		
ऑपरेटिंग नमी :	20% -80%		
वज़न :	लगभग 780 ग्राम (बिना बैट्री पैक के)		
डाइमैनषण :	156 (लम्बाई) × 118 (उंचाई) × 204 (गहराई) मि .मि		

VW-AS1E

आपके बचाव के लिए सूचना

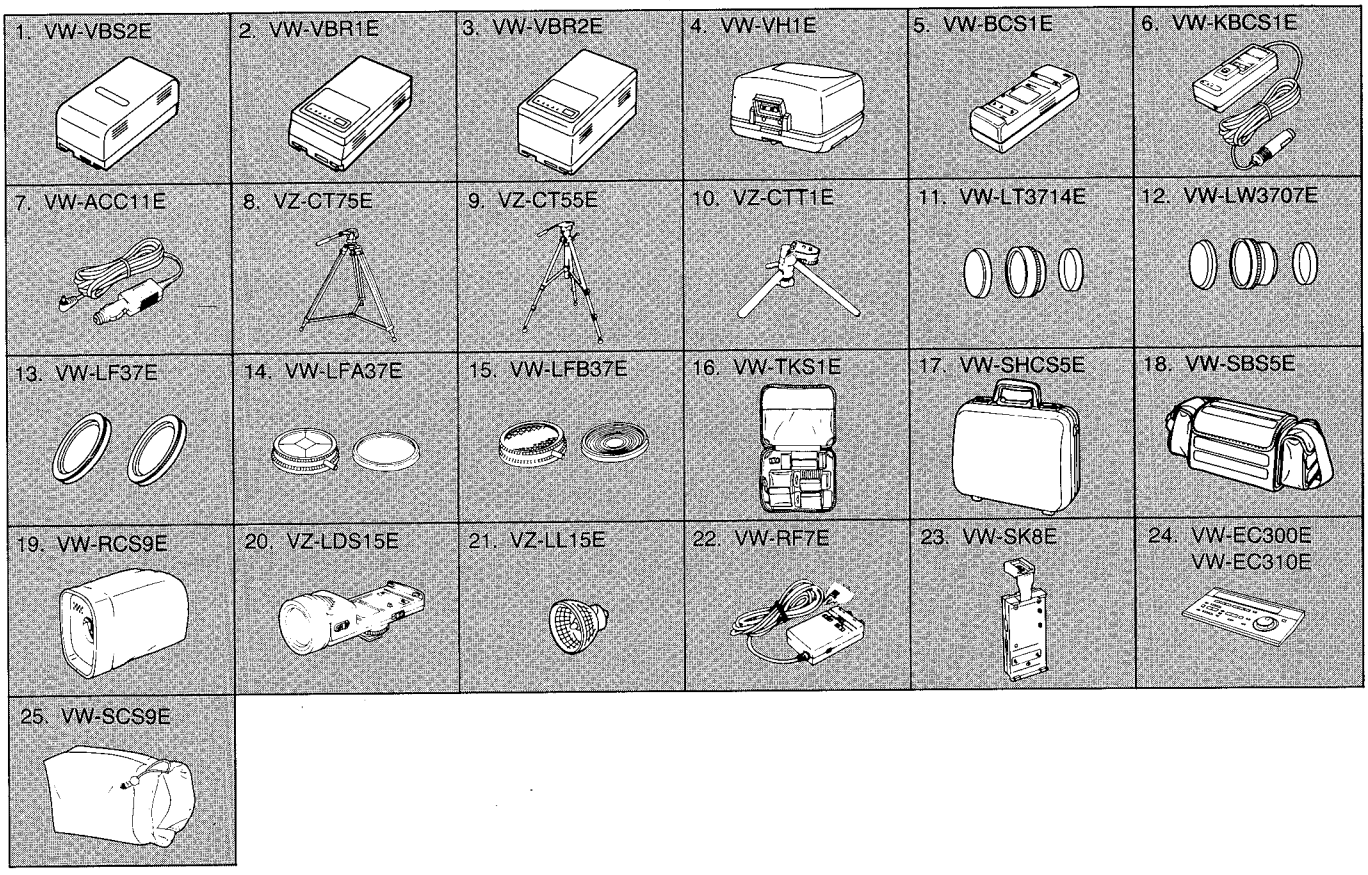
पावर स्त्रोत :	AC 100-240V, 50-60 Hz (ऑटोमैटिक वोल्टेज ऐडजस्टमैन्ट)
पावर कन्ज़म्पण :	25 W
DC आउटपुट :	DC 6V 11.8W (मूवी कैमरा)
	DC 6V 1.3A (बैट्री पैक चार्जिंग)

वज़न	लगभग 0.39 किलो
डाइमैनषण	70 (लम्बाई) × 58 (उंचाई) × 178 (गहराई) मि .मि

वज़न तथा डाइमैनषण प्रायः शुद्ध हैं।

ये स्पैसिफ़िकेशण कभी भी बिना संकेत के बदले जा सकते हैं।

Optional Accessories
選購附件
ऐच्छिक ऐक्सैसरी



ENGLISH

1. Battery Pack
2. Battery Pack with Remaining Battery Power Indicators
3. Battery Pack with Remaining Battery Power Indicators
4. Battery Pack Holder
5. Battery Charger
6. Car Battery Charger
7. Car Battery Cord
8. Deluxe Tripod
9. Standard Tripod
10. Table Tripod
11. Tele Conversion Lens
12. Wide Conversion Lens
13. Filter Kit
14. Special Effect Filter Kit (A)
15. Special Effect Filter Kit (B)
16. Travel Kit
17. System Case
18. Soft Bag
19. Rain Cover
20. Video DC Light
21. Replacement Bulb for DC Light
22. RF Adaptor
23. Shoe Adaptor
24. Editing Controller
25. Soft Cover

中 文

1 電池組
2 帶剩餘電池電力指示燈的電池組
3 帶剩餘電池電力指示燈的電池組
4 電池組盒
5 電池充電器
6 汽車蓄電池充電器
7 汽車蓄電池纜線
8 豪華三腳架
9 標準三腳架
10 台式三腳架
11 長焦鏡頭
12 廣角鏡頭
13 濾光鏡
14 特殊效果濾光鏡組件(A)
15 特殊效果濾光鏡組件(B)
16 攜帶組件
17 系統攜帶箱
18 軟包
19 防雨罩
20 影像直流燈
21 影像直流燈燈泡
22 RF轉接器
23 附件座轉接器
24 編輯控制器
25 軟箱

हिन्दी

1 बैट्री पैक
2 बचे हुऐ बैट्री पावर उपदेश सहित बैट्री पैक
3 बचे हुऐ बैट्री पावर उपदेश सहित बैट्री पैक
4 बैट्री पैक होल्डर
5 बैट्री चार्जर
6 कार बैट्री चार्जर
7 कार बैट्री कॉर्ड
8 डीलक्स ट्राइपॉड्
9 सामान्य ट्राइपॉड्
10 मेज़ ट्राइपॉड्
11 टैली कन्वरज़न लैन्स
12 वाइड् कन्वरज़न लैन्स
13 फ़िल्टर किट्
14 विशेष इफ़ैक्ट फ़िल्टर किट् (ऐ)
15 विशेष इफ़ैक्ट फ़िल्टर किट् (बी)
16 ट्रैवल किट
17 सिस्टम केस
18 नर्म बैग
19 वर्षा से बचाने के लिए लवर
20 विडियो DC लाइट्
21 DC लाइट् के लिए बल्ब
22 RF अडैप्टर
23 शू अडैप्टर
24 ऐडिटिंग कन्ट्रोलर
25 तर्म कवर

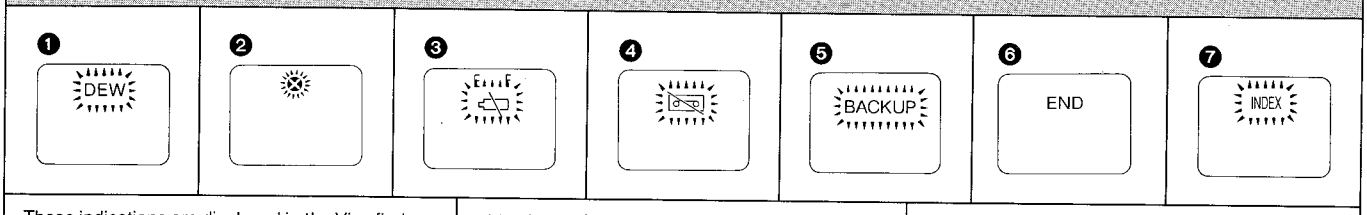
ENGLISH 中 文 हिन्दी

Warning/Alarm Indications in the Viewfinder

電子尋像器中的警告 / 報警指示

व्यूफ़ाइन्डर में चेतावनी/ अलारम के उपदेश

Viewfinder 尋像器 व्यूफ़ाइन्डर



These indications are displayed in the Viewfinder to inform you about the conditions of the Movie Camera.

❶ When condensation has formed inside the Movie Camera, the "DEW" Indication flashes and a few seconds later, the Movie Camera will turn itself off.
Press the [EJECT] Button, remove the video cassette and wait until the "DEW" Indication disappears.

❷ Video Head Clogging.
Consult qualified service personnel.
(See page 104.)

❸ The "–" Indications begin to disappear one after another as the power of the Battery Pack weakens.
When the last bar has disappeared, the Battery Indication "⊂⊐" will flash.
Replace with a fully charged Battery Pack.
When a newly charged Battery Pack is inserted, this indication initially always shows "E--F", regardless of the Battery Pack's charging condition.

❹ There is no video cassette inside, or the tab of the inserted video cassette is broken out.
The indication flashes to warn that shooting is not possible. Insert a video cassette with intact tab. If the tab is broken out, seal the hole with adhesive tape.

❺ When the Button Type Battery (for the Auto Date Function, etc.) is not inserted, or when it is exhausted, this indication will flash for 10 seconds after the Movie Camera has been turned on.
Insert a new Button Type Battery (CR2032).

❻ During shooting: The tape has reached its end. Replace the video cassette with a new one whose tab is intact. If the video cassette is partly recorded, confirm the amount of available recording time by using the Remaining Tape Time Indication.

❼ It appears briefly while an index signal is being recorded.

下列的指示均會顯示在電子尋像器上，以便讓您知道攝錄影機的操作狀態。

❶ 攝錄影機內部凝聚濕氣時，"DEW"指示將會閃動，且數秒鐘後，攝錄影機將自動關掉。
請按取帶鈕取出磁帶，並等待直至DEW指示消失。

❷ 影像磁頭堵塞。
送交專業維修人員。
(參看第106頁。)

❸ 隨着電池電力的耗盡，"－"指示會逐漸消失。
最後的"－"消失後，電池指示"⊂⊐"將閃動。
請更換充足電的電池組。
插入剛充過電的電池組時，無論電池電力如何，最初總會顯示"E--F"。

❹ 表示未插入磁帶，或磁帶的保險片不完整，該指示閃動，警告您無法進行錄影。
請插入保險片完整的磁帶。如果磁帶的保險片被折斷，則請用膠帶纏住孔。

❺ 如果紐扣電池(用於自動日期功能等)未插入或耗盡，則在打開攝錄影機電源後，該指示將閃動約10秒鐘。
請插入新紐扣型電池(CR2032)。

❻ 拍攝過程中，磁帶已走到盡頭。請更換保險片完整的新磁帶。如果磁帶已被部分使用，則請用剩餘時間指示確認磁帶錄影時間是否够用。

❼ 索引信號被錄製時，該指示將短暫出現。

व्यूफ़ाइन्डर में आपको मूवी कैमरे की परिस्थिति सूचित करने ये चेतावनियां दिखती हैं

❶ जब मूवी कैमरे में ओस पड़ जाए तो "DEW" उपदेश दीप्त करेगा और कुछ क्षण बाद मूवी कैमरा अपने आप बन्द हो जाएगा।
कैसेट निकालने का बटन् दबाएं और "DEW" उपदेश के मिटने का इन्तज़ार करें।

❷ विडियो हैड् में गन्दगी।
किसी जानकार सरविस सैन्टर से संपर्क स्थापित करें। (पेज 108 देखें)

❸ बैट्री पैक का पावर जब धीरे-धीरे कम होता है तो "—" उपदेश मिटने लगते हैं।
जब आख़री बार मिट जाए तो बैट्री उपदेश "⊂⊐" दीप्त करेगा।
पूरी तरह चार्ज किए बैट्री पैक से बदलें। जब इस पूरी तरह चार्ज किए बैट्री पैक को अन्दर डालेंगे, आरम्भ में यह उपदेश दिखेगा E- -F, बैट्री पैक की कपैसिटि चाहे कितनी भी हो।

❹ अन्दर कोई कैसेट नहीं है या फिर कैसेट का टैब टूटा हुआ है।
इस दीप्त करने वाले उपदेश का अर्थ है कि शूटिंग असम्भव है। टैब लगे हुए कैसेट को अन्दर हालें। यदि टैब टूटा हुआ हो तो छेद को टेप से बद करें।

❺ जब बटन् टाइप बैट्री (आटो डैट फ़न्कशन आदि के लिए) अन्दर नहीं डाली हो या जब यह ख़त्म होने वाली हो तब यह उपदेश मूवी कैमरे को ऑन करने के बाद 10 क्षणों के लिए दीप्त होगा।
नई बटन् टाइप बैट्री डालें (CR2032)

❻ शूटिंग के दौरान : टेप् आख़िर तक पहुंच गई है। नये टैब लगे हुए कैसेट को अन्दर हालें। यदि विडियो कैसेट के एक हिस्से में रिकॉर्डिंग की गई हो तो बचे हुए टेप् समय उपदेश का प्रयोग करके यह देखें कि कितना रिकॉर्डिंग समय बचा है।

❼ जब इन्डैक्स सिग्नल रिकॉर्ड हो रहा हो तो कुछ देर के लिए यह उपदेश दिखता है।